آنكليافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 6, 1908 No. 23

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟ̈ΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̈ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Ακλὶ φααλιγὲτ τζαγή 353.—Ἠσαΐας πεϊγαμπὲρ βὲ χιταπή· 356.— Ἰποὺ ὅμρ νεγὲ γιαράρ; 357.— Ṫερουνὶ χαγιάτ 358.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλααση 360.— Ἰωσήρ 361.—Μόυτενεββιγέ 361.—Ṅλιχιλδ 362.— Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 365.—Σαρραφιγέ 368.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΚΛΙ ΦΑΑΛΙΓΕΤ ΤΖΑΓΗ

(Χ. Μ. 'Άλεν)

ṄΟΓΝṪΑΝ ὄῦτζ σενὲ μουκαττὲμ Μ. Νούμην Δορληνδὴν ταχκικὰτ ιτζρασηνὰ βὲ ἐζμινέϊ μόυτεαχχιρετὲ γετισμὶς ὁλὰν μεσχοὺρ ζεβατὴν κουγ̣ουτατήϊλε ισπὰτ ὁλουντηγὴ βέτζχλε, ἀκλὶ φαλιγετὶν νοκταϊ μὸυντεχασηνὴ καραρλαστὴρμακληγὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Ταχκικατὴν νετιτζεσινὶ καναατπὰχξ κηλμὰκ ιτζοὺν ζιχντὲ ἐββέλτζε τὸυσὸυνὸυλὸὺπ καραρλαστὴρηλμὴς πὶρ φίκρ οὺ μόυταλακὰ πουλούνμαμαληρ. Πὸυτὸὺν πὸὺ μὸυττέττὲ ἀνὴν χετέρι μακσουτὴ σὸὺ, γιάνι Μεσχοὺρ ζατλὰρ ὁμρλερινὶν χάννι μόυττέτιντὲ κεντιλερὶν ἔν ἀλὰ ισλερινὶ μεϊτανὰ κετιρμισλέρ τὶρ; βὲ ἔν πόγ̣ιὸὺκ ισλερὶ νὲ ζεμὰν πασὰ τζηκμὴς τηρ; σόυκληνὰ τζεβὰπ βερμεκτὲν ιπαρὲτ ὁλμούς τηρ.

'Ακλὶ φαλιγετὶν χὲρ σόυπεσιντὲ μεσχοὺρ ὁλὰν ζεβατὴν κουγ̣ουτατὴ τζὲμ βὲ τερτὶπ ετιλτικτὲν σόνρα κεμάλη τικκάτλε ταχλίλ βὲ τεσρὶχ ετιλμίς τὶρ. Μ. Δόρληνδ κεντινὶν νετιτζέϊ ταχκικατηνὴ «Σέντζηρι Μεκεζινο»τὲ νεσρ ἐττιγὶ ικι γάγετλε τζαλλὶπ πεντὲ πιλτίρμεκτὲ τὶρ. 'Ιττὲ ζικρ ὁλουνὰν πεντλερὶν μουχτασὰρ πὶρ χόυλασασὴ·

'Άλελ οὺμοὺμ ἀνλατὴλμὴς τὴρ κι ἐλτὲ ετιλὲν κουγ̣ουτὰτ γεκτικεριντὲν ἄζ τζὸκ μὸυτεφερρὶκ ὁλὰν ικὶ σηνηφὰ τακσὶμ ετιλὲ πιλιρλέρ. Πὸὺ ἀμιλλὲρ βὲ μὸὺτεφεκκιρλὲρ σηνηφλαρὴ τηρλάρ. Πὶρ τζιχέτλε κουγ̣ουτατὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλὲν ζεβατὴν τζόὺμλεσι τάχι ἀκλὶ σηνηφὰ μενσοὺπ τηρλὰρ, φάκατ χικμίτι γάϊρι ταπιϊγεγὲ μαχσοὺς πάζη φικρλερὲ ἐρισμὲκ, γιάχοτ γεκτικεριν ἀλακατὰρ πὶρ τζὸκ νέφς ὁὺλ ἐμρλερτὲν μὸυσπὲτ νετιτζελὲρ τζηκαρμάκ μακσετίλε μαντὴκ βὲ μουχακεμὲ οὺσουληνὰ τεβφίκεν τὸυσὸυνὲν ἀτεμλὲρ ιλὲ φίκρ οὺ μόυταλααλαρηνὴ ἀμελὶ βὲ κὸρὸυνὸὺρ σεϊλερὲ τατπίκ οὺ ιστιμὰλ ἐτὲν ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τερρὶκ χαττὴ τζεκιλίρ. Σονρακὶ σηνὶφ ἀτεμλερὶν σαγ̣ησηνὰ ρεσσαμλὰρ, κιμιακὲρλὲρ, μουχτερλὲρ, πεστεκιαρλάρ, τζερραχλὰρ βὲ τζενκιαβερλὲρ τακίλ τὶρ. Μόυτεφεκκιρλὲρ ζόυμρεσιντὲ ἶλμι ιλαχιγ̣ιὰτ ἀλιμλερὶ, θεατροτζηλὲρ, μόυβερριχλὲρ, φακηχλὲρ, ρομαντζηλὰρ, φεϊλεσουφλὰρ, σαϊρλὲρ, χιτζβπερταζλὲρ πουλουνούρ.

Μουχαρρίρι πέντ ἔββελα κουγ̣ουτατλαρηνὴ ταχλίλ βὲ τεσρὶχ ἐττιγὶ 400 πόγ̣ιὸὺκ ζατλαρὴν ἐσαμι-

σινὶ σαγιηστηρήγιορ. Ἴσπου ἐσαμὶ τζετβελὶ χακικαττὰ «χαρίκ οὺλ ἀτὲ κουββάϊ τιμαγιγεγὲ μαλίκ ὁλὰν βὲ μούτεφεκκιρλὲρ ἀλεμιντὲ τεεσίρ οὺ νουφουζλαρηνὰ κηϊμὲτ βὲ πεχὰ πιτζιλμὲζ πουλουνὰν ἐρπάπη ἄκλ οὺ τεχανὴν μούκεμμὲλ πὶρ τζετβελί τιρ.» Τουνγιανὴν ἔν μεβχιπελὶ ζατλαρηντὰν πάζηλαρηνην ἀλαγιὴ ἰτζιντὲν ἀντζακ πὶρ κατζηνὴν ἐσαμισινὶ ζίκρ ἐτμεκλιγὲ γεριμιζὶν μούσαατεσὶ βάρ τηρ. Ἴλζ ράστ κελὲ ἀτιτεκιλερινὶ ἰντιχὰπ ἐτέριζ· Γάλεραν, Λίνκην, Νούτην, Ἄλζακ, Χότορν, Ἀγάσιζ, Ἴλτζηρ, Ἰρούξ, Ρηνάν, Μιχαὴλ Ἀνδζέλο, Ἰέϊκην, Κάντ, Σπένσηρ, Τούργο, Τένισην, Μίλτην, Οὔϊκλιφ, Δζέφηρσην, Ραφαὴλ, Πέτραρκ, Ἴψεν, Μολιὲρ, Ρήσκιν, Ρούσο, Ριτλιέο, Λίβινγστην, Ἴαχ, Βάγνερ, Δζὰν Πὸλ Δζὼνς, Σέϊξπιρ, Τζόσηρ, Κάρολος Ρίτηρ, Ἴέτοβεν, Μότζαρτ, Χάρβι, Κένινγ, Ρέμπρανδ, Δζενεράλ Γράντ, Δίκηνς, Χόυηὼ, Γαλιλαῖος, Κέπλερ, Δ. Λ. Μούδη, Λόβελ, Κρόμβελ, Χήξλι, Σπινόζα, Δζὰν Χέϊ, Χάνδελ, Οὔατ, Βίρχοβ, Δάντε, Κότε, Δώρε, Σουϊδένποργ, Τζάμηρς, Δούμα, Λὸκ, Ἴοήρχαβ, Γάλβιν, Λούθηρος, Παστεύρ, Σπήρδζην, Ἄρνηλδ, Μακόλι, Μοντάϊν βὲ Σὲντ Ἴό.

Ζίκρ ὁλουνὰν μούντεχὰπ 400 ζατλαρὴν κέπὶ νάμ οὺ σόχρὲτ ἐτμὶζ ὁλτηκλαρὴ ταϊρελερτὲ τζαλίπι τικκὰτ ἀκλὶ φααλιγὲτ κόστερμεγὲ πασλατηκλαρὴ μούτεβασσὴτ σίνν 24 ὁλμούζ τηρ. «Ἀμιλλὲρ», «Μούτεφεκκιρλερτὲν τὰχὰ ἐρκὲν, γιάνι ἐββελκιλὲρ 22τὲ, σονρακιλὲρ ἰσὲ 26τὰ ἰσὲ πασλαμηλάρ τηρ. Ἔν ἐββὲλ πεστεκιαρλὰρ 17 γιασηντὰ, σόνρα θέατρο ὀγιουντζηλαρὴ 18 γιατηντὰ τερετζέϊ κεμαλὲ ἐρισμισλέρ τιρ. Τζενκιαβερλὲρ, ρεσσαμλὰρ, λαχουτιλὲρ (ἔχλι ἴλμι ἰλαχὶ) βὲ φακηχλὰρ μούτεβασσὴτ χισάπλε 22 γιασηντὰ, ἀνλερτὲν σόνρα θεατροτζηλὰρ 23 γιασηντὰ, σαϊρλὲρ, ταπιπλὲρ, τζερραχλὰρ, μουχτεριλὲρ, κιμιακερλὲρ, χικμέτι ταπιϊγὲ ἐρπαπὴ ἰσὲ μούβαζενέϊ ἀκλιγενὶν σαπὶτ πὶρ χαλὲ κελτιγὶ 24 σιννιντὲ τερετζέϊ κεμαλὲ ἐρισμισλέρ τιρ. Κιασιφλὲρ, χικιαγὲ νούβισλὲρ, νούτκ γιαζανλὰρ, μούβερριχλὲρ, κεντιλερὶν χουσουσὶ ἐφκιάρ οὺ μούταλααλαρηνὴ τεβσί οὺ ἰκμαλὲ 26τὰ, φεϊλεσουφλὰρ 27τὲ, κιλισὲ μούσλιχλερὶ 28τὲ, βὲ χέπισιντεν σόνρα χιτζβπερταζλὰρ βὲ νεκρεκούλὲρ ἰσὲ 32τὲ τεβσί οὺ ἰκμὰλ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ἴσπου ἐτεπὶ ταπιρλερὶν, γιάνι νεκρὲ βὲ χιτζβὶν ἔν σόνρα κεμαλὲ ἐρισμελερὶ σαγιάνη τικκὰτ ὁλοὺπ, τετκὶκ οὺ μούταλαὰ τἀβὲτ ἐτέρ.

Ζίκρ ὁλουνὰν πεντὲ ἀκλὶ τεκιαμοὺλ σοὺ γιολτὰ ταρὶφ ὁλουνμούζ τηρ· «Σεπαβὲτ βὲ κεντζλικτὲν παλιγὶν σίννι κεμαληνὰ κατὰρ, φερτὶν χισσιγιὰτ τζιχετὶ ἔν παλὰ τερετζεσιντὲ πουλουνοὺρ, βὲ νοκταϊ μούντεχασηνὰ σίννι κεμαλτὲ ἐρισίρ. Πάτεχου τὰχὰ ἀλὶ ἀκλὶ ούνσουρλὰρ ἰνσαντὰ τὰχὰ γιούκσεκ πὶρ τερετζεγὲ ἐρισὶτικλεριντὲν, χισσιγιὰτ σιττέττζε τενακοὺς ἐτμεγὲ πασλάρ.» Ἰνσανὴν χὲρ σέκλ οὺ καληπὰ κιρμεγὲ μούσταὶτ ὀλτηγὴ σενελερτὲ, μούτεχαϊγὶλ, μουκαλλίτ, τινὶ βὲ μουχαρὶπ ούνσουρλὰρ ἔν ζιγιατὲ τεβεσσοὺ βὲ τεκεμμοὺλ ἐτερλέρ. Πϊλέτζε βαϊζλὲρ, κιασιφλὲρ, σαϊρλὲρ, θεατροτζηλὰρ χισσιγιατλαρηνὴν κουββετλὶ ὀλτηγὴ τεβρτὲ μούκεμμὲλ ἴζ κόρόυρλὲρ ἰσέ τε, φααλιγέτι τιμαγιγενὶν τὰχὰ μακοὺλ τεβρὶ πασλατηγὴ ζεμὰν χαγιὰτ γιὰ ἄπανσηζ χιτὰμ πουλοὺρ, γιά τα τεγισιλμὶζ ἀχβάλη ἀκλιγεγὲ οὺϊμὰκ ἰτζοὺν χαπερσὶζ πὶρ τατιλὰτ βακὴ ὁλούρ. Ἰστὲ πού κεϊφιγὲτ πάζηλαρην σὶρ ἰνσατηνὴ τέρκλε νέσρι ἀσὰρ μουχαρριρλερὶ ὁλμαλαρηνὴν βὲ μούτεφεννινλὲρ ἰλὲ φεϊλεσουφλαρὴν χεγετζὰν βὲ τεεσσοὺρ τεβρὶ κετζίντζεγε κατὰρ πὶρ κόνὲ χουσουσὶ μεϊλιγιὰτ κόστέρμεμιζ ὁλμαλαρηνὴν σεπέπ οὺ χικμετινὶ ἰζὰχ ἐτέρ. Χάττα σαϊρλερὶν βὲ μουσικησίνασλαρὴν ἀχβαλιντὲ πιλὲ, τετζριπὲ βὲ τὰχὰ τζιττὶ ἐφκιὰρ βὲ μούταλαὰτ ἐββελκὶ τεεσσούρατὴ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμὲκ οὺζρὲ κελιρλέρ. Κέζαλικ ἄϊνι τεπτιλὰτ οὺσουλὴ ἰλὲ τὶρ κι, χακκσηζληκλὰρ βὲ μερχαμετσιζλικλὲρ κεντζλὶκ ἄσκ οὺ σεβκινὶ σόντοὺρτούκτὲν σόνρα, ἀκλὶ σάϊ οὺ ἀμελὶν σαπὶτ ζιγιασηνὰ ἔν σὸν τζηκανλὰρ ναζαρὶ φεϊλεσουφλὰρ ἰλὲ φενὰ χιτζβπερταζλὰρ βὲ τὰχὰ μούρούββετλὶ νεκρεκούλὲρ τιρλέρ. Ἴγγλιζ ρεσσὰμ-ρομαντζὴ ὁλὰν Δοὺ Μοριὲρ τεμὶζ τὶρ κι, «Ζαννήμτζα πὶρ ἀτεμὶν ὁμρούνοὺν ἔν ἐγὶ σενελερὶ 40 γιασηνὴ κετζιρτικτὲν σόνρα κετζιρτιγὶ σενελέρ τιρ. Κὴρκ γιασηντὰν σόνρα ἰνσὰν τζιττιλενὶρ, λάκιν ἰλαβέτεν τέριμ κι ὅ ζεμὰν χαγιατὴν ζεβκινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ὅλ σιννὲ γετισμεζτὲν ἐββὲλ πέλκι πὶρ σέϊ χουσουλὲ κετιρμὶζ ὁλμασὴ μουκταζί τιρ.»

Μ. Δόρληνὸ μάρ ούζ ζίκρ χουσουσλαρτὰν σοὺ

νετιτζεγὶ τζηκαρήγιορ κι, βακτηντὰν ἐββὲλ κελισὶπ γετισμεκλὶκ τάϊμα ματλοὺπ βὲ μούλτεζὲμ ὸλὰν πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ. Βακτηντὰν ἐββὲλ κελισὶπ γετισμεκλὶκ ἀκλὶ κουββετλερὶν ταχὰ ἐρκὲν ζεβάλ οὺ ἰνκηραζὴ τεμέκ τιρ, βὲ πὲκ τζὸκ μεπχάση χαγιὰτ ἀλιμλερὶ πού χαλὴ βακτηντὰν ἐββὲλ ἰχτιγιαρλὴκ τεσμιγὲ ἐτμισλέρ τιρ. Μούτεφεννινλέρτζε πιρλὶκ τεβρὶ ναμήϊλε μαρούφ πὶρ νέσβ οὺ νεμὰ τεβρὶ βὰρ τήρ κι πού χὰλ τζοτζουγὴν τογμασηντὰν ἐββὲλ 4ντζοὺ βὲ 5ντζὶ ἀϊλαρτὰ βακὴ ὸλούρ. Ἀνλασὴλμὴς τήρ κι μεζκούρ ἀϊλαρτὰ νέσβ οὺ νεμάτζα τζούζι πὶρ τουργουνλὴκ πὶρ τακὴμ κουσουρλὴ τζοτζουκλὰρ τογμασηνὰ πατὶ ὸλούρ, βὲ βακτηντὰν ἐββὲλ κελισὶπ γετισμεκλὶκ ἴσπου νέσβ οὺ νεμάτζα κουσουρὴν ἐσὲρ οἱ ἀλαμετλεριντὲν πὶρισὶ μακαμηντὰ τανηλμὴς τήρ. «Πὲς γιασηντὰ ἄκλ κεσιλμὶς πὶρ τζοτζοὺκ 20 γιασηντὰ ἀχμὰκ ὸλούρ,» σοζοὺ χαλκὴν ἴσπου ναχὸς χακικατὴ πεγιὰν ἰτζοὺν κουλλαντηγὴ ταπὶρ τιρ. Ἰπού τζοὺμλε ἰλὲ περαπὲρ βακτηντὰν ἐββὲλ πὶρ κελισὶπ γετισμὲ, γιάχοτ τηφηλανὲ πὶρ ζεκιαβὲτ βὰρ τήρ κι ἐπεβεϊνὲ μαχσούς τεσὶρ οὺ νουφουζηνὴν βὲ τζοτζουγὴν χαπερὶ ὸλμακσηζην τακλὶτ ἐτμεκλὶκ καπιλιγὲτ οὺ ἰκτιτὰρλαρηνὴν σεμερεσὶ τιρ. Ἰπού ταπὶ πὶρ χὰλ ἰσέ τε, γάγετ τικκατλὴ τεκαϊγιοὺτ βὲ ἰρσατὰ μούχτατζ τήρ. Βακτηντὰν ἐββὲλ κελισὶπ γετισὲν τζοτζουκλαρὴν ἴσπου σὸν σηνηφηντὰν πὶρ κατζὴ καπιλιγὲτ οὺ ἰστιτατὴν πὲκ ἐρκεντὲν τζιτζεκλενμελερινὶν μισαλλαρὴ μακαμηντὰ ζικρ ἐτιλὲ πιλίρ κι πουνλὰρ κεμάλη τικκὰτ βὲ χικμέτλε πακηλὴπ κόζετιλερὲκ γετκὶν μεϊβὲ χαλινὲ κετιριλμισλέρ τιρ. Μότζαρτ πιάνο τερσλερινὲ πασλατηγὴ ζεμὰν 3 γιασηντὰ ἰτὶ. Τὸρτ γιασηντὰ ὸ πάζη οὺφὰκ μουσικὴ παρτζαλαρὴ πεστελεμὶς τιρ. Σεκὶζ γιασηντὰ ἰκὲν Ἰγγιλτέρρα κρὰλ χανετανὴ χουζουρηντὰ πιάνο τζαλμὴς, σοναταλὸρ, πὶρ συμφωνία, βὲ «Ἀλλὰκ πὶζλμ καλαμὴς τήρ,» ναμήϊλε πὶρ ἰλαχὶ πεστελεμὶς τιρ. Ὅον γιασηντὰ ἰκὲν πὶρ κασιτέϊ τινγενὶν χέμ πεστεσινὶ (μακαμηνὴ), χέμ τε κόυφτεσινὶ (σόζλερινὶ) γιαζμὴς τήρ, βὲ ἐρτεσὶ σενὲ πὶρ ὀπέρα τερτὶπ ἐϊλεμὶς τιρ.

Μέγιηρπὶρ πὲς γιασηντὰ ἰκὲν μαχὶρ πὶρ πιανὶστ ὸλοὺπ, γετὶ γιασηντὰ ἰκὲν χὰλκ ὀνοὺντὲ Μοτζαρτὴν D. Μινὸρ οὺσουληντὰ κοντζερτοσηνὴ τζαλμὴς τήρ. Μένδηλσην 11 γιασηντὰ ἰκὲν φέβκελατὲ σούράτλε μουσικὴ παρτζαλαρὴ πεστελεμεγὲ πασλαμὴς τήρ. Λίστ, Βέρδι, Οὔπερ, Σερουπίνι, Σουπέρτ κεντιλερὶν παρλὰκ μουσικὴ μεσλεκλερινὲ πὲκ κοὺτζοὺκ τζαγτὰ ἰκὲν πασλαμησλάρ τήρ.

Ἐτεπιγιὰτ ταϊρεσιντὲ τάχι πουνλαρὰ μούμασιλ μισαλλὲρ πουλουνούρ. Ἀλτὴ γιασηντὰ ἰκὲν Χορεϊς Γρίλι Κιτάπη Μουκατὲτεσὶ ὀκουμούς ἰτὶ, Μιράπο ὅν γιασηντὰ ἰκὲν κιταπλὰρ νεσὶρ ἐτμεγὲ πασλαμὴς, βὲ Δζ. Σ. Μὶλ 8 γιασηντὰ ἰκὲν χὲμ Λατίντζε χέμ τε Γιουνανιτζεγὶ πιλίρ ἰτὶ. Ρὲν πὶρ ἀλέτι νοὺτζουμιγὲ ἰτζὰτ, βὲ Λατίντζε πὶρ ταχριρὰτ ἰλὲ ἀνὴ κεντὶ πετερινὲ ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Δζ. Οὔελτην 10 γιασηντὰ ἰκὲν Λατιντζεγὲ, Γιουνανιτζεγὲ, Ἰπρανιτζεγὲ, Κιλδανιτζεγὲ, Συριανιτζεγὲ βὲ Ἀραπτζαγιὰ ασινά ἰτὶ. Κέζαλικ Κότε ἄϊνι σινντὲ ἰκὲν πὶρ κὰτζ λισανλαρτὰ γιαζὰ πιλίρ ἰτὶ. Ὅον ἰκὶ γιασηντὰ ἰκὲν Τένισην 6,000 μησραλὴ πὶρ τεστὰν γιαζμὴς τήρ. Ραφαὴλ 14 γιασηντὰ ἰκὲν κέσπι σὸχρετ ἐϊλεμὶς ἰτὶ, βὲ Φενελὼν ταχὰ ἄντζακ 15 γιασηντὰ ἰκὲν πὶρ βαϊζ σηφετϊλε κέσπι νάμ οὺ σὸχρετ ἐϊλεμὶς τιρ.

Φεϊλεσουφλαρὴ ἀλτηγημηζτὰ, πὶζ Πασχὰλ, Κόντ βὲ Κάντ κιπὶ μεσχοὺρ σεραμετανὴ κεντὶ ἰσλερινὲ πὲκ κοὺτζοὺκ τζαγτὰ ἰκὲν πασλαμακτὰ πουλοὺρ ἰσέκ τε, μούελλὶφ κέστερίγιορ κι ἀνλερὶν ἴλκ ἐσερλερὶ κοὺνοὺν ἄντζακ σαφαγὴ κιπὶ ἰτιλέρ. Μέσελσ, πιλτζοὺμλε μούνακκιτλερὶν ἔν πογιούγιοὺ ὸλὰν Κάντ φεϊλεσοὺφ «Ζιχαγιὰτ Κουββετὶν Τακτιρὶ» νὰμ ἐσερινὶ 33 γιασηντὰ ἰκὲν γιαζμὴς ἰσέ τε, «Ἄκλη Μαχζὴν Μούνακκιτὶ» (Critic of pure reason) νὰμ ἐσερινὶ 57 γιασηντὰ γιαζμὴς τήρ. Ἰπού σεπεπτὲν ἄσηλ μουχλμμ χουσοὺς ἔν πογιοὺκ ἐσερὶν χουσουλὲ κετιριλτιγὶ σιννὶ πουλμὰκ τήρ κι, πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ χεμτζινσλερινὲ ἔν φαϊτελὶ ὸλτηγὴ σιννὶ ταγὶν ἐτιλσὶν. Πὶρ τζιχέτλε πὶζ πὶρ ἀτεμὶν χαγιατηνὶν χὲρ χάνκι τὲκ πὶρ φιλ οὺ μουχμελεσινὶν κεντινὶν ἔν ἀλὰ χητμετὶ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν βὲ ἰττιὰ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, ἔν πογιοὺκ ζατλαρτὰ ἄκλ οὺ ζεκιανὶν ἔν ἀλὶ ἐσὲρ οὺ ἀλαμετινὶ πουλμακλὶκ πὲκ ὸ κατὰρ μούσκιλ πὶρ ἶζ τεγίλ τιρ. Μέσελα Μίλτην χὶτζ πὶρ ζεμαντὲ ἄκλ οὺ ζεκιάτζα «Περεδάϊς Λόστ» νὰμ ἐσερινὶ γιαζτηγὴ ζεμαντακιντὲν ταχὰ ἀλὶ πὶρ τερετζεγὲ ἐρίσ-

μεμιζ τιρ. Βὲ Πεϊκηνὴν ἔν νεφὶς ἐσερὶ «Νόβημ 'Οργάνημ» νὰμ ἐσερινὶν σὸν σαχιφεσινὶ γιαζτὴγὴ ζεμὰν ἰκμὰλ ὁλουνμούς τὴρ. 'Ιττιπὰ ἐττιγιμὶζ μουχαρρὶρ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς 400 κισιτὲν χὲρ πιρισὶ κεντινὶν πελλὶ ἰσινὶ χουσουλὲ κετιρμὶς ὀλτὴγὴ σενεγὶ μούμκὶν μερτεπὲ τογρού σουρεττὲ ταγὶν ἐτμεγὲ τζαλησμὴς τὴρ. Μεσλέκ οὺ μεσγελελὲρ χισαπήϊλε τερτιπ ἐτιλερὲκ, μούτεβασσητλὰρ ἀτιτεκιλέρ τιρ· κιμιακέρλερ βὲ ταπιϊγιούν 41 γιασηντὰ, χικιαγενούβισλὲρ, σαϊρλὲρ, μουχτεριλὲρ 44, ρομαντζηλὰρ 46, κιασιφλὲρ βὲ τζενκιαβερλὲρ 47, πεστεκιαρλὰρ βὲ θέατρο ὀγιουντζουλαρὴ 48, ρεσσαμλὰρ ϊλὲ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μουσλιμλερὶ 50, μούελλιφλὲρ βὲ μούσλιχλὲρ 51, ταπιπίλὲρ, τζερραχλὰρ βὲ σιγιασετσίνασλὰρ 52, φεϊλεσουφλὰρ 54, χεϊγετσίνασλὰρ, ριγιαζιγιούν, χιτζβπερταζλὰρ, νεκρεκούλὲρ 56, μούβερριχλὲρ 57, ἴλμι χαϊβανὰτ ἀλιμλερὶ ἰλὲ φακηχλὲρ 58. «Νετιτζὲ πετιχὶ τιρ. Σηχχέτ οὺ ἀφιγὲτ βὲ νικπινλιγὶν πακὴ καλμασὴ σαρτήϊλε, ὀτούζ γιασηντὰν σόνρα, ἰνσὰν κεντινὶν ἔν νεφὶς ἐσερινὶ μεϊτανὰ κετιρίρ.»

ΗΣΑΪΑΣ ΠΕΪΓΑΜΠΕΡ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ·

Πού πὶρ κὰτζ χαφταλὰρ ζαρφηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς μούταλααλαρημὴζ 'Ησαΐας πεϊγαμπερὶν κιταπηντὰν ὁλατζάκ τὴρ. Ταρίχι Μιλαδτὰν ἐββὲλ 710τὰ (πάζηλαρην ζαννήντζα 758τὲ) 'Ιερουσαλημτὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ, πὶρ πεϊγαμπὲρ μακαμηντὰ 60 σενὲ κατὰρ ἰφάϊ χητμὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Πὶρ ριβαγετὲ χόρὲ, 'Ησαΐας ἀσλζατὲ πὶρ χανετὲν ὀλούπ, 'Ιούδα μελικλερὶ ϊλὲ χουσουσὶ μούνασεπετλερτὲ πουλουνμὴς, βὲ χάττα 'Οζιανὴν μούττέτι σαλτανατηνὴν τεβαριχινὶ τὲ γιαζμὴς τὴρ. (Β' Χρον. κς'. 22). Ταρίχι Μιλαδὴν ἰκιντζὶ ἀσρὴ ζαρφηντὰ κερὲκ Γεχουδιλερὶν κερὲκ Χριστιανλαρὴν ἀρασηντὰ τζαρὶ ὁλὰν πὶρ ριβαγετὲ χόρὲ, Μανασσηνὶν ἐγιαμηντὰ ζουχούρ ἐτέν πὶρ τεατὶτὶ ἐσνασηντὰ 'Ησαΐας σίννι σεϊχουχετιντὲ (πέλκι 80 γιασηντὰ) τεστερὲ ϊλὲ πιτζιλμὶς ὀλούπ, 'Εβρ. ιά. 37τεκὶ σὸς πού βακηαγιὴ ἰμὰ ἐτέρ.

'Ησαΐας Γεχουδιλερὶν ἔν μεσχούρ πεϊγαμπερλεριντὲν πιρὶ τεγιού τανηλμὴς τὴρ. Πεϊγαμπερλὶκ μεμουριγετὶ χακκηντὰ πὶρ γιανλὴς τεσαββούρ βάρ τὴρ, κόγια κι πεϊγαμπερὶν ἰσὶ μούστακπελτὲ βουκού πουλατζὰκ βακηαλαρὴ πεσὶν χαπὲρ βερμέκ τιρ. Πού φικρ τογρού τεγίλ τιρ· πεϊγαμπὲρ 'Αλλαχτὰν ἰλχαμὰτ καπούλ βὲ τεπλὶγ ἐτὲν ζάτὶτὶ. Ἄλελουμουμ πού ἰλχαμὰτ καβμὴν ἀχλακὶ χαγιατηνὰ ἀλακατὰρ πουλουνούπ, πεϊγαμπερὶν ἐγιαμηντὰ ἰρτικιὰπ ἐτιλὲν κούναχλὰρ τεβπὶχ ἐτιλὶρ, βὲ ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ βαζιφελερὶ ταρὶφ ἐτιλὶρ ἰτι. Λάκιν ἰλχαματὴν πὶρ μακσετί τὲ Μελεκούτ Οὐλλαχὴν πένι πεσὲρ ἀρασηντὰ τεσσὶς βὲ τερακκησὴ ὀλτὴγὴ ἰτζούν, πεϊγαμπὲρ πού μελεκούτούν, γιάνι τίνι χακικινὶν ἰστικπαληνὰ ταΐρ τὲ ἰχπαρατὰ πουλουνούρ ἰτι. 'Ιστὲ πού ἐσνατὲ πάζεν μούστακπελτὲ βουκού πουλατζὰκ βακηαλαρὴ πεσιντὲν χαπὲρ βερμέκ τὲ ὀλούρ ἰτι. Λάκιν πεϊγαμπερλιγὶν χαγιατὶ βὲ ἔν μουχίμμ κησμὴ χάλη χαζηρὰ ναζάρεν τεπλὶγ ἐτιλὲν ἀχλακὶ βὲ τινὶ ἐσασλάρ ἰτι. Βέλχασηλ πεϊγαμπερλὲρ πὶρ νεβ βαϊζλὲρ ἰτιλέρ.

Γεχουδιλὲρ ἀρασηντὰ πεϊγαμπερλὲρ πασλήτζα ἰκὶ σηνηφὰ μούνκασεμ τιρλέρ· πιρὶ κεντὶ πεϊγαμλαρηνὴ ἰρὰτ ἐτενλὲρ, τικερὶ ἰρὰτ ἐττικλερὶ πεϊγαμλαρὴ τεχρὶρ ἐτενλέρ. Σαμουὴλ, 'Ηλίας, 'Ελισαῖος πιρινττζὶ σηνηφτὰν, 'Ησαΐας, 'Ιερεμίας, 'Αμὼς ἰκιντζὶ σηνηφτὰν τηρλάρ. Ἴλκ σηνὴφ πεϊγαμπερλερὶν μούττετιντὲ πεϊγαμπερλερὶν σακιρτλερὶ τὲ πουλουνούρ ἰτι. Πού σακιρτλὲρ πὶρ μεκτεπ γιὰ μαναστὴρ χεϊγετινὶ ἀλαρὰκ, πὶρ ἀρατὰ ἰκαμὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Πουνλὰρ πάζεν βαχὶ κόρελίμ, ἰλχὰμ ἀλαλήμ τὲρ ἰκὲν, ἀκλὶ μούβαζενελερινὶ σασηρηρλὰρ, βὲ μετζνουνανὲ ἰσλὲρ γιαπαρλάρ ἰτι. 'Ικιντζὶ σηνὴφ πεϊγαμπερλὲρ Ταρίχι Μιλαδτὰν ἐββὲλ 8ιντζὶ ἀσρτὰ πασλαμὴς ὀλούπ, πηρακτηκλαρὴ ἐσερλερτὲν κόρούλτούγιούνὲ κόρὲ, Γεχουδὶ καβμηνὴν ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ κηλαγουζλαρὴ ἰτιλέρ. Πού ἰκιντζὶ σηνὴφ πεϊγαμπερλερὶν πιρὶ, πάζηλαρην ζαννήντζα, 'Αμώς ἰτι. Λάκιν τεσαββουρατὴν οὐλβιγετὶ βὲ ούσλούπη ἰφατενὶν κουββετὶ τζιχετίϊλε ριγιασὲτ 'Ησαϊαγιὰ βεριλσὲ τεγέρ. 'Ησαΐας κιταπηνὴν Ἄχτη 'Ατικτὲ ἔν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ κητὰ ὀλτὴγηνὰ σούπχὲ γιόκ τὴρ. Πὶρ ἀκλὶ ἐσὲρ μακαμηντὰ τεσαββουρατὴ γάγετ γιούκσεκ, πὶρ σὶρ μακαμηντὰ χαγιαλατὴ πὲκ μούρτεφὶ, πὶρ ταχριρὰτ μακαμηντὰ λισανὴ φασιχ, ούσλουπὴ ἀλὶ, χάττα τεγὲ πιλίριζ κι, πὶρ ἐτεπὶ ἐσὲρ

μακαμηντὰ χὲρ χάνὰη πὶρ λισανὴν κιταπὲτιντὲ μισλὶ νατὶρ κὸρὸυλεν πὶρ ὲσὲρ τιρ. 'Αλλαχὴν ζατὴ, ἰταρεσὶ, ὰτεμὶν μαχιγετὶ, κὸυναχὴν καπὶχλιγὶ, ρουχανὶ χελασὴν ταπιατὴ βὲ ὲμσαλὶ τὶνὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ ὰντὲ πεγιὰν ὲτὶλὲν ὲφκιάρ οὺ τεσαββοὺρ ὅλ κατὰρ ὰλὶ τὶρ κι, πὸυ κιταπὴν μουχαρριρινὲ πάζεν «'Ιντζιλὶ πεϊγαμπὲρ», βὲ κιταπὰ «'Αζὶζ 'Ησαΐας μουτζεπίντζε 'Ιντζιλ» τεσμιγὲ ὲτὶλμιζ τιρ. «'Εμμανουὴλ» χακκηντὰ ἰχπαρὰτ, Μεσιανὴν χητμὲτ βὲ μελεκὸυτὸυνὲ ταὶρ ἰφρατὰτ, χούσουσα 53όυντζόὺ πὰπ «Ἄχτη 'Ατικτὲ 'Ιντζιλ» τενιλμεγὲ σαγιὰν κηταλὰρ τηρλάρ.

'Ησαΐας κιταπὴνὴν μὸυχτεβιγματὴ σὸὺ σουρέτλε τακσὶμ ὲτὶλὲ πὶλὶρ· 1—12 πὰπλὰρ 'Ιούδα βὲ 'Ισραὴλ χακκηντὰ ἴλκ ἰχπαρὰτ ὸλοὺπ, πεϊγαμπὲρὶν χητμέτι ρουχανιγεγὲ ταβὲτ ὸλουνμασὴ Ἰντζὶ πὰπτὰ ταρὶφ ὲτὶλίρ· 13—23 πὰπλὰρ πασλήτζα κονσὸὺ καβμλὰρ, γιάνι Βαβυλὼν, Μωὰβ βὲ σαϊρὲ ὰλεϊχιντὲ ἰχπαράτη πεϊγαμπὲρανεγὶ σαμίλ τιρ. 24—27 πὰπλαρτὰ τὸυνγμὰ οὺζερινὲ 'Αλλαχὴν χὸυκμλερὶ ταρὶφ ὲτὶλίρ· 28—35 πὰπλὰρ 'Ιουδανὴν 'Ασσυρία ἴλὲ ὸλὰν ὰλακασηνὰ βὲ 'Εδὼμ ἴλὲ 'Ισραηλὶν μὸυσταχπὲλινὲ ταὶρ ἰχπαράτη πεϊγαμπὲρανεγὶ χαβί τιρ. 36—39 πὰπλὰρ 'Εζεκιανὴν ὲγιαμηντακὶ πάζη βαχηαλὰρ νὰκλ ὲτὶλίρ. 40—66 πὰπλὰρ 'Ισραηλὶν Βαβυλὼν ὲσαρετιντὲν ὰβτετινὲ ταὶρ ἰχπαρατὴ χαβί τιρ.

Ἴπὸὺ χιταπὰ ταὶρ ἔν ζιγιατὲ μουτζίπι μερὰκ μεσελελερτὲν πιρισὶ, ὰνὴν πάζη κηταλαρηνὴν, χούσουσα 40—66 πὰπλαρὴν μὸυελλιφὶ μεσελεσὶ τιρ. Πάζη μὸυφεσσιρλὲρ ἰττιὰ ὲτὲρλὲρ κι, μεζκὸὺρ κητατὰ 'Ιερουσαλημὶν Κιλδανιλὲρ ταραφηντὰν τεσχὶρ ὲτὶλτιγὶ, βὲ Γεχουδιλερὶν Βαβυλωνὰ νὰκλ ὲτὶλμιζ ὸλμασὶ, Γεχουδιλερὶν 'Ιερουσαλημὲ ὰβτετὶ βὲ σάϊρ ὸϊλὲ βαχηαλὰρ βὲ ἰσλὲρ ζιχρ βὲ ἰμὰ ὲτὶλμιζ τὶρ κι, πουνλαρὴ ὰντζαχ Βαβυλὼν ὲσαρετιντὲ γιάχοτ ὰντὲν πὶρ ὰζ σόνρα, γιάνι 'Ησαϊατὰν 200 σενὲ σόνρα γιασαμὴζ ὸλὰν πὶρ χιμσὲ πιλεπιλίρ ἰτι. Ἴπὸὺ νὲβ μὸυφεσσιρλὲρ πὸὺ ἰκιντζὶ κησμὴν λισὰν βὲ οὺσλουπὴνὴν βὲ ὰντὲ ἰστιμὰλ ὸλουνὰν ἰστιλλαχατὴν, χάττα 'Αλλὰχ βὲ Μεσίας χακκηντὰ πεγιὰν ὸλουνὰν τεσαββουρατὴν πιριντζὶ κησμηνηνκιλερτὲν φαρκλὴ ὸλτὴγηνὴ, πινάεν ὰλέϊχ φαρκλὴ πὶρ μὸυελλιφὶν ἐσερὶ ὸλτὴγηνὴ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Πὸὺ ἐφκιαρὰ χὸρὲ, πὸὺ ἰκιντζὶ κηταηὴν μὸυελλιφὶ 'Αμὼς ὀγλὸὺ 'Ησαΐας ὸλμαγιηπ, Βαβυλὼν ἐσαρετινὶν σὸν κησμηνὰ τογρὸὺ γιασαμὴζ βὲ 'Ιερουσαλημὲ ὰβτὲτ ὲτὲν Γεχουδιλὲρ ἴλὲ ὰβτὲτ ἐτμὶζ ὸλὰν ἰσμὶ ναμαλὸὺμ πὶρ μεσχὸὺρ πεϊγαμπὲρ ὸλτὴγηνὴ ζὰνν ἐτερλέρ. Πὸὺ φικρὶ καπὸὺλ ἐτμεκλὶκ, πὸὺ κιταπὴν ἰλχάμη ἰλαχὶ ὸλμασηνὴ τεπτὶλ ἐτμὲζ, ὰντζαχ φὰρζ ἐτὲρ κι, πὸὺ ἰκιντζὶ κὴσμ 'Ησαϊανηνκὶ ἴλὲ γιὰν γιανὰ κονουλτὴγηντὰν, ἰκισὶ πὶρ πεϊγαμπὲρὶν ἐσερὶ ζὰνν ὸλουνμὴζ τὴρ. Πὸὺ φικρὶ καπὸὺλ ἔτμεγενλερ ἰττιὰ ἐτερλέρ κι, πὸὺ ἰκιντζὶ κησμὴν (40—64) ταχριριντὲ 'Ησαΐας πεϊγαμπὲρ χάλη βετζττὲ πουλουναράκ, 200 σενὲ σόνρα βουκὸὺ πουλατζὰκ βακηαλαρὴ πεϊγαμπέρανὲ πασὰρ ἴλὲ βουκὸὺ πουλούγιορ τεγιὸὺ κὸρμὸύζ τιρ.

ΠΟΥ ΌΜΡ ΝΕΓΕ ΓΙΑΡΑΡ; Πὸὺ τὸυνγιατὰ ὰτεμὶν μαχτὸὺτ ὸλὰν μὸυττέτι χαγιατὴ ἔν ζιγιατὲ νεγὲ γιαράρ; Βάκαα πὸὺ χαγιατὴ οὺγρουνὰ σὰρφ ἐτετζὲκ νιτζὲ λαγιὶκ βὲ ὰλὶ μακσετλὲρ βάρ τὴρ. Κέϊρ οὺ σαατὲτ πουνλαρτὰν πὶρὶ ἰτιγινὲ σὸὺπχὲ γιόκ τὴρ. Τερουνλεριντὲ χαγιατ πὸλ πὸλ τζεβελὰν ἐτιπ, φαζλασὴ ὀγιουνλὰρ βὲ σεκὶπ σητζραμαλὰρ ἴλὲ τασὶπ τὸκὸὺλὲν σαγλὰμ τζοτζὸὺκλαρὴ κὸρὸὺρσεκ, κέϊφ βὲ σαατετὶν χαγιατ ἰτζὸὺν ταπιὶ πὶρ μακσετ ὸλτὴγηνὰ ἐμὶν ὸλούρηζ. Κέζαλικ σεπαπετὶν ἀρζοὺ βὲ ἰστιχαλερινὶ, βὲ χένουζ ἔβ πὰρκ ὸλμοὺζ ὸλὰν νεβτζιβὰν ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν σέβκ οὺ σεταρετλερινὶ, χάττα κεμὰλ τζαγηνὰ βὲ σεϊχουχετὲ πὶλὲ βασὶλ ὸλμοὺζ ὸλανλαρὶν ἀρὰ σηρὰ κεντὶ γαϊλελερινὶ ουνουτοὺπ, κέϊφ, τζὸὺνπὸὺζ ἐτμὲκ ἰστετικλερινὶ κὸρὸὺρσεκ, κέϊφ βὲ σαατετὶν ἰνσὰν χαγιατηντὰ νὲ κατὰρ μουχἰμμ βὲ κηϊμετλὶ πὶρ μεβκὴ τουττηγηνὴ κὸρὸὺρὸὺζ. Μελοὺλ, μαχζοὺν χάλ οὺ χεϊγὲτ ὁμρὸὺν χὶτζ πὶρ μὸυττέτιντὲ ἰνσὰν ἰτζὸὺν ταπιὶ τεγὶλ τιρ.

Κουββὲτ ταχσιλὶ τὲ ἰνσὰν ἰτζὸὺν ἐγὶ πὶρ μακσὲτ τιρ. Πεπὲκ πὸγιὸὺγιὸὺπ τζοτζοὺκ ὸλτὴκτὰ, τζοτζοὺκ νεβτζιβὰν, βὲ νεβτζιβὰν κμμὶλ ὸλτὴκτζα, ματτὶ βὲ ρουχανὶ κουββετλερὶν ὰρτμασηνὰ σάϊ ἐτμὲκ ἰνσὰν ἰτζὸὺν ἔν ταπιὶ πὶρ χὰλ τὴρ. Τζεσετὶν ὰζαλαρὴ κέσπι κουββὲτ ἐτὲρ, ὰτὲμ ταπιὰτ κουββετλε-

ριντὲν σιρὲτ τζὲμ ὲτὲρ, χεμνεβιντὲν νιτζὲ ὲφρὰτ ὀύζεριvὲ χόύσνι τεεσίρ οὺ νουφοὺζ καζανὴρ, ἰζζέτ οὺ ἰτιπὰρ σαχιπὶ ὸλοὺρ, ἀκλὶ κουββετλερὶ ἀρτμακτὰ ὸλοὺρ, μαριφὲτ, χόυνὲρ, σενὰτ ταϊρεσιντὲ κέσπὶ μελεχὲ ὲτὲρ, ταχὰ ὲγὶ τὸυτόυνὸὺρ, ταχὰ βασὶ πασαρὰ μαλὶκ ὸλούρ. Ἀτεμὶν πού σουρέτλε τερακκησηνὴ κὸρμὲκ τάχι πὲκ χὸς βὲ ταπιὶ πὶρ σέϊ τιρ. Τζεσετὶ ταπιὶ νεματὰν τουρμοὺς κιμσενὶν χαλὴ χασταλὴκ ἀλαμετὶ ὸλτηγὴ κιπὶ, μανεβὶ κουββὲτ βὲ σερβετὶ νεματὰν τουρὰν ἀτεμὶν χαλί τε γάϊρι ταπιὶ βὲ ναχὸς πὶρ χάλ τηρ.

Ταχσίλι μαλόυμὰτ τάχι ἰνσὰν χαγιατὴ ἰτζόὺν κόύζὲλ πὶρ μακσέτ τιρ. Ἀτὲμ τάϊμα γενὶ σεϊλὲρ ὸϊρενμὲκ ἰστὲρ, βὲ ταχσίλι μαλόυματὴν μεσερρετὶ τζισμανὶ κέϊφ βὲ τζόὺνπόυτιννκιντὲν κερὶ καλμάζ· βὲ μαλόυμὰτ κουββετὶ χὲρ χάνκὴ νὲβ σερβετινκιντὲν ἐκσὶκ τεγίλ τιρ. Ἀτεμὶν χουζουρηνὰ ἀτζηλὰν ἀλεμτὲ ἀνὶν πιχουτοὺτ μαλόυματὰ ταΐρ ἀρζουσηνὴ πὸλ πὸλ καντηρατζὰκ χακικὰτ βάρ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ χὲρ κὸρτόυγιόὺ σεγὲ ταΐρ σόυαλλὰρ σοραρὰκ, πόγιόυκλερὶ τατζὶζ ὲτὲν μερακλὴ τζοτζουκλαρτὰν τὰ ταπιατὴν ἐσραρηνὴ κεσφὲ τζαλησὰν ὸύλεμαγιὰ βὲ φελσεφενὶν ούμκλαρηνὰ ταλὰν φεϊλεσουφὰ βαρανάτεκ τζόύμλεσινιν τε χακικὰτ ταχσιλινὲ ταΐρ ἀρζουλαρὴ ταπιὶ, βὲ ἀντὲν τουϊτουκλαρὴ κέϊφ βὲ σαατὲτ χακικί τιρ.

Ζικρ ὸλουνὰν μακσετλερὶν χὲρ πιρινὶν τε ἀτεμλὲρ ἰτζόὺν ταπιὶ βὲ χὸς μακσετλὲρ ὸλτηγηνὰ σόυπχὲ γιὸκ ισέ τε, ἄτζεπα πού μαχτοὺτ χαγιάτη ἰνσὰν πουνλαρὴν χάνκὴση ἰτζόὺν τὰμμ ισὲ γιαραγιὰν πὶρ χαγιάτ τηρ. Χαγιατὴ χὲπ χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶ ἰλὲ χισαπὰ ἀλὴρ, βὲ ἀνὴ τικκάτλε ἰστιμὰλ ὲτὲρ ἰσὲκ, χαγιὰτ πουνλαρὴν χάνκὴσηνα μόυκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ οὺϊτουρουλμὴζ τηρ; Πού σόυαλὰ τζεβάπεν, «Χαγιάτη ἰνσὰν πουνλαρὴν χἰτζ πιρινέ τε κιάμιλεν οὺϊτουρούλμαμὴζ τηρ» τεμεγὲ μετζπούρ ὸλσύγιορηζ. Ἔγερ πού τόυνγιατὰ μόυκεμμὲλ κέϊφ βὲ σαατὲτ ἀρὰρ ἰσὲν, ἀνὴ πουλάμαγιατζαγηνη ὸμρτὲ πὶρ ἀζ τετζριπεκιὰρ ὸλμουζ ὸλὰν χὲρ κιμσὲ σανὰ χαπὲρ βερίρ. Μαλόυμὰτ ἰστιχσαλὴ πιλὲ νὲ ματλοὺπ τερετζετὲ, νέ τε ἰκτιτὰρημὴζ χουτουτὴ ταϊρεσιντὲ μόυκεμμὲλ ὸλάμαγιορ. Πού ἀλεμτὲ πουλουνὰν τεπετὶόυλὰτ, πικαραρλὴκ, ἀκσὶ κουββετλὲρ βὲ οὺτζού οὺτζουνὰ κέλμεγεν πὶν πὶρ χαλλὲρ μεζκόὺρ χουσουσλαρτὰ κιαμὶλ ὸλμαγὴ ἰμκιανσὴζ κηλήγιορλαρ. Λάκιν πού μουχαλὶφ χαλλὲρ ἀρασηντὰ βὰρ πὶρ χουσούς κι, πού χαγιὰτ ἀνὰ πὲκ μουβαφὴκ κὸρόυνόύγιορ, γιάνι ἐγὶ σιρὲτ ἰστιχσαλή. Ὄλπιρ μακσετὶλὲρ τογρού ταρικτὲ ἰστιχσὰλ ὸλουντηκλαρὴ τερετζετὲ σιρὲτ ἰστιχσαληνὰ χητμὲτ ἐτὲρλὲρ, χάττα ἀνλερὲ μανὶ ὸλὰν χουσουσλὰρ πιλὲ σιρετὶν μόυκεμμὲλ ὸλμασηνὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Κέϊφ, κετὲρ, σηχχὲτ, ἰλλὲτ, σερβὲτ, ζαρουρὲτ, μουβαφφακιγὲτ, πετπαχτλὴκ, τοστλὰρ, τοστσηζλὴκ, χαγιὸτ, μεμὰτ, βέλχασηλ χαγιαττὰ χαγιὰλ ἐτὲ πιλετζεγὶν χὲρ νὲβ χὸς γιὰ ναχὸς χὰλ ἰνσανὴν ἐγὶ σιρὲτ βὲ κιαμὶλ ἐβσὰφ ἰστιχσαλινὲ ταλλὶμ ὸλουνμασηνὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἴμτι πουντὰν ἰστιτλὰλ ἐτιλὲ πιλίρ κι, σού μαχτοὺτ χαγιάτη ἰνσὰν κεντινὲ ἐντζὸμ ὸλμαγιηπ, ἄντζακ ταχὰ γιούκσὲκ βὲ ταχὰ μόυκεμμὲλ πὶρ χαγιὰτ ἰτζόὺν σιρὲτ βὲ ἐβσάφ οὺ ἰκτιτὰρ χαζηρλαγιὰν πὶρ μεκτέπ τιρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ πού χαγιαττὰ μόυμκὶν ὸλὰν τερετζετὲ κέϊφ, κουββὲτ βὲ μαλόυμὰτ ἰστιχσαληνὰ τζαλησαλὴμ, λάκιν πού χαγιατὴν πουνλαρὴ ἰκμὰλ ἰτζόὺν τεγίλ, ἄντζακ πὶζὶ ἐγὶ σιρετὲ ταλὶμ ἰτζόὺν οὺϊτουρουλμὴζ ὸλτηγηνὴ πιλερὲκ, ἔν γιόυκσὲκ κηϊμετὶ σιρετὲ βερελίμ.

Ι. Κ. Κ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ Ἀλλαχληγὴ χακκηντὰ Κιλισενὶν ἰμανὴ φελσεφὲ βὲ μαντὴκ μαχσουλὴ τεγίλ ἰτὶ, κουρού ταλιμὰτ τάχι τεγίλ ἰτὶ. Ἄσκ οὺ σέβκ σεμερεσὶ ἰτὶ· χελὰς χακκηντὰ Κιλισενὶν τετζριπεσὶ σεμερεσὶ ἰτὶ· ἰστὲ ὅ σεπεπὲ πινάεν μεζκόὺρ ἰμὰν νέσβ οὺ νεμὰ πουλτού. Ἰνσὰν μαντηκὴ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμάζ. Πλατωνὶν μαντηκὴ ἔλγεβμ πόγιόὺκ φεϊλεσουφὴν ζεμανηντὰ ὸλτηγὴ κατὰρ μακπούλ τηρ. Λάκιν τετζριπὲ πόγιόύρ. Ρεσουλλὰρ Χριστοσὴν φέϊζ οὺ κεμαληνὴ πιρτὲν πιρὲ ὸϊρένμετιλερ. Ἰντζιλλερὶν χικιαγεσινὲ κόρὲ, Χριστοσὴν οὺλουχιγετὶ χακκηντὰ Κιλισὲ ἰμανηνὴν ἴλκ τερτζεμανὴ [Πέτρος] πιλὲ τέρχαλ ρούτζοὺ ἐττὶ, βὲ ταχὰ πὶρ ἀν ἐββὲλ ὅ κατὰρ ἀλενὶ σουρεττὲ ἰκρὰρ βὲ ἰτιρὰφ ἐτμὶς ὸλτηγὴ ὅλ οὺλουχιγετὲ πέσπελλι κιάμιλεν ριαγὲτ ἔτμεγερεκ. Χελασκια-

ρὰ ἀἳτ̈ μεμουριγὲτ χουσουσηντὰ Ρὰπ̈ὶ ἰλὲ μούτζατελὲ ἐἳλετἳ. Λάκιν σενελερἳν μούρουρὴ ἰλὲ Κιλισὲ Χριστοσὴν 'Αλλαχληγηνὴν τὰμμ μανασηνὴ τετρἳτζεν ὂἳρεντἳ.

Νιαγάρα σελλαλεσινἳ ἳλκ τεφὰ κὸρτὸυγμὸυμτὲ ἀνὴν πεντὲ χασὴλ ἐττιγἳ τεεσἳρ χάλα χατρημτά τὴρ. Μεζκὸὺρ σελλαλεγὲ 'Αμερἳκα τοπραγὴ ταραφηντὰν γμακλαστὴμ, βὲ ἀνὴ κὸρτὸυγμὸυμτὲ κεντἳ κεντιμὲ «'Ατεμλερἳν χακκηντὰ ὃ κατὰρ σὸἳλετικλερἳ σεγἳν χέπισι πού μη ἰμἳς;» τετἳμ. Ὸὺμιτἳμ κούλλιγεν ποσὰ τζηκτὴ, βὲ μεζκὸὺρ σελλαλεγἳ μουχτελἳφ νοκταλαρτὰν τεμασὰ ἐττικτὲν σόνρα τὰχι πενἳμ πού χαϊπετιμἳ πὸύσπὸυτὸυν τὲφ ού ἳζαλεγὲ μουβαφφὰκ ὸλτηγημὰ ἐμἳν τεγἳλ ἳμ. Λάκιν σενελὲρ μούρουρ ἐἳλετἳλέρ. Πὲκ τζὸκ γερλὲρ κεζἳπ̈ τὸλαστἳμ ἰσὲ τε, ταπἳἳ χούσν ού λεταφὲτ βὲ ὸὺλβιγὲτ τζιχετἳἳλε Νιαγάρα σελλαλεσινὲ πενζεγὲν πἳρ σἐἳ ἄσλα κὸρμετἳμ. 'Ανὴν τζεσαμὲτ βὲ ἀζαμετινἳ κιττἳκτζε ζιγιστὲ χἳσ ἐτμεγὲ πασλατἳμ, βὲ ἐλγεβμ ὸλ μενζαρεγἳ σενελερἳν ούζοὺν πούτ ού μεσαφεσιντὲν σεἳρ ἐτερὲκ τεγὲ πιλἳρμ κι Νιαγάρα σελλαλεσἳ 'Αλλαχὴν ἔν ἀλἳ ἐσερλεριντὲν πἳρισἳ τἳρ. Ἳανὰ κελἳρ κι πενἳμ ἳσπου τετζριπἐμ ἳλκ σακἳρτλερἳν Χριστὸς χακκηντακἳ τετζριπελερινὲ πἳρ ἀζ πενζέρ. 'Εββελλερἳ ἀνλὲρ ἀνὴ κιάμιλεν ἀνλάματὴλαρ· ὃ γάγετλε πὸγιὸὺκ ἰτι. Λάκιν σενελὲρ κελἳπ̈ κετζἳκτζε, Χριστοσὴν τεσσιρατὴ ἀνλερἳν φικρλερινἳν λεβχασὴ ὸὺζεριντὲ τερινλεστἳλέρ. Βὲ κὸυνὸὺν πἳριντὲ, ἳλκ ἀσρὴν σονλαρηνὰ τογρού, 'Ιντζἳλ μουχαρριστ 'Ιωάννης «Κελὰμ ἳπτιτατὲ μεβτζούτ ἰτι, βὲ Κελὰμ 'Αλλαχὴν νεζτιντὲ ἰτι βὲ Κελὰμ 'Αλλάχ ἰτι . . . Βὲ Κελὰμ τὲν ὸλοὺπ̈, ἀραμηζτὰ σακἳν ὸλτού, πἳζ τὰχι ἀνὴν τζελαλινἳ Πετερἳν 'Ἳπνι βαχιτινἳν τζελαλἳ τεγιὸὺ κὸρτὸὺκ,» τεγιὸὺ γαζτή.

Ἳπού ἰτικὰτ Κιλισενἳν ἐβσαφηνὴν ἐσασἳ σαρτή τὴρ. Ἳπού κὸυνκἳ Κιλισὲ πὸγιὸὺκ πἳρ ζατὴν σού σεχατετινἳ νοκτασὴ νοκτασηνὰ καπὸὺλ ἐτὲ πἳλἳρ· «Χὲρ νέ κι τὸυσὸυνὸὺρ βὲ γμασὰρ ἰσὲμ βὲ χὲρ νὲ ἰσὲμ, σεφἳλ βὲ σερκὲξ ἳνσανλαρὴν ρουχανἳ μερκεζἳ Ὸὺμιτἳ ὸλὰν 'Ιησοῦς Χριστοσὴν ούλουχιγετἳ ὸὺζερινὲ μὸυεσσές τἳρ.» Κιλισενἳν μεβτζουτιγετἳ ἰτζὸὺν πού ἰτικατὴν ἐχεμμιγετἳ σού κεϊφιγεττὲν κὸρὸὺλὲ πἳλἳρ κι Κιλισὲ ἰτικατὴνὰ καρσὴ βακὴ ὸλὰν χὲρ νέβ χὸὺτζουμλερἳν χετεφἳ τάϊμα Χριστοσὴν ούλουχιγετἳ ὸλμούς τὴρ. Ἳπουνὰ πἳνάεν τεατζτζὸὺπ̈ ὸλούνμαμαλη τἳρ κι ἳλκ κιλισενἳν ούμουμἳ μετζλισλερἳ Χριστοσὴν ούλουχιγετινἳ μὸυταφὰ λὸύζουμηνὴ ὃ κατὰρ χαγιατἳ βὲ μουχἳμμ ἄτἳ ἐἳλετιλέρ. 'Ανλερἳν ἳλμι ἰλαχιγιατὴ πέλκι κήσμεν χάμ ἰτι, βὲ ἀνλερἳν κελαμλαρηντὰν πάζηλαρη σιμτικἳ φικρὲ καναατπὰχς ὸλμακληκτὰν ούζὰκ ἰτιλέρ. Ἳπού τζὸύμλε ἰλὲ περαπὲρ ἳλκ Κιλισὲ πετερλερινἳν σού ναζαριγεσἳ τογρού ἰτἳ κι, Χριστοσὴν 'Αλλαχληγὴ χακκηντὰ Κιλισεν ν ἰμάν ού ἰτικατὴ πἳνασὴ γηκηλὴρ ἰσὲ, ἄρτηκ κεντιλερὲ μὸυταφαὰ ἐτετζὲκ πἳρ σἐἳ καλμάζ.

Κεφαρὲτ, γιάνι Χριστοσὴν ὸλὸυμὸὺ ἰλὲ κὸυναχλὰρ ἀφβὴ βαζὴ Χριστοσὴν ούλουχιγετινὲ μερπούτ τὴρ. Χριστοσὴν ούλουχιγετινἳ ἳνκιὰρ ἐἳλετιγινἳζ τακτἳρτἳ, κεφαρετἳ τάχι ρὲττ̈ ἐτμἳς ὸλούρσηνηζ. Χριστοσἳν κεντἳ Πετερἳ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπετινἳ ρἳττ̈ ἐἳλετιγινἳζ χαλτὲ, ἀνἳν ὸλὸυμὸυνὸὺν τεεσἳρ ού νουφουζηνὴ τάχι ρὲττ̈ ἐτμἳς ὸλούρσηνηζ. Γιάληνης Χριστὸς — ἀτεμὲ ἳμὰν ἐἳλετιγινἳζ χαλτὲ, κὸυναχλὰρ ἀφβηνὰ ταἳρ ὸλὰν τεπἳριγινἳζ ζάϊ ὸλούρ. Ἔγερ Χριστοσηνὴζ γιάληνηζ ἳνσὰν ἰσὲ, σἳζ ἀνὴ ἀτεμλερὲ σαγιάνη ἳμτισὰλ κὸὺζὲλ πἳρ νόυμουνὲ μακαμηντὰ ἄρζ ἐτὲ πἳλἳρσινἳζ, ἀνὴ τὸυνγιανὴν πὸγιὸὺκ μουκλλιμἳ, μὸὺσλιχἳ, γιάχοτ σεχιτἳ σηφετἳἳλε τακτἳμ ἐτὲ πἳλἳρσινἳζ, φάκατ ἀνὴ τὸυνγιανὴν γεκἳγιανὲ Χελασμαρὴ μακαμηντὰ κὸστερέμεζσινἳζ. Ἔγερ Χριστοσὴν γὲρ ὸὺζεριντεκἳ χαγιατὴ 'Αλλαχὴν χαγιατὴ, βὲ Χριστοσὴν ὸλὲυμὸὺ 'Αλλαχὴν πἳζἳμ ἰτζὸὺν φετάϊ νεφσἳ ὸλατζὰκ σουρεττὲ Χριστὸς 'Αλλὰχ ἳλὲ κερτζεκτὲν πἳρ τεγἳλ ἰτἳἳσε, σἳζ σάϊρ χὲρ σεγἳ βὰζ ἐτὲ πἳλἳρ ἰσενἳζ τε, «'Αλλὰχ τὸυνγιαγιὴ σουτζλαρηνὴ σαϊμαγιηπ̈, κεντἳσἳ ἳλὲ Χριστοστὰ σοὺλχ ἐτμεκτὲ ὸλαράκ» τεγιὸὺ βὰζ ἐτέμεζσινἳζ.

'Ινσὰν, κεντἳνἳν τὰχιλἳ σαγλαμληγηνὰ χὲρ βέτζχλε ἰτιμὰτ ἐτμεσἳ ἳλὲ περαπὲρ, Κιλισενἳν πὰζη ταραφλαρτὰ «Μουκαττεσλερὲ πἳρ τεφὰ τεσλἳμ ὸλουνμὲζ ὸλὰν ἳμανὴ» ζάϊ ἐτμεκτὲ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ χὰβρ ἐτμεμεσἳ καπἳλ τεγἳλ τἳρ. Κέζαλικ ἔλγεβμ μὸὺτζατελὲ βὰρ τἳρ κι πἳζ κουρού κελἳμελὲρ ἳκραρηνὰ, γιάχοτ καϊτσηζλἳκ βὲ λασὸριλιγἳν ἄϊνι τερετζὲ τζανσἳζ πἳρ ἰτιραφὴ ἰτζινὲ τὸὺσἳμεγελἳμ. Ἔγερ πού

ἰμανὴν ἐββελκὶ ἀτεσινὶ ζάϊ ἐτμὶς ἰσὲκ, ἀνὴ γενιτὲν ἐλὲ ἦετζιρμεκλιγὲ νάσηλ οὐμὶτ ἐτὲ πιλίριζ; Χριστὸς ἰλὲ Ἀλλαχὴν παΐσι χελὰς κουββετινὲ ταΐρ γενὶ τετζριπὲ βὲ μαλοὐμὰτ κὲσπ ἐτμέκλε. Τοὐνγιατὰ Χριστοσὰ κοὐναχκιαρλαρὴ χελὰς ἐτὲρ ἰτιγινὲ σαχὶτ ὀλμακλὴκ Χριστοσὴν οὐλουχιγετινὲ ἰνανμακλήκ τὴρ.

Κιλισενὶν τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσλερινὶν ἰλερλεμεσὶ ἰτζοὐν κόστερτιγὶ μεράκ βὲ γαϊρὲτ Κιλισὲ ἰμανηνὴ τασχιχὲ μετὰρ ὀλὰν πόγιοὐκ πὶρ κουββετὶ ὀλατζάκ τὴρ. Πόγιοὐκ ἰκραρὴν σαγλαμληγὴ πόγιοὐκ ἐμρὶν χήφζ οὐ ἰτζρὰ ἐτὶλμεσινὲ βαπεστέ τιρ. Ὀκούγιορηζ κι κηγιὰμ ἐτμὶς ὀλὰν Χριστὸς Γαλιλαία ταγηντὰ 11 σακὶρτλερὲ κόρούντοὐγιούντὲ, σακὶρτλὲρ ἀνὰ σετζτὲ ἐττὶλὲρ, λάκιν πάζηση σοὐπχὲ ἐττὶλέρ.

Λάκιν Χριστὸς σοὐπχελερὶ τέφ οὐ ἰζαλὲ ἐτμεκλιγὶν ἄντζαχ πὶρ γιολοὐ ὀλτηγηνὴ πιλτιγιντὲν, κεντὶ σακὶρτλερινὲ τετί κι, «Σεματὰ βὲ ζεμιντὲ πόὐτοὐν χοὐκοὐμὲτ πανὰ βεριλτὶ, ἴμτι κίτινιζ, τζοὐμλε μιλλετλερὶ σακὶρτ ἔτινιζ.» Ἐμσαλὶ μεσελελερὶν τζοὐμλεσιντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, πού μεσελετὲ τάχι «Πὶρ κιμσὲ ἀνὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστέρσε, πού ταλὶμ Ἀλλαχτάν μη ὀλτηγηνὴ βὲ γιάχοτ πὲν κεντὶλιγιμτέν μι σοϊλετιγιμὶ πιλετζέκ τιρ;» Λ. Ἄρπι

«Ραπὶπ βερτὶ βὲ Ραπὶπ ἀλτή· Ραππὶν ἰομὶ μόὐπαρὲκ ὀλσοὐν» (Ἰώβ ά. 21).

ΑΛΛΑΧΗ σαχσημὴζ ἰλὲ ἐλέμ οὐ κετεριμιζὶν ἀρασηνὰ κομακλὴκ Ἀλλαχὰ τεσλιμιγέτ τιρ.

Μαδὰμ Σβίτζιν

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΙΟΥΝΙΟΣ 14—20

Παζάρ· Ἡσα. ά. 1—20. Ἀλλὰχ ἀτὲμ ἰλὲ μόὐπαχεσὲ ἐτὶπ, ἀνὴ ἰττιχὰμ ἐτὲρ βὲ τεπρὶρ ἐτέρ. Ἀνὰ γιηϊκανηπ̀ πακλενμεγὶ ἔμρ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴ γιηϊκαγιατζὰκ ὀλὰν κεντισί τιρ. Ἀλλὰχ κόὐναχλὰρ γιηϊκαγιάν τὴρ· κετζμὶς κόὐναχλαρὴν καπαχὰτ χισσινὶ, βὲ μουζιρρ νετιτζελερινὶ Ὄ τὲφ ἐτὲρ, βὲ χαζὴρ τετζριπελερὲ γαλὶπ ὀλμαγὰ κουββετὶ Ὄ βερίρ.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ἡσα. β'. Ἀγιὰτ 1—5τὲ Σιωνὴν μόὐστακπὲλ, μόὐρτεφὶ χαλὴ πεϊγαμπερὶν χαγιαλὴ ὀνάὐντὲ παρλὰκ πὶρ σουρεττὲ ρὲσμ ἐτὶλμίς· βὲ ἀγιὰτ 6—22τὲ Ἰσραηλὶν πουτπερεστλὶκ σεπεπιντὲν σιμτικὶ τὸὐτκόὐν χαλὴ ταρὶφ ἐτὶλμίς τιρ. Βὲ πού ἰκὶ μενζαρελερὶν ἐσραρὴ ἀγιὰτ 5 βὲ 22τὲ κόστεριλμίς τιρ.—«Κέλινιζ, Ραπὶπὴν νουρουντὰ,» γιάνι «Πὲν τὸὐνγιανὴν νουρή ἰμ» τεγενὶν νουρηντὰ γιόὐρόὐγελίμ.»

Σαλή· Ἡσα. γ'. 1—15. «Ραπὶπὴν ναζάρη τζελιλὶ,» γιάχοτ «Ραπὶπὴν τζελαληνὴν κόζλερὶ», (ἀγὲτ 8) νὲ ἀτζαΐπ̀ πὶρ ταπὶρ τιρ! Πού κόζλὲρ πιζέ τε πακήγιορλαρ, βὲ πιζὲ φιϊλλεριμιζὲ κόρὲ μόυκιαφὰτ γιὰ μόὐτζαζάτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ἀγιὰτ 10, 11.

Τζαρσενπίχ· Ἡσα. δ'. Πού μενζαρεγὶ πὰπ̀ β'. 1—5 ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ. Πουρατὰ ρὲσμ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, «μόὐρτεφὶ Σιὼν» Ραπὶπὴν γιηϊκαμασηντὰν σόνρα πακὶ καλάν τὴρ. (Ἀγιὰτ 3, 4.) Πιζίμ τε «Μουκατὲς» τενιλμεγὲ λαγιὴκ πὶρ χαλὰ κελὲ πιλμεμίζ ἰτζόὐν, Ραπὶπ̀ κεντισὶ πιζὶ λεβσιμιζτὲν γιηϊκαμαλή τὴρ. Σὲν «χαγιὰτ ἰτζόὐν γιαζηλανλαρτάν» μησην;

Πεντζσενπίχ· Ἡσα. έ. Ραπὶπ̀ κεντὶ παγὴ Ἰσραηλὲ ἔν μόὐνασιπ̀ σουρεττὲ μουκαϊγὲτ ὀλμοὐξ, βὲ λαζὴμ κελὲν ἐμεγὶ σὰρφ ἐτμὶς ἰσέ τε, χόὐσνι νετιτζὲ κόρέμεμις ἰτι. Ἰωάν. ιέ. 1—8 ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ. Πὶζ Ραπὶπὴν γενὶ παγηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν Χριστιανλὰρ, νὲ σεμερὲ βερμεκτέ ἰζ; Κατὶμ Ἰσραηλὶν κόὐναχὴ ταμὰ, πεκριλὶκ, βὲ χακκσηζλήκ ἰτι.

Τζόὐμά· Ἡσα. ς'. Ἡσαϊανὴν πεϊγαμπερλὶκ μεμουριγετινὲ ταβὲτ ὀλουνμασηνὴν ταριφὶ. Ἔββελα Ἀλλαχὴν τζελαληνὴ βὲ ὅλ νουρτὰ κεντὶ κόὐναχηνὴν καπὶχλιγινὶ κόρόὐπ̀ ἀλτζακλαντή. Σόνρα Ραπὶπὴν ταβετινὶ ἰσιττὶ, βὲ ἔζ τὶλ οὐ τζὰν ὅλ ταβετὲ ἰτζαπὲτ ἐϊλετί. Πιζίμ ταβετιμὶζ τε πού ταρικλερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνοὐρ, τζελὰλ κόρμὲκ, κόὐναχημηζὴ τοὐϊμὰκ, ταβὲτ χὶσς ἐτμὲκ, τεσλὶμ ὀλουνμάκ.

Τζόὐμὰ ἐρτεσί· Ἡσα. ζ'. Ἀχαζὴν ἰμὰν ἐτμεγὲ νὲ κατὰρ σεπεπὶ βάρ ἰτι; Ἀλλὰχ Ἰσραηλὲ ὀλὰν βατλαρηντὰν φαζλὰ ὀλαρὰκ τζεσαρετπὰχὲ βὲ μουαϊγὲν πὶρ βὰτ ἰλὲ Ἡσαϊαγιὴ κεντινὲ κόντερμὶς ἰτι. Πιζὲ ἰσὲ Ἀλλὰχ σὰλτ «Ἐμμανουηλ»ὶ βὰτ ἔτμεμις, ἄντζαχ πὶλφιὶλ ἀνὴ κόντερμὶς τιρ. Ἀλλὰχ πιζίμ ἰλὲ ὀλτηγηνὰ ἰμὰν ἐτμὲζ ἰσὲκ ἐμὶν ὀλάμαγιηζ.

Ι Ω Σ Η Φ

2.

Ἰωσηφὶν ἀλὶ μεκτὲπ ὁμρόὺ· Ποὺ κόὺν μεκατιπ̀ τεμέκλε ἀνλατὴγημὴζ μόυεσσεσελὲρ ὅλ βακηττὰ Χαναντὰ γιόκ ἰτὶ, ἀνλὲρ ἰτζόὺν ὅλ ἐγιαμτὸ, Ἰτατιγὲ, Κολὲτζ, βὲ Ταρόυλφόυνοὺν κελιμελερινὶν μανασὴ γιόκ ἰτὶ. Ἄντζαχ μεκτεπίτὲν μακσὲτ, γιάνι ἀτεμὶ ἶς ὁμρόὺ ἰτζόὺν χαζηρλαμὰκ μακσετὶ ὅλ βακὴτ γίνε μεβτζούτ ἰτὶ. Ποὺ κόὺν πὶρ νεβτζιβὰν μεκτεπὶν τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς τερετζελερινὶ κετζιρτικτὲν σόνρα, ἰλεριτὲ μουαλλὶμ, γιὰ ἀβοκὰτ, βὲ γιὰ χεκὶμ ὀλμὰκ μακσετίλε ἀλὶ μεκτεπλερὲ κιρερὲκ, 10—15 σενὲ μόυτεμάτιγεν πιριντὲν ὅλ πιρινὲ γιόυκσελμεκτὲ ὀλοὺπ, ἄκηπετ ὅμρ χητμετὶ ἰτζόὺν χαζηρλανμὴζ ὀλαρὰκ, 28—30 γιασηντὰ πὶρ κὲντζ μεϊτανὰ κελίγιορ. Πιάϊνιχι Ἰωσηφὶν τάχι μεκτὲπ ὁμρόὺ,—17 τὲν 30 σιννινέτεκ—τὰμμ 13 σενὲ σόυρτόύ. Ἄντζαχ ἀνηνκὶ, ποὺ κόὺνκὶ μεκτεπλερτὲν φαρκλὴ ὀλαρὰκ μενεβὶ πὶρ μεκτὲπ ὀλτού.—Ἰωσὶφ πετερὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴ τανηγιὰν βὲ ἀνὰ ἰμὰν εἰλεγὲν πὶρ κὲντζ ἰτὶ. Χὲρ βακηατὰ Σεμαβὶ Πετερὶν ἐλὶ, βὲ κεριμανὲ πὶρ μακσετὶ πόυλουντηγηνὰ κόρόυνόύρ κι ποὺ κὲντζ σεπαβετιντὲν ταλὶμ ὀλουνμούζ ἰτὶ. Μαδιανληλὰρ κεντὶνὶν σατηλμασηντὰν σόνρα, κερὶ μεμλεκετινὲ τόνμὲκ ἰτζόὺν πίλα σόυπχὲ κενὶζ φουρσατλαρὴ ὀλτού· βὲ λάκιν δίλὲ πὶρ μόυταλαὰ γιὰ τεσεππόυστὲ πουλουντηγηνὰ ράστ κὲλμεγιορ ἠζ. Ἰλερισινὶ κόρμεγιορ ἰτζὶϊσε τε, κόρόυνμὲζ πὶρ ἔλ,—Πετερινὶν Ἀλλαχὴ—κεντινὶ μουαϊγὲν πὶρ μενζιλὲ τογρού κότόυρμεκτὲ ὀλτηγηνὰ καβὶ ἰμανὴ βάρ ἰτὶ τεγιοὺ κόρόυνόύγιορ. Κεντζλὲρ ἄλεσσεβιγε, ἐββελιντὲν χισὰπ ἐτερὲκ, χάνκὴ μεκτεπτὲ βὲ νὲ τερσλὲρ οκουγιατζακλαρηνὴ κεντιλὲρ ἰντιχὰπ ἐτερλὲρ. Ἰωσηφὶν μεκτεπὶ πόϊλὲ ὅλματὴ. Ἐλεμλὲρ, μουζαγιγκαλὰρ βὲ ἰμτιχανλὰρ ἀτεμὶν κεντὶ χόύσνι ριζασγίλε ἰντιχὰπ ἐτετζεγὶ χαλλὰρ τεγὶλ τιρ. Ὁ πίλα σόυπχὲ κεντὶ ἀρζοὺ βὲ ἰστεγινὲ ράγμεν Ἀλλαχὴν κεντισὶ ἰτζόὺν ταγὶν ἐττιγὶ μεκτεπιντὲ πουλουντού· φάκατ, πὶρ κερρὲ ὅραγια ταχὶλ ὀλτηκτὰν σόνρα, ἀνὴν τὲρς κιταπλαρηνὴ, μόυταλαὰ ἰτζόὺν κεντινὲ τακτὶμ ἐτὲν κὶμ ὀλτηγηνὴ πὲκ ἀλὰ πιλτιγὶ, βὲ ἰλερισινὶ κόρμετιγι ὁμρόὺν χητμετλερινὲ κεντινὶ χαζηρλαμὰκ πάπηντὰ ποὺ τερσλερὶν λουζουμὴ χακκηντὰ καβὶ ἰμανὴ ὀλτηγὴ ἰτζόὺν, Μοναλλιμινὶν τερτὶπ βὲ ταλιμινὲ τεσλὶμ ὀλτού. Πὶρ κουροὺ ἐκμὲκ κοβαλαγιὴπ ἀνή τα ἐλὲ κετζιρέμεμεκ, γιανγηνὰ, ζελζελεγὲ, βὲ σαγλὰμ ἰκὲν χαστὰ ὀλμὰκ, τκουνὰ, κολεραγιὰ, βὲ ἐμράζη μουχτελιφεγὲ κουρπὰν κιτμὲκ,—πουνλὰρ βὲ ἐμσαλὴ φελακετλὲρ κόυτζόὺκ ἀφετλὲρ τεγὶλ τιρλέρ. Πουνλὰρ ἀτεμὶν βόυτζουτινὶ καβουρὰν βὲ ζιχνινὶ περισὰν ἐτὲν ἀτεσλὲρ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἰτζιντὲν σαγλὰμ, χέμ τε κιαρλὴ τζηκμὰκ ἀζλαρὰ μαχσοὺς πὶρ νασὶπ τιρ. Ἀνλερτὲν μόυστεφὶτ ὀλανλὰρ ἀνλερτὲ μουκατὲρὶν κερὶμ ἐλινὶ βὲ χαϊρχὰχ μκκσετινὶ κόρενλέρ τιρ. «Τετὶπ ἀνήνλε τερπὶγὲ ὀλουνμούς ὀλανλαρὰ σαλαχὴν σελαμὲτ σεμερεσινὶ χουσουλὰ κετιρίρ.» «Ρὰπὶπ σεβτιγινὶ τετὶπ ἐτὲρ, βὲ καπούλ ἐττιγὶ χὲρ ὀγουλού τὰρπὶ ἐτέρ.» Σαχίπι Μεζμουρὴν (Ψαλμὸς) πού παπτὲ κεντὶ τετζραπεσιντὲν κετιρτιγὶ σεχατὲτ πού τηρ·— «Μεσακκὰτ τζεκτιγὶμ πανὰ χαϊρλὴ ὀλτού, τά κι σενὶν κανουνλαρηνὴ ὄϊρενεγίμ.» Τόυνγιανὴν κόρὲ κελτιγὶ πόγιόὺκ ζατλαρτὰν, Ἰωάννης Πηνιὰν, Χρυσόστομος, Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, βὲ Ταρσουσλού Παῦλος κιπὶ νιτζελὲρ πού μεκτεπὶν μεζουνλαρηντὰν τηρλάρ. Ταπιατὴν τερτιπὶ τάχι πουνού κόττέρμεγιορ μη; Περρὰκ χαβατὰν ἐββὲλ πουλούτ βὲ γιαγμούρ· Ἰουνιοσὴν ἀλτούν πατακλὴ ταρλαλαρηντὰν ἐββὲλ Ἰανουαριοσὴν βὲ Φεβρουαριοσὶν κὰρ ἰλὲ καπλὴ ὀβαλαρή. Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταλιμὶ τάχι ἄϊνι μακουλετὲν τιρ. Ἀτὲζ ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ ἰλὲ ἰντικὰλ ὀλουνὰν Ἠλιατὰν ἐββὲλ ἀρτὴτζ ἀγατζὴ ἀλτηντὰ ἄτζ βὲ περιτὰν γιατὰν πὶρ Ἠλίας. Ἔββελα, τενιντὲ τὸυρτὸὺ μελεγὶ τασηγιὰν Παῦλος, βὲ σόνρα σαλὰχ ἰκλιλί. Τζόύμλε μὺμινλερὶν ὀνούντζε κιτὲν Ἰησουσὰ πάκ· ἔββελα Γεθσημανῆ βὲ Γολγοθᾶ, βὲ σόνρα κηγιὰμ βὲ ούρούτζ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Νού Γιὸρκ σεχρινὶν σεκενεσι ούζερινὲ χὲρ κόὺν 316 κισὶ ἰλαβὲ κελίγιορ. —Σεχρὶν ἐχαλισιντὲν 1,524,000 κισὶ ἐτζνεπὶ ἐπεβεϊντὲν, βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγετὲ 1,687,000 κισὶ ισὲ ἐτζνεπὶ ἐπεβεϊντὲν βὲ ταχίλι μεμλεκεττὲ τεβελλοὺτ ἐτμιζ τιρ. —Σεχρτὲ Ρωμανὴν ἐχαλισιντὲν ζιγιατὲ Ἰταλιαλὴ, Χαμπουρ-

γὴν ἐχαλισιντὲν ζιγιατὲ 'Αλμανιαλὴ, Δηπλινὶν ἐχαλισινὶν οὔτζ κατὴ 'Ιρλανδαλὴ, βὲ Παλαιστίνη τιγιαρηνὴν Γεχουδιλερινὶν ὅν μισλὶ 'Ιπρανὶ σεκενὲ βάρ τὴρ.—Μανχάταν (Νὸὺ Γιὸρκ σεχρινὶν ζεμινὶ ὸλὰν τζεζιρὲ) 'Ινδιανλαρὴν γετιντὲν 1628 σενεσιντὲ 5½ λιράϊ 'Οσμανὶ κηϊμετιντὲ ἐγιὰ πετελινὲ σατοὺν ἀληντή. Ἔλγεβμ Μανχαταντὰ κιαΐν ἐπνιγὲ βὲ ἀραζινὶν χοὺκοὺμὲτ ἐμλὰκ ταϊρεσιντὲ μουκαϊγὲτ ὸλὰν κηϊμετὶ πὶν μιλιὸν λιρά τὴρ. —Σεχρὶν τὸσενμὶς σοκακλαρὴ 1,809 μὶλ ἰμτιτατηντά τὴρ. —Ταχίλι σεχρτὲ 707 μὶλ πογιηντὰ σημεντηφὲρ χαττλαρὴ ὸλοὺπ, πουνλὰρ κετζὲν σενὲ 1,486,569,821 νεφὲρ γιολτζη νὰκλ ἐτμὶς τὶρ. —Πολὶς ταϊρεσιντὲ 9,355 ζαπτιγὲ, βὲ χαρὶκ ταϊρεσιντὲ 4,971 τουλουμπατζὴ ιστιχτὸμ ἐτιλίρ. —Ταϊφεϊ νισατὰν 422,550 κισὶ καζὰντζ κετιρὲν ἵς ἰλὲ μεσγούλ τὴρ. —Οὐμουμὶ Μιλλὲτ μεκτεπλεριντὲ 680,322 τζοτζοὺκ ταλεπὲ βάρ τὴρ. —Σεχρὶν 8,500 νεφὲρ ἀβοκατὴ, 4,100 ταπιπὶ, βὲ 978 Προτεστὰν κιλισεσὶ βάρ τὴρ.

Κιτάπη Μουκαττὲς

Εὐρωπατὰ ἴλκ τάπ οὺ τεμσιλ ἐτιλὲν κιτὰπ Λατίντζε Κιτάπη Μουκαττὲς ὸλοὺπ, ταριχὶ 1455 τὶρ. —'Αμερικατὰ ἴλκ Κιτάπη Μουκαττὲς 1633 σενεσιντὲ 'Ινδιανλαρὴν λισανηντὰ Δζὰν 'Ελιητὴν μαριφετίλε τὰπ ἐτιλτί. —'Αμερικατὰ 'Ιγγλίζτζε λισαντὰ ἴλκ Κιτάπη Μουκαττὲς 1782τὲ τάπ οὺ τεμσίλ ἐτιλτί. —Νὸὺ Γιὸρκ σεχριντὲ ἴλκ Κιτάπη Μουκαττὲς 1792τὲ τὰπ ἐτιλτί. Δζὼρδζ Βασίγγτην ἀντὲν πὶρ νουσχεγὲ μαλίκ ἰτι. —Ἔλγεβμ Κιτάπη Μουκαττὲς 500 φαρκλὴ λισαντὰ τάπ οὺ νεσὶρ ἐτιλμὶς ὸλοὺπ, κούρεϊ ἀρζὴν σεκενεσινὶν 10τὰ 8ι ἀνὴ ὸκουμὰκ ἰμτιγιαζηνὰ μαλίκ τὶρ. —13ντζὸὺ ἀσρτὰ πὶρ νουσχὲ Κιτάπη Μουκαττὲσὶν κηϊμετὶ 30 Ἴγγλιζ λιρασὴ ὸλοὺπ, πὸὺ ἰσὲ πὶρ ἀτὶ ἀμελενὶν 15 σενελίκ καζαντζηνὰ μούσαβί ἰτι. Σίμτι πούτοὺν Κιτάπη Μουκαττὲς 16 βὲ Ἀχτὴ Τζετὶτ 6 μεταλίκ πετέλι φιγιάτλε σατὴν ἀληνὰ πιλίρ. —Κιτάπη Μουκαττὲστὲ 3,536,489 χὰρφ, 773,693 κελιμὲ, 31,173 ἀγὲτ, 1,189 πὰπ, βὲ 66 κιτὰπ μούντερίτζ τὶρ. Μεζκοὺρ 66 κιτὰπ 1,600 σενὲ ζαρφηντὰ 40 φαρκλὴ μουχαρριρλερὶν καλεμιντὲν τζηκμὶς τὴρ. —Ἀχτὴ 'Ατικὶν 39 κιταπλαρὴ περβέτζχι ἀτὶ μούνκασέμ τὶρ, γιάνι 5ὶ σεριὰτ, 12σὶ ταρὶχ, 5ὶ σὶρ, βὲ 17σὶ νούπουββέτ τὶρ. Ἀχτὴ Τζετιτὶν 27 κιταπλαρὴ σὸϊλὲ τασνὶφ ἐτιλὶρ, γιάνι 5ὶ ταρὶχ, 21ὶ ρισαλὲ βὲ 1ὶ νούπουββέτ.—Ἔσδρας ζ'. 21 ἀγεττὲ 'Ιγγλίζτζε ἄλφα βητανὴν πὶρ τὲκ ἰστισνὰ ἰλὲ χὲρ χαρφὴ πουλουνούρ. Ὅλ μούστεσνὰ ὸλὰν χὰρφ χάνκηση τὴρ; —Κιτάπη Μουκαττὲσὶν τὰμμ ὸρτασὴ Ψαλ. ϡζ'. 8 ἀγέτ τὶρ. —Κιτάπη Μουκαττὲσὶν μερκεζὶ βὲ ματτὲσὶ Χριστός τὴρ.—Πού κιταπὴν μουχαρριρὶ ἰνσὰν, μούελλιφὶ ἰσὲ 'Αλλάχ τὴρ.

ΠΙΡ ΚΟΥΒΒΕΤΑΙ ΚΕΝΤΖ

Νὸὺ Γιορκτὰ μούτεμεκκὶν Δζὼν Γρέγγηρ νὰμ πὶρ κὲντζ κεντὶ ταμήντζα βὲ βούτζοὺτ χαρεκετίντζε πάζη οὐσουλλαρὰ σηκὴ σηκηγιὰ ἰττιπὰ ἐτερὲκ, κουββετλερὶ φέννεν τετκὶκ ἐτιλὲν κεντζλὲρ ἀρασηντὰ ἔν κουββετλισὶ ὸλμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλμούζ τὴρ. Μούμαϊλέϊχ Χορὲς Φλετζηρὴν «'Ατέμ 120 σενὲ γιασαμαλὴ τὴρ» σὲρ λεβχαλὴ κιταπηνὴ ὸκουγιοὺπ, ἀντὲ τκβσιγὲ ἐτιλὲν οὐσουλλαρὰ τεβφίκεν γιασαμαγὰ καρὰρ βερτί. Κατὴ ταμλαρὴ ἐγὶ τζιϊνεμεγὲ βὲ σουλοὺ ταμλαρὴ γιουτοὺμ γιουτοὺμ ἰτζμεγὲ πασλατή. Πὶρ ἀζτὰν κὸρτοὺ κι κεντινὲ κὸυντὲ ἰκὶ τεφὰ ταὰμ ἐτμὲκ κιφαγὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Κουββετινὶ τετζριπὲ ἐττικλερὶ κὸυντὲ ἄντζακ πὶρ τεφὰ ταὰμ ἐϊλετί.

Γυμναστικτὲ ἔν κὸὺτζ σαγιηλὰν Τιζέτεκ ἐγιλμὲκ ὀγιουνηνὴ ἰτζρὰ ἐτερὲκ, κουββετὶ σηνανηλτή. Σιμτιγέτεκ ἔν κουββετλὶ σαγιηλανλὰρ 2 σαὰτ 19 τακικατὰ ἄντζακ 3,000 τεφὰ ἐγιλὲ πιλμὶς ἰκὲν, πὸὺ κὲντζ ὅλ μούττεττὲ 5,002 τεφὰ ἐγιλμὶς· βὲ πὸὺ τετζριπεγὲ πασλαντηγηντὰ 145 λιπὰ κελμὶς ἰκὲν, τετζριπενὶν νιχαγετιντὲ 140 λιπὰ κελμὶς τὶρ, γιάνι 2 σαὰτ ζαρφηντὰ 5 λιπὰ ἀζαλὲτ σάρφ οὺ τελὲφ ἐτμὶς τὶρ.

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(22ντζὶ νουτχετὲν μαπάτ)

Γίζιλχαρ χακικατὴ κὲτμ ἐτὶπ, ἐχαλινὶν τερτζεμάνη ἐφκιαρὴ μακαμηντὰ πουλουνμουζ ὸλτηγηντὰν, ὅλ σοφοὺ πιρατερλερὶ τετὶπ ἐτμὲκ ἰκτιζά ἰτι. Χεδανὶν τασμὶμ βὲ τασαββοὺρ ἐττιγὶ τζεζαγιὴ τέρχαλ ταγινὲ τεσεππούς ἔτμετιγινιν σεπεπὶ βαλιτεσινὶν τεσβικινὲ

πεκλεμεσί ἰτι. Μερκουμὲ Χριστιανλαρὴν πὶρ κὰτζ κὸὺν μούστερὶχ ὸλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτσὲ, πουνὰ κεντισί τὲ μουβαφακὰτ ἐτετζέκ ἰτι. Βὲ λάκιν, πὶρ σεγὶ κατίγεν καρὰρ ἐτμίζ ἰτι· κεντὶ τιγιαρηντὰ ὅλ γαραΐπ 'Αλλὰχ σετζτὲ ὸλούνμαγιατζακ ἰτι, ἱπατετχανετὲν τουὰ σεταλαρὴ κέλμεγετζεκ βὲ ἄρτηκ τζανλὰρ τζαλήνμαγιατζακ ἰτι. Κεντὶ βαλιτεσινὲ «Πασχαλιατὰν σόνρα, Νόυχαϊμτὰ Σάββατον κὸυνόυντὲ 'Αλλαχὰ ἄρζ ὸλουνὰν ἱπατετι τάχι λὰγβ ἐτετζέγιμ, ἀτὰ πινὶπ, ὅλ κὸυνόὺν σαπαχὴ ὅραγια γετισέρεκ, ἀνὴ πίζζατ κεντὶμ μὲν ἐτετζέγιμ» τετί. Δζέλα τεχαϊγιόὺρ ἰλὲ ἀνὰ πακὴπ, κὸζλεριντὲ πὶρ μεμνουνιγὲτ ζιγιασὴ λεμὰν ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ, κεμάλη κερμιγέτλε «Ἔβλατημ, μουβαφφακιγὲτ τεμεννὶ ἐτέριμ» τετί. Χέδαν ἀτὴ τζὲλπ ἐττιριπ γιολὰ ρεβὰν ὸλτού.

Δζέλα ρεχαβετιντὲν ἀϊρηλτή. Χέδαν γιαπτηγηνὰ κεντισὶ μεσοὺλ ὸλατζὰκ ὸλτηγὴ χαλτὲ, κεντισὶ νὲ ἰτζόὺν χάβφ ἐτμελί ἰτι; Γεριντὲν καλκὴπ, ἐβλατηνὴν μούφαρακατηνὴ τὰ ἠρμακτὰν κετζερὲκ ὁρμὰν ἰτζιντὲ κὸζτὲν νιχὰν ὸλανὰ κατὰρ σέϊρ ἐιλετί.

Μερκουμὲ κεντὶ κεντινὲ τὸυσόυνούπ τετί κι, «'Ογλούμ ἀσηλζατὲ ὸλούπ, μὲρτ πὶρ κιμσέ τιρ, τερουνιντὲ κεντὶ ἐτζτατηνὴν ρουχὴ μούτεμεκκίν τιρ. Ὅ κεντὶ τιγιαρηντὰ πὲ τέκραρ Βόδην ἰλὲ τικὲρ ἰλαχλαρὴν ἱπατετινὶ καΐμ κηλατίζάκ τηρ. Χέδαν βαλιτεσινὶν νασιχατηνὰ ἰχτιγιάτζ χίσ ἐτμέζ, πενὶμ σύζεριμτὲν γιόυκοὺ καλκάρ. Μούρούρη ζεμὰν ἰλὲ σατζλορὶμ ἀγαρμὶζ ὸλούπ, ἄρτηκ πὲν πὶρ ταραφὰ τζεκιλμελζίγιμ κι, Χεδανὰ ζεβτζὲ ὸλατζὰκ ὸλὰν κέντζ πὶρ κατὴν κέλιπ πενὶμ γερίμι τουτσούν. Παβιέρα ἐμιρινὶν κηζήίλα τεεχχόυλόυνὲ ἄσλα ραζὶ ὸλμάμ. Σαξωνία ἐμιρὶ Χορσαννὴν πὶρ κηζὴ πουλουνούπ, ἀνὴν χακκηντὰ πανὰ τζὸκ ἀτζὶπ νακλιγετλὲρ σοϊλενμὶζ τιρ. 'Ανὴν τογουτὴ κὸυνόυντὲ, πετερὶ Φριγαγιὰ δν ἐρκὲκ ἰλὲ γιρμὶ καρὴ κουρπὰν σουνμούζ τηρ. 'Ιχαλὲ κουρπανὴ καπούλ ἐτερὲκ, κὲντζ πακιρεγὶ κουβδὲτ βὲ χόύσν ού μελαχὲτ ἰλὲ μουττασὴφ κηλμὶζ τηρ. 'Ιρμινφριδὶν κουμρὰλ σατζλαρὴ ἰτζερισιντὲ κόγια ἀφιταπὴν σόλελερὶ ἰχτιζὰζ ἐϊλὲρ, καμετὶ σύζούν τηρ, ἔσπ σύυδὰρ ὸλτηγηντὰ πὶρ καχρεμὰν κιπὶ τουρούρ, τζεϊρὰν ἰλὲ γιαπὰν πουγασὴ ἀβλάρ. Μόυμαϊλεϊχὰ χακκηντὰ Χεδανὰ σοϊλεγετζέγιμ κι, μερκουμεγὶ ζεβτζελιγὲ ταλὲπ ἐτσίν.» Δζέλα, πόϊλέτζε χαγιὰλ ἰλὲ γιόυκσεκλερτὲν ούτζμακτὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ, Χέδαν ταλγὴν πὶρ σουρεττὲ κόυλκὲν ἀγατζλαρηνὴν ἰζσιζ ὁρμανλαρὴ τερουνιντὲν κετζιπ κιτμεκτέ ἰτι.

'Ορμανὴν ὅλ κόυζὲλ βὲ ούλού ἀγατζλαρὴ ἴλκ πάχαρὴν γεσιλλικλερίίλε τεζγὶν ὸλουνμαγὰ γενὶ πασλαμὴζ ἰτι, κὴζ φουρτουναλαρηντὰν χεϊπετλὶ ἀγατζλὰρ τεβριλμὶζ βὲ ὁτὲ περὶ γερτὲ σεριλμὶζ ἰτιλέρ. Χὲρ γερτὲ γιοσούν τζηκμὴζ, βὲ ὁτλαρὴν γεσίλλικλερὶ ἀρασηντὰν τζιτζεκλερὶν χαττσὴζ χισαπσὴζ γοντζελερὶ σουρτὰ πουρτὰ πὰζ κόστερμεκτὲ ἰτιλέρ. Γενὶ τουλού ἐτμὶζ ἀφιταπτὰν μούντεσὶρ ὸλὰν περτεβλὲρ σὴκ ταλλὰρ ἀρασηντὰν ἰτζερὶ σιβισὶπ κὶρμεκτὲ ἰτιλέρ. Κουτλὰρ, πινλέρτζε κουσὶλὰρ τερεννούμσὰζ ὸλμακτὰ ἰτιλέρ. Πὶρ τζεϊρὰν πὶρ ἀγὰτζ ἀρκασηντὰν σού κελμεκτὲ ὸλὰν ἀτληγὴ κεμάλη τικκάτλε κόζεττικτὲν σόνρα, ἀνὴν κεντινὲ χάϊλητζα γιακλασμασὴ ούζερινὲ, χαφὶφ πὶρ σητζραγὴζ βὲ κεϊφ ἰλὲ ἀλὴπ γιούρούγιού βερτί. Σιγὰχ πὶρ σηντζὰπ κόυλκὲν ἀγατζηνὴν ταλλαρὴ ούζεριντὲν γιοκαρὴ φηλαγιὴπ, ἀλτηντὰν κετζὶπ κιτμεκτὲ ὸλὰν ἀτλὴ νεβτζιβανὰ τὸνούπ, χαγὶν χαγὶν πακμαγὰ πασλατή. Χέδαν κόυλούμσεγερὲκ ἴσπου τζεβὶκ χαϊβανὴ κόγια τουτμὰκ ούζρὲ ἐλινὶ ούζαττηγηντὰ, ὅ πὶρ σητζραγιητὰ ἀγατζὴν τεπεσινὲ τζηκμὴζ, γάϊπ ὸλμούζ ἰτι. Σεμσὶν χαφὶφ, ζαρὶφ σόλελερὶ, γιουβαλαρὴ γιανηντὰ ὁτὲν κουτλαρὴν χὸζ ναγμελερὶ, ἔλχασηλ πούτούν τοπιὰτ ἀνὴν ρουχηνὴ ἴλκ πάχαρὴν ἴσπου ἴλκ ἐγιαμηνὴν ζιυχουρηντὰ σερμὲσὶ ἐϊλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Χὰλ πού κι ὅ κεντισινὶν ρουχλαρτὰν σεμαβατὰ σουουτ ἐϊλεγὲν τεγαννιγιατὴ μὲν ἐιμεγὲ κιτμεκτὲ ὸλτηγηνὴ πούσπούτούν ούνουτμὴζ ἰτι.

Βὲ ἰστὲ ὁρμανὴν τερινιντὲν, ούζακτὰν κελμεκτὲ ὸλὰν πὶρ χὸζ ἀχενκλὶ σὲς ἰσιτίγιορ ἰτι. Νόυχαϊμ ἱπατετχανεσινὶν τζανηνὴν σεσί ἰτι. Ὅλ ούζακταχὶ τζὰν σεσὶ κεντισὶ ἰτζόὺν κούλλιγεν γενὶ πὶρ σέϊ τεγίλ ἰτι· ταχὰ πὶρ τζοτζούκ ἰκὲν πετερινὶν ἐλιντὲν τουτμουζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, τζανὴν ὅλ ταβετινὲ τζὸκ τεφὰ ἰτζαπὲτ ἐτμὶζ, βὲ τουὰ ἐτὲν τζεμαατὴν ἀσκλὴ τερεννούμλερινὶ πὶρ τάβρη ἰχτιραμκιαρανὲ ἰλὲ ἰστιμὰ ἐϊλεμὶζ ἰτι. Ὅλ τατλὴ τζὰν σεσὶ κεντινὲ ταπιατὴν ἀχενκινὶν πὶρ κησμὴ κιπὶ κόρούντούύ. Χέδαν ἀτὴ

τουρτουραράκ, πίρ χάϊλη μουττέτ τινλετί, ἀλέμ χαγιαλαττὰ κεντινὶ γάϊπ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ πίρ σακσαγανὴν οὐτζουτοὺ σαματασηντὰν ἀγιηλτή. Χέδαν ποὺ σηρατὰ γιὸλ οὐζεριντὲ πίρ καγιὰ ἀρκασηντὰν χούζνενκὶζ φιγανλὰρ ἰσιτίπ, νεφεσινὶ ζὰπτ ἐτερὲκ, πίρ μουττέτ τινλετικτὲν σόνρα, ἀτὶν πασηνὴ σὲς κελὲν ταραφὰ τζεβιρτικτὲ μὰτ καλτή.

Σεμαβὶ χούτν οὐ ἄν ἰλὲ μουτασαὰ πίρ πακιρέϊ νεβρεσιτὲ πενζὶ κοὺλ κιπὶ σολμουζ ὀλὰν πίρ ἀτεμὶν γιανὴ πασηντὰ πεκλεμεκτὲ ὀλουπ, ποὺ κιμσενὶν ἰσὲ κόζλερι καπαλὴ βὲ ἀλνὴ κὰν ἰλὲ μούλεμμὰ πουλουνούγιορ ἰτι. Κηζὴν ἐλιντὲ πίρ σιτὲ γιὰγ βάρ ἰτι· γιαραγιὴ τεμιζλεγιπ σαρμὰκ οὐζρὲ ἰκὲν, πίρ σαματὰ ἰσιτερὲκ τοντουγιούντὲ, σουζούλὲν σακιν κόζλὲρ μουτεχαϊγὶρ Χεδανὴν κόζούνὲ ἰλισὶ.

Χέδαν χέμαν ἀττὰν ἀσαγὴ σητζραγιὴπ, σασὰ καλαρὰκ, «Σὲν κίμ σιν; ἔγερ πίρ ἰνσὰν ἰσὲν, ποὺ ἰζσιζ ὁρμαντὰ γιαπὰ γιάληνηζ καλμαγὰ νάσηλ τζεσαρὲτ ἐτίγιορσην;» τετί.

«Ἴκνὰ Ἰβεριουσὴν κηζὴ Πίλιχιλδ τεσμιγὲ ἐτερλὲρ, πὲν γιάληνηζ τεγίλ ἰμ· Ἀλλὰχ περαπερίμτζε τιρ· Ἀνὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἰτζούν πουρατὰ πουλουνούγιορημ» τεγερὲκ, μερκουμὲ κεντὶ χάϊρ ἰσινὶ τεβὰμ ἐτμεκτὲ πουλουντού. Χέδαν τεχαϊγιούρ ἰλὲ «Ἀλλαχά μη; χετμὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν μι;» τετικτὲν σόνρα, «Ἴπού μετζρούχ κίμ τιρ;» τεγιού σορτού.

Μερκουμὲ τζεβάπεν, «Ἴπὲν ἀνὴν κίμ ὀλτηγηνὴ πίλμεγιορημ, βὲ λάκιν τενιλτιγινὲ κόρὲ, ποὺ ἀτὲμ τίρ κι οὔτζ κούν ἐββὲλ πιζιμ κουλιπελεριμιζτὲν πιρινὶ τουτουσὶτηρμὰκ ἰστεμίζ τιρ. Μουβαφφὰκ ὁλσά ἰτι, ἐχαλὶ κούλλιγεν μὰχβ ὁλατζάκ ἰτι· χὰμτ ὁλσούν, πιρατερλερτὲν πιρὶ ταχὰ ἀλεβλὲρ ἰντισὰρ ἐτμεζτὲν ὀνούνού ἀλὰ πιλμίζ τιρ.»

«Σού χαλτὲ σιζὲ φεναλὴκ γιαπμὰκ ἰστεγενὲ σὲν ἐγιλίκ μι γιαπήγιορσην;»

«Ἴπιρατερλερτὲν πίρισὶ σιφαγιὰπ ὀτλὰρ τοπλαμὰκ οὐζρὲ ὁρμανὰ κιττιγιντὲ, ποὺ ἀτεμὶ ὅρατα μετζρούχ βὲ γιαρὴ ὁλού πίρ χαλτὲ πουλούρ, βὲ τέρακαπ σεγιρτερὲκ πιρατερλερὲ χαπὲρ βερίρ. Ραχὶπ πουνού ἰσιτὶρ ἰσιτμὲζ ποὺ ζεβαλληνὴν γιαρασηνὴ τετάβι ἐτμεκλιγὶμ ἰτζούν πενὶ πουραγιὰ κόντερτί. Σίμτι ἰκὶ πιρατερλὲρ κελὶπ, κεντισινὶ πίζιμ χασταχανεμιζὲ νεμιζὲ νὰκλ ἐτετζεκλὲρ, ὅρατα πιζὶμ τάχτη τετάβι βὲ νεζαρετιμιζτὲ ἰφακὰτ πουλατζάκ τηρ.»

«Ἴπούτούν ἐχαλιγὶ μὰχβ ἐτμὲκ ἰστεγὲν σού ἀτεμί μι;»

«Ἴπιζὲ ποὺγζ ἐτενὲ νίτζούν ποὺγζ ἐτελίμ; σεφὶλ πὶρ πουτπερὲστ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν ὅ πιζὶ ρὲττ ἐτίγιορ· ὅ πού σουρέτλε κεντὶ ἰλαχλαρηνὰ χὸς κόρούνούρ ζὰνν ἐτίγιορ. Λάκιν πιζιμ Ἀλλαχημὴζ πιζὶ ταχκὶρ ἐτὶπ, πιζὲ κεμλὶκ ἐτενλερὲ ἐγιλὶκ ἐτμεμιζὶ τεννὶχ ἐτίγιορ.»

Χέδαν ταχρὶκ ὀλουναρὸκ, «Ἴπίλιχιλδ, Ἀλλαχὴμ πενὶμ ἰλὲ περαπέρ τιρ τέγιορσην . . .» βὲ λάκιν τεβὰμ ἐτέμετι. Σελαμὲτ βὰζ ἐτὲν σαπαχὴν σούκούνετι, ὅλ ἰζσιζ, τερὶν ὁρμαντὰ κεντὶ Ἀλλαχὴ ἰλὲ κεντινὶ μουχαταρατὰν σαλὶμ χισς ἐτὲν σού ναζὶκ κηζὴν χεϊγετι, βὲ κεντιλερινὲ καρσὴ ἀταβὲτ περβερτὲ ἐτὲν σού ἀτὲμ χακκηντὰ μερκουμενὶν ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ μερχαμὲτ ρουχὴ κεντισινὶ ἄλτ οὔστ ἐττιλέρ. Ἀνὴν τερουνιντὲ Βοδηντὰν ταχὰ ἀζὶμ πὶρ ἰλαχὴν σοϊλεμεκτὲ ὀλὰν σεσινὶ τουγιούπ, ποὺ κεντινὶ ταχρὶκ ἐϊλετιγιντὲν, σόζούνὲ τεβὰμ ἐτέμετι.

Σού πακιζέϊ νεβρεσιτὲ κεμάλη χιτζὰπ ἰλὲ «Μούχτερὲμ ἐφεντὶ, Ἀλλὰχ πανὰ γιακὴν τηρ, βὲ σιζὶ τὲ πουρκγιὰ τελαλὲτ βὲ σὲβκ ἐτὲν Ὅ τηρ» τετί.

Χέδαν πὶρ τάβρη τεατζτζούπλε, «Ἴπενὶ τανήρμησηνζι;» τεγιού σούαλ ἐττί.

«Σιζὶ νάσηλ τανημὰμ: σὶζ τζὸκ τεφὰ Οὔτσπηργ τερουνιντὲν χετζὲρ ἰτινίζ.»

«Ἴπενὶ πουραγιὰ σὲβκ ἐτὲν σενὶν Ἀλλαχὴν μη τηρ; Νὲ μακσέτλε σὲβκ ἐτμίζ τιρ;»

«Σού ἰζτιρὰπ τζεκμεκτὲ ὀλὰν ἀτεμὶν ἀγρηλαρηνὴ ταχφὶφ ἐτμὲκ ζημνηντὰ πανὰ μουαβενὲτ ἐτμενίζ ἰτζούν. Τζὸκ κὰν ζάϊ ἐτμὶς ὀλτηγὴ σεπεπτὲν ζαὶφ τούσμούζ τιρ, ρετζὰ ἐτέριμ λούτφεν σιζὶν ἀτηνηζὴν τερκισινὲ ἀλαρὰκ, ἀνὴ πιζὶμ χασταχανεμιζὲ κότούρούνούζ.»

Χέδαν κεντὶ κουββετλὶ πάζουλαρήϊλε ἀτεμὶ καλτηρὴπ ἀτηνὴν οὐζερινὲ κογιαράκ γιολὰ ρεβὰν ὀλτού.

Χέδαν Ἀλλαχὴν ἰπατετινὶ λὰγβ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σίμτι Ἀνὴν ἰσινὲ ἰστιράκ ἐτίγιορ ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 24]6, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινίν σενέϊ τεβριγέϊ τετεββούτζούνὲ τεσατοὺφ ἐτμὲκ χασεπίϊλε κετζὲν τζαρσενπίχ κούνούὺ Πέϊ ὀγλουντὰ Ρουσία σεφαρετχανεσὶ κιλισεσιντὲ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ κηληνμὴς, βὲ πάτεχου σεφὶρ χαζρετλερινὲ πεγιάνη τεπρικιὰτ κηληνμήϛ τηρ. — Χαϊδὰρ πασατὰ κιαΐν μεκτέπι Τηπίγέϊ Σαχανὲ ἰτζούν πὶρ νεπατὰτ παγτζεσὶ βούτζουτὲ κετιριλμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτμὶς, βὲ μεκτέπι μεζκοὺρ καρσησηντακὶ ἀραζὶ νεπατὰτ παγτζεσὶ ἰττιχὰζ ἐτιλμὶς ὀλμάγλε, μαχάλη μεζκοὺρ κιριζμὰ ἐττιριλερὲκ τεσβιγέϊ τούραπιγεσὶ ταγζιμὶ βὲ ἀμελιγιάτη μούτεφερριασὴ ἰτζούν κεσφὶ μουτζεπίντζε ἰκτιζὰ ἐτὲν μεπλαγὴν τεσβιγεσινὲ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμούϛ τηρ. — Χαχιπάϊ χαζρέτι Σεχριγιαριγὲ ἄρζη ταλιμάτη ούπουτιγετκιαρὶ ζημνηντὰ Χηδὶβ χαζρετλερὶ σαλὴ κούνούὺ Τερισαατετὲ πὶλμούβασελε τόγρουτζα μαπέϊνι χούμαγιούνη τζενάπη μούλουκιανεγὲ ἀζιμέτλε, μαϊτέϊ σενιγὲ βὲ χουζούρη χαζρέτι Σεχριγιαριτὲ πουλουναρὰκ μαζχάρη ἰλτιφάτη Τατζταρὶ πουγιουρηλμήϛ τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Σισαμτὰ ἐσκηγιὰ ταραφηντὰν ἀσακίρι σαχανὲ ούζερινὲ βουκουὰ κελὲν τετζαβουζάτ βὲ μουχίλλι ἀσαγὶϛ βουκουὰτ ούζερινὲ, μένι σεκαβέτ βὲ τεσμίνι σούκούν οὺ ραχάτη μεμλεκὲτ ἰτζούν 3 ταπούρ ἀσακίρι σαχανὲ τερτὶπ κηληνμὶϛ, βὲ τονανμάϊ χούμαγιούν ἀσακίρι σαχανεγὶ καραγιὰ τζηκαραρὰκ, μουχασερὲ ἐτιλμὶϛ χούκούμὲτ κοναγηνὴ ταχλὶς ἐϊλεμισλὲρ, βὲ 'Ισμαΐλ Μαχὶρ πασανὴν μετζρουχιγετὶ ούζερινὲ, «Χαμιδιγὲ» κρουαζορούνὲ σιλὰχ ἀτηλὰν χανὲ πομπαρδημὰν ἐτιλερὲκ ἰχρὰκ βὲ ταχρὶπ ἐτιλμὶϛ τιρ. Βαθὺ κασαπασηνὴ τὲρκ ἰλὲ τζιβὰρ καριγελερὲ κιτμὶϛ ὀλὰν ἐχαλὶ νεσρ ὀλουνὰν πεγιανναμὲ ούζερινὲ, φεβτζ φεβτζ ταϊρέϊ χούκούμὲτ πιτκιαχηντακὶ χαβληγιὰ κελερὲκ, ἰπρὰζ ὀλουνὰν ἰτζρὰτ βὲ ἰκταματτὰν τολαγὴ τεβαφούρού δμρ οὺ ἀφιγέτι χαζρέτι Σεχριγιαρὶ τουασηνὴ γιάτ οὺ τεκρὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κέζαλικ γέβμι μεζκούρτὲ πιλτζούμλε κονσολοσλὰρ χεϊγέτι ισλαχιγὲ ρεϊσὶ Ρεούφ πασανὴν γιανηνὰ κελίπ, βουκουὰ κελὲν ἰτζρατ ἰλὲ περάϊ τεβζι ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ἐρζακτὰν τολαγὴ τεσεκκούρατλαρηνὴν ἄρζη ἀτεπέϊ ούλγὰ κηληνμασηνὴ ρετζὰ βὲ τεμεννὶ ἐϊλεμισλέρ τιρ. —1323 σενεσιντὲ Χαλὲπ βὲ 'Αδάνα βιλαγετλεριντεκὶ χαρὶρ μούσαπακαλαρηντὰ μούκαφατὰ μούσταχὰκκ ὀλανλαρὴν μεδαλγιαλάρλε ταλτιφὶ φερμὰν πουγιουρηλμήϛ τηρ.— Μενδερὲς νεχρὶ μετζρασηνὶν τατχιρινὲ βὲ τζιβὰρ ἀραζινὶν ἰρβὰ βὲ ἰσκασηνὰ μούτεαλλὴκ ὀλαρὰκ Ναφιὰ ναζαρετινὲ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτιλμὶϛ τιρ. —Κόνγια ὀβασηνὴν ἰρβὰ βὲ ἰσκασὴ ἀμελιγιατηνὴν πὶρ ἀν ἐββέλ ἰτζρασὴ ἰτζούν ἰκτιζὰ ἐτὲν ἰσλερὲ μούπασερὲτ ὀλουντηγὴ μαχαληντὰν πιλτιριλμὶϛ τιρ. — Καρὰ Χισάρη σαρκὶ σαντζαγηντὰ κιαΐν Χαμιδιγὲ καζασηνὶν Τοκὰτ σαντζαγηνὰ ραπτὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σερεφσούτούρ πουγιουρηλμήϛ τηρ. — 'Ισκενδερούν πατακληκλαρηνὴν ἰνσαὰτ βὲ βαριτατηνὰ ταΐρ ταγζίμ οὺ ἰρσὰλ ὀλουνὰν ραπὸρ Ναφιὰ ναζαρετίντζε πίττετκικ ρουσουμὰτ ἐμανετινὲ ἰσάρη κεϊφιγὲτ ὀλουνμήϛ τηρ. —Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Σελανίκ σεχριντὲν βουκοὺ πουλὰν ἰχρατζατὴν μετζμοὺ κηϊμετὶ 1,200,000 λιραγιὰ πάλιγ ὀλμούϛ τηρ. — 322 σενεσιντὲ 'Αϊδὴν βιλαγετιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν σεϊλαπτὰν μούσαπ ὀλανλαρὴν τερφίχ οὺ ἰασεσὶ βὲ μούνχετίμ χανελερινὶν ταμίρ οὺ ἰνσασὴ ζημνηντὰ τζὲμ ὀλουνὰν μεπάλιγ 1,722,532 γουρούϛ 26 παραγιὰ πάλιγ ὀλμούϛ, βὲ πουνλαρτὰν πὶρ μηκτὰρ ἰτζὰπ ἐτὲν μαχαλλερὲ τεβζι βὲ σὰρφ ἐτιλμὶϛ, βὲ ἀρτὰν 76,845 γουρούϛ 'Οσμανλὴ πανκασηντὰ χὴφζ ὀλουνμούϛ τηρ. —Χαλὲπ βιλαγετινὶν μουχτελὶφ τζιχετλερινὲ γιουμουρτὰ βὲ τζεβιζ κατὰρ τολοὺ τούτμούϛ, βὲ μαχσουλάτ βὲ χαϊβανάττζα πάζη μερτεπὲ χασαρὴ πατὶ ὀλμούϛ τηρ. —Κόνγια σεχρὶ τζιβαρηντὰ μεβτζουτιγετινὶ ἐββέλτζε γιαζτηγημὴϛ κόμούρ ματενιντὲν σίμτιλιν γιαρὶμ ἀρτὴν κατὰρ καληνληκτὰ μαὶλ πὶρ ταπακὰ κόμούρ μεϊτανὰ τζηκμὴϛ τηρ. — Μερσὶν-'Αδάνα σημεντηφὲρ κουμπανγιασηνὰ ἀϊτ νακλιγὲ χαϊβανατηνὶν μουνταζάμεν μουαϊγενὲ ἐττιριλμεσὶ χουσουσηνὴν μεζκοὺρ κουμπανγιαγιὰ τεπλιγὶ 'Αδάνα βιλαγετινὲ ἰσὰρ ὀλουνμούϛ τηρ.—Βιλαγὲτ ζηραὰτ πανκασὴ σαντηκλαρὴ χασηλάτη σαφιγεσιντὲν πὶρ σιλσούνούν τερακκὴϊ ζηραὰτ οὺγρηντὰ σαρφὴ χακκηντὰ πάζη μουκαρρερα-

τὴ χαβὶ Σελανὶκ ζηραὰτ μὸυτιριγετίντζε ταντζὶμ ὸλουνὰν λαϊχὰ Σουράϊ τεβλέττζε πίττετκικ μουκαρρεράτη μυυκταζιγὲ ιττιχὰζ πουγιουρηλμήζ τὴρ. — Κασιμιγὲ τζαμλϊ σεριφιντὲ ὰχίρεν τὰχι πὶρ τιβὰρ σηβαλαρὴ σὸκὸυλμεσϊϊλε ἐμσαλὴ ναπὶρ πὶρ τακὶμ μοζαϊκλὲρ ταχὰ κεσφ ἐτιλμίζ τὶρ. — Τραπζὸν βιλαγετὶ ταχιλιντὲ πάζη ματενλὲρ τεχαρρισὶ ζημνηντὰ ταλιπλερὲ ρουχσατναμὲ βεριλμίζ τὶρ. —Ἀϊδὴν βιλαγετὶ ταχιλιντεκὶ χαραπελερτὲν τζηκαρηλὰν πάζη κηϊμεττὰρ ὰσάρη ὰτικὰ ὰχίρεν μὸυζέϊ χὸυμαγιουνὰ κὸντεριλμίζ τὶρ.

Μὸυτενεββιέ· Μεμαλίκι Σαχανετὲν ιχρὰτζ ὸλουνὰν χαϊβανὰτ κηϊμετιντὲν ὰληνὰν γιὸυζτὲ πὶρ ρεσμὶν ρουσουμὰτ χασηλατὴ ναμήϊλε κάϊτ ὸλὸύνμακκσηζην, βὲ γιὸυζτὲ ἰκὶ τεεμινὰτ ἰανεσινὲ καρηστηρήλμακσηζην τετζχιζὰτ σαντηγηνὰ ἰρσαλὴ λαζὶμ κελενλερὲ ἰσὰρ ἐτιλμίζ τὶρ. —Μεμαλικὶ Σαχανετὲ ἰκλιμὶν μὸυσαϊτ ὸλτηγὴ γερλερτὲ καχβὲ μαχσουλὴ γετιστιρμὲκ ὸὺζρὲ ιτζὰπ ἐτὲν τετικατὴν ιτζρασὴ ζημνηντὰ καχβὲ ζηραατηνὰ μὸυσαϊτ σεραϊτ ιλὲ πουνὰ ταὶρ μαλὸυμάτη φεννιγενὶν ιτασὴ μακάμη ἀϊτινὲ ἰσὰρ ὸλουνμούζ τὴρ. — Χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ χισαπηνὰ Φράνσα τεστικλαχλαρηντὰ ἰνσὰ ὸλουνουϊ, Τερισαατετὲ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτὲν «Γιὰρ Χισὰρ» βὲ «Σαμσοὺν» τορπεδοκέτζηρ χὸυμαγιουνλαρὴ Πειραιᾶ λιμανηντὰν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Ροὺμ τζεμαατή· Γεδὶ Κουλετὲ κιαὶν Ροὺμ μιλλετὶ χαστχανεσινὲ τεεσισιντὲν πού χὸυνὲ κατὰρ χερὲκ ἰανελὲρ ιλὲ χερὲκ τζαλησμὰκ ιλὲ μουκβενὲτ ἐτμιζ ὸλὰν ζεβατὴν σερεφινὲ ταχσὶς ὸλουνμουζ χὸὺν χετζὲν Παζαρ χὸυνὸυνὲ μὸυσατὴφ ὸλμάγλε, ἀτὲτ ὸὺζρὲ, Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ιλὲ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μετζλισὶ ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρη βὲ σάϊρ ζεβὸτ ἐρκεντὲν Παληκλὴ κιλισεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἀγίνι ρουχανὶ Πατρὶκ ἐφεντὶνὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ιτζρὰ ἐτιλμίζ, βὲ ἀνὴ μὸυτεακκὴπ χασταχανεγὲ κιτιλερὲκ, ὅρατα πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμίζ, βὲ πάζη νουτκλὰρ ιρὰτ ὸλουνμήζ τὴρ.

Ἐρμενὶ τζεμαατή· Ζάτη Σαχανὲ 10,000 τὸνὸὺμ βὸὺσατηντὰ ὸλὰν Τηλὰν (Σὶς) τζιφτλιγινὶ μὸυχτὰτζ ρουχανιλερὶν ιασεσὶ ιτζὸὺν ιναγὲτ οὐ ἰχσὰν ἐϊλεμίζ τὶρ. —Βουλγαριστὰν Πρενσὶ Πατρὶκ χαζρετλερινὶν ματλουπηνὰ τεβφίκεν, Πατρικχανετὲν σεχατετναμελὶ μουαλλιμλερὶν ιφάϊ μεμουριγὲτ ἐτμελερινὲ, πὶρ μὸυστεσνὰ ὸλαρὰκ, μὸυσαατὲ ἐϊλεμὶζ ισέ τε, ἀνλὲρ γιάληνηζ Ἐρμενὶ μεκτεπλεριντὲ ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτὲ πιλετζεκλέρ τὶρ. Ἴπ υ μὸυσαατὲ ἄντζακ πὶρ σενὲ ιτζὸὺν ὸλοὺπ, γυμνασιονλαρτὰ μὸυνασιπ μουαλλιμλὲρ τεχιγὲ ἐτιλίντζεγε κατὰρ μὸυσαατέϊ μεζκὸυρὲ τετζτὶτ ἐτιλὲ πιλίρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· «Ταϊμζ»ὴν μουχαπὶρὶ τζεκτιγὶ τηλεγραχναμετὲ πέρ βέτζχι ἀτὶ ιταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ· Ποὺ τεβρέϊ ιτζτιμὰ ἀγιὰν μετζλισίντζε ἄκτ ἐτιλὲν μουαχετεναμελὲρ σεπεπίϊλε πὲκ μεσγουλιγετλὶ πὶρ τεβρὲ ὸλμήζ τὴρ. Γιάληνηζ Λαχέϊ κονφερανσηνὴν 11 κκραρναμελερὶ τεγίλ, ἄντζακ 12 χακὲμ μουαχετεναμελερὶ τὰχι ποὺ τεβρέϊ ιτζτιματὰ ταστὶκ ἐτιλμίζ τὶρ. Ἀλμανία βὲ Ρουσία γεκγιανὲ μουχίμμ τεβλετλὲρ τὶρ κι, ἀνλὲρ ιλὲ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ χακὲμ μουαχετεναμελερὶ χένουζ ἄκτ ἐτίλμεμιζ τὶρ, βὲ Ἀλμανία ιλὲ πὶρ χακὲμ μουαχετεναμεσινὶν ἀκτὴ ιτζὸὺν ιτζράϊ μὸυζακεράτ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Σιμτικὶ χαλτὲ μουαχετενὶν ταϊρέϊ νουφοὺζ βὲ σεραϊτὶ σεπεπίϊλε πού παπτεκὶ μὸυζακεράτ μὸυνκατὶ ὸλμουζ ισέ τε, Ἀλμανία σεφιρινὶν κεντισινὶν Εὐρωπαγιὰ βουκοὺ πουλατζὰκ ζιγιαρετὶ ἐσνασηντὸ πού μὸυσκιλατὴ πέρταρὰφ ἐτετζεγὶ ὸὺμιτ ἐτιλμεκτέ τὶρ. —Τηλεγρὰφ χαπερλερινὲ κὸρὲ, Κέϊμπριτζ ταρὸυλφὸυνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Σκιτ Περλὶν ταρὸυλφὸυνουνὴ Ἴγγλιζ ἐτεπιγιατὴ μουαλλιμὶ Δοκτὼρ Α. Πρανδηλὶν «Ἀμερικαληλὰρ Ἰγγλιζλερτὲν ταχὰ ἐγὶ Ἰγγλίζτζε τεκελλὸὺμ ἐτὲρ γιολλοὺ σὸζὸυνὸὺν σηχετινὶ ταστὶκ ἐτμίζ τὶρ. Μαλὸὺμ τὶρ κι, μὸυτεαλλίμ Ἀμερικαληλὰρ λισανὴν σεραχετινὲ βὲ τελεφφὸυζὸὺν τογρουληγηνὰ γάγετλε τικκὰτ ἐτερλέρ. Ἀμερικαλὴ μουαλλιμλερ μουχατζιρλερὶν 20 γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ γαριπ λισανλαρὴ ιλὲ ὸγρασμαγὰ μετζπουρ τηρλάρ κι, Ἴγγλιζ μουαλλιμλὲρ ὅ κιπὶ μὸυσκιλατὰν πιχαπὲρ τιρλὲρ, βὲ Ἀμερικαλὴ μουαλλιμλερὶν ἐτζνεπὶ σακιρτλερινὶν τεκελλὸὺμ ἐττικλερὶ βαζὴχ Ἰγγλίζτζε ἀνλερὶν νὲ τερετζὲ μαζχάρη μουβαφφακηγὲτ ὸλμουζ ἰτικλερινὶ κὸστεριρλέρ. —Νὸὺ Γιὸρκ

ἐγιαλετινὶν πουντὰν 96 σενὲ ἐββὲλ βεφὰτ ἐτμὶξ ὸλὰν ἵλκ βαλισινὶν κεμικλερὶ Οὐασιγγτηντακὶ μακπερετὲν τζηκαρηλαρὰκ, μὸυτεβεφφανὴν ἀσλὶ μεμλεκετὶ ὸλὰν Κιγγστηνὰ νὰκλ ἐτὶλμεζτὲν ἐββὲλ μαχάλη μεζκὸυρτὲ ἐνζάρη τεμασαγιὰ βὰζ ἐτὶλμὶξ τὶρ. Δζὼρδζ Οὐασιγγτηνὴν Βακτήϊλε μεμουριγὲτ σερικὶ ὸλμοὺζ, βὲ μεμλεκετὶν ρεῖσι σανισὶ πουλουνμοὺζ ὸλὰν ἵσπου ζατὴν ἰσμινὶ πὲκ ἰχτιμάλ κι ἄσλα ἰσίτμεμις, γιάχοτ ἰσιτὶπ τε οὐνουτμοὺζ ὸλὰν πινλέρτζε κιμσελὲρ ἀνὶν κεμικλερινὲ ἰχτιραμὰτ βὲ ταζιμὰτ ἐσερλερὶ ἄρζ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. — Οὐασιγγτην ἐγιαλετὶ τἀχιλιντὲ κιαῖν Σιατηλτὰν «Ταϊμζ»ὰ πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Ἀμερίκα τονανμασὴ μαχάλη μεζκὸυρὲ γετισμὶξ τὶρ. Ἀσακίρι πἀχριγὲ βὲ πὲρριγὲ ἰλὲ ἀσακίρι μιλκιγενὶν ἰστιρὰκ ἐτμὶξ ὸλτηγὴ ρέσμι κετζιτὶ 300 πινὶ μὸυτετζαβὶζ κιμσελὲρ σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Τζιβὰρ μαχαλλερτὲν κελμὶξ ὸλὰν 150 πινὶ μὸυτετζαβὶζ σεϊρτζιλερὲ σεχρὶν ὸτελλερὶ ἄσλα κιφαγὲτ ἐϊλέμεμις τὶρ.

Φράνσα· Μ. Φρανσουὰ Κοπενὶν Σὲν Φρανσουὰ Ξαβιὲ κιλισεσιντὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν τζεναζὲ μερασιμὶ μὸυνασεπετίϊλε, Παρὶς ἐχαλισὶ ἔν ἀλὰ τανημὴξ ὸλτηγὴ σαϊρὲ φέβκελατε ἀσάρη ταζίμ οὐ ἰχτιρὸμ κὸστερμὶξ τὶρ. Τζεναζὲ μερασιμιντὲ Ἰνστιτὸυτ ὸὴ Φρανσὴν χεϊγέτι μεπουσεσὶ μακαμηντὰ ἐντζὸυμένι τανὶξ ἀζασηντὰν 8 ζὰτ ἐλπισέϊ ρεσμιγελερινὶ λαπὶς ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἐντζὸυμενὲ βεκιαλέτεν, βὲ μὸυτεβεφφὰ σαϊρὶν ρεφικλεριντὲν σάϊρ πὶρ χάϊλησι, κέζαλικ ἐτεπιγιὰτ, σεναγίϊ νεφισὲ, σιγιασιγιὰτ βὲ ματπουὰτ ἀλεμλερινὲ μενσοὺπ 200 γιάχοτ 300 κατὰρ ζεβὰτ τάχι χαζὴρ πουλουνμησλάρ τὴρ. — Ρουσιανὴν Παρὶς σεφιρὶ Μ. Νελιδὼφ σεφιρλὶκ μεσλεκινὲ τὸυχουληνὴν 2ντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγινὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μὸυταριλεϊχὲ ἰλτιφατκιρανὲ πὶρ τακτίρναμὲ κὸντερμὶξ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἀνὰ πὶρ κητὰ μουρασσὰ «Ἅγιος Ἀνδρέας» νισανηνὴ τάχι ἰχτὰ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Πουὺ μὸυνασεπέτλε σεφαρετχανὲ μὸυσαβιρὶ Μ. Ναχλινδὼφ πὶρ νούτκη πέλιγ ἰρατήϊλε μὸυσαριλεϊχὶν Τὸυρκιατὰ, Ἰταλιατὰ βὲ Φρανσατὰ σεφὶρ σηρετίϊλε βὲ σὸν Λαχέϊ κονφερανσηνὴν ρεῖσι σηρετίϊλε ἰρὰ ἐτμὶξ ὸλτηγὴ χὸὺνι χητεματὴ κεμάλη σὸυκρὰν ἰλὲ γιάτ οὐ τατὰτ ἐϊλεμὶξ τὶρ. — «Τάν» Κρὰλ ἰλὲ ρεῖσι χὸυκὸυμὲτ ἀρασηντὰ μὸυταβελέϊ ἀκτὰχ μὸυνασεπετίϊλε ἰρὰτ ὸλουνὰν νουτκλαρτὰν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Ἰτιλάφη σαμιμανενὶν τακβιγεσιντὲν πὰχς ἐτμεκλὶκ 1904τὲ ἄκτ ἐτὶλὲν ἰσπου ἰτιλὰφ γερινὲ ρεσμὶ πὶρ ἰττιφακναμὲ ἀκτηνὰ χαχισκὲρ ὸλμὰκ τεμέκ τὶρ. Χὶτζ σὸυπχὲ γιὸκ κι Φράνσα γιὰ Ἀλμανιαγιὴ, γιά τα Ἰγγιλτερραγιὴ ἰντιχαπὰ μετζπούρ ἰτι, βὲ Ἰγγιλτερραγιὴ ἰντιχὰπ ἐττιγινὲ ἐγὶ ἐτμὶξ τὶρ. Φράνσα ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντὰ πὶρ ἰτιλάφη σαμιμανὲ χουσουληνὰ καρσὴ ἰκὶ μανιὰ βάρ τὴρ. Πουνλαρτὰν πὶρισὶ κετζὲν χατηρελέρ τὶρ, τιέρὶ τάχι Ἀλμανιανὴν πού μεμλεκεττὲν ουμτηγὴ γεκγιανὲ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα Φρανσανὴν μὸυσαατὲ ἐτέμετιγι πὶρ σέϊ, γιάνι Ἀλμὰν φονδολαρηνὴν Παρὶς πορσασηνὰ κάϊτ οὐ καπούλ ἐτὶλμεσὶ τὶρ. Λάκιν πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουριντὲ Ἰγγιλτερρανὴν Φρανσαγιὰ ἰφὰ ἐτετζεγὶ μουαβενετὶν κηϊμετὶ Φρανσανὴν Ἰγγιλτερραγιὰ ἰφὰ ἐτετζεγὶ μουαβενετινκινὲ μὸυσαβὶ ὸλούρ μη; Ἰστὲ ἄσηλ μεσελὲ πού τὴρ. Ἀχβάλη χαζηρετὲ Ἰγγιλτερρανὶν διπλωμασὶ μουαβενετὶ Φρανσάτζα ἔν πὸγιοὺχ κηϊμετὶ χαΐζ ἰσὲ τε, πὶρ τεφὰ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲχ ὸλοὺρ ἰτὲ, ὅλ μουαβενετὶν πὲκ ἄζ φαϊτεσὶ ὸλούρ. Ἰγγλιζλὲρ Ναπολεωνὴν Τραφαλγαρτὰ τεγίλ, ἄντζαχ Βατερλοτὰ μαγλοὺπ ὸλτηγηνὴ τερχατὴρ ἐτερὲχ, κουββέϊ ἀσκεριγελερινὶ σουρέτι μὸυκεμμελετὲ τενσὶχ ἐτμεκλιγὲ κεράρ βερτικλερὶ κὸυντὲ, πιλτζὸύμλε πασιρετλὶ Φρανσηζλὰρ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ἄκτη ἰττιφὰκ λεχιντὲ πουλουνατζακλάρ τὴρ. «Ἐκὸ ὸὴ Παρι»γὲ «Δζούινης» ναμὴ ἀλτηντὰ πεντλὲρ γιαζὸν πὶρ μουχαρρὶρ σιμτικὶ Ἄγγλο-Φράνκο νούμαγισλερινὶν σαμιμιγετιντὲν τολαγιὴ Ἀλμὰν γαζεταλαρηνὴν κὸστερτικλερὶ χοσνουτσηζλὴκ ἐσερλερινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτερὲχ τέγιορ κι, Ἰτιλάφη σαμιμὶ σιμτιγὲ κατὰρ τάμμ ἐββελκὶ χαλιντέ, γιάνι «Ἀλμὰν μουχαταρασηνὰ καρσὴ τεμινάτη μὸυτεκαπιλεγὲ μαχσοὺς πὶρ ἰττιφὰκ χαλιντὲ καλμάζ τὴρ. Μεζκοὺρ μουχαταρὰ Ἀλμανιανὴν σιγιασὶ, ἰκτισατὶ βὲ ἀσκερὶ κουββετινὶν χαττὲν ἀσὴρὴ τεβεσσοὺὶ τὶρ. Βὲ λάκιν γιακηνλαρτὰ Ἰγγιλτέρρα Κρὰλὴ ἰλὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλατζὰκ μὸυλακὰτ Λονδρατακὶ Ἄγγλο-Φράνκο νούμαγισλεριντὲν ταχὰ ζιγιατὲ μανατὰρ βὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὸλατζάκ τὴρ, ζίρα πού χεϊφιγὲτ Ἀλμανιαγιὰ ἐββελκὶ Ἰττιφάκη μὸυσελλεστὲν ταχὰ κατὶ πὶρ Ἰττιφάκη μὸυσελλεσὶν ἄκτ ἐτὶλμὶξ ὸλτηγηνὴ κὸστερετζέκ τὶρ.

Ρουσία· Ρὺς ἀσακίρι χασσασὴ ζαπηταννηντὰν βὲ Νεάπολις Κραληνὴν τορνού Πρὲνς Ναπολέων Μουράτα Πλὲν ναμήϊλε μαρούφ βὲ Ρὺς παχριγὲ μιραλαϊλαρηντὰν ὸλὰν ἰκὶ πιρατὲρ ἰλὲ Πετερσβούργ τζιβαρηντακὶ ὁρμαντὰ ἰκὶ δούέλλο ὸϊναμήϊ τηρ. Δούέλλο σεραϊτίντζε 20 ἀτὴμ ούζακτὰν 3 κουρσούν τεατὶ ἐτιλμίϊ τιρ. Ἴλκ δούελλοτὰ χὲρ ἰκὶ δούελλοτζὴ τάχι γιαραλάνμαμηϊ τηρ. Ἰκιντζισιντὲ Πρὲνς Μουρατὴν ἀττηγὴ ἴλκ κουρσούν χασμινὶν ἐπολετὶ (ὁμουζλὴκ) ἰτζιντὲν κετζμὶϊ βὲ ούτζούντζούσού κόκσούνού τελμίϊ τιρ. Δούελλονὴν σεπεπὶ ναμαλούμ τιρ.

Ἀλμανία· Ἀλμανιανὴν χὲρ νέβ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ ὀγρασὰν Μερκεζὶ κομισιονὴ Μάϊος 27τὲ 12ντζὶ σενεβὶ κονφερανσηνὴ Περλιντὲ ἄκτ ἐϊλεμίϊ τιρ. Σενεβὶ ραπορτὴ τακτὶμ ἐτὲν Προφεσὸρ Ναϊτνηρὴν πεγιανήντζα, κετζὲν σενὲ κομισιὸν πού ούγουρὰ 13, 900 λιρὰ σὰρφ ἐτμίϊ τιρ.

Χινδιστάν· Μάϊος 28 ταριχίϊλε Σιμλατὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Παϊζαλὰρ Μοχμανδλαρὴν σιμτιγὲ κατὰρ μουχαρεπετὲ ἰνάτ ἐτμίϊ ὸλὰν γεκιγανὲ κησμή τηρ. Σουφιλὲρ κεντίλερτὲν ταλὲπ ὸλουνὰν τζεζάϊ νακτινὶν τεμαμηνὴ βὲ Μουσαχελλὲρ νησφηνὴ βερμισλέρ τιρ. Δζενεραλ Ἀνδηρσὴν λιβασὴ Πανδιαλὶ ταριχίϊλε Χινδιστανὰ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ὸλτηγηντὰν, μουχαρεπὲ ἀμελὶ σουρεττὲ χιτὰμ πουλμούξ τηρ.

Γιουνανιστάν· Γιὰζ μούνασεπετὶ ἰλὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἀθῆναι σεραγιηντὰν Τατοϊτὲ βακὴ κόσκλερινὲ νάκλ ἐτμισλέρ τιρ. Μουαμελάτη ρεσμιγεγὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, βὲ μεμουρίϊνι κιραμὴ χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμὲκ ούζρὲ Τατοϊτὲν χαφτατὰ ἰκὶ τεφὰ Ἀθηναιγὲ ἐνετζεκλέρ τιρ. — Χατζηκώστα Ἐϊταμχανεσινὶν τεεσισιντὲν πέρού 50 σενὲ κετζμὶϊ ὸλμάγλε, κετζὲν χαφτὰ ἐϊταμχανενὶν πόγιούκ σαλονουντὰ πὶρ ρέσμι μαχσούς ἰτζρὰ ὸλουνμούξ τηρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ ἰλὲ βούκελατὰν πάζηλαρη, Ἀθῆναι πελετιγὲ ρεϊσὶ βὲ σάϊρ ζεβάτη μούτεπερὲ ἴσπου ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ἔββελα ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ἐτιλμίϊ, βὲ πάτεχου πελετιγὲ ρεϊσὶ Μ. Μερκούρης ἐϊταμχανενὶν 50 σενὲ ζαρφηντὰ μεμλεκετὲ ἐττιγὶ χούσνι χητμεττὲν παχὶς ὸλαρὰκ, γάγετ φασὶχ πὶρ νούτκ ἰράτ ἐτμίϊ τιρ. Ρεσμὶν χιταμηντὰ Κρὰλ χαζρετλερὶ ἐϊταμχανενὶν ἔν μουχίμμ ταϊρελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμίϊ, βὲ σαϊρτανὴν τερακκησηντὰν τολαγιὴ μαχζουζιγὲτ πεγιὰν ἐϊλεμίϊ τιρ. —Ἀμερικατὰ ζουχούρ ἐτὲν πουχράνη μαλὶ σεπεπίϊλε ἰσσὶζ καλὴπ φάκρη χαλὲ τούτζὰρ ὸλμούξ πάζη Γιουνανιλὲρ, Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ πὶρ ἀριζὲ ἰρσὰλ ἐτερὲκ, μεμλεκετλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμελερὶ ἰτζούν μουαβενὲτ κόστεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμισλὲρ, βὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ ἴσπου ἀριζελερινὶ χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ χαβαλὲ ἐτμίϊ τιρ.—Γιουανιστὰν ἰλὲ Ρουμανία πεϊνιντὲ πουλουνὰν ἰχτιλαφὴν ἄνκαριπ χιτὰμ πουλατζαγὴ, βὲ μούνκατι ὸλὰν μούνασεπατὴν γενιτὲν τεεσις ἐτιλετζεγὶ γαζεταλαρτὰ τέκραρ ὁκουμακτά τηρ. Χάττα Ἀθῆναι βὲ Πουκρεττὲ ταγὶν ὸλουνατζὰκ σεφιρλερὶν ἰσιμλερὶ πιλὲ ζικρ ὸλουνήγιορ. Λάκιν πού παπτὲ ρέσμεν χάλα χιτζ πὶρ σέϊ ἰλὰν ἐτίλμεμιϊ τιρ. —Ἰζμυρτὲ πού τεφὰ πὶρ Γιουνὰν Τιτζαρὲτ Ὁτασὴ τεεσις ἐτιλμίϊ τιρ. Τερισαατὲτ Γιουνὰν Τιτζαρὲτ ὁτασηντὰν μαχσούσεν πὶρ μεμούρ ἰζὰμ ἐτιλερὲκ, γενὶ Τιτζαρετ ὁτασηνὴν ούμουρηνὴ τανζιμ βὲ τερτιπ ἐτετζὲκ τιρ. —Πατραιτὲ μούτζέττετεν ἰνσὰ ὸλουνμούξ ὸλὰν πόγιούκ Ἅγιος Ἀνδρέας κιλισεσινὶν ρέσμι κούσατὴ ἄνκαριπ ἰτζρὰ ὸλουνατζαγηντὰν, Κρὰλ χαζρετλερὶ βὲ πὰξ βεκὶλ Μ. Θεοτόκης σέχρι μεζκούρὲ ἀζιμὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. — Ἀχίρεν Γιουνανιστανὴν Λόνδρα σεφιρὶ ἰκὲν Ρώμα σεφαρετινὲ ταγὶν ὸλουνὰν Μ. Κωνσταντῖνος Μεταξασὰ Λονδρατὰ Γιουνανιλὲρ τζεμαατὴ ταραφηντὰν γάγετ κούζὲλ πὶρ χετιγὲ βεριλμίξ τιρ. — Μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασηντὰν Μ. Κωνσταντῖνος Ἀγαθοκλῆς βεφὰτ ἐτμίϊ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 24]4, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	105	2
Σάρκ Ἔμιρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	180	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	283	—
Β. » » »		249	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	35	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	30	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	32
Κόυμούξ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	59
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	74

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly, **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 13, 1908 No. 24

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΔΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Χρίστζην Σάγενς 369.—'Αμεριχατὰ Κατολὶχ μεζχεπὶ 372.—Τιμαρτζηλαρὰ μαχσούς μεχτέπ 373.— Τερουνὶ χαγιάτ 374.—Κιτάπη Μουχαττὲς μόυταλααση 375.—Νεβζιβάν 376.—Βαλιτελερὲ μεχτούπ 377.— Πλιχιλδ 380.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 381.—Σαρραφιγέ 384.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΡΙΣΤΖΗΝ ΣΑΓΕΝΣ

(Ι. Κ. Κ.)

ΧΡΙΣΤΖΗΝ ΣΑΓΕΝΣ, «Χριστιὰν ὶλμ» μανασηντὰ ὸλοὺπ, χετζὲν ἀσρὴν σὸν χησμηντὰ 'Αμεριχατὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὸλὰν μεζχεπὶ πὶρ φηρχανὴν ισμὶ τὶρ. Πουνὴ τεεσὶς ἐὶλεγὲν ζὰτ Μίσις Μέϊρι "Εδι νὰμ πὶρ χατὶν ὸλοὺπ, χάλα περχαγιάτ τὴρ, βὲ χιλισενὶν πεϊγαμπερὶ, ρεϊσεσὶ βὲ μόυτιρεσὶ χεντισὶ τὶρ. Μίσις "Εδι 1821 Ἰούλιος 16τὰ Μόυττεχιτεϊ 'Αμερικανὴν Νόὺ Χέμπσιρ ἐγιαλετινὶν Πόου νὰμ χαριγεσιντὲ τογμουζ ὸλοὺπ, πετερινὶν ισμὶ Μ. Πέϊκηρ ἰτι. Μέϊρι ἀζασὴ τζὸχ πὶρ ἀὶλενὶ, ἔν χόυτζοὺχ τζοτζουγὴ ὸλτὴγηντὰν, ἐβτὲ ἔπεγι γιοὺζ πουλτοὺ, βὲ χεντισὶ χουββετλὶ ἰρατὲτ σαχιπὶ ὸλτὴγηντὰν, ἀὶλενὶν τζόὺμλε ἀζαλαρηνὰ χεντινὶν χεϊφινὲ χητμὲτ ἐττιρὶρ ἰτι. "Ο χόυνλερτὲ 'Αμεριχατὰ Μεζμερίζμ, ἰντιχάλη ἐρχιὰρ, γαϊπτὲν πιλμὲχ, χαϊβανὶ μηχνατὶζ βὲ ἐμσαλὶ μεσελελερτὲν τζοχτζὰ πὰχς ἐτιλτιγὶ μόυνασεπέτλε ἐχαλινὶν φιχρὶ πὶρ τακὶμ χαγιαλὶ βὲ γαρὶπ τεσαββουρλάρλα τολού ἰτι· πίττανὶ πού χαγιαλὶ σεϊλερτὲν μαχζούζ ὸλὰν σημαρμὶζ Μέϊρι τάχι μεζχοὺρ μεσελελερὶ μεράχ ἰλὲ μόυταλαὰ ἐτμεχτὲ πουλουντή. Μερχουμὲ 22 γιασηντὰ ἰχὲν Μ. Γλόβηρ ἰλὲ ἐβλεντί. 'Αλτὴ ἄϊ σόνρα ζεβτζὶ βερὰτ ἐτὶπ, 10 σενὲ χατὰρ τοὺλ χαλτή. Πού μόυττεττὲ μερχουμὲ 'Γστερία χασταληγηντὰν τουτουλουπ, νιτζὲ τιβανέτζεσινε μουαμελελὲρ ἰλὲ ἀϊλὲ χαλχηνὴ τατζὶζ ἐτὲρ, βὲ χὲρ χεσὶ χεντινὶν ἰστετιγὶ νὶπὶ ἰσλεμεγὲ ἰτζπὰρ ἐτὲρ ἰτι. Χάττα πὶρ πόγιόὺχ πεσὶχ γιαπτηρμαγὰ βὲ χεντὶ ἔμρ ἐττίχτζε χεντινὶ ὅλ πεϊγὲ χογιοὺπ σαλλαμαγὰ πετερινὶ μετζπούρ χηλτή. Σόνρα ἰχιντζὶ τερὰ ἐβλεντιγιντὲ πού πεϊγὶ ἰχιντζὶ ζεβτζινὶν χανεσινὲ περαπὲρ χότόυρμούζ τὶρ. Ἰχιντζὶ ζεβτζινὶν ἰτμὶ Δοχτὼρ Πέτηρσην ἰτι. Λάχιν ἐβλεντιχτὲν 20 σενὲ σόνρα ρέσμεν χόυχόυμετὲ μόυρατζαὰτ ἐτὶπ, πού ζεβτζιντὲν τατλὶχ ὸλουνμὴζ τὴρ.

"Ο χόυνλερτὲ Μεϊρινὶν γιασατηγὴ ἐγιαλεττὲ Μ. Κουίμπι νὰμ πὶρ ζὰτ πουλουνούπ, μερχούμ χαστα-λαρὰ Μεζμερίζμ ἰλὲ, γιάνι πὶρ τακὶμ χαραχετλὲρ ἰλὲ χασταλαρὴ χεντινὶν ἰχτιτὰρ βὲ μαριφετινὲ ἰναν-τηρὴ, χεντὶ τεσιρὶ ταχτηνὰ ἀλαρὰχ σιρὰ βερμεγὲ τζαληγὶρ ἰτι, χάτια Μ. Κουίμπι πού νὲβ τεταβὶ οὐ-

σουλὴ ὀύζερινὲ πάζη ταχριρατλάρ τα καλεμὲ ἀλμὴς ἰσέ τε, ἀνλερὶ ταπ ἐττίρμεμις ἰτι. Πὶρ ταχριρατηντὰ πού νεβ τεταβιγὶ «Χρίστζην Σάγενς» ισμὶ ἰλὲ τεσμιγὲ ἐττιγί τε ζἰκρ ὀλουνούρ. Μίσις Μέϊρι Γλόβηρ (Μίσις Ἔδι) Κουϊμπινὶν ούσουληνὴ ὀϊρενερὲκ κεντισί τε χασταλαρὰ σιφὰ βερμεγὲ πασλὰρ, βὲ ρουχιλὲρ (spiritualist) ἰλέ τε ἀλακατὰ πουλουνούρ. 1870τὲ Λὶν σεχριντὲ κεντὶ ἐφκιὰφ βὲ μεσλεγιντὲ πουλουνὰν Δοκτὼρ Κενέδι νὰμ πὶρ «χεκὶμ» ἰλὲ μούστερίκεν ἰτλεμεγὲ πασλαρλάρ. Πουνλὰρ χασταλαρὰ μασὰζ βὲ σάϊρ ταρικλέρλε τεσὶρ ἐτερὲκ τεταβὶ ἐτμεγὲ βὲ ταλὲπ ἐτενλερὲ πού γενὶ τεταβὶ ούσουληνὴ ταλὶμ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Μίσις Γλόβηρ ταλιπλερὲ 3 χαφτατὰ 12 τὲρς βερερὲκ πού γενὶ ταπιπλιγὶ ὀϊρετὶρ, βὲ δίπλωμα βερὶρ ἰτι. Βὲ χὲρ ταπὶπ πού τερσλὲρ ἰτζούν 100 δολὰρ τετιγὲ ἐτὲρ, βὲ σόνρα πού ούσουλτὰ ταπιπλὶκ ἐτερὲκ, καζανατζακλαρὴ μεπλαγὴν γιούζτὲ φιλὰν πὶρ μηκτάρηνὴ μουαλλιμελερινὲ βερμεγὲ τεαχχούτ ἐτερλέρ ἰτι.

Πὶρ μούττὲτ πϋιλὲ τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα κεντὶ νουτκλαρηνὴ «Σάγενς ἔνδ Χέλθ» (ἴλμ βὲ σηχχὲτ) νὰμ πὶρ κιτὰπ μακαμηντὰ νεσὶρ ἐϊλετί, βὲ κεντὶ ταλεπεσιντὲν πού κιταπτὰν πιρὲρ τανὲ σατούν ἀλὴπ, ἀνὴ ἐζπὲρ ἐτμεκλιγὶ ταλὲπ ἐϊλετί, βὲ τερσλερὶν σαγιησηνὴ 7γὲ τενζιλ, βὲ ούτζρετὶν μηκτάρηνὴ 300 δαλερὲ τερφὶ ἐϊλετί. Γίνε τε πού κατὰρ ἄζ τερσλερὲ πού κατὰρ γιούνσεκ ούτζρὲτ ταλὲπ ἐτμεσινὲ ράγμεν μερκουμενὶν γιανηνὰ σακϊρτλὲρ ἀκὴπ κελμεκτὲ ὀλτουλάρ. Τενιλίγιορ κι Μίσις Γλοβηρὴν 7 σενὲ ζαρφηντὰ 4,000 ταλεπεσὶ ὀλμούξ τηρ. 1876τὰ Μίσις Γλόβηρ ούτζούντζού τεφὰ ὀλαράκ κεντινὶν τηπὶπ ταλεπεσιντὲν Μ. Ἔδι νὰμ πιρισὶ ἰλὲ ἐβλεντὶ, βὲ πουντὰν σόνρα «Μίσις Ἔδι» ισμὶ ἰλὲ μαρούφ ὀλτού.

Λάκιν Μίσις Ἔδι σὰλτ κεντινὲ μαχσούς πὶρ τηπὶπιγὲ ταϊρεσὶ ἰταρὲ ἐτμέκλε καναὰτ ἔτμεγιπ, ἀνὰ πὶρ τινὶ χεϊγὲτ βερμεγὲ τεσεπὶπούς ἐϊλετί. Πουνὴν ἰτζούν κεντινὶν τηπὶπὶ ταλιματηνὰ ρουχανὶ βὲ φελσεφὶ πὶρ κηγιαφὲτ βερτὶ, βὲ κεντὶ κιταπηνὴν (Σάγενς ἔνδ Χέλθ) μούλχεμ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐϊλετί.

Μίσις Ἐδινὶν ἐσασὶ ταλιματηνὴν πάζηλαρη σουνλάρ τηρ.

1. Ἀλλὰχ πιλτζούλε μεβτζουτατὴν ἐσασὶ τηρ. Πάζηλαρην ἰττιασήντζα, Μίσις Ἔδι Ἀλλαχὴν πὶρ ζὰτ ὀλτηγηνὴ καπούλ ἔτμεγιπ, ἄντζακ ἀνὴν πὶρ «ἐσὰς» (principle) γιάχοτ κιαφφέϊ μεβτζουτατὴν γεκούνού ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτέρ.

2. Ματτὶ μεβτζουτὰτ γιόκ τηρ. Χὲρ σέϊ φίκρ τιρ, ρουχανί τιρ, ματτὶ μεβτζουτὰτ τεγιού ζὰνν ἐττιγιμιζ σεϊλὲρ χαγιάλη πατὴλ τηρλάρ. Κέζαλικ ἰνσὰν τζεσετὶ πὶρ χαγιάλη πατήλ τηρ.

3. Χασταλὴκ βὲ χὲρ νεβ ἀγρὴ σὰλτ τζεσετίτὲ ὀλούρ· βὲ τζεσὲτ πὶρ χαγιάλη πατὴλ ὀλτηγὴ κιπὶ χασταλὴκ βὲ ἀγρὴ τενιλὲν χὰλ τάχι πὶρ χαγιάλη πατήλ τηρ, μεβτζούτ τεγίλ τιρ. Ἴμτι ἀτεμλὲρ «Χασταλὴκ» τεγιού τούσούντούκλερὶ μούττέττζε ζαχμὲτ τζεκερλὲρ, βὲ χαστὰ σαγιηληρλὰρ, λάκιν τζεσὲτ τενιλὲν σέϊ πουλούνματηγηνα, πινάεν ἀλέϊχ χασταλὴκ τάχι μεβτζούτ ὅλματηγηνα ἰνανήντζα χασταληκτὰν χελὰς πουλουρλὰρ, χάττα ὀλούμ πιλὲ ζαΐλ ὀλούρ.

Μίσις Ἐδινὶν χεκιμλιγὶ χασταλαρὴ ματτὲ πουλούνματηγηνα, βὲ κεντιλερὶν χαστὰ ὅλματηκλαρηνα ἰναντηραράκ ἀνλερὲ σιφὰ βερμέκ τιρ.

Πού κιφαγὲτ μηκταρὴ σατὲ πὶρ σέϊ τιρ. Χακικαττὰ ἀτεμλερὶν χασταληκλαρηνὴν πόγιούκ κησμὴ ἄσλα ὅλμαγιαν χαγιαλὶ χασταληκλὰρ ὀλούπ, Μάρκ Τουεϊνὶν πουγιουρτηγὴ κιπὶ δοκτωρλαρὴν βερτιγὶ σιφαλαρὴν ἰκὶ σούλσού ἰμὰν ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνμακτά τηρ. Κέζαλικ Μίσις Ἔδι βὲ ταπιπλερὶ Ἀλλὰχ, ἀτέμ, ματτὲ, χασταλὴκ βὲ ἐμσαλὶ μεσελελερὲ ταΐρ κεντὶ ἰναντηκλαρηνὰ χασταλαρὴ ἰναντηραράκ νιτζελερινὲ σιφὰ βεριρλὲρ, βὲ σιφὰ πουλάμαγιανλαρα «Ἰμανσιζληγηνὴζ σεπεπιντὲν ζιγιὰν τζεκτινιζ» τεγιπ ἰσὶν ἰτζιντὲν τζηκαρλάρ. Χασταλαρὰ ἰμὰν ἰλὲ σιφὰ βερμεκλὶκ τεβριχτὲ βὲ χάλη χαζηρτὰ τζὸκ κόρούλμούξ ἰσέ τε, πουνλαρηνκὶ τικὲρλερτὲν σού τζιχέτλε τεφρὶκ ὀλουνούρ κι, πουνλὰρ πὶρ μεζχεπὶ φηρκὰ χεϊγετινὶ ἀλμὴξ τηρλάρ.

1875τὲ Μίσις Ἔδι σακϊρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ μεζχεπὶ πὶρ σιρκὲτ τεσκίλ ἐτερὲκ ρουχανὶ χητμετλὲρ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ 1879τὰ πού σιρκὲτ Χρίστζην Σάγενς κιλισεσὶ τεγιού ρέσμεν ἰλὰν ἐτιλτί. Πού κιλισεγὲ χὲρ ἀζὰ ὀλὰν μούτλακα ἄκαλλι πὶρ δολὰρ τούχουλιγὲ βερμελί τιρ. Πού «Κιλισενίν»

ΐλκ τζοπανὴ Μίσις Ἔδι (ὅλ βακὴτ Μίσις Γλόβηρ) ἰτὶ. Μόυμαϊλεϊχὰ πού κιλισὲ ἰτζόὺν πὶρ νιζαμναμὲ τάχι καλεμὲ ἀλαρὰκ, ἀνὴν ρεϊσὶ, μουτλὰκ μόυτιρὶ, σαντηκκιαρὴ, μόυτεβελλισὶ κεντισὶ ὀλτού. Κιλισετὲ πάζη μεμουρλὰρ βὲ χεϊγετλέρ τε ταγὶν ἐττὶ ἰσέ τε, τζόύμλεσινιν ἰταρεσινὶ κιλισενὶν τζοπανὴ μακαμηντὰ κεντισὶ κεντὶ γετιντὲ χὴφζ ἐϊλετί. Ἰπού τζοπανλὴκ μεμουριγετὶ πασκασηνὰ ἰντικὰλ ἔτμεγεν πὶρ μεμουριγέτ τὶρ. Ἀλενὶ ἰπατὲτ χητμετλεριντὲ ὀκουνουλατζὰκ κηταλαρὴ βὲ ἰρὰτ ἐτὶλετζὲκ βαζλαρὴ βὲ τουαλαρὴ κεντισὶ τετάρὶκ ἐϊλετὶ, βὲ βαϊζλερὶν τὶνὶ μεσελελερτὲν πὰχς ἐτμελερινὶ βὲ τζεμαατλαρὴν ὅλ πὰχσλαρὴ τὶνλεμελερινὶ φαϊτελὶ ἄττ ἔτμετιγιντεν, πού νὲβ πὰχσλαρὴ κεντὶ τζεμαατὴ ἰτζόὺν νεχὶ ἐϊλετί. Χὲρ χάνὴ πὶρ ἀζαγιὴ γιὰ μεμουρὴ κιλισετὲν γιὰ μεμουριγετιντὲν ἰστετιγὶ βακηττὰ τὰρτ ἐτμεκλὶκ σελαχιγετινὶ κεντὶ γετιντὲ χὴφζ ἐϊλετί, βὲ κιλισενὶν μενκοὺλ βὲ γάϊρι μενκοὺλ πιλτζόύμλε σερβετινὶν ἀμίρι μουτλακὴ κεντισὶ ὀλτού. Σάϊρ γερλερτὲ τεσσὶς ἐτὶλετζὲκ τζόύμλε κιλισελὲρ μερκεζὶ κιλισενὶν σόυπελερὶ ὀλοὺπ, ἀνλὲρ τάχι ἰταρεϊ οὺμουρὴν πιλτζόύμλε τεφερρουατήντζα γίνε πὰξ βὲ γεκιγανὲ τζοπανὰ—Μίσις Ἐδιγὲ—μερπούτ κηληνμὶξ τὴρλάρ. Ἔλγεβμ 663 Χρίστζην Σάγενς κιλισεσὶ πουλουνουὺπ, πουνούν ούζερινὲ 4 κόυντὲ 1 κιλισὲ ζὰμμ ὀλουνμακτὰ τὴρ τενιλίγιορ.

Λάκιν Μίσις Ἐδινὶν χήρση σανὴ σὰλτ κιλισὲ ούμουρηνὴν ἰταρεσινὲ μούνχασὴρ κάλμαμηξ τὴρ. Ἀποκ. ιϐ'. 1τὲ ταρὶφ ὀλουνὰν «καρὴ» κεντισὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ Ἰησουσὰ μούσαϐὶ ὀλαρὰκ πικὶρ Μαριαγιὰ φαῖκ «Βαλιτὲ Μαρία» ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐϊλεμίξ τὶρ. Χάττα Ραπάνὶ τουαγιὴ τάχι τεπτὶλ ἐτερὲκ, ΐλκ ἰπαρεσινὶ σόϊλὲ γιαπμήξ τὴρ· «Ἐϊ Πατὲρ-Ματὲρ Ἀλλαχημήζ.» Ἰποστονταχὶ μερκεζὶ κιλισετὲ μουκαττὲς μιχρὰπ μακαμηντὰ πὶρ ὀτὰ πουλουνουὺπ, ἀνὴν ἰτζιντὲ Μίσις Ἐδινὶν πὶρ τακὶμ ἀσάρη μουκαττέσεσὶ ἰλὲ πὶρ τε πόγιόὺκ πὶρ ρεσμὶ πουλουνούρ. Ἰπού ρεσμὶν ὀνόυντὲ μούμ γιακαρλὰρ ἰμίξ. Ἰπού γιακηνλαρτὰ ὅλ ρεσμὶ καλτηρὴπ, γερινὲ κεντινὶν ἐσκὶ πὶρ σανταλγιασηνὴν γιαγλὴ ρεσμινὶ κοϊμουτλάρ τὴρ. Μίσις Ἐδινὶν ταπιλερὶ ούζὰκ μεμλεκετλερτὲν κελὶπ, πού μουκαττὲς μαχαλὴ ζιγιαρὲτ ἐτερλέρ. Μίσις Ἔδι κεντισινὶν μούλχεμ ὀλτηγηνὴ, βὲ γιαζτηγὴ ταχριρατλαρὴν, χούσουσα Σάγενς ἔνδ Χέλθ κιταπηνὴν τογρουτὰν Ἀλλαχὴν ἐσερὶ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐττικτὲν μάτα κεντισινὶν ἰλχαμὴν ἐκμὲλ ἰζχαρὴ ὀλτηγὴ ἀζμιντὲ πουλουνούρ, βὲ ταπιλερὶ κεντινὲ σετζτὲ ἐτμὲκ τερετζεσιντὲ χούρμετ ἐτερλέρ.

Μάρκ Τούεϊν, Χριστζην Σάγενς ούνϐανὴ ταχτηντὰ γιακηντὰ νεσρ ἐττιγὶ κιταπτὰ πού φηρκανὴν ταλιμὰτ βὲ ούσουλλαρηνὴ ταριφ ἐτερὲκ κόστερίρ κι ἀνὴν πασὴ βὲ χαγιατὴ Μίσις Ἔδι κεντισί τὶρ, βὲ ὅ ἔϐϐελα ἀκτζὲ σεϐτασὴ βὲ πού σὸν σενελερτὲ ἰζζὲτ σεϐτασὴ ἰλὲ σέϐκ ὀλουναράκ κεντινὶν κουϐϐετλὶ βὲ σαπὶτ ἰρατετὶ, ἴξ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ περράκ ἀκλὴ βὲ τάϊμα κεντὶ ἰκτιτὰρ βὲ μουϐαφφακιγετινὲ κόυϐενμεσὶ σαγεσιντὲ ἀζὶμ σεϐετὲ μαλὶκ ὀλμούξ, βὲ πόγιόὺκ πὶρ τζεμαατὴν ναζαρηντὰ πὶρ ἰλαχὲ μερτεπεσινὲ τερφὶ ἐτὶλμίξ τὶρ.

Ἰπού φηρκὰ Μίσις Ἐδινὶν ϐεφατὴ ούζερινὲ νάσηλ πὶρ χὰλ ού χεϊγὲτ κὲσπ ἐτετζεγὶ σιμτιτὲν χαπὲρ ϐεριλέμεζ ἰσέ τε, σού τοπλανηλὰν πόγιόὺκ μεπλὰγ ϐὲ σιφὰ ϐερμὲκ ούσουλὴ σαγεσιντὲ ἀνὴν ϐεφατηντὰν σόνρα τάχι τατὶλ ὀλουνμὶξ πὶρ σουρεττὲ ταχὰ πὶρ μούττὲτ τεϐὲμ ἐτετζεγὶ μούχτεμίλ τὶρ.

Ἰπού φηρκανὴν ταριχὶ πὶζὲ κόστερίρ κι,

1. Ἀτεμλὲρ τὶνὶ χαγιατὴ ταλίμ ού τερπιγὲ ἰλὲ πιρλεσὶτιρμεζλὲρ ισὲ, κολάϊτζα γάϊρι μακούλ σεϊλερὲ ἰμὰν ἐτὲ πὶλιρλέρ. Μίσις Ἔδι κιπὶ σιρετσίζ βὲ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ κιμσεγὶ μούλχεμ ἄττ ἐτμὲκ, χάττα ἀνὴ ἰλαχὲ μερτεπέσινὲ ρὲφ ἐτμὲκ χαμακατὴ ἄντζακ πού Χρίστζην Σαγεντιστλερὶν τὶνὶ χαγιαττὰν μούταλαχγιὴ καλτηρμαλαρὴ ἰλὲ τεφσὶρ ὀλουνὰ πὶλίρ.

2. Τὶνὶ χαγιαττὰ ἀμελὶ σεμερελερὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ κουϐϐετὶ κόρούλούρ. Ἰπού μεζχεπὶν τεραχκησηνὴν σχρὴ σουρατὰ τὴρ κι, Χρίστζιν Σαγεντιστλὲρ ἀτεμλερὶ ματτένιν γιοκληγηνὰ, χασταλὴκ βὲ ἀγρηλαρὴν χαγιάλη πατὴλ ὀλτηγηνὰ καντηρτηκλαρὴ τερετζετὲ ἐχαλιγὶ σακὶν βὲ μεσούτ πὶρ χαλὰ χετιρίγιορλαρ βὲ ἔπεγι χασταλαρὰ σιφὰ ϐερίγιορλαρ. Ἰπού σακὶν χαλὰ βὲ πού σιφαλαρὰ ναὶλ ὀλανλάρτζα πού ϐακηαλάρ ἔν κουϐϐετλὶ τελιλλὲρ ἄττ ὀλσυνούγιορ. Χριστιανληγὴν χακικὶ κουϐϐετὶ τε ἀνὴν φελσεφεσιντὲν ζιγιατὲ φιῖλὶ σεμερελεριντέ τὶρ.

3. Πάζη βακηαλαρτὰν ἀτζέλετεν οὰμουμὶ νετιτζελὲρ ἰστιχρὰτζ ἐτμενὶν χαμακατηνὴ κὸρούρ ἰζ. Πάζη χασταληκλὰρ χαγιαλὶ, βὲ πάζη σιφαλὰρ ἰμὰν νετιτζεσὶ ὀλτηγηντὰν, Χὲρ χασταλὴκ χαγιαλὶ βὲ χὲρ ἰλλετὶν τεβασὴ ἰμάν τηρ, τεμὲκ τετζβὶζ ὀλουνάμαζ. Χριστζην Σαγεντιστλὲρ, σαρὶ ἰλλετλὲρ, σεπεπὶ βὲ τεβασὴ μαλοὺμ ὀλὰν χασταληκλὰρ βὲ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ταλὲπ ἐτὲν βακηαλαρή τα ἰμὰν ἰλὲ τετάβι ἐτμὲκ ἰστεγιπ, νιτζελερὶν ὀλούμούνὲ σεπὲπ ὀλτηκλαρή τα πὶρ ἔμρι βακή τηρ. Χέμ τε χὲπ χαστηληκλὰρ χαγιαλὶ ἰσὲ, χὲπ ματτὶ μεβτζουτὰτ χαγιαλὶ ἰσὲ, νίτζούν πού Χριστζην Σαγεντίστ χεκιμλὲρ κεντὶ σιφαλαρὴ ἰτζούν ματτὶ ούτζρετ ἰστέγιορλαρ. Μάρκ Τούεϊν κεντινὶν κηρηλμὴς κὸλ βὲ ἀγιακλαρηνὴ κόγια ματτενὶν χαγιαλὶ ὀλτηγηνὰ κεντινὶ καντηραρὰκ σιφὰ βερτιγὶ ἰτζούν κεντιντὲν 234 δολὰρ ἰστεγὲν Σαγεντιστὲ 234 δολαρλὴκ πὶρ χαγιαλὶ τζὲκ βερμὶς ἰσέ τε, ὅ καπούλ ἔτμεγιπ, χούκούμετὲ μούρατζαὰτ ἐτμὶς τὶρ.

Τὶν ταϊρεσιντὲ πού νεβ χασταλὰρ ἀτεμλερὶ ζελαλετὲ τούτούρτούκτὲν μάτα μούτεφεκκὶρ σηνὴφ ἰντιντὲ τινὶν χακικὶ κηϊμετινὶν τε τούἰμεσινὲ πατὶ ὀλουρλάρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΚΑΤΟΛΙΚ ΜΕΖΧΕΠΙ·

Νού Γιὸρκ Κατολὶκ ἰταρέϊ ρουχανιγεσὶ ταϊρεσὶ 1808ιν Ἀπρίλιος ἀγιηντὰ τεσκὶλ ὀλουνμὶς τηρ. Ἴσπου βακηανὴν 100ούνὶζοὺ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγὶ Νού Γιορκτὰ πόγιούκ τεπτεπὲ ἰλὲ βὲ χαλὶς Κατολικλὲρ ταραφηντὰν ἀσάρη μεσερρὲτ ἰπραζηϊλε ἀχίρεν ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Πού μούνασεπέτλε Καρδινὰλ Γιππηνς ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νούτκ σηρασηντὰ, «Πού μεμλεκεττὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ χὲρ νὲ τερακκηγιαττὰ πουλουνμὶς ἰσὲ, πού μεμλεκετὶν σαγεσιντὲ ἐτμὶς τὶρ. Ἔββετ, πὶζ τερακκημηζτὰν τολαγὶ πού μεμλεκετὲ μετγιούνη σίυκράν ἠζ, ζίρα πὶζ μερασίμ ού ἀγίνι μεζχεπιμιζὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν σερτεστὶϊ ταμμὰ μαλὶκ ὀλμούσηζ τηρ,» γιολλού σόζού ἰλὲ χισσιγιάτη ούμουμιγεγὶ ἰζχὰρ ἐτμὶς τὶρ. Πούτούν Ἰρλανδανὴν πὰς ἐπισκοποσὴ Καρδινὰλ Χογ κεντὶ φίκρ ού μούταλααση νὴ σού σόζλὲρ ἰλὲ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ· «Μουκάττεμα τετιγὶμ κὶπὶ, πού τεφὰ τάχι τέκραρ τέριμ κι, Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἀτισὶ Ἀμερικαγιὰ μούτεβακήφ τηρ.» «Αὔτλουκ» Ἀμερικανὴν ἔν πόγιούκ σεχριντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἴσπου σενλιγὲ ταὶρ νεσρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ τεβετζτζούχιαρανὲ πὶρ πεντττὲ Ρώμα Κατολὶκ μεζχεπινὶν ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν πὶρ τακὴμ ταλιμὰτ βὲ ἀκαϊτὶ τασβὶπ ἔτμετιγινι πεγιαντὰν σόνρα, πού κιλισενὶν Ἀμερικαγιὰ ἰφὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ πόγιούκ πὶρ χητμετὶ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ γιὰτ ἐτίγιορ. Πὶζ μούμαϊλεϊχὶν πού χουσιυστακὶ ἰπαρελερινὶ ἄϊνεν ἰκτιπὰς ἐτέριζ·

«Αὔτλουκ» μούνασιπ σουρεττὲ πὶρ Προτεστὰν γαζετασὴ τεσμιγὲ ὀλουνὰ πιλίρ, γιάχοτ Προτεστὰν κελιμεσὶ μουτζὶπι μούναζαὰ κὶπὶ κόρούνούρ ἰσὲ, Ζεμανεπερβὲρ πὶρ γαζετὰ τεσμιγὲ ὀλουνὰ πιλίρ. Πὶζ ἰνανμάγιηζ κι Χριστὸς πὶρ χεϊγέτι κιλισεβιγὲ τεσκὶλ ἐτερὲκ, κεντινὶν πιλτζούμλε σατὴκ σακὶρτλερινὲ ἀνὰ κιρμεκλιγὶ βαζιφὲ κομούς τηρ, γιάχοτ Ρεσουλλερὲ κεντιλερὲ χαλεφλὲρ ταγινινὶ ἔμρ ἐτμὶς τὶρ, γιάχοτ ἀνλερὲ Γενὶ Ἱερουσαλημὶν ἀναχταρλαρηνὴ βερμὶς τὶρ κι, ἀνὴν καπουλαρηνὴ ἰστετικλερὶ κιπὶ ἀτζὴπ καπασηνλὰρ, γιάχοτ σακὶρτλερινὶν κεντιλερὶν τζαὶζ ὀλὰν ἰτικατλαρηνὴν χουτουτηνὴ ταγὶν ἐτετζὲκ πὶρ ἀκιτὲ πουλμὰκ ἰτζούν ὀνουντζού γιάχοτ πιριντζὶ ἀσρὰ κερὶ κιτμελερὶ μουκταζὶ τὶρ. Ἰτικατημὴζτζα, Ἰησοῦς Χριστὸς κεντὶ σακὶρτλερινὲ χαγιὰτ βερμεγὲ κελμὶς τὶρ· Ὅ κεντὶ σακὶρτλερινὶ ἀνλὲρ κεντὶ μούεσσεσατλαρηνὴ τεσκὶλ, βὲ ἀκιτελερινὶ τανζιμ εἰλεσινλὲρ τεγιοὺ ὅλ χαγιατὴν σαχιπ βὲ μαλικὶ χαλιντὲ τὲρκ εἰλεμὶς τὶρ· κιλισετεκὶ χούκμ ού νουφούζ πὶρ κιλιτενὶν χαὶζ ὀλτηγὴ μεμουριγετὲ τεγὶλ, ἀντζακ μαλὶκ ὀλτηγὴ ρουχανὶ κουββετὶν τερετζεσινὲ μενούτ βὲ μούτεβακήφ τηρ . . . Χακικὰτ πόγιούκ πὶρ μοζαγὶκ τὶρ κι, ἀνὴν ἰμαλιντὲ Χριστιὰν σακὶρτανὴν χὲρ πὶρ νεσλινὶν βὲ χὲρ ἄσρ ού νεσλτεκὶ Χριστιανλαρὴν χὲρ πὶρ ζούμρεσινὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ πιρὲρ χισσεσὶ ὀλμαλὴ τηρ.

Λάκιν Ἀμερίκα ἔλγεβμ Ρώμα Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἰφγὲ χάσσετεν μούνασιπ ὀλτηγὴ μουαβενετὲ χουσουσὶ σουρεττὲ μούχτὰτζ πουλουνμακτὰ τηρ. Ζίρα Ἀμερικανὴν πασλήτζα μουχαταρασὴ χιλάφη κανούν ὀλὰν μεϊλ ού φικρτὲν νεσὲτ ἐτίγιορ, χαττὲν ἀσηρὴ νιζόμ ού ούσουλτὰν τεγὶλ, ἄντζακ νιζαμηζ-

λὴκ βὲ οὐσουλσηζληκτὰν νεσὲτ ὲτμεκτὲ τὶρ. 'Αμεριχαληλαρὴν ὸἵρενμεγὲ μοὺχτὰτζ ὸλτὴκλαρὴ πασλήτζα τερσλερτὲν πὶρὶ χοὺκοὺμετὲ χοὺρμὲτ βὲ καβανλίὶν οὺ νιζαματὰ ριαγὲτ βὲ ἰταάτ τὴρ. Κατολὶκ κιλισεσὶ πὸὺ τερσὶ ὸἵρετμεκλιγὲ χάσσετεν μοὺνασίπ τὶρ. Σὶμτὶ πὸὺ τερσὶ ὸἵρενμεγὲ μοὺχτὰτζ ὸλανλὰρ ἀνὴν ταϊρέϊ χούκμ οὺ νουφουζὴ ταχιλιντὲ τὶρλέρ. Πὸὺ κιλισὲ νέρεγε κὶτσὲ, ζάπτ οὺ ραπτὰ ἰταὸτ ὸἵρετὶρ, βὲ πού τα φερτὶτὲ ζάπτη νὲφς ἀτετινὲ τογροὺ ἀτηλὰν ἵλκ ἀτὴμ τὴρ κι, χὲρ ἰντιζαμπερβὲρ ἐχαλίτζε πὸὺ πὶρ σάρτη μουτλάκ τὴρ. «Αὔτλουκ» Προτεσταυληγὴν χούλασασὴ μακαμηντὰ ὸλὰν σοὺ καβλὰ, γιάνι σαχσὶ βιτζτανὴν χούκμ οὺ νουφουζηνὰ βὲ χὲρ ἀτεμὶν τογρουτὰν 'Αλλάχ ἰλὲ ἀλακὰ βὲ μούνασεπεττὲ πουλουνὰ πιλετζεγινὲ καὶλ τὶρ. Πουνήνλε περαπὲρ, πὸὺ μεμλεκεττὲ Ρώμα Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἰζχὰρ ἐττιγὶ ρουχανὶ ἀσάρη τερακκητὰν τολαγὴ τεπὶρὶκ ἐτὲρ, βὲ ὅλ κιλισενὶν ἰτζτιμαὶ ρεφὰχ βὲ σαατετὶν βὲ τὶνὶ τερακκηνὴν ἐσασὴ ὸλὰν κανουνπερβερλιγὶ βὲ μεσρουὺ χοὺκοὺμετὲ ἰταατὴ τεκρὰρ βὲ τεγὶτ ὲτμὲκ σουρετὶίλε ἐχαλιγὲ ἰφὰ ἐττιγὶ χητμετὶ κεμάλη σούκρὰν ἰλὲ τακτὶρ ἐτὲρ »

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΙΜΑΡΤΖΗΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΜΕΚΤΕΠ·

Πὸὺ μεμλεκεττὲ χαστα-χανελερὶν μηκταρηνὴν παὶσι μεμνουνιγὲτ τεζαγιοὺτοὺ φεννὶ σουρεττὲ ταλίμ οὺ ταρπιγὲ ἐτὶλμιζ τιμαρτζηλαρὴν λούζουμηνὴ τεγὶτ ἐὶλεμιζ τὶρ. Φὶλ-χακικα ζεμανεμὶζ ταπὶπ βὲ τζερραχλαρὴ τεσλὶμ οὺ ἰτιρὲφ ἐτίγιορλαρ κι, μούτεαλλὶμ τιμαρτζηλαρὴν ἰνζιμάμη μουαβενὲτ βὲ μαλούματλαρὴ ὸλμὰζ ἰσὲ, κεντιλερὶν ἰσὶ νισπέτεν πὲκ ἂζ ἐχεμμιγετὶ χαὶζ τὶρ. Μεμλεκετὶν ἐχαλισὶ πὸὺ χακικατὴν μανὰ βὲ ἐχεμμιγετινὶ ἀνλαγιατζὰκ ὸλοὺρ ἰσὲ, μούτεαλλὶμ τιμαρτζηλὰρ ἰχτιγιατζηνὴ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἐτμεκλὶκ μούσκὶλ ὸλατζάκ τὴρ.

Πεϊρουττὰ κιαὶν Συρία Προτεστὰν κολετζινὶν τηπὶγὲ μεκτεπὶ ὶλὲ χασταχανελερινὲ μερπούτεν τεσσὶς ἐτὶλμιζ ὸλὰν τιμαρτζηλὰρ μεκτεπινὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτέριζ. Πὸὺ μεκτεπ 1905τὲ τεσσὶς ἐτὶλμιζ ὸλοὺπ, μάχη τζαρὶ ζαρφηντὰ ἵλκ τιμαρτζηλὰρ σηνηφὴ ἰκμάλη ταχσὶλ βὲ μεζουνιγὲτ διπλωμασηνὴ ἄχζ ἐτετζὲκ τὶρ. Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Ο κὲντζ κατηνλὰρ τιμαρτζηλὴκ τερσινὲ τεβὸμ ἐτμιζ ὸλοὺπ, πουνλαρὴν Ζοὺ 'Ερμενὶ, Ζοὺ τάχι Συριαλὴ τὴρ. Πουνλαρὴν ὸὔτζ σενετὲν περοὺ τιμαρτζηλὴκ ταχσὶλ ἐτμεκτὲ ὸλὰν ὸὺτζοὺ μάχη τζαρὶ ζαρφηντὰ μεζουνὲ ὸλατζακλάρ τὴρ. Μεκτεπὶν ἰταρὲ μετζλισινὶν ἰλαννὰ κόρὲ, πὸὺ μεκτεπ ἰκὶ σεπεπὲ πινάεν τεεσὶς ἐτὶλμιζ τὶρ. Κολετζὶν σοὺράτλε τεβεσσοὺ ἐτμεκτὲ ὸλὰν χαστα-χανελερὶ μούνασεπετὶίλε μούτεαλλιμὲ τιμαρτζηλαρὰ πογιούκ λούζούμ οὺ ἰχτιγιὰτζ βάρ ἰτὶ, βὲ γιάληνηζ πὸὺ σεπεπ πὸὺ μεκτεπὶν τεεσισινὶ τζαὶζ κηλμαγὰ κιαφὶ ἰτὶ. Λάκιν ἰκιντζὶ γερτὲ ρεῖς Πλισὶν σὸζλερὶ ἰλὲ σὸὶλεγερὲκ, «Χὶσ ἐτίγιορηζ κι μούτεαλλιμὲ τιμαρτζηλὰρ γετισὶρμεκλιγὲ μα-χσοὺς ὸλὰν ἴσπου μεσλὲκ πὸὺ μεμλεκὲτ ὶλὲ χεμτζιβὰρ μεμλεκετλὲρ κὲντζ κατηνλαρηνὴν φαλαγετλερὶ ἰτζοὺν πὲκ κόυζὲλ πὶρ μα-χρὲτζ τακτὶμ ἐτετζὲκ τὶρ. Πὸὺ ὸἵλὲ πὶρ μεσλὲκ τὶρ κι, μεζουνενὶν σονρακὶ χαλὶ νὲ ὸλούρσα ὸλσοὺν, χὲρ χάνκὶ πὶρ χαγιατὴ ζενὲινλεστιριπ ἀλαλαντηρήρ. Πὸὺ σαϊρλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεκλὶκ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ ὶλὲ τοκοὺ ὸλὰν πὶρ μεσλὲκ τὶρ. Πὸὺ ὸἵλὲ πὶρ μεσλὲκ τὶρ κι, κεντὶ κετζιμλερὶ μασραφλαρηνὴ τζηκαρμαγὰ τζαλὴπανλαρὰ σατὲ πὶρ μαλούμὰτ βὲ μεχαρὲτ πὰχζ ἐτμελὶ τὶρ.»

Τιμαρτζηληγὴν ταχσὶλ μούττετὶ ὸὔτζ σενὲ ὸλοὺπ, πὸὺ μούττετὶν νιχαγετινὲ χαναατπὰχζ ἰμτιχὰν κετζιρενλερὲ ὸιπλωμαλὰρ βεριλὶρ. 'Ιμτιχανλὰρ χασταχανελερτὲ πιλτζούμλε ἀμελὶ ἰσλερὶ, κέζαλικ τιμαρτζηληγὰ μα-χσοὺς τὲρς κιταπλαρὴ ὶλὲ ταχριρλερὶ σαμίλ τὶρ.

Τιμαρτζηληγὰ μα-χσοὺς ταχσὶλ μούττετιντὲ ἀτιτεκὶ ματτελὲρ ταλὶμ ἐτὶλὶρ· (1ντζὶ σενὲ) μουχτασὰρ ἴλμι τεσρι-χὶ, ἴλμι βεζαὶρ ὸὺλ ἀζαγιὴ, μούφρετάτη τηπὴ, πὰγ βὲ σαργὴ ὸυσουλλαρηνὶ, πακτεριολοζιγὶ, ταχλίλι πεβλὶ, ἀμελὶ γιατὰκ κογουσὴ ἰσινὶ, βὲ πιλτζούμλε σατὲ τεταβιλερὶ χαβὶ τὲρς κιταπλαρηνὴ, (2ντζὶ σενὲ) ἴλμι τεσρὶ-χ βὲ ἴλμι βεζαὶρ ὸὺλ ἀζὰ τὲρς κιταπὴ βὲ ταχριρλὲρ, μεπ-χάση καβαὶτὶ σηχ-χιγὲ βὲ μέσ (massage). (3ὺντζὸὺ σενὲ) φέννὶ ἐλ βελατὲ (τογουρτμὰκ σενατὴ), φέννι νισὰ, μούφρετάτη τηπὴ, φέννι ταγζιγέϊ ἀτφὰλ, τζερραχὶ βὲ τηπὶπὶ νακὶὰχ

ζουχοὺρ ἀχβὰλ, τακριρλὲρ, χουσουσὶ βὲ σαρὶ χασταληκλαρὰ πακμακλὴκ, τακριρλέρ.

Μεκτεπὲ κὶρμὲκ ἰστεγὲν κὲντζ κατηνλὰρ ἀτιτεκὶ σαρτλαρὴ ἰτζρὰ ἐτμιξ ὀλμαλὴ τηρλάρ· μεζπουρὲ 17 γιασηνὴ ἰκμὰλ ἐτμιξ ὀλμαλή· χούσνι χάλ οὺ σιρὲτ σεχατετναμελερὶ χαμὶλ πουλουνμαλὴ, σηχχέτ οὺ ἀφιγετὶ γεριντὲ ὀλμαλή· ἰκιντζὶ τερετζετὲν πὶρ ταλὶμ οὺ τερπιγεσὶ ὀλμαλή τηρ. Ταχσὶλ μούττετιντὲ κουλλανηλατζὰκ τὲρς κιταπλαρηνὴ ἐγίτζε ἀνλαγιατζὰκ τερετζετὲ Ἰγγλιζτζεγὲ ἀσινὰ ὀλμαλή τηρ. Τούχουλιγὲ οὺτζρετὶ 2 Ὑσμανλὴ λιρασή τηρ. Ἴλκ τὸρτ ἀϊλὴκ μούττετὲ ἰμτιχὰν βὲ τετζριπὲ μούττετὶ ναζαρήϊλε πακηλήρ. Μεζκοὺρ μούττὲτ ζαρφηντὰ χεϊγέτι μουαλλιμοὺν σακιρτὶν μεκτεπτὲν τζηκμασηνὴ ταλὲπ ἐτέρσε, ἀνὰ πὶρ λιρὰ ἰατὲ ἐτιλετζέκ τιρ. Μεζουνιγὲτ ζεμανηντὰ δίπλωμα βεριλμεζτὲν ἐββὲλ σακὶρτ πὶρ λιρὰ τετιγὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Πούτούν ταχσὶλ μούττετιντὲ σακὶρτ κεντισινὲ χὲρ νὲ βαζιφὲ ἰχαλὲ ἐτιλὶρ ἰσὲ, ἀνὴ ἰτζραγιὰ μετζπούρ τηρ. Τὸρτ χαφτὰ σούρὲν τατὶλ μούττετιντὲ σακὶρτλὲρ χαβαΐτζι ζαρουριγελερινὶ κεντιλὲρ τεταρὶκ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Σάϊρ ζεμανλερτὲ μεκτεπ σακὶρτλερινὲ μεκούλαπ, βὲ μεσκὲν βεριλὶρ, τζαμασηρλαρηνὴ γιηϊκαττηρὴρ ἰσέ τε, πιλτζούμλε τὲρς κιταπλαρὴ, ούνιφορμαλὰρ βὲ σαϊρὲ μεσαριφατὴ σακὶρτλερὶν οὺζερινέ τιρ. Τετζριπὲ βὲ ἰμτιχὰν μούττετιντὲν σόνρα, μεκτεπ ἰταρεσὶ σακὶρτὲ ἴλκ σενὲ ζαρφηντὰ ἀϊτὰ πὶρ μετζὶτ ἰλὲ, βὲ 2ντζὶ βὲ 3ντζοὺ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἀϊτὰ 2 μετζιτιγὲ μαχιγὲ βερίρ.

Νιζαμὶ ταχσὶλ μούττετινὲ ἰλαβέτεν μούτεαλλίμ τιμαρτζηλὰρ ὀλμαγὰ ἀρζουκὲξ πουλουνούπ τα κιαφὶ τερετζὲ Ἰγγλιζτζεγὲ ἀτινὰ ὄλμαγιανλαρα μαχσοὺς ὀλαρὰκ, πὶρ «Ναμζετλὲρ ταχσὶλ μούττετὶ» τάχι βάρ τηρ. Πού σηνηφὰ ταχὶλ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν σεραὶτ ἐσάσεν νιζαμὶ σηνηφὰ ταχὶλ ὀλανλαρηνκὶ ἰλὲ πὶρ τιρ, σοὺ κατάρ κι πουνλαρτὰν οὺτζρέτι τὸυχουλιγὲ ἀληνμὰζ βὲ ἀνλερὲ 3 μετζιτιγὲ μαὰξ βεριλὶρ.

Μεκτεπὶν ρεϊσεσὶ, κέζαλικ χασταχανελερὶν πὰξ τιμαρτζησὴ Μὶς Δζέϊνς Ι. Βὰν Ζάνδτ τηρ. Χασταχανελερὶν οὺμουμὶ ναζηρεσὶ Μίσις Δζέρηλδ Φ. Δέϊλ τιρ. Τιμαρτζηλὰρ μεκτεπινὲ ταὶρ ταχὰ ζιγιατὲ μαλούμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Μίσις Δέϊλ ἰλὲ μουχαπερὲ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΑΛΛΑΧΗ τεμτζὶτ ἐτὲν σὸλ κιμσελὲρ τὶρ κι Ἀλλαχὴν ἰσλερινὲ κεσκὶν πασὰρ βὲ μουχαππετλὶ κὰλπ ἰλὲ ναζὰρ ἐτερλὲρ, πιλτζούμλε σεϊλερτὲ πάζη χούσν οὺ κουββέτ σόλελερὶ κόρούρλὲρ, χαϊρὴν κόζὲ χὶτζ τζάρπμαγιαν ἐσερλεριντὲ πὶλὲ ρουχανὶ πὶρ μανὰ πουλουρλὰρ, βὲ τούνγιαγιὴ δίλὲ πὶρ σουρεττὲ τεφσὶρ ἐτὲ πιλιρλέρ κι τούνγιὰ ούλουχιγετὲ πὶρ σαχὶτι τζελὶ ὀλούρ.

Τζένιγγ

«Ράππ σενὶ χὲρ πελατὰν χὴφζ ἐτετζὲκ, τζανηνὴ χὴφζ ἐϊλεγετζέκ τιρ» (Ψαλ. ρκά. 7).

ΤΟΓΑ πελαγὲτ βὲ φεσαχὲτ τεγίλ, ἄντζακ τζιττιγέτ τιρ· πιτζαρελιγὶν ταχτιτὶ τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴ χὶσς ἐτμεκλίκ τιρ. Τουὰ μερχαμετὶν κουλαγηνὰ ἰμανὴν νιτασή τηρ. Χὲρ σέϊ κεντὶ νεβινὲ κόρὲ γιασὰρ, μέσελα κὰλπ μουχαππέτλε, ἄκλ χακικάτλε, ἰνσανὴν ἀλὶ μαχιγετὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ σηκὴ ἁλακὰ βὲ μούνασεπεττὲ πουλουνμάκλε πακαπεζὶρ ὀλούρ.

Ι. Χ. Τζέπιν

«Βὲ πὶρ ἀζ ἰλερὶ βαρὴπ, γιούζοὺ ούζερινὲ καπαντὴ, βὲ, Ἔϊ Πετερὶμ, ἔγερ μούμκὶν ἰσὲ, πού κιασὲ πεντὲν κετζσὶν· λάκιν πενὶμ ἰστετιγὶμ κιπὶ τεγίλ, ἄντζακ σενὶν ἰστετιγὶν κιπὶ ὀλσοὺν, τεγιοὺ τουὰ ἐϊλετί» (Ματθ. κς'. 39).

ΛΑΚΙΝ νὲ γιαπὰ πιλίριζ; Ἀλλὰχ πού χαγιατὴ δίλὲ ταντζὶμ βὲ τερτιπ ἐϊλεμὶξ τὶρ κι, πὶζ ἄντζακ πού τούνγιατὰ Ἀνὴν ἰλαχὶ βὲ κιαμὶλ ἰρατετινὶ δίρενιπ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μετζπούρηζ, πὶρ σουρεττέ κι πὶζ Ἀνὴν ἰρατετινὶ κεντὶ νεφσλεριμιζτὲν, βὲ ζεμὶν ούζεριντὲ σεβμὲκ βὲ τεμεττοὺ ἐτμὲκ ούζρὲ πὶζὲ ἰχσὰν ἐτμὶξ ὀλτηγὴ πιλτζούμλε σεϊλερτὲν ζιγιατὲ σεβὶπ σέβμετιγιμιζε βὲ τακτὶρ ἐτὶπ ἔτμετιγιμιζε ταὶρ κεντιλεριμιζὶ ἰμτιχὰν ἐτὲ πιλίριζ.

Λούθηρος

«Ἰζούμλε ἐντισενιζὶ ἀνὴν ούζερινὲ πηράκηνηζ, ζίρα ὅ σιζὶ καγηρήρ» (Α' Πέτ. ἑ. 7).

ΤΖΟΥΜΛΕ ἐντισεμιζὶ Ραππὴν ούζερινὲ πηρακμακληγμὴζ πὶζὲ γιάληνηζ μούσαατὲ τεγίλ, χάττα ἔμρ ὀλουνούγιορ, βὲ πού ἔμρ τάχι πὶζὲ Ἀνὴν πὶζὶ καγιηρμασὴ ἐσασηνὰ πινάεν βεριλίγιορ. Χὲπ ἐντισελεριμιζὶ! Κιάσκι χὶτζ πὶρ ἐντισεγὶ κεντιμιζὲ σακλάμαγιηπ, ἔν τζούζι ἐντισελεριμιζὶ πιλὲ Ἀλλαχὰ χεβαλὲ ἐτσὲ ἰτὶκ, πὶζιμ ἔν ούφὰκ βαζιφελεριμιζὶν

ἰτζρασηντὰ ἀνὴν γιαρτημηνὰ, πιζὶμ ἔν οὐφὰκ τετζριπελεριμιζὲ σὰπρ ἰτζοὺν ἀνὴν κουτρετινὲ, πιζὶμ ἔν οὐφὰκ ἀγρὴ βὲ ἐλεμλεριμιζὶ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἰσιντὲ ἀνὴν τεσελλιλερινὲ τεβεκκούλ ἐτὲ ἰτίκ! Ἔγερ χὲρ πὶρ οὐφὰκ σεγὶ Ἀλλαχτὰν κὶζλεμεγὲ τζαλήσμασα ἰτίκ, χὲρ πόγιούκ σεϊτὲ ἀνὴ πιζὶμ γιανὴ πασημηζτὰ πουλούρ ἰτίκ. Ἔγερ χὲρ σεγὶ Ἀλλαχὴν ναζάρη τικκατηνὰ ἄρζ ἐτμεκλιγὲ σαγιὰν σαϊσὰ ἰτίκ, ἀνὴν ἰτζούν ἰμκιανσὴζ χίτζ πὶρ σέϊ πουλμὰζ ἰτίκ.

Χένρυ Μέρβιλ

«Σανὰ τεβεκκούλ ἐττίμ, τζανημὴ μαχρούμ ἐτμε» (Ψαλ. ρμά. 8).

ΣΙΖ σερτζενὶν γερὲ τούστούγιούνού βὲ σεφινελερὶν παττηγηνὴ κόρτούγιούνούζτὲ, χατρηνηζτὰν τζηκάρμαγιηνηζ κι πὶζ ταριχὶν ἄντζακ πὶρ κησμηνὴ κόρούγιορηζ, βὲ ἀνὴν σὸν παπὴ Ἐπετὶ Μουχαππετὶν κουτζαγηντὰ ἰστιραχὰτ ἐτέρ. Κεμόλη τεβαζοὺ ἰλὲ ἰντιζὰρ ἐτέριζ. Ἰμὰν φανὶ σεϊλερὶν γερινὶ τουτὰ πιλίρ, ἰμὰν ἐντισελερὶν μεζαρὴ τηρ.

Φρίδριχ Ἀδόλφος Κρουμμάχηρ

«Οὐγιὰν ... βὲ ἐμβαττὰν κηγιὸμ ἐϊλὲ, βὲ Χριστὸς σανὰ ζιγιὰ βερετζέκ τιρ (Ἐφεσ. έ. 14).

ΚΑΛΪΗΝ ὀϊλὲ σεπεπλερὶ βὰρ τὴρ κι ἄκλ οὺ ἰζὰν ἀνλερὶ ἀνλαγιάμαζ. Ἐπίσκοπος Δζὰκ Ποσούέ

ΑΝΑΤΑΝ τογμὰ πὶρ κόρὲ κιαμὶλ πασὰρ μεβχιπεσὶ νὲ τερετζετὲ ναμαλούμ πὶρ σέϊ ἰσὲ, τζεννετὶν τάχι πίζτζε ἄϊνι τερετζετὲ ναμαλούμ ὁλὰν σεφὰ βὲ σαατετὶ ὁλὰ πιλίρ. Ἀφιφανὲ βὲ ἀλὶ μουχαππέτι μούτεχαπιλὲ, ἀκλὶ βὲ τζεσετὶ χούσν οὺ λεταφετλὲρ ούζερινὲ μούεσσὲς ὁλαράκ πού τούνγιατὰ ἔν ἀλὶ σαατετὶ τεσκὶλ ἐτὲρ ἰσέ τε, καπὶλ κι τζεννετὶν ἔν ἀτὶ σαατετινὶ τεσκὶλ ἐτέρ. Κὶμ πόϊλὲ τεγὶλ τιρ τεγὲ πιλίρ; σεμὰ ἰλὲ ζεμὶν ἀρασηντὰ πὶρ ραπηταν!ν μεβτζουτιγετὶ σάϊρ ούμουρτὰ κόρούνὲν μουκαττέρι ἰλαχιγὲ μουβαφήκ τὴρ τεγιούν κόρούνμεκτέ τιρ. Ζίρα Ἀλλὰχ χὲρ σεϊτὲ κάστεν κιρτὰπ πουλουντηρμακτὰν ἰχτιράζ ἐτμιζ κὶπὶ κόρούνούγιορ. Μέσελα, ματτὶ ἀλεμὶν πὶρ τακὶμ χαλκαλαρὴ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ βασηταση!ἰλα σανήρσην ὅ νεπατὰτ ἀλεμὶ ἰλὲ, νεπατὰτ ἀλεμὶ χαϊβανὰτ ἀλεμὶ ἰλὲ, χαϊβανὰτ ἀλεμὶ ἀλέμι ἄκλ οὺ ζεκιὰ ἰλὲ, ἄκλ οὺ ζεκιὰ σαχιπλερὶ ἰσὲ μελαϊκὲ ἰλὲ ἐλλεσμεγὲ ταγὶν ὁλουνμησ!ὰρ τὴρ.

Κάλτην

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΙΟΥΝΙΟΣ 21—27

Παζάρ· Ἡσα. ή. Ἰσραὶλ καβμὴ Ἰερουσαλημὶν Σιλωὰμ σουλαρηνὴ ταχκὶρ ἐττιγὶ ἰτζούν Ράππ τα ἀνὴ ρὲττ ἐττὶ βὲ κεντινὲ πὶρ πακηγὲ χὴφζ ἐϊλετί. Ἰεσβὰ πού ἰμὰν ἐτὲν πακηγὲ ἰτζούν πὶρ μακτὶς τιρ, λάκιν Ἰσραὴλ ἰτζούν τόκὲζ τασὴ τηρ. Κέζαλικ μασλούπ Ἰησουσὰ ἰμὰν βὲ ἰτιμὰτ ἐτενὲ ὅ μακτὶς τιρ· ἰμὰν ἔτμεγενε τόκὲζ τασὴ τηρ. Ἀγὲτ 17· πιζὶμ τε καραρημὴζ ὁλσούν.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ἡσα. θ΄. ἀγὲτ 6τὰ Ἀτζλπ ἰλὲ Μούσιρὶ πιρλεστιρὶπ, «Ἀτζλπ μούσιρ» τεγιούν ὁκού, βὲ πού τὸρτ ἰσμὶν Ραππημηζὰ ναζάρεν μανασηνὴ σὲν κεντὶ χαγιατηνὰ τατπὶκ ἐϊλέ.

Σαλή· Ἡσα. ἰ. Νιτζὲ τεφὰ ἀτεμλὲρ τινσὶζ ὁλτηκλαρηνὴ λισάνεν τακρὶρ ἐτμεζλὲρ ἰσέ τε, πίλφιϊλ τινσὶζ κιπὶ γιασαρλὰρ, κόγια κι ματτὶ κουββετλὲρ Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ χακικὶ τιρλὲρ κιπὶ μουαμελὲ ἐτερλέρ. Ποϊλελὲρ ἰτζούν «Βάϊ» τακρὶρ ἐτιλμιζ τιρ. Πιζὶμ Χριστιανληγημὴζ κάβλεν μι τιρ; γιόκσα φιϊλεν μι τιρ; Ἀγιὰτ 20, 21.

Τζαρσενπὶχ· Ἡσα. ιά. Μεσιανὴν ρουχανὶ ἀλεμτὲ (ἀγὲτ 1—5), ταπιὶ ἀλεμτὲ (ἀγὲτ 6—9) βὲ ταρίχι πεσερτὲ (ἀγὲτ 10—16) κόρετζεγὶ ἰζ ταρὶφ ἐτιλίρ. Ράππ κορκουσηνὴ μεσερρέτλε (ἀγὲτ 3) ταχβὶλ ἐτμὲκ ἰτζούν Ραππὴν ρουχουνὰ μαλὶκ ὁλμὰκ κερέγιζ. Ἀγὶτ 9ὴ ἐζπὲρ ἐϊλέ.

Πεντζσενπὶχ· Ἡσα. ιβ΄. Ποὺ παπτεκὶ τουαγιὴ πὶρ Χριστιὰν χισσὶ ἰλὲ ἄρζ ἐτὲ πιλίρ μισιν;

Τζούμά· Ἡσα. ιγ΄. Βαβυλιὼν κεντὶ κουββετινὲ κόυβενμιζ ἰτι, λόκιν Ἀλλὰχ ἀνὴ κόυναχλαρὴ ἰτζούν μούτζαζὰτ ἐτετζέκ ἰτι. Ἀλλὰχ, πιζὶ κεντὶ γαζαπηνὴν ἰτζρασηνὰ τεγὶλ, ἄντζακ Ἰντζιλινὶν βαζηνὰ ταχσὶς ἐτμὲκ ἰστὲρ. Πὶζ ἀνὴν τζελαλὴ ἰλὲ σατμὰν ὁλούρ μη ἰζ; (ἀγὲτ 3).

Τζούμὰ ἐρτεσί· Ἡσα. ιδ΄. Κόγια Βαβυλιὼν κεντὶ γουρουρὴ βὲ Ἀλλαχὰ καρσὴ τεαζζούμού ἰτζούν χαβιγεγὲ ἀτηλμὴζ βὲ ὅρατα μούτζαζὰτ ἐτιλίγιορ. Ποὺ ἰκὶ κόυναχτὰν Ἀλλὰχ πιζὶ χὴφζ ἐϊλεσὶν τεγιοὺ τουὰ ἐϊλεμελὶ ἰζ. Ἀγὲτ 3ού μούταλαὰ ἐϊλέ. Πὶζὲ κόυνὰχ μούτζαχατεσιντὲν ραχὰτ ἰχσὰν ἐτὲν ὅ τηρ.

ΝΕΒΪΖΙΒΑΝ

8.

Χριστιὰν Κιλισεσὶ, λεϊχιντὲ γιὰ ἀλεϊχιντὲ χὲρ νὲ τενιλσὲ, ὅ πού κόὺν χάϊρ ταραφηντὰ τουρὰν πὶρ τεσκιλάτ τηρ. Πουνού τεμέκλε, ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ μεβτζούτ ὁλὰν πιλτζούμλε ἐγιλίκ βὲ χάϊρ Κιλισετέ τιρ, γιάχοτ πούτούν Κιλισὲ τετιγιμίζ πετὲν ἐγί τιρ τεγιού ἰττιὰ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορηζ. Τεμὲκ ἰστετιγιμίζ σάτετζε σού τήρ κι, κόυνάχ βὲ φεσατὶν χόύκμ ού νοφουζηνὴ κηρμὰκ ἰτζούν χάϊρ ταραφηντὰ τουρούπ ἰσλεγὲν κουββετλερὶν πὲκ πόγιούκ πὶρ κησμὴ, μούρεττέπ χεϊγετλὲρ μακαμηντὰ Χριστιὰν Κιλισεσινὶν φαρκλὴ σούπελεριντὲ μεβτζούτ τηρλάρ.

Ἴμτι, πίλα τερεττούτ τεγὲ πιλίριζ κι, Χριστιὰν ὁλὰν χὲρ πὶρ φὲρτ Χριστοσὶν κιλισεσινὶν πὶρ σούπεσὶ ἰλὲ — πέϊν ἐλ πεσὲρ χάϊρ ού σαλαχὴν τερακκησὴ, βὲ τούνγιανὶν Ράππ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ταπὶ ὁλμασὴ ἐμριντὲ ἔν ζιγιατὲ χητμὲτ βὲ μουκβενὲτ ἐτὲ πιλετζεγινὶ μεμούλ ἐττιγὶ πὶρ σούπεσίϊλε — μουαϊγὲν σουρεττὲ, ἀλένεν βὲ κερμιγέτλε πιρλεσμὲκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνούγιορ. Πὲν Χριστιὰν τεμέκλε νὲ ἀνλατηγημὴ ἀτζήκτζα ἰζὰχ ἐτεγίμ. Πενίμ ζαννήμτζα, πίννεφς Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλκ Χριστιάν ἰτι, βὲ πὶρ κάλπι μούστακίμ ἰλὲ ὁμρούνού Ἰησοῦς Χριστοσηνκινὲ πενζὲρ κηλμαγὰ σάϊ ἐτὲν χὲρ πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ κεντινὶ Χριστιὰν τεσμιγὲ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴ πὶρ Μουαλλίμ, κόυναχλαρηντὰν χελὰς ἐτὲν πὶρ Χελασκιὰρ, κεντινὶ χαϊρὰ σεβκ βὲ τεσβίκ ἐτὲν πὶρ Μούρσιτ τεγιού καπούλ ἐτίγιορσα, βὲ ὁμρὲ χέμ τε κονσουλαρηνὰ ναζάρεν Ἰησοῦς Χριστοσὴν τουττηγὴ μεβκηὶ τουτμαγὰ σάϊ ἐτίγιορσα, βὲ Χριστοσὴ κελαμήϊλε, ἀμαλήϊλε βὲ ἐφκιαρὴ ἰλὲ ταζιζ ἐτμεγὲ τζέχτ ού γαϊρὲτ ἐτίγιορ ἰσὲ, πανὰ κελίρ κι, πού ἀτέμ πὶρ Χριστιάν τηρ. Ἴμτι Χριστιὰν ὁλμαγὰ καρὰρ βερὲν πὶρ ἀτέμ, πεχέμεχαλ Χριστιὰν Κιλισεσινὶν πὶρ σούπεσινὶ ἰντισὰπ ἐϊλεμελλὶ τίρ κι, ὅρατα Χριστοσὴ ἀλένεν τακρὶρ ἐτὲ, σάϊρ Χριστιανλὰρ ἰλὲ ἐτετζεγὶ μούλακὰτ βὲ ρεφακὰτ κεντὶ ἰτζούν μουτζίπι χάϊρ βὲ μενφαὰτ ὁλὰ, βὲ κεντινίν τε μουκαπελέτεν ἰφὰ ἐϊλετιγὶ χητεμὰτ χαίζι κηϊμὲτ ὁλά.

Σούπχεμ γιὸκ τήρ κι, κιλισεγὲ ἰντισὰπ ἔτμεγερεκ χαριτζτὲ τουρούπ πὶρ Χριστιὰν κιπὶ γιασαμαγὰ σάϊ ἐτενλὲρ βὰρ τηρλάρ. Πόϊλελὲρ πάζεν «Πιζίμ μεβκηϊμίζ ταχὰ σερπέστ τιρ· κιλισὲ ἀζαληγὴ τζὸκ τεφὰ τὰρ βὲ μούτεασσηπανέ τιρ» τερλέρ. Λάκιν πὲν μούτμεΐν ἰμ κι, πού πεχανὲ χέμαν ούστούν κορού πὶρ τετκίκ ού μουαϊγενὲ ὀνούντὲ πιλὲ τουράμαζ. Τενιλὲ πιλίρ κι, χουσουσὶ πὶρ ζατὰ μούνχασὶρ ὅλμαγιαν βὲ «Ἀζάτ μουχαππέτ» τενιλὲν, πὶρ μανατὰ, ἰζτιβατζτάν, γιάνι χουσουσὶ μουχαππεττὲν ζιγιατὲ σερπέστ βὲ βασί τιρ. Ἰζτιβάτζ πάζη τζιχετλερτὲ πὲκ τὰρ πὶρ μεσλέκ τιρ· λάκιν ὅλπιρ μεσλὲκ, γιάνι «ἀζάτ μουχαππέτ» μεσλεκὶ τάχι πούτούν φαμιλγιὰ ὁμρούνού ἰχλὰλ ἐτιπ, μουγαΐρι ἀχλὰκ πὶρ σουρμὲ μεϊτανὰ κετιρετζέκ τιρ. Ἀτεμλὲρ «Χριστοσὴν Κιλισεσὶ» τετιγιμίζ πετὲν ἰλὲ ἀτζηκτὰν βὲ ἀλένεν πιρλεσίπ, μούμινλερὲ ἰστὰς ὁλουρλάρ. Ὁτετὲ πιρισὶ κιλισεγὲ ταχίλ ὁλμάζ, ἀτζηκτὰν κελίπ μούμινλὲρ ἰλὲ πιρλεσμὲζ, ἄντζακ χαριτζτὲ τουρούπ, χαριτζτὲν μούμινλερὶν τζαληστηκλαρὴ μακσὲτ βὲ ἐντζὰμ ἰπζούν τζαλησμὰκ ἰστέρ. Πὲν σεχατὲτ ἐτέριμ κι, σού σονρακὶ σηνηφτὰν τανηγιὴπ ἀλακὰ ἐτὲ κελτιγίμ ἀτεμλερὶν κηϊμέτι χακικιγεγὶ χαΐζ πὶρ κόνὰ τεβαμλὴ χητμὲτ ἰφὰ ἐϊλετικλεριν κόρμεμισίμ. Πού νεβ ἀτεμλὲρ, ἐλλερὶ, ἀβουτζλαρὴ πὸζ, ὁτὲ περὶ τολασὰν, βὲ χὲρ γενὶ σεγὶν ἀρκασηντὰν κοσὰν κιαρσίζ κισπσίζ ἀβαρὲ ἀτεμλερὲ πενζερλέρ. Πουνλὰρ ἀχλακὶ σέρρὲ, κόυνάχ βὲ φεσατὰ καρσὴ ὁλὰν ρουχανὶ μούτζαχετετὲ ἰτιμάτ ὁλουνούρ κουββὲτ ἄττ ἐτιλέμεζλερ.

Σαϊρλέρ τε βὰρ τήρ κι, Χριστιὰν σήτκ ού ἰστικαμετινὶ, τακβαγιὴ χὴφζ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν πεχέμεχαλ κιλισεγὲ ἰντισὰπ βὲ ἰρτιπάτ ἐϊλεμὲκ λαζίμ τεγίλ τιρ γιολουντὰ ἰτιζὰρ ἐτερλέρ. Ἰσπού ἰτιζαρὴ πὶρ πακικὲ ἰτζούν καπούλ ἐτσὲκ πιλέ, σαγιάνη τικκάτ πὶρ χακικάτ βάρ τηρ, ὅ τα σού τήρ κι, Κιλισενὶν χαριτζιντὲ πουλουνὰν ἐφρατὴν ἀχλακὶ χαγιατηνὴ μεϊτανὰ κετιρὲν Χριστιὰν ταλιμὶ βὲ Χριστιανληγὴν βασὶ τεεσιρατὴ κιλισελερτὲν μεϊτανὰ κελμίζ, βὲ κιλισελὲρ βασηταση ἰλὲ ἰπκὰ ἐτιλμίζ τιρ. Πού ταλίμ βὲ τεεσιρὰτ τούνγιατὰ Χριστιὰν κιλισεσινὶν κουββετλίτζε ἰταρὲ, χιμαγὲ βὲ τακβιγὲ ὁλουντηγὴ μαχαλτὲν μάτα σάϊρ πὶρ γερτὲ πουλουνμάζ. Πού χουσουπτὰν σάρφη ναζὰρ ἐτσὲκ τάχι, τίνι Μεσιχιτὲ ἰλαχὶ

τεεσιρὰτ πουλουντὴγηνὰ ἰνανὰν, βὲ ὀμρούνοὺ ὅλ τεεσιρατὰ μουταπὴκ τεσκὶλ ἐτμὲκ ἀρζοὺ βὲ μεραμηντὰ πουλουντὴγηνὴ τακρὶρ ἐϊλεγὲν πὶρ ἀτεμὶν πίννεφς κεντινὶν κηϊμετλὶ ὀμρούνοὺ μούμκὶν κηλμὴξ ὀλὰν τεεσιρὰτ μενταηνὴ, γιάνι Κιλισεγὶ ἰταρὲ βὲ τακβιγὲ ἐτμὲκ γιούκούνοὺ γιτὶπ, πασκαλαρὴν οὐμουζηνὰ πὴρακμασὴ ἀλτζακλὶκ, νανκόρλοὺκ βὲ ναμερτὶλὶκ τεγίλ μι τὶρ; Πόϊλὲ πὶρ μεβκὴ, πού κὶπὶ πὶρ μεσλὲκ, ναμέρτὶζεσινε βὲ μουτζίπὶ τετεννὶ πὶρ μεσλέκ τὶρ.

Πὶρ πασκὰ σεπὲπ ταχὰ βὰρ τὴρ κι, πὶζὶμ Χριστοσὴν Κιλισεσινὶν χαριτζιντὲ τουρμακληγημηζὴ, βὲ πὶζ πὶζὶ μούμινλερὶν ἰστιρὰκ βὲ ρεφακατηντὰν κὲρὶ τουτμακληγημηζὴ ἰμκὶανσὴζ κηλάς. Χριστιὰν τὶνὶ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ σαχσὶ πὶρ τὶν τὶρ. Ὅ Χριστοσὴν σαχσηνὴν ἐτραφηντὰ τὲβρ ἐτὲρ, γιάχοτ Χριστιανληγὴν μερκεζὶ Χριστός τὴρ. Πὶρ κιμσενὶν χὲρ νὲβ μούτζερρὲτ χακικτλαρὰ φίκρεν ἰνανμασὴ, βὲ γίνε τε Χριστιὰν ὅλμαμαση καπὶλ τὶρ. Χριστιανληγὶν κούνχοὺ Ἰησοῦς Χριστοσὴ πὶλμὲκ, σεβμὲκ βὲ Ἀνὰ ἰταὰτ ἐτμέκ τὶρ. Χριστιανλὰρ χαλιντὲ ἰφὰ ἐττιγιμὶζ πὶλτζούμλε χητμετλὲρ, σὰλτ ἀτεμλὲρ ἰτζούν βὲ ἀτεμλερὲ τεγίλ, ἄντζακ Χριστοσὴν χατρὴ ἰτζοὺν ἐτὶλτικλερὶ ταχτιρτὲ τζελὶλ πὶρ ρένκ ἀληλάρ.

Σκωτία Κραλὴ Ρόπερτ Προύς βακτίλα κεντὶ μεμλεκετὶ ταχιλιντὲ τεπτίλι κηγιαφὲτ ἐϊλεμὶξ ὀλαρὰκ σεϊγιαχὰτ ἐτίγιορ ἰτὶ. Πὶρ τεφὰ πούτούν κοὺν σεϊγιαχὰτ ἐϊλετικτὲν σόνρα, γιεργούν, ἠσλανμὶξ βὲ ἄτζ ὀλαρὰκ, τσμὴ τζαλὴ τζηρπὴ ἰλὲ καπλὴ πὶρ κουλιπεγὲ γετισὶτί. Κουλιπενὶν ἰτζινὲ κὶρτικτὲ, ἔβ σαχιπὶ ἰχτιγιὰρ κατὴνὴ γιάληνηζ πασηνὰ ὀτουρμούξ πουλτού. Μερκουμὲ πὶρ γιαπαντζὴ κιμσε ἰν ἰτζερὶ κὶρτιγινὶ κόρτοὺκτὲ, κὶμ βὲ νετζὶ ὀλτηγηνὴ σούὰλ ἐϊλετί. Κράλ κεντινὶν γιολτζοὺ ἰτιγινὶ, βὲ σεϊγιαχὰτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί.

«Πιλτζούμλε γιολτζουλὰρ πὶρινὶν χατρὴ ἰτζοὺν πουραγιὰ χὸς κὲλμὶς τὶρλέρ,» τετὶ ἰχτιγιὰρ Σκωτιαλὴ καρή.

«Ὁ 'Πὶρὶ' τετιγὶν κὶμ τὶρ κι, ἀνὴν χατρὴ ἰτζοὺν πιλτζούμλε γιολτζουλὰρ χούσνι καπούλ πουλούγιορλαρ,» τετὶ Ρόπερτ Προύς.

«Μελιγιμὶζ Ρόπερτ Προύς τὴρ,» τεγιού τζεβὰπ βερτὶ καρή.

Πού καρὴ μιχμανπερβερλὶκ ἰλὲ κουλιπεσινὶν καπουσηνὴ πιλτζούμλε γιολτζουλαρὰ ἀτζὴκ πὴρακμὶξ ἰτὶ. Ὅ τούτούνμούξ ἰτί κι, πέλκι Κρὰλ σεϊγιαχατὴ ἐσνασηντὰ ταγτὰ τολασὴρ ἰκὲν, κεντινὶν κουλιπεσινὶ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ. Πὶζ σού κὶπὶ μούνεββὲρ πὶρ ἀσρτὰ, Ἰησοὺς Χριστοστὰν τεϊβικάτ οὐ ἰλχαμὰτ ἀλμὴξ ὀλὰν πὶρ ἀσρτὰ, φούνοὺν, ἐτεπιγιὰτ, ἰτζάτ οὐ ἰχτιραὰτ, ταλίμ οὐ τερπιγὲ βὲ οὐλοὺμ ταϊρεσιντὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν τατχὶρ βὲ τερφὶ ἐτιτζὶ τεεσιρινὶν χίσς ὀλουντὴγὴ πὶρ ἀσρτὰ γιασαγιανλὰρ ταχὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ πὶζὶμ ρουχανὶ βὲ τζανσιπερανὲ χητμετιμιζὶ Ἰησοῦς Χριστοσὰ τακτὶμ ἐτμεμὶζ ἰτζὰπ ἐτέρ!

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Πουτπερὲστ ἰκὲν ἰμανὰ κελμὶξ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ, τουαγὶὴ βὲ Κιτάπὴ Μουκατὶτὲς κραατηνὴ σού γιολτὰ ταρὶφ ἐτμὶξ τὶρ· — Τουὰ ἐττιγιμτὲ «πὲν» Ἀλλαχὰ σοϊλέριμ· Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶ οκουτηγημτὰ Ἀλλαχ πανὰ σοϊλέρ. Σὸν μεκτουπημηζτὰ, βασητασὶϊλε Ἀλλαχὶν πὶζὲ βὲ ἐβλατλαρημηζὰ σοϊλετιγὶ Κιτάπὴ Μουκατὶτὲς χακκηντὰ κονουτούκ. Πού κόὺν, πὶζὶμ τουὰ βασητασὶϊλε Ἀλλαχὰ σοϊλεμεμὶζ χακκηντὰ γιαζμὰκ ἰστέριμ.

«Τουὰ,» πὸρτ χαρφτὰν ἰπαρὲτ σαφὶ πὶρ κελμὲ τὶρ. Τζοτζουλὴγημηζτὰν περού ἀνὴ ἰσιτμισὶζ βὲ ἀνὴ γιούζλὲρτζε τεφὰ τελεφφοὺζ ἐτμισὶζ. Τζοκλαρημὴζ ἀνὴν χακκηντὰ βὰζ ἐτμὶξ βὲ ἀνὴν νὲ ἰτιγινὶ ἰζὰχ ἐτμεγὲ τζαλησμησὴζ· γίνε τε ἀνὴν τερὶν ταχιλὶ μανασηνὴ ἀνλαγιανλὰρ νισπέτεν νὲ κατὰρ ἄζ τὴρ! Πιζτὲν χὶτζ πὶρὶ Ἀλλαχὶν τιχτὴ χουζουρηντὰ τούρματηκτζα, ἀνὴν νὲ ἰτιγινὶ κιάμιλεν φὲχμ ἐτέμεγετζεγιζ. Ὅλ βακὴτ ταχττὰ ὀτουρὰν Ζὰτ, σεμαβὶ λισὰν, σεμαβὶ χιμὲτ βὲ σεμαβὶ μουχαππὲτ ἰλὲ, Ἀλλαχὶν ἔν μαχτζούπ βὲ ἔν ζαὶφ ἐβλατλαρηνὰ μετζτζάνεν πὰχς ἐτιλμὶξ ὀλὰν ἀτζαὶπ τουὰ ἰμτιγιαζηνὴν χαϊρεταμὶζ σηρρλαρηνὴ πὶζὲ ταρὶφ ἐτετζὲκ τὶρ.

Πού μεκτουπημὴ οκουγιανλαρὴ οὐτζὲ τακσὶμ ἐτμὲκ ἰστέριμ· Ἔββελα· τζανλαρηνὴ χὲρ κόὺν Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τόκενλὲρ, βὲ τουὰ κεντιλερὶ ἰτζοὺν τζανὴν νεφεσὶ τεμὲκ ὀλὰν κιμσελὲρ. Σάνιγεν· χὲρ

κὸὺν τουὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, τουαλαρὴ ἀτὲτ νεβιντὲν ὀλουπ, ἄντζακ τεκερρουρτὲν ἰπαρὲτ ὀλανλάρ τηρ. Σάλισεν· χὶτζ τουὰ ἔτμεγενλερ.

Ἔββελα, Ἀλλὰχ ἰλὲ μούλακαττὰν κὲϊφ τουγιαρὰκ, γεβμὶ ἰχτιγιατζλαρὴ ἰτζοὺν γεβμὶ κουββετὲ μούχταττς ἰτικλερινὶ πιλενλερὲ, βὲ ἐκμεγὲ τζαλησττηκλαρὴ χὲπ τοχουμλὰρ οὺζερινὲ περεκὲτ κελμεσὶ ἰτζοὺν χασρὲτ τζεκενλερὲ σοϊλεμὲκ ἰστέριμ. Κετζὲν κὸὺν πὶρ κὲντζ κατὴν χακκηντὰ σοὺ κόυζὲλ σεχατὲτ βεριλτί· «Τουὰ ὁμροὺ γιασάγιορ.» Τεμὲκ ἰστενιλὲν σοὺ τήρ κι, ἀνὴν ὁμροὺ βὲ τουασὴ ἰττιχὰτ οὺζρὲ κιτίγιορ, γιασὰρ ἰκὲν τουὰ ἐτίγιορ, βὲ τουὰ ἐτὲρ ἰκὲν γιασάγιορ. Τζεμαατλαρημὴζ ἀρασηντὰ τουὰ ὁμροὺ γιασαγιὰν τζοκλὰρ βάρ τηρ. Γιούζλέρτζε τζανλαρὴν χελασηνὰ βασητὰ ὀλμὴξ ὀλὰν πὶρ ζὰτ σοϊλὲ τεμίξ τιρ· «Χριστοσὴ Χελασκιὰρ μακαμηντὰ καποὺλ ἐττικτὲν, βὲ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν τολουληγηνὰ μαλὶκ ὀλτηκτὰν σόνρα, πίζλιμ βὲ πασκαλαρὴ ἰτζοὺν ἔν πόγιούκ φαϊτεγὶ μουτζλιπ ὀλμὰκ οὺζρὲ γιαπὰ πιλετζεγιμίζ πιριτζὶκ σέϊ, χὲρ κὸὺν, κὸυνοὺν ἴλκ γιαρὴμ σαατηνὴ Ἀλλὰχ ἰλὲ κετζιρμεκλιγὲ καβίγεν καρὰρ βερμέκ τιρ.» Ποὺ κουββετλὶ πὶρ ἰττιά τηρ, λάκιν τζοκλαρὴν ἀνὴ ταστὶκ ἐτετζεγινὶ πιλίρμ.

Τουακιὰρ βαλιτελὲρ πού νοκταγιὰ νὲ κατὰρ τζὸκ ἐχεμμιγὲτ βερσελὲρ, λουζουμηντὰν ζιγιατὲ γιαπατζακλαρηνὰ ἰχτιμὰλ γιόκ τηρ. Χὲρ κὸὺν, κὸυνοὺν ἴλκ γιαρὴμ σαατηνὴ Ἀλλαχὰ βερμὲκ τάϊμα μοὺμκὶν ὀλμὰζ, λάκιν Ἀλλαχὰ σαπάχλαγιην νὲ κατὰρ ἐρκὲν κιτιλίρσε ὅλ κατὰρ ἐγὶ ὀλούρ. Βαλιτελὲρ μακαμηντὰ πού βακὴτ σιζὲ μούτλακκα λαζήμ τηρ. Μούμκὶν ἰσὲ, τεκμὶλ πὶρ χαλβὲτ μαχαλὶ πουλαράκ, ἰσιτιλίρ σὲς ἰλὲ Ραππηνηζὰ τουὰ ἔτινιζ. Πὶρ καρὴ τανήρημ κι τουὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἀσαγηγιὰ κιλαρὰ κιτὲρ. Πὶρ ἀτὲμ τανήρημ κι Ραππὴ ἰλὲ γιάληνηζ ὀλαρὰκ, Ἀνὴν ἰλὲ σερπὲστ κονουσὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν, πάζεν ἐβλερινὶν ἀρκασηντὰ πουλουνὰν τεπεγὲ τζηκὰρ, βὲ γιὰ ἀχορὰ κιτὲρ βὲ γιὰ ταμὰ τζηκάρ. Πὶρ βαλιτενὶν κετζὲν κὸὺν πανὰ ἰκρὰρ ἐττιγινὲ κόρὲ, σογουκληγηνὴ γιάχοτ σητζακληγηνὴ ἀράμαγιαρακ γιάληνηζ πὶρ ὀταγιὰ τζεκιλὶπ ἰσιτιλὶρ σέσλε τουὰ ἐτμεγὲ πασλατηγηντὰν περοὺ τουαλαρηντὰ ζιγιατὲ λεζζὲτ βὲ φαϊτὲ πουλμούξ τηρ. Σεβκλὶ Χριστιὰν βαλιτελὲρ ὀλμὰκ ἰστέρσενιζ, σαχσὶ μαχβὶ τουανὴζ ἄσλα ἰχμὰλ ἐτιλμελὶ τεγίλ τιρ. Φαμιλγιανήζλε γιάχοτ πασκὰ χὲρ χάνὶ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ ὀλὰν τουαλαρηνὴζ μαχφὶ τουανὴν γερινὶ τουτμαλὴ τεγίλ τιρ. Ἄντζακ ὅρατα τὴρ κι πασκὰ χἰτζ πὶρ κιμσενὶν χουζουρὴ χακκηντὰ τὸυσὸύνμεγερεκ, ἄντζακ σιζ βὲ Ραπὶπηνὴζ χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν ἰλὲ ἀζὰτ κονουσὰ πιλίρσινιζ, βὲ καλπὶνιζτὲ πουλουνανὴν χέπισινι σερπέστζε ἀνὰ νάκλ ἐτὲ πιλίρσινιζ. Ὀλμὲζ τζανλαρὴν ταλὶμ ἐτιλμεσὶ ἰτζοὺν ὀλὰν πόγιούκ μεσουλιγετινιζὲ χὲρ κὸὺν χαζηρλανὰ πιλμεκλὶκ ἄντζακ πόϊλὲ μαχφὶ μούλακὰτ ἰλὲ μούμκὶν τιρ.

Κεντινὶζ ἰτζοὺν τζιττὶ τουατὰν σόνρα, τὸυνγιατὰ ἔν γιούκσεκ ἰσινὶζ, τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζοὺν μιγιαντζὴ ὀλμανὴξ τηρ. Ἰναγετὶν ταχτηνὰ ἀνλερὶν χέπισινι πὶρ τὲκ τεμὲτ χαλιντὲ τακτὶμ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, ἀνλερὶν χὲρ πιρινὶ ἀϊρήτζα, τὲκ τὲκ κετίρ. Ταλαστὰ γετὶ ἀζαλὴ πὶρ φαμιλγιὰ βάρ. Κυριακὴ κὸυνοὺ πετὲρ ἰτζοὺν τουὰ ἐτιλίρ· παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ βαλιτὲ ἰτζοὺν· σαλὴ κὸυνοὺ πόγιούκ ἐβλὰτ ἰτζοὺν βὲ πόϊλέτζε τεβὰμ ἐτιλίρ. Χὲρ τζοτζοὺκ κεντινὶν κὸυνοὺνοὺ πιλίρ, βὲ ὅλ κὸὺν χουσούσεν κεντισὶ ἰτζοὺν τουὰ ἐττιγιντὲ μεσροὺρ ὀλούρ.

Τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζοὺν τουὰ ἐττιγινιζτὲ, ἀνλερὶν χουσουσὶ κουσουρλαρηνὴ ζικρ ἐτερὲκ, βὲ ὅλ κουσουρὴ γενμεσὶ πάπηντὰ τζοτζουγὴν γιαρτὴμ πουλμασὴ ἰτζοὺν, χουσουσὶ τελαλὲτ ταλὲπ ἔτινιζ. Οὺμουμὶ τουαλαρτὰν σακηναλὴμ, βὲ τουαλαρημὴζ χουσουσὶ βὲ πὲρρὰκ ὀλσούν. Πὶρ φαμιλγιατὰ πουλουνὰν τζὸκ κὸυζὲλ βὲ τατλὴ πὶρ ἀτὲτ πιλίρμ· τζοτζουγὴν τογοὺζ κὸυνοὺντὲ βαλιτεσὶ ἀνὴ ἀλὴρ, βὲ μαχσούσεν κεντισὶ ἰτζοὺν βὲ κεντισὶ ἰλὲ πιρλικτὲ τουὰ ἐτὲρ· πού σέϊ ἀνὴν οὺζεριντὲ γάγετ κουββετλὶ βὲ φαϊτελὶ πὶρ τεεσὶρ πρακτήρ.

Σὸν μεκτουπημηζτὰ φαμιλγιὰ τουαλαρὴ χακκηντὰ σοϊλετίμ. Τζὸκ τουὰ τζεμιγετλερινὲ κιτέριζ, κιλισενὶν οὺμουμὶ τουὰ τζεμιγετλερινὲ, κατηνλαρὴν τουασηνὰ, βὲ γάϊρι, λάκιν χὲρ πὶρ Χριστιὰν φαμιλγιασηνὴν, σαπαχτὰ βὲ ἀκσαμτὰ χανελερινὶν τὸρτ τιβαρὴ ἀρασηντὰ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτικλερὶ γεβμὶ τουὰ τζεμιγετλεριντὲν ταχὰ μουχλιμμ ὀλὰν πιρισὶ ἄτζεπα βάρ μὴ τηρ; Πουρατὰ μακσετίμ φαμιλγιὰ τουαλα-

ρηνὴν σὰλτ σιζὶν ἰτζὸὺν ὅλμαγιηπ, τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζόὺν ἰτἰγινὶ τἐρχατὴρ ἐττἰρμέκ τἰρ. Πενἰμ τζοτζουκλαρὴμ τἀχὰ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν πὲν τουαγιὴ κησὰ ἐτἐριμ, βὲ χουσουσήἵλε κεντἰλερινὶ βὲ κεντἰλερὲ ἀἵτ ὸλὰν σεἵλερὶ, γιάχοτ πἰρ ἀζ ἐββὲλ Κιτάπὴ Μουκατἐεστὲν ὸκουτηγημὴζ ματἐεγἰ ζἰκρ ἐτἐριμ.

Τουακιὰρ βαλιτἐλερὲ πἰρ σὸυὰλ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Τζοτζουκλαρηνηζτὰν χὲρ πἰρινἰν χὲρ κὸὺν τουὰ ἐτμεσὶ πἀπηντὰ τἰκκὰτ ἐτἐρ μι σινιζ; Χὲρ κὸὺν ἄἵνι σέἵ χακκηντὰ τουὰ ἔτμεμελερι, βὲ τουαλαρηντὰν κεντἰλερινἰν ὸσάνμαμαση ἰτζόὺν, ἀνλερὲ γενὶ ματἐελὲρ ἰχτὰρ ἐτἐρὲκ, τουαλαρηνὰ σὲκλ βερμελερὶ πατἰηντὰ ἀνλερὲ χἰτζ γιαρτὴμ ἐτἐρ μι σινιζ; Ἀνλὲρ τουαλαρηντὰ τζὸκ γιαρτὴμὰ μὸυχτὰτζ τηρλὰρ, βὲ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτετζὲκ ὸλανλὰρ σἵζ σινιζ.

Τουακιὰρ βαλιτἐλερὲ ὸλὰν σὸζόυμὸὺ χιταμὰ ἐρτἰρμεζτὲν ἐββὲλ, ἀνλερἰν χὲρ πἰριντὲν σουνοὺ ρετζὰ ἐτμὲκ ἰστέρ ἰμ. —Ὀμρὸυνὸυζὸὺ τουὰ ἰλὲ γιασαμαγὰ τζὲχτ ἔτἰνιζ, χανελερινἰζ τουὰ μαχαλλὶ ὸλσουν, βὲ τζοτζουκλαρηνηζὰ ὸρνεγινἰζ βὲ νασιχατηνὴζ ἰλὲ ἀτζαἵπ βὲ πεχασὴζ ὸλὰν τουὰ ἰμτιγιαζηνὴ ταλἰμ ἔτἰνιζ.

Σἰμτἰ ἰκιντζἰ τακημὰ κἐλίριζ. Πού βαλιτἐλὲρ τουαγιὴ χὲρ κὸὺν ἀτἐτ χαλιντὲ ἐτἐρλὲρ, λάκιν τουαλαρηντὰ χαγιὰτ γιόκ τὴρ. Πού τουαλαρτὰν τζοκλαρηνὴν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ ἄσλα γετἰσμετἰγινι πἰλίρσινιζ. Πἰρ βαλιτὲ κεντἰ τουαλαρὴ χακκηντὰ σὄἵλὲ τετί· «Ἄντζακ ταβανὰ κατὰρ τζηκὴπ, τζιρκἰν σιγιὰχ γιαρασὰ κἰπἰ ὄρατἀν ἀσηλήγιορλαρ.» Πάζεν σαπάχλαγιην τουὰ ἐτμεσινἰ πὸύσπὸυτὸυν ὸυνουτὰν βαλιτἐλερτὲν τεγίλ μισινιζ; Πάζεν ὄἵλὲ βακτὴ τεμέζ μι σινιζ; «Ἀμὰν, πού σαπὰχ τουὰ ἐτμεγἰ ὸυνουτμούξ ἰμ. «Χέπιμιζ τὲ πού τζἵνς καρηλὰρ τανημάζμηγιηζ; Πουνλὰρ τουὰ τζεμιγετλεριντὲ τἀἵμα τουὰ ἐτἐρλέρ· λάκιν Ἀλλὰχ ἀνλὲρ χακκηντὰ τέγιορ· «Πού κὰβμ πανὰ ἀγηζλαρήἵλε γιακλατὴπ, πανὰ τουτακλαρήἵλε χόυρμὲτ ἐτἐρλὲρ, βὲ καλπἵλερὶ πεντὲν ὸυζάκ τὴρ» (Ἡσ. κθ'. 13.) «Ρὰππ ὸὺζερινιζὲ ἀγὴρ ὸυἵκοὺ ρουχὴ τὸκτὸὺ, βὲ κὸζλερινιζὶ καπατή» (Ἡσ. κθ'. 10).

Τουαλαρηνἰζ σογοὺκ βὲ χαγιατσἰζ ἰσὲ, τζοτζουκλαρηνηζὴν μὸυστακἰμ, χακικὰτ περβὲρ βὲ ἰταατλὴ ὸλμασηνὴ νάσηλ μεμοὺλ ἐτὲ πιλίρ σινιζ; Ἀντζακ μόυστακπὲλ τζεζατὰν κορκτηγηνὴζ ἰτζόὺν ἀτἐτ νεβιντὲν τουὰ ἐτἐρσενιζ, χανενιζἰν σεμαγιὰ κὸτὸυρὲν πἰρ καποὺ ὸλμασηνὴ νάσηλ ὸὺμἰτ ἐτὲ πιλίρ σινιζ;

Ἔἵ χεμσἰρελερἰμ, ὸυἵκουνηζτὰν ὸυγιάνηνηζ, βὲ κὸζλερινιζἰ ἀτζαράκ Ραππὴ κεντινἰν χὲυσνἵἵλε κὸρὸυνὸυζ. Τεκρὰρ ἐττἰγινιζ πἰρ τακὴμ φαἵτεσἵζ σὄζλερὶ πηρακαράκ, Μασλοὺπ ὸλὰν ἰτζόὺν βὲ Ἀνὴν σιζὲ γιαπμὴξ ἰτἰγἰ χὲπ σεἵλὲρ ἰτζόὺν τεσεκκὸὺρ ἰλὲ μεμλοὺ ὸλὰν πἰρ κὰλπ ἰλὲ Κεφαρετκἰαχὰ γιακλάσηνηζ. Κἐλινιζ, βὲ χὲπ κὸυνσχλαρηνηζὴ ἰκρὰρ ἐτἵπ, μαγφιρὲτ τἰλεγερὲκ, σταυροσὴν ἐτεγιντὲ ραχὰτ βὲ σελαμὲτ πὸὺλουνουζ.

Ὀὺτζόυντζὸὺ τακημὰ, γιάνι χἰτζ τουὰ ἔτμεγενλερε κἐλίριζ. Ἰχτιμάλ κι πιζἵμ τζεμαατλαρτὰ πὄἵλεσἰ γιόκ τὴρ τέρσινιζ. Κορκάρημ κι σέβκὸὺλὸυμ, γιανηλήγιορσηνηζ. Τζεμιγετλεριμἵζ ἰτζιντὲ χἰτζ τουὰ ἔτμεγενλερ βάρ τὴρ. Πὄἵλελερἵν ἰκραρλαρηνὴ ἰσἰτμἵσἰμ. «Ἰμτἰ σιζἵ τουατὰν κὲρἰ τουρτουρὰν, καλπἰνιζτὲ ὸλὰν κἰζλἰ πἰρ κὸυνάχ μη τὴρ; γιόκσα καλπἰνιζτεκἰ γικνλὴξ ἐφκιάρ μη τὴρ; γιάχοτ καἵγησηζλήκ μη τὴρ; Σενἰ ἰρσὰτ ἐτὲν σεμαβἵ πἰρ ἔλ ὅλματηκτζα, σενἰ τεσλιγὲ ἐτὲν σεμαβἵ πἰρ μουχαππὲτ ὅλματηκτζα, βὲ σενἰ ταχβιγὲ ἐτὲν σεμαβἵ πἰρ τοστἰν πουλούνματηκτζα τζοτζουκλαρηνὴ ταλἵπ ἐτμεγὲ νάσηλ τζεσαρὲτ ἐτὲ πιλίρσιν; Πού ἵξ ζάτεν κιαφἰ τερετζὲ κὸὺτζ τἰρ, λάκιν φεχἵμ βὲ μουχαππὲτλἰ πἰρ κηλαγουζὴν τζάππα βὲ χόὺσνι ριζὰ ἰλὲ ἐτιλὲν μουαβενετινἰ ρὲτἐ ἐτἐρὲκ, σὲν ἀνὴ νἵτζὸὺν τἀχὰ κὸυτζλεστἵρἵγιορσην; «Ἀνλερἰ πανὰ κἐλμεγὲ πηράκηνηζ βὲ μὲν ἔτμεγινιζ, τζὸὺνκι μελεκὸὺτ ὸὺς σεμαβὰτ πού κἰπἵλερἵν τἰρ» τεγὲν Ζὰτ τὸυνγιατὰ ἰκὲν κὸυτζὸὺκ ὀγλανλαρὰ βὲ κηζλαρὰ σιφὰ βερμεγἰ σεβὲν, βὲ τἀἵμα σεβιμλἰ ὸλὰν πιρισἰ, τζοτζουκλαρὴν χακκηντὰ σενἵνλε κονυσμάκ, χὲπ μεσελελερτὲ σενἵνλε μὸυσάβερὲ ἐτμὲκ, βὲ τασλὴ βὲ τὸὺζ ὅλμαγιαν γιολλαρτὰ ζαἵφ ἀγιακλαρηνὰ γιαρτἵμ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ χαζὴρ τούρμαγιορ μη; Ἀλλὰχ βερὲ ἰτἵ κι, πού μεκτουπημὴ ὸκουγιανλαρηνηζὴν χἰτζ πἰρισἰ τουασὴζ γιασαμαγὰ, γιάχοτ πὸξ τεκερρὸὺρλὲρ ἰλὲ Ραππὴ ὸσαντὴρμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτμεγε ἰτἰ. Σαχἵπἰ Μεζμὸὺρ (Ψαλμὸς) ἰλὲ τεγελἵμ,

«Γιὰ Ρὰπὶ, σαπάχλαγιην σεσιμὶ ἰσιτετζέκσιν· σαπάχλαγιην τουαμὴ σανὰ τεβτζίχ ἐτὶπ μουνταζὴρ ὀλούρημ» (Ψαλ. έ. 3). «Τζούνκι σανὰ τεβεκκούλ ἐττίμ» (Ψαλ. ζ΄. 1).

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(23ντζοὺ νουτχετὲν μαπάτ)

Πίλιχιλδ ἀγὴρ ἀτημλὰρ ἀταρὰκ ἀνλερὶ τακὶπ ἐτμεκτέ ἰτι.

Χέδαν μετζρουχὰ «Σενὶ κὶμ τζὲρχ ἐττι;» τεγιοὺ σορτού. Χεριφ τζεβάπεν, «Ὄτχμαρ νὰμ ζὰτ, βὲ ὅ πενὶμ βουρουὶπ ὀλτούρτούγιούμ πὶρ τζεϊρανὴ «Πὲν βουρτούμ» τεγερὲκ ἐλιμτὲν ἀλμὰκ ἰστετί.»

Πίλιχιλδ Χεδαντὰν χάϊλη μούττὲτ σόνρα τζεμαὰτ σουρηνὴν ὀνούνὲ βασὴλ ὀλτηκτὰ, ἰχτιγιὰρ καπουτζηνὴν ταβρανησηνὴ κόρερὲκ χαϊρεττὲ καλτὴ, τζούνκι μερκούμ κεμάλη ἰχτιράμλε πὶρ γιανὰ τζεκιλμιζ, βὲ ἐλλερινὶ κόκσούνὲ κομούζ ὀλαρὰκ, κεντινὶν (Πιλιχιλδὶν) χουζουρηντὰ ἐγιλερὲκ, «Σιζὶν κιτισινιζ βὲ τζηκησηνιζ μούπαρὲκ ὀλσούν» τετί. Ἰπατετχανὲ καπουσηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλετικτὲ, κεμάλη μερὰκ βὲ σέβκ οὐ σεταρὲτ ἀλαμετλερὶ ἰπρὰζ ἐτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ κούτζούκ ινσὰν καλαπαληγὴ μούσαχετὲ ἐϊλεγιπ, ἀνλερὶν πού χαρεκετινὶ Χεδανὴν χουζουρηνὰ ἄτφ ἐττί. Βὲ λάκιν καλαπαλὴκ κεντισινὶ κόρούρ κόρμὲζ ούζερινὲ γιούρούτούλὲρ, κεντὶ βαλιτεσινὶν κατὶμ τὸστ βὲ ρεφικεσὶ πουλουνὰν Χέρὸρουδ κεντινὶ παὺς ἐττί, βὲ ἰχτιγιὰρ Τότμαν μερκουμεγὲ γιακλασαρὰκ, «Πίλιχιλδ, ραχὶπ σιζὶ ἰστέγιορ» τετί. Πίλιχιλδ βακὴ ὀλὰν ἐμρὶ ἰτζραγιὰ σιταπὰν ὀλτού. Ραχιπὶν σακὶν ὀλτηγὴ κούτζούκ κουλιπὲ τικὲρ κουλιπελὲρ μισιλλού πὲκ σατὲ βὲ τούν πὶρ χαλτέ ἰτι. Πίλιχιλδ καπουτὰν ἰτζερὶ κιρτιγιντὲ, Χεδανὴ μούχτερὲμ βὲ ἔχλι βακὰρ ραχιπὶν γιανηντὰ τουρμακτὰ κόρτού.

Ραχὶπ Πιλιχιλδὲ, «Χέδαν σιζὶν ἰλὲ κόρούσμὲκ ἰστέγιορ» τετί.

Χέδαν μερκουμεγὲ «Σιζὲ πὶρ σούαλημ βὰρ, σὲν πανὰ Πενὶμ Ἀλλαχὴμ σενὶ ὄραγιὰ τελαλὲτ ἐττί, τετίν· πού τογρού ὀλάμαζ, τζούνκι Οὐτησιηργτὰ Ἀλλαχὰ ἄρζ ὀλουνὰν ἰπατετὶ λὰγβ ἐττιγιμ κιπὶ, ἄϊνι σεγὶ πουρατὰ τάχι ἐτμεγὶ κατιεν καρὰρ ἐτμιζ ἰτίμ. Πίλιχιλδ, σὲν πενὶμ καραρημὴ τεπτὶλ ἐττίτὶν, πενὶ σανὰ ἐσὶρ κηλὰν ὅλ ἐσραρενκὶζ τζαζιπεγὶ βασφ ἐτμεκτὲν ἀτζιζ ἰμ, πέν κι πού μεμαλικὶν ρεϊσί ἰμ, ἰρατετιμὶ ἀγιαγηνὴν ἀλτηνὰ βάζ ἐτέριμ, βὲ ἔγερ καλπὶμ σοϊλεμεγὲ μουκτετὶρ ὀλσά ἰτι, Σανὰ ἀϊτ ὀλὰν ἰσὲ πέν τε ἰστιρὰκ ἐτμὲκ ἰστέριμ, τεγετζέκ ἰτι. Σοϊλέγινιζ Πίλιχιλδ, πενὶμ ζεβτζὲμ ὀλμὰκ ἰστέρ μι σινιζ; ἔγερ μουβαφακὰτ ἐτὲρ ἰσὲν, σενὶν χητμὲτ ἐττιγὶν τινὶ πὲν μουχαφαζὰ ἐτετζέγιμ, βὲ χὲμ πιρατερλερινὶν πουντὰν πόϊλὲ πίλα μούμαναὰτ κεντὶ Ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἐτετζέγιμ.»

Πίλιχιλδ τζεβὰπ βερέμεγιπ πενζὶ ἀττὴ, βὲ παγιηλμὰκ ούζρὲ ἰκὲν, Τοτμανὴν κουτζαγηνὰ τούστού.

Ἰχτιγιὰρ ραχὶπ «Ἄφβ ἐτέρσινιζ ἐφέντι, πού τεκλὶφ πόϊλεσὶ πὶρ ἔχλι ἰφφὶτ βὲ ναζὶκ πὶρ κὴζ ἰτζούν μεμουλὶν γάϊρι πὶρ πεγιανάτ τὴρ. Πίρ ἀζ σὰπὶρ ἔτινιζ, σίμτι κεντισινὶ πουλούρ» τετί.

Τοτμὰν Πιλιχιλδὶ γιανηντακὶ ὀταγιὰ κότούρούπ, ὅρατα ραχιπὶν ζεβτζεσὶ σογούκ σού ἰλὲ μερκουμενὶν πασηνὴ βὲ γιούζούνού γιηϊκατή. Πίλιχιλδ κόζλερινὶ ἀτζὴπ χαϊρὲτ ἰλὲ ἐτραφηνὰ πακτηγὴ σηρατὰ, ἀγζηντὰν «Γίζιλχαρ» σόζούνού κατζηρτή· βὲ πουνὴ ὀϊλεσὶ πὶρ χαφὶφ σὲς ἰλὲ σοϊλεμὶς ἰτί κι, χὶτζ πὶρ κιμσὲ φαρκηνὰ βάρματη.

Πίλιχιλδ κεντισινὶ ἔπεγιτζε πουλσούντζα, Τότμαν μερκουμεγὲ «Σιζτὲν πὶρ τζεβὰπ ἄλματηκτζα Χέδαν μούφαρακὰτ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορ. Σουρασηνὴ τερχατὴρ ἔτινιζ κι, πουρατακὶ ρουχανὶ ἰσὶν τεβαμὴ σιζτὲν ἀσηλή τὴρ, Ἀλλὰχ ἀνὴ σιζὲ τεσλὶμ ἐτμὶς τὶρ· πινλέρτζε κιμσελερὶν μούστακπὲλ σελαμετὶ τεχλικετὲ τὶρ, Χεδανὴν τεκλιφινὶ ρετὶ ἐττιγινιζ τακτιρτὲ νετιτζεσινὶν νὲ ὀλατζαγηνὴ πὶρ τούσούνούνούζ. Πόϊλεσὶ πὶρ φετακιαρλὴκ γιαπμακληγηνὴ μάχζα Ἀλλὰχ σεντὲν ταλὲπ ἐτίγιορ» τετί.

Πίλιχιλδ «Ὀϊλὲ ὀλτηγηνὴ πιλίγιορημ, Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν φετὰ ὀλουνμαγὰ χαζήρ ἠμ, ἰρατετὶ ὀλσούν» τετικτὲν σόνρα ἀγιαγὰ καλκαράκ, πασηνὴ τόστογρου τουτμούζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σαπὶτ ἀτημλὰρ ἰλὲ καπουγιὰ τογρού ἰλεριλετί.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 31]13, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Χηδίδη Μησὶρ 'Αππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ σεράϊ χόυμαγιουνὰ πίλ ἀζιμὲ μαϊτέϊ σενιγετὲ βὲ χουζούρη χαζρέτι Πατισαχιτὲ πουλουναράκ ἰλτιφάτη σενιγεγὲ μαζχαριγέτλε σαγιὰν πουγιουρηλὰν μύσαατέϊ σενιγέϊ μιλκταρὶ ὀύζερινὲ Εὐρώπα καπληζαλαρηνὰ μύτεβέτζτζιχεν Τερισαατεττὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. —Σισὰμ τζεζιρεσιντὲ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν βουκουὰ κετιριλὲν τετζαβουζὰτ βὲ μουχίλλι ἀσαΐζ χρακιὰτ ἐναση ντὰ μετζρούχ ὀλὰν ἐφράτη ἀσακίρι σαχανετὲν πού τεφὰ Τερισαατετὲ κελενλερὶν Χαμιδιγὲ 'Ατφὰλ Χασταχανεσιντὲ τεταβιλερὶ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ χαζρέτι Σεχριγιαρὶ σερεφσούτουρ πουγουρηλμήζ τηρ. — Ματενιγιὰτ βὲ τπακάτ ούλ ἀρζὰ ἀϊτ ὃν πὶρ πὶν κατὰρ νούμουνενὶν μούνασιπ πὶρ μεδκηὲ βαζήϊλε ἀρζοὺ ἐτενλερὲ τεμασὰ ἐττιρμὲκ ὀύζρὲ τεσχιρὶ Μ. Μιτζι ταραφηντὰν ἰστιτὰ ἐτιλμιζ τιρ. —Παζὰρ κετζεσὶ 'Αρναβοὺδ κόγιουντὲ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτερὲκ, 168 χανὲ βὲ τούκκιὰν μούχτερὶκ ὀλμούζ τηρ.

Βιλαγιάτη σαχανέ· Πεϊρουττὰν 'Ιερουσαλημὲ κατὰρ γενὶ πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ ἰνσασὴ ἰματιγιαζὴ Πεϊρούτ μούτεπερανηντὰν 3 ζὰτ ταραφηντὰν ταλὲπ ὀλουνμήζ τηρ. —Κούτση σεριφ μουτασαρριφληγὴ ταχιλιντὲ 'Ιεριχὼ κητασὴ τζιβαρηντὰ ἀσάρ, ἀτικὰ ζουχοὺρ ἐτμιζ τιρ. —Δζεπέλι Λιπναντὰ ζαχιρὲ τζηκαρηλὰν πὶρ χεϊκὲλ Μούζέϊ χόυμαγιουνὰ κόντεριλμιζ τιρ.—Πεϊρούτ βιλαγετιντὲ μαχσουλὰτ κετζὲν σενεκινὲ νισπέτλε πού σενὲ γιούζτὲ 10 ζιγιτέ τιρ.—Χαλὲπ βιλαγετιντὲ 'Αμὴκ κόλούνούν ταμὶκ βὲ τατχιρὶ βὲ 'Αμὴκ ὀβασηντὰ ἀμελιγιάτη λοζημενὶν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ τετικκάτη λαζημὲ ἰτζρασηνὶν Ναφιὰ ναζαρετινὲ χαβαλεσὶ τενσὶπ ὀλουνμήζ τηρ. — Πουγτάϊ τεφρικινὲ μαχσούς ὀλαρὰκ 'Αϊδηντὰ φαπρικατζὴ Μιχαὴλ ταραφηντὰν ἰχτιρὰ ὀλουνὰν μακινὰ ἰτζούν ταλὲπ ὀλουνὰν περάτὴν ἰτασηντὰ μαχζοὺρ ὅλματηγη ἰτζὰπ ἐτενλερὲ πιλτιριλμιζ τιρ. —'Ισκενδερούν, Χαλὲπ, Σὰμ, Ζὸρ, Τιγιαρπεκὶρ, Μουσοὺλ, Παγδὰδ, Πάσρα ἀρασηντὰ ὀτομοπιλλὲρ ἰσλετιλερὶκ, πού βεσαΐτι σεριάϊ νακλιγενὶν μεμλεκετὲ πὰχζ ἐπετζεγὶ φεβαΐτ ἰστιχσὰλ ὀλουνμακ ούζρὲ, χαζινέϊ χασσάϊ Σαχανὲ ναζαρετινὲ ἰμτιγιὰζ ἰχσὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. —Σελανὶκ ἠλεκτρὶκ τραμβαϊλαρηνὴν ἀμελιγιατὴ χιτὰμ πουλὰν κησμηνὴν καπούλη μουβακκὰτ μουαμελεσινὶν ἰτζρασηνὰ Ναφιὰ ναζαρετιντὲν Σαΐδ, Τηλεγρὰφ βὲ Ποστὰ ναζαρετιντὲν Φεριδ πεϊλὲρ ἰντιχὰπ ὀλουνμήζ τηρ.—'Ιζμυρτὲ ὁρμὰν, τὰζ ὀτζακλαρὴ, μεαπὶν χασηλατηντὰν σενέϊ σαπηκαγιὰ νισπέτλε 183 πὶν γουρούζ φαζλὰ ζουχοὺρ ἐτμιζ τιρ. —Μεμουριγέτι μαχσουσὲ ἰλὲ Σισμτὰ πουλουνὰν Σελανὶκ βαλισὶ Ρεούφ πασαγιὰ μουρασσὰ 'Ιφτιχὰρ νισανὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. —Κετζὲν κόὺν 'Αϊδηντὰ βουκοὺ πουλὰν χαρικτὲ πὶρ ριβαγετὲ κόρὲ, 180, τικὲρ πὶρ ριβαγετὲ κόρὲ, 300 τούκκιὰν γιανμήζ τηρ. Χασαρὰτ 80 ἰλὲ 100 πὶν λιρὰ ρατζεσιντὲ τιρ. —Πιριζλιχ καζασὴ ταχιλιντὲ Νιζὶπ καριγεσιντὲ πὶρ ναχιγὲ τεσκιλὶ τενσὶπ πουγιουρηλμήζ τηρ.— Ταρσουστὰ Πεφβὰν νεχρινὶν σελαλελεριντὲν ἰστιφατὲ ἐτιλερὲκ, Ταρσούς σεχρινὶν ἠλεκτρὶκ ζιγιασήϊλε τενδιρὶ μαχρούνη μούσαατὲ πουγιουρηλμήζ τηρ.

Μούτενεββιὲ· Ματὲν τεχαρρὶ ρουχσατναμελερὶ ἰστιτὰσηντὰ πουλουνανλαρτὰν, χὲρ χαλτὲ ἰτζράϊ τεχαρριγιὰτ ἐτετζεκλερὶ μαχαλὶν τασλαγὴ ταλὲπ ὀλουναράκ, σουρέτι μουσαπτακασηνὴν κόντεριλμεσὶ ταϊρέϊ αϊτεσιντὲν λαζὴμ κελενλερὲ πιλτιριλμιζ τιρ. — Ἰγγιλτερρανὴν Τερισαατὲτ σεφὶρι τζετιτὶ Σὴρ Λάβτηρ χαζετλερὶ Τανδζατὰν Δζεπέλ ούτ Ταρικὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμιζ τιρ. —Πετερσβουργτὰ ἰμκὰτ ἐτετζὲκ σέϊρι σεφαὶν κογγρεσιντὲ χούκούμέτι Σενιγὲ τζανιπιντὲν Πετερσβιὺργ σεφαρέτι σενιγεσὶ μούστεσαρήϊλε ἀτασὲ μιλιτερινὶν χαζὴρ πουλουνμασὴ τενσὶπ ἐτιλμιζ τιρ.— Μούτεβεφφὰ Μουσοῦρος πασανὴν ζεβτζεσινὲ Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ ταραφηντὰν κηϊμεττὰρ πὶρ μούτζεβχέρλε φωτογραφισὶ ἰχτὰ ὀλουνμούζ τηρ. —Μεμουριϊνὶν ἰζνὶ μουνζὰμμα βὲ μουτασαρριφ βὲ γιὰ βεκιλλερὶ χαζὴρ πουλούνιατηκτζα, ἀραζινὶν ἰτρεζὴ γάϊρι τζαὶζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε ριζάγιη ταριφέϊν ἰλὲ τακσὶμ ὀλουνατζὰκ ἀραζιτὲ τάχι πού ούσουλὶν μουχαφαζασὴ λαζὴμ κελενλερὲ πιλτιριλμιζ τιρ. —Σὰρκ σημεντηφερλερὶ ἰσλετμὲ κουμπανγιασηνὴν 1907 σενεσὶ πι-

λαντζοσηντὰ σενέϊ σαπηκατὰν τὲβρ ὀλουνὰν 1,396,118 φρὰνκ τάχι ταχίλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 6,008,118 φρὰνκ χασηλάτη σαφιγὲ κόστεριλμίζ τιρ.

Ρούμ τζεματή· Κετζὲν Παζὰρ κόυνού (Ρουμί Μάϊος 25), Ρούμ Πατρικὶ Ούτζούντζού Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν Τερισαατὲτ Ρούμ πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀλουντηγηνὴν σεκιζιντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ κόυνού ἰτι. Χὲρ νὲ κατὰρ Πατρικ ἐφεντινὶν ἀρζουσού ούζρὲ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ἐτίλμετι ἰσέ τε, χὲρ ταραφτὰν πὶρ τζὸκ τεπρικναμελὲρ κελμίζ τιρ. — Ἀρναβούδ κόγιούντὲ βουκού πουλὰν πόγιούκ χαρικτὲ γιάληνηζ Ρούμ ἐβλερὶ γιανμὴζ, βὲ 5,000 κιτιτὲν ζιγιατὲ σοκακλαρτὰ καλμησλάρ τηρ. Καριγενὶν Ρούμ κὴζ μεκτεπὶ τάχι γιανμὴζ τηρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Κογγρὲς Μάϊος 30τὰ κόυν νησφ ούλ λεϊλτὲ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἐββὲλ, τατίλι ἰτζτιμαὰτ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἀγιὰν μετζλισὶ μεπουσὰν μετζλισινὶν ζάτεν καπούλ βὲ ταστίκ ἐτμιζ ὀλτηγὴ μεσκούκιὰτ κανούν λαϊχασηνὴ ἀζατὰν ἀνὰ μουχαλίφ πούλουνὰν ούτζούνούν ἀνὴ ρὲττ ἐττίρμεγὲ φέβκελατε τζαλησμαλαρηνὰ ράγμεν, καπούλ βὲ ταστίκ ἐτμιζ τιρ. Ἀζάϊ μουχαλιφετὲν πιρὶ 19 σαὰτ σούρὲν πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτμιζ ὀλούπ, πού βέτζχλε ἄκαλλι κεντινὶν μούκεμμὲλ ἀχβάλη πετενιγεσινὶ κόστερμιζ τιρ, ζίρα μούμαϊλέϊχ γερινὲ ὀτουρτηγὴ ζεμὰν σεσὶ σόϊλεμεγὲ πασλατηγὴ ζεμαντακὶ κατὰρ μούκεμμὲλ χαλτὲ πουλουνμακτά ἰτι. Μεζκούρ κανούν λαϊχασηντὰν μακσὲτ ἐλαστικλὶ πὶρ μεσκούκιὰτ ούσουλὴ μεϊτανὰ κετιρμὲκ, γιάνι μεσκούκιατὴν μηκταρηνὴ ἰτζάπη χαληντὰ ἀρτηρὴπ ἐκσιλτμεκλιγὶ μούμκὶν ούλ ἰτζρὰ πὶρ χαλὲ κετιρμέκ τιρ. Κετζὲν τεβρέϊ ἰτζτιμὰ ζαρφηντὰ Κογγρὲς 200 μιλιὸν λιραγιὰ κατὰρ ταχσισαττὰ πουλουνμὴζ τὴρ κι, πού μεμλεκετὶν ταριχιντὲ ἔν πόγιούκ ταχσισάτ τηρ. Ἔν ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰν σεϊλερτὲν πιρισὶ M. Ροζεβελτὶν κεντινὶν μούκερρὲρ πεγιανναμελερίλε Κογγρεσὶ ἰσλεμεγὲ τεσβὶκ ἐτμεσινὶν τερετζεσί τιρ. Σιγιασετσίνασλαρὴν ἐφκιαρηντζα, ρεΐσι χούκούμετὶν ἰντιχὰπ ὀλουνατζαγὴ ζεμανὰ νὲ κατὰρ γιακλασηλὴρ ἰσὲ, ὅ κατὰρ ἄζ κανουνλὰρ βὰζ ἐτίλμελί τιρ. Λάκιν Κογγρὲς ρουεσσασὴ ρεΐσι χούκούμετὶν ταβσιγὲ ἐττιγὶ τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκλιγὶ σούρούντζεμεγὲ πηρακμαγὰ πὶρ μέϊλ κόστερτικλεριντὲ, ἐχαλὶ Κογγρεσὶ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ἐτὲν πὶρ βελβελὲ κοπαρήρ ἰτι. — M. Ροζεβελτὶν ριγιασὲτ μούττετινὶν πιτμεσινὲ τεμὰμ 9 ἄϊ πιλὲ κάλμαμης τὴρ. Ὀνούμούζτεκὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού τζούμχουριγὲτ φηρκασὴ ρουεσσασὴ μετζλισὶ μούσαριλεϊχίν χαλεφινὶ ταγὶν ἐτμὲκ ούζρὲ, ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζέκ τιρ. Σάϊνι μουχακκὰκ κόρούνούγιορ κι σιμτικὶ χαρπιγὲ ναζηρὴ M. Τέφτ ναμζὲτ ταγὶν ὀλουνατζάκ τὴρ. Τζούμχουριγὲτ ναμζετινὶν ἰντιχὰπ ὀλουνατζαγηνὰ ἰχτιμαλλὲρ ἰσλερὶν ἀρτμασὴ σεπεπίϊλε χάϊλητζα τεζαϊγιούτ ἐτμιζ τιρ. Σέντ Λουϊτὲ ἰσσιζ καλμὴζ ὀλὰν 1,700 ἀμελὲ κετζὲν χαφτὰ πὶρ κόυντὲ ἴζ πουλμουσλάρ τὴρ. Ποστὸν τζιβαρηντὰ παμούχ φαπρικαλαρηντὰ ἄντζαχ γιαρὴμ κόὺν ἰσλεγὲν 35 πὶν ἀμελὲ πούτούν κόὺν ἰσλεμεγὲ πασλαμησλάρ τὴρ, βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲν τάχι πουνλαρὰ πενζὲρ μούσαΐτ χαπερλὲρ ἀληνμὴζ τὴρ. —550 πὶν λιρὰ μασράφλε 1903τὲ ἰνσὰ ἐτιλμὶζ ὀλὰν πὶρ ζηρχλὴ κησὰ μενζιλλερτὲν ούζερινὲ ἀτὲζ ἐτιλμὲκ ούζρὲ χετὲφ μακαμηντὰ κουλλανηλμὴζ, βὲ πού τετζριπενὶν νετιτζεσὶ γάγετ καναατπὰχζ ὀλμούζ τὴρ, ζίρα ἔν τζεσιμ τοπλαρὴν κόυλλὲ βὲ χουμπαραλαρὴ ἀνὴν ζηρχηνὴ τελέμεμισλερ τιρ. —M. Ροζεβελτὶν πεγιανήντζα, 1909τὰ κεντισὶ ἰλὲ ὀγουλλαρηντὰν πιρισὶ ἀρσλανλὰρ βὲ σάϊρ τζεσιμ χαϊβανλαρὴ ἀβλαμὰκ ούζρὲ, Ἀφρικαγιὰ κιτετζέκ τιρ.

Ἀλμανία· Ἰσβὲδζ Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ Μαϊοσὴν σὸν κόυνούντὲ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζαγιὴ ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Περλινὲ μούβασελὲτ ἐτὶπ, ἰκὶ κόὺν καλμησλάρ τὴρ. Ὅρατα ἰκαμετλερὶ ἐσνασηντὰ, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κεντινὶν τεσαββουρκερτεσὶ ὀλὰν φέννι ἰνσάϊ σεφαΐν σερκισινὶν ρέσμι κούσατηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμίζ τιρ. «Ταϊμζ»ὴν μουχαπιρὶ μεζκούρ σερκιγὶ γάγετ τζαλίπι μερὰκ βὲ μουτζίπι ἰστιφατὲ τιρ τεγιούτ ταριφ ἐτμεκτὲ τιρ. Πού σερκιτὲ χὲρ σηνὶφ βὲ χὲρ τεβρὲ μενσούπ γελκὲν σεφινελερινὶν κούμούστὲν μοδελλερὶ, σιμτικὶ ζηρχληλαρτὰν πιρισινὶν κούμούζ νούμουνεσὶ, σιμτικὶ σεφινελερτὲ μούσταμὲλ πιλτζούμλε μακιναλὰρ ἰλὲ σάϊρ μούτεφερριατὴ, πὶρ γαββασενὶν ἀλάτη τὰχιλιγεσινὶν

νόυμουνελερὶ, πιλτζόύμλε χὰρπ σεφινελεριντὲ ἔλγεβμ πουλουνὰν χασταχανὲ ὀτασηνὴν πὶρ τασβίρι μόυτζεσσεμὶ, Κὶλ σεφινὲ καναληνὴν πὶρ τακὴμ χαριτὰ βὲ πλανλαρὴ τεσχὶρ ἐτιλμίς τὶρ. —Ἀλμανία μόυσταμερὰτ ναζηρὴ Χὲρ Δερνπούργ κετζὲν χαφτὰ Κεϊπταβνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τὶρ. Μόυμαϊλεϊχὶν χετέφι μακσετὶ Τζενουπὶ Ἀφρικατάκὶ Ἀλμὰν μόυστεμλεκιατηνὴν ισλάχη ἀχβαληνὰ μαχσοὺς γενὶ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρὰτ ἀλμὰκ μακσετίϊλε, Ἴγγλιζ μόυστεμλεκεσινὶν ἀχβὰλ βὲ ἰταρεσινὶ ναζάρη τεφτισὲν κετζιρμέκ τὶρ. Ὀρατάκὶ Ἰγγλιζλὲρ χουτουτλαρὴ πογιουντὰ κουββετλὶ βὲ μαμούρ τζεμαατλὰρ πουλουνμασὴ κεντιλερὶ ιτζόὺν μενφαατλὴ ὀλτηγηνὴ πιλτικλεριντὲν, ναζήρη μόυμαϊλεϊχὶ χούσνι σουρεττὲ καπούλ ἐτμισλέρ τὶρ. —Προυσιατὰ ἰντιχαπὰτ κετζὲν χαφτὰ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς βὲ χένουζ ἰκμὰλ ἐτίλμεμις ισέ τε, ρεβίσι ἀχβαλτὰν ἀνλασηλτὴγηνὰ κόρὲ, Σοσιαλιστλερὶν 7 μεπουσὴ πουλουνατζάκ τὴρ. Μετζμού 443 ἀζαγιὰ νισπέτεν πού πὲκ τζόύζι πὶρ μηκτὰρ ισέ τε, πουντὰν ἐββελκὶ μετζλιστὲ ἀνλερτὲν χὶτζ μεπούς γιόκ ἰτὶ. Προυσιατὰ ἰντιχαπὰτ νιζαμναμεσὶ Σοσιαλιστλερὲ μόυσαϊτ τεγίλ τὶρ, ζίρα σαγιηλαρὴ 320,000ὲ πάλιγ ὀλτηγὴ μερβὶ ὀλὰν Σοσιαλιστλερτὲν μετζλιστὲ τὲκ πὶρ μεπούς πιλὲ πουλούνματηγη χαλτὲ, σαγιηλαρὴ ἄντζακ 315 πιντὲν ἰπάρετ ὀλὰν μουχαφαζακιαρλαρὴν 150 μεπουσλαρὴ πουλουνμακτά ἰτὶ.

Φράνσα· Ρομαντζὴ Ζολανὶν παχαγιάϊ ἠζαμὴ κετζὲν χαφτὰ Πανθεωνὰ νάκλ οὺ τὲφν ὀλουνμὶς, βὲ πού μόυνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν μερασίμ οὺ ἀγινλὲρ μόυεσσὶρ νεβτὲν πουλουνμής τὴρ. Ρεἰσι χοὺκούμετ Μ. Φαλιὲρ ἰλὲ χεϊγέτι βόυχελὰ ἰσπου ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ, βὲ τεζκιὰρ νουτκὴ μεαρὶφ ναζηρὶ Μ. Πουμέρζου τκραφηντὰν ἰρὰτ ἐτιλμὶς τὶρ. Μ. Ζολὰ Δρεϊφούς μεσελεσιντὲ λαζημεϊ ἀταλετὶν ἰτζρασὴ χουσουσηντὰ ἔν ζιγιατὲ ισρὰρ ἐτμὶς ὀλανλαρτὰν πιρισὶ ὀλτηγηντὰν, πὶν πασὴ Δρεϊφούς ἰλὲ ζεβτζεσὶ βὲ ὀγλουνὶν πού ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὶ πὲκ μόυνασὶπ ἰτὶ. Ἀγινὶν ἰτζρασηντὰν σόνρα, γαζετατζηνὴν πιρισὶ Δρεϊφούσούν οὺζερινὲ ἀτὲζ ἐτερὲκ, ἀνὴ κοληντὰν χαφὶρ σουρεττὲ γιαραλαμής τὴρ. Πολὶς μεμουρλερὶ μούταχαλὲ ἔτμεσελερ ὅρατα πουλουνὰν χὰλκ ὅλ γαζετατζηγὲ παρὲ παρτζὰ ἐτερλέρ ἰτὶ.—Μ. Φαλιὲρ Ἰγγιλτερραγὲ ζιγιαρετιντὲν ἀβτετιντὲν περού, πού ζιγιαρετὶν χὲρ ἰκὶ κὰβμ ἰτζόὺν πακὴ καλὶρ μόυφιτ νετιτζελερὶ μουτζὶπ ὀλατζαγὴ, βὲ ἄλελχουσους σούλχ εὺ μόυσαλεμετὶ τεγὶτ ἐτετζεγὶ ἰτικάτη καβισινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Ρεἰσι χόυκόυμὲτ ἰλὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἀρασηντὰ Ρεβὰλ σουλαρηντὰ βουκουὴ καραρλασὲτηρηλμὴς ὀλὰν μόυλακατὴν Ἰούλιος 27, 28τὲ βουκοὺ πουλμασὴ καραρλασὲτηρηλμὴς τὴρ.

Ἰγγιλτέρρα· Κρὰλ Ἔδουτρδ ἰλὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν μόυλακατὴν ταφσιλατηνὴ κελετζὲκ χαφταγιὰ τεεχὶρ ἐτέριζ. Ἴσπου ζιγιαρετὲ ταὶρ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὶρ Ἔδουηρδ Γρεγὶν μεπουσὰν μετζλισιντεκὶ πεγιανατηνὰ κόρὲ, Κρὰλ χαζρετλερὶ ἴσπου ζιγιαρετὶ βὰυκελανὴν ταβσιγεσινὲ τεβφίκεν ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τὶρ. Καπινεγὲ μενσοὺπ χὶτζ πὶρ ζὰτ Κραλὴν μαϊγετιντὲ πουλούνμαγιατζακ ισέ τε, Κρὰλ ἰλὲ περαπὲρ κιτὲν χαριτζιγὲ μουστεσαρὴ Σὶρ Τζάρλς Χάρδινκ κεντὶ πόγιούγιούνούν ἐβαμιρινὲ ταπὶ πουλουνατζάκ τὴρ. Χὶτζ πὶρ μουζακερατὰ ἰπτιτὰρ ἐτίλμεμις ὀλοὺπ, ζιγιαρὲτ ἐσνασηντὰ τάχι χὶτζ πὶρ μόυζακερὰτ ἰτζρὰ ἐτίλμεγετζεκ τὶρ. Πού ζιγιαρὲτ ἰκὶ μεμλεκετὶν μούνασεπατὴ ἐγιλεσμεσὶ ούζερινὲ ἰτζρασηνὰ ἰμκιὰν χασὶλ ὀλμούς ὀλὰν πὶρ μουαμελεϊ νεζακετπερβερανετὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ, βὲ ούμὶτ ὀλουνήγιορ κι, πού ζιγιαρὲτ ὅλ μούνασεπατὴ πὶρ κὰτ τὰχὰ τεγὶτ ἰτετζὲκ τὶρ. —Ὀκτώβριος 1τὲν ἰτιπάρεν Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ τεατὶ ὀλουνὰν μεκτουπλὰρ ούζερινὲ 50 παραλὴκ πουλ γερινὲ 20 παραλὴκ πουλ γιαπηστηρηλατζάκ, βὲ μεκτουπλαρὴν σηκλετλερὶ 15 γραμὶ τζηκαρηλατζάκ τὴρ. Τὰχμινατὰ κόρὲ, Ἰγγιλτέρρα χόυκόυμετὶ βαριτάττζα πού τεπετὲτοὺλ γιούζούντεν 130 πὶν λιρὰ ρατὲσιντὲ πὶρ ζιγιὰν τζεκετζὲκ ισέ τε, «Τάϊμζ» τέγιορ κι, «Ἰκὶ κὰβμ μούστερέκεν μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ μεναφὶ τερβὶτζ, βὲ ἰχτιλατὴν τεζαγιοὺτ ἐτμὶς σουχουλετίϊλε τοστλοὺκ βὲ μουχαπὲτ ραπηταλαρηνὴ τακβιγὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πού κατὰρτζὴκ πὶρ μεπλαγὴ φετὰ ἐτμεκλιγιμὶζ τεγέρ.» Βὲ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, τεατὶ ὀλουνὰν μεκτουπλαρὴν μηκταρηνὴν ἀρτμασὴ σαγεσιντὲ πού ζιγιανὴν ἀτζησὴ τζηκαρηλατζάκ τὴρ. Πουντὰν 10 σενὲ ἐββὲλ Ἰγγιλτερρατὰν Μούττεχιτὲϊ Ἀμερι-

καγιὰ 11 μιλιὸν μεκτοὺπ κὸντεριλμεκτὲ ἰτιγὶ ταχμὶν ἐτὶλμίς ἰτὶ· κετζὲν σενὲ πού μηκτὰρ 20 μιλιονὰ πάλιγ ὸλμούς τηρ. Τακρίπεν 100 Φρανσὶζ μεπουστὴ Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα ἀρασηνὶὰ τεατὶ ὸλουνὰν μεκτουπὶλαρτὰν ἀληνὰν οὐτζρετὶν 20 παραγιὰ ἐντιριλμεσὶ ἰτζούν πὶρ λαϊχὰ ἰμζαλαμησλάρ τηρ. Κετζὲν σενὲ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ 12σὲρ μιλιὸν μεκτοὺπ τεατὶ ἐτὶλμίς ἰτὶ. — Τζενουπὶ Ἀφρικατὰ Τράνσβαλ μουχαρεπέσι ἐσνασηντὰ ἔν μεσχοὺρ Ἴγγλιζ τζενεραλλαρηντὰν πιρισὶ ὸλὰν Τζενεράλ Πούληρ 60ντζὴ γιασηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ βὲ 40 σενεγὶ μουτετζαβίζ πὶρ μουττὲτ χητμέτι ἀσκεριγετὲ πουλουντηκτὰν σόνρα, Ἰούνιος 2τὲ βεφὰτ ἐ μίς τηρ.

Μουτενεββιέ· Κορεατὰ Ἰαπωνιαληλὰρ ιλὲ Κορέα ἐσκηγιασὴ ἀρασηντὰ σετὶτ μουσαπεμελὲρ βουκοὺ πουλμακτά τηρ. Τοκούζ κούντὲ 60 μυχαρεπὲ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Κορεαληλαρτὰν 372 κισὶ τελὲφ, 55 κισὶ ἐσὶρ ὸλμούς τηρ.

Γιουνανιστάν· Ἰγγιλτέρρα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴν Ρεβαλὴ ζιγιαρετλεριντὲ Κραλίτζα Ὄλγα τάχι Πετερσβουργτὰν ἰστικπαλὲ κιτμίς τηρ. — Βελὶϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ πιρατερὶ Πρὲνς Γεώργιος Παριστὲ πουλουντηκλαρηντὰν, τζούμχουριγὲτ ρεϊσὶ Μ. Φαλλιερὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ Μ. Φαλλιὲρ ἄϊνι κοὺν κεντιλερινὲ ἰκπέϊ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τιρ. — Ρωματὰ πουλουνὰν Πρενσὲς Σοφιανὴν σερεφινὲ Ἰταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ ταραφηντὰν ὅρατα μεσχοὺρ πὶρ παγτζετὲ μούκεμμελ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὸλουνμής τηρ. — Γιουανιστανὴν ἔν μουχίμμ μαχσουλὴ ὸλὰν καρὰ οὐζούμὲ Ρουσιατὰ ἀγὶρ ρέσμι κόμρούκ κονουλαρὰκ, μεμλεκετὲ τουχουλὶ ἄτετα μούμκούνσὶζ πὶρ χαλὲ κετιριλμὶς ὸλτηγηντὰν, πού τεφὰ Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ Πετερσβουργτὰ πουλουνμασὴ μούνασεπετὶ ιλὲ μεζκοὺρ ρέσμι κόμρούγιούν τενζιλ ἐττιριλμεσινὲ γαϊρὲτ ἐτίγιορλαρ. — Βελὶϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντινοσὴν γέβμι βελατετιντὲ Ἀθηναιτὲ σεραϊ κραλὶ κιλισεσιντὲ πὶρ δοξολογία τουασὴ ὸκουνμούς, βὲ ἀνὴ μούτεακὴπ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ πὰς βεκὶλ Μ. Θεοτοκησὶ ὸϊλὲ ταμιγνὰ τάβὲτ ἐτμίς τιρ. — Ἀθηναιτὲ μετζλισὶ μεπουστανὴν ἰτζτιμὰ ἐττιγὶ σαλονὴν πάζη τζιχέττζε κουσουρλοὺ ὸλμασὴ χασεπίϊλε, πού τεφὰ ταμιρινὲ, βὲ ταχὰ μουνταζὰμ πὶρ ταρζτὰ τεπτὶλ ἐτὶλμεσινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ. — Ἀθηναινὶν πελετιγὲ μετζλισὶ πάζη μαχαλλελερὶν τζιρκὶν κελιμελὲρ ιλὲ τεσμιγὲ ὸλουντηκλαρὴ ἰτζούν, πού ἰσμλερὶν τεπτὶλ ἐτὶλμεσινὲ καρὰρ βερμίς τιρ. Μέτελα, σίμτι Γαργαρέτα βὲ Ψειρῆ βὲ Βατραχονῆσι τενιλὲν μαχαλλερὲ Συνοικία Διονύσου, βὲ Συνοικία Νέας Ἀγορᾶς βὲ Συνοικία Σταδίου ἰσμλερὶ βεριλετζὲκ τιρ.

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μάϊος 24]6, 1908

Πουγτάϊ ὁκκά Παρ.		Ρούς	81
Ἀνατολὴ πιριντζὶ	57–58	Καχβὲ 100 ὁκ. Λ.	5⅕–6⅕
Οὖν τζουβάλ Γρ.		Πιριντζ τζουβαλή Γρ.	
Κηρμά πιριντζὶ	98–101	Μησὶρ	80—88
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Ρανγόν	126
Ὀδέσσα	118—121	Ριζόν Φρ.	46
Ἀρπά ὁκκά Παρ.		Ἰαπωνία	130 – 148
Ἀνατολὴ 1ντζὶ	35½–36	Γάζ τζὶφτ τενεκὲ Γρ.	
» 2ντζὶ	34½–35	Ρὺς, πιατζαμὴζ ἰτζούν	29
Φασόλγια 100 ὁκ. Γρ.		Τιφτὶκ ὁκκά Γρ.	
Σελανὶκ	170—190	Ἔνκαρ. Γιοζγὰδ.	16–17
Τραπζόν	120—125	Γιούν ὁκκά Γρ.	
Νοχούδ ὁκκά Παρ.		Ἀνατολὴ κηρπμὲ	5
Παλήκεσιρ »	65	Παμούκ ὁκκά Γρ.	
Ἀνατολὴ	52—54	Χαλέπ	5—5¼
Σουσ. Γιάφ. πρ.	110-111	Ἀδάνα	6¼–6⅝
Σεκὲρ καντάρ Γρ.		Ἀφιόν ὁκκά Γρ.	
Τεργέστη	100	Ζίλε	—

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 29]11, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	105	14
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	180	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	292	50
Β. » » »		249	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	35	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλὶκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	33
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		67	59
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἰρτεσὶ κόυνούν νεσὲρ ὸλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὶρ βίτζχι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπήϊλε 30 γουρούς, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὶνκ ὸλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγμὰ ἀἴτ μεβὰττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὶ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμεσὶ τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 20, 1908 No. 25

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟ̇ΥΕΛΔΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Κήρκ γιαṡηντὰν γιοκαρṅ ὁλὰν κιμσελερἰν χουσουλὲ ḳετιρτιγἰ ṡειλέρ 385.—Μαλὸυματημηζὴν μενṗαṅ 388.—Ἴλ-μι ἰλαχιγιὰτ ταχσιλί 389.—Ṭερουνἰ χαγιάτ 390.—Κιτάṅη Μουκαṭṭὲς μὸυταλααṡή 391.—Χριστιὰν κιλισελέρ 391.—Ἰωσήφ 393.—Χαγιατὰ ταἰρ ṗάζη μεσαἰλι χαζηρέ 394.—Ἀṡηνὴν ἀρηζελερί 396.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 397.—Σαρραφιγέ 400.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΗΡΚ ΓΙΑΣΗΝṪΑΝ ΓΙΟΚΑΡΗ ΟΛΑΝ ΚΙΜΣΕΛΕΡΙΝ ΧΟΥΣΟΥΛΕ ḲΕṪΙΡṪΙΓΙ ΣΕΪΛΕΡ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Μ. ΔΟΡΛΗΝΔ ἰκιντζὶ ṗεντιντὲ ἀṭεμλὲρ 40 γιαṡηνὰ ḳὶρτικτὲν σόνρα μαχσουλάτη ἀκλιγελερινἰ βερμεκτὲν ṭοὺρ ὁλσαλὰρ, ṭὸυνγιανὴν νὲ ṗὸγιὸὺκ ṗὶρ ζαγιατὰ ὀγραγιατζαγηνὴ ḳὸṡτερμεγὲ ṭζαληṡήγιορ!

Ṗουντὰν ṗὶρ κὰṭζ σενὲ ἐβὸὲλ ἀλίμι ṡεχὶρ βὲ ταṗἰṗι χαζὴκ Ṗροφεσὸρ Ὄσληρ Ṭὸυνγιανὴν μἰυεσσὶρ, μουχαρρὶκ, ṭζανṗὰχ ἰṡὶ ἰνσανὴν 25ιντζὶ ἰλὲ 40ντζὴ γιαṡὴ ἀρασηνὰ ṭὸυṡὲν ṭέβρι χαγιατηντὰ ἰṭζρὰ ἐṭἰλμεκτέ ṭιρ, ṭεγερὲκ ἐρṗάṗη τεφεκκούρ οὺ μὸυταλαὰ ἀλεμιντὲ ṗὸγιὸὺκ ṗὶρ χεγετζὰν χαṡὴλ ἐτμἰζ ἰṡὶ. Ṗοὺ ἰφατενἰν σὴṡκ ἰλὲ ἐṭἰλμἰζ ὁλṭηγὴ ṡὸὺṗχεṭὲν βχρεστὲ ἰσέ τε, ἀνὴν ṭογρουληγὴ ṭεφάτλε ṭὸυṭζάρη ἰτιρὰζ ὁλμοὺζ, βὲ ṗἰζὲ ḳελἰρ κι μὸὺτεριζλερṭὲν χἰṭζ ṗἰρισὶ ἀνὴ Μ. Δόρληνὸ κατὰρ μὸυεσσὶρ σουρεṭṭὲ ṭζέρχ οὺ τεκζlṗ ἐṭέμεμιζ ṭιρ. Μὸυμαἰλεϊχἰν σὲρṭ ἐἰλεṭιγἰ ṭελἰλ βὲ ṗὸὺρχανλὰρ μάχζα νέφς ὁὺλ ἐμρλερἰν ṗὶρ σιλσιλεṡἰ, γιάνι 40ṭὰν γιοκαρὴ γιαṡṭὰ ṗουλουνοὺρ ἰκὲν μεἰṭανὰ ḳετιρμἰζ ὁλṭηκλαρὴ ἐṡερλερἰ ṭὸυνγιανὴν ἀκλἰ τερακκηṡηντὰ γάγετ ἀζλιμ τεεṡἰρ οὺ νουφοὺζ ἰṭζρὰ ἐτμἰζ ὁλὰν ζεβατἰν χατὰν σαλἰμ ṗὶρ ἐṡαμἰ ṭζετὸελί ṭιρ. Ἴṡṗου μεσελενἰν ἐχεμμιγετινὲ μεṗνἰ καριγιούνη κιραμημηζὴν μὸὺṡαατελερινὲ μαγρούρεν Μ. Δορληνὸὴν Προφεσὸρ Ὀσληρὰ ἐṡαμἰ σέκλ οὺ σουρετιντὲ βερμἰζ ὁλṭηγὴ ṭζεβαṗὴ ṗουραγιὰ ṭέρṭζ ἐṭέριζ. Ṗάζη τερεṭζὲ Εὐρώπα λιτανλαρηνὰ ἀṡἰναληκλαρὴ ṗουλουνὰν κιμσελὲρ ἀνλερἰ ὁσαντζλὴ ṗούλμαγιατζακλαρ, βὲ φἰλ-χακικα ṗοὺ ṭζετὸελλερἰ κεντἰλερἰν μὸὺṡτακṗὲλ μέṡκ οὺ ταχσιλλερἰ ἰτζὸὺν ἰṡὲ γιαρατὰ ṗἰλετζεκλέρ ṭιρ. Βουκούρ οὺ μαλὸὺματλαρὴ ἄντζαχ σαρκὴν ζενκἰν λισανλαρηνὰ μὸὺνχασὶρ ṗουλουνανλὰρ ἰṡὲ ṗοὺ σαγεṭὲ ὁμρλερινἰν 40ντζὴ γιαṡὴνὴ ḳετζιρμἰζ σὰρκ ἀλιμλερινἰν ἀσάρη νατἰρεṡινἰ τεṭκἰκ οὺ μὸὺταλαὰ ἰṭζὸὺν γενἰ ṗὶρ ἄṡκ οὺ σεβκὲ ναἰλ ὁλατζακλάρ ṭηρ. Τζἰṭζαρε κι γεριμιζἰν μὸὺṡαατεṡιζλιγιντὲν νάṡι ṗἰζ ζἰκρ ὁλουνὰν ἐṡαμἰ βὲ ἀṡαρὴν ἄντζαχ ṭζὸὺζι ṗὶρ κṇṭμηνὴ ṗεγιὰν ἐṭὲ ṗἰλετζέγιζ. Ἔββελα σοὺ σὸὺλ σορουλούγιορ κι ἔγερ ἀṭεμἰν ἀκλἰ φαλιγετλερἰ 40 γιαṡηντὰ χιṭὰμ ṗουλούγιορ ἰσὲ, ζεμἰν 20ṭὲν 40 σενεγὲ κατὰρ μὸὺṭ-

τέτλε πού κατὰρ ἀκλὶ ἰσὲ γιαράμαγιαν κερεστὲ ἰλὲ νίτζούν γιούκλού πουλουνμαλή τηρ; Ταπιὰτ τζόμερτ ἰσέ τε, ἄσλα μούσριφ τεγίλ τιρ. Γεκτικερινὶ ταχὶπ ἐτὲν χὲρ πὶρ νέσβ ού νεμὰ ταχὰ ἐγὶ ὀλὰν πὶρ σέϊ ἰτζοὺν πὶρ χαζηρλήκ τηρ. Τούσούνούλὲ πιλίρ μι κι 'Αλλαχὴν ἔν ἀλὶ ἐσερὶ ὀλὰν ἰνσὰν ἴσπου τζελίλ βὲ κούζὲλ κανουνὰ πὶρ μούστεσνὰ ὀλσούν; «Ἄντζαχ 15 σενελίκ ἀκλὶ σάϊ ού ἀμελτὲν σόνρα ἔβτζι ἀλαγιὰ γετισμὲκ βὲ ζεβάλ ού ἰνκηραζὴν πασλαμασή· ταρὶχ πού κὶπὶ πὶρ νετιτζεγὶ τεγὶτ βὲ ταστὶκ ἐτέρ μι; Χὶτζ σούτχὲ γιόκ κι ἐτμέζ. Πὶρ Χινδλὶ 60 γιασηντὰ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ ταζὶρ ἐτιλτιγιντὲ, 60 σιννὶ 20ντζὶ, 30ντζὴ, 40ντζὴ βὲ 50ντζὶ γιασλαρὴν πιλτζούμλε χικμὲτ βὲ τετζριπεστινὲ μαλίκ τιρ τεγιούν τζεβάπ βερμὶζ τιρ. Ἔββετ, ἀντὲν ἐββελκὶ τζαγὴν τάχι χικμὲτ βὲ τετζριπελερινὲ μαλίκ τιρ.» «Φάραζα χὲπ χαγιὰτ 70 γιασηντὰ, πάτεχου 60τὸ, 50τὲ βὲ 40τὰ χιτὰμ πουλμούζὸ λσὰ, ὅ τακτιρτὲ χαγιατὴν ἴλκ 40 σενελίκ μούττετινὶν ἀκλὶ φαλιγετινὶν νετιτζεσὶ μακαμηντὰ κεριτὲ νὲ καλήρ ἰτι;

Γετμιστὲν σόνρα· Ἔγερ πιλτζούμλε χαγιὰτ 70τὲ χιτὰμ πουλσά ἰτι, Μωϋσηστὲν τούτ τα 'Ιντζίλ μουχαρριρὶ 'Ιωαννησὲ κατὰρ πὶρ τακὶμ πόγιούκ ζεβατὶν πί πεχὰ ἀσάρ ού ἰτζραατὴ ζάϊ ὀλούρ ἰτίϊτε τε, σόζούμούζού ταχὰ γιακὴν ζεμανλαρὰ μούνχασὴρ κηλαρὰκ, ἄτζεπα τούνγιὰ ταχὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ ἀκλὶ ζαράρ ού ζιγιανλαρὰ ὀγράρ ἰτι! Σιμτικὶ ἴλμι χουκουκὴν μούεσσιτ Σεβίνγι κεντινὶν «Βεζ›ὶφ» νὰμ ἐσερινὶ νέσρ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτι, Πελμέρστην 'Ιγγιλτέρρα πὰς βεκιλὶ ὀλμάζ ἰτι, βὲ Διζραγέλι ἰκιντζὶ τεφὰ πὰς βεκίλ ὀλμάζ ἰτι, Φρανσανὴν σιμτικὶ χούκούμετινὶ τεσσὶς ἰσιντὲ Τιερὶν πὶρ χισσεσὶ ὀλμὰζ, βὲ ἀνὴν κούρσὶϊ ριγιασετινὲ ὀτουρμάζ ἰτι. Φρανκλινὶν Φρανσατακὶ πιπεχὰ χητμετινὶ 'Αμερίκα ζάϊ ἐτέρ ἰτι. Γαλιλαῖος καμερὶν γεβμὶ βὲ σεχρὶ χαρακιάτη μιζανιγεσινὶν ἀτζὶπ κεσφινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτι. Πηφωνὴν ματενιγιατὰ ταΐρ 5 τζιλτ, βὲ χασερατὲ, παληκλαρὰ βὲ σκϊρεγὲ ταΐρ 8 τζιλτ ἐσερὶ, Οὔν Πεϊρὶν «Τατπίκι Μεπχάς Οὐλ Τζενινὶν» ούζερινὲ τζεσὶμ ἐσερὶ, βὲ Χημπόλτὴν ἐνφὲς ἐσερὶ ὀλὰν «Κοσμοσ»νὴ ἄσλα νέσρ ὀλουνάμαζ ἰτι. Σεναγὶϊ νεφισὲ ταϊρεσιντὲ Τιντερέττο κεντινὶν ἔν νεφὶς ἐσερὶ ὀλὰν «Παραδι»σινὶ ἄσλα τερσὶμ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτι, Τιτζγιὰν κεντινὶν «Ρούζι Τζεζὰ,» «Τικενλέρλε Ταπζλανμὶς Χριστὸς,» «Μαγδαληνὴ,» «Χριστὸς Παγτζετὲ», βὲ 98 γιασηντὰ ἰκὲν τερσὶμ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ «Λιπέντο Μουχαρεπεσὶ» νὰμ ρεσμλερινὶ τερσὶμ ἐτμὲκ ούζρὲ γιασαμὶς ὀλμάζ ἰτι. Φέννι μουσικητὲ τούνγιὰ Βερδινὶν «'Οτέλλο» βὲ Φαλσταφ»ηντὰν, ἀνὴν κούζὲλ «'Αβὲ Μαρια»σηντὰν βὲ «Τὲ Διουμ»ηντὰν μαχρούμ καλήρ ἰτι, Χενδελὶν «Βακὴτ βὲ Χακικατὴν Γαλεπεσὶ» νὰμ 'Ορατοριοσὴ ἰσὲ τούνγιανὴν μουσικὴ νοκταλαρὴ μετζμουασηνὴ ζενκὶνλετμέζ ἰτι.

Γετμισινὶ κετζιρμὶς ζεβατὴν μαχσουλάτη ἐτεπιγεσιντὲν πὶρ κατζὴ ἀτιτεκιλέρ τιρ· Διζραγελινὶν «'Ενδιμιον»ὴ, Σελιγγὶν «'Εστατὶρ βὲ Βαχινὶν Φελσεφεσὶ,» Καντὴν «Ἴλμ ὀὺλ Πεσὲρ,» «Μελεκούτη 'Ακλιγενὶν Μ'ύναζαασὴ,» βὲ «Ἴλμι 'Αχλακὴν Χικμετὶ» νὰμ ἐσερλερὶ, Σατοπριανὴν «'Αχρὲτ Χατηρατὴ», Χούγωνὶν «Φορκούμαδὰ,» «93 βὲ τζιναγετλερὶν ταριχὶ» νὰμ ἐσερλερὶ, Βολταιρὶν «Ἴρεν» νὰμ φατζιασὴ, Σαμουὴλ Δζανσηνὴν ἐνφὲς ἐσερὶ ὀλὰν «Σιέρι Σουερα»σὴ, Μιτηλενὶν «19ντζὴ ἀσρὴν ταριχὶ,» Γιζονὴν «Τίνι Μεσιχιγὲ ταΐρ τεφεκκούρατ» βὲ 5 τζιλτὲν μούρεκκὲπ «Φράνσα ταριχὶ» νὰμ ἐσερλερὶ, 'Αβεδενπόργὴν «Κοκλο»σὴ, Χουϊτιηρὶν «'Εσάρη Ταπιατ»ὴ, Τενισηνὴν «60 Σενὲ Σόνρα Λόξλι Τιβανχανεσὶ,» Πραγιηντὴν «'Ιλιὰς βὲ 'Οδύσσεια» νὰμ ἐσερλερὶν τερτζεμελερὶ, Οὐασιγγτην 'Ιρβινγ'ὶν «Οὐασιγγτηνὴν Χαγιατὴ» νὰμ ἐσερὶ, Ρανκενὶν «'Ιγγιλτέρρα ταριχὶ», βὲ 12 τζιλτὲν μούρεκκὲπ «Ταρὶχι 'Αλεμ»ὶ βὲ Γὸτενὶν «Φάουστ» νὰμ ἐσερινὶν σὸν κησμή.

'Αλτμηστὰν σόνρα· Ἔγερ ἐτιπλερὶν χαγιατὴ 60 σενεγὲ μούνχασὴρ ὀλτηγηνὴ φάρζ ἐτσὲκ, κερτζεκτὲν τούνγιανὴν κεντινὶν μιλκὶ ἄττ ἐττιγὶ ἀσαρτὰν φέβκελατὲ τενζιλὰτ ἰτζρασηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὀλούρ.

Τζιλ πὶρ καληπὰ σοκμὰκ παπηντὰ πὲκ τζὸκ ἴζ κόρμούζ ὀλὰν Κομφύκιος μεζχεπὶ σὸλ μετχούρ ἀχλακι-σιγιασὶ ούσούλ ἄσλα σαχέϊ ζουχουρὰ κελμέζ ἰτι. Βίσμαρκ 'Αλμανία μούσταμερὰτ μεσλεκινὶ ἄσλα ἰττιχὰζ ἐτμέζ ἰτι. Κουτούζ κελπὲτὲν ἠτηρηλὰν κιμσὲλερὶ ταχλὶς ἰτζούν Παστευρὶν ἀσὴ κεσφὶ βὲ Μηρονὴν μεσχούρ ούσουλὴ μούντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλούρ ἰτι. Φὼν Μόλτκε Φράνκο-Προυσία μουχαρεπεσιντὲ καζαντηγὴ παρλὰκ γαλεπεγὶ ἰχρὰζ ἐτέμεζ ἰτι. Δζὰν

Χέϊ Τζινίν ἰττιχατἠνὴν μουχαφαζασὴ τὸυστούρη ἀζιμινὶ τεεσὶς ἐτἐμεζ ἰτὶ. Κολόμβος χεντινίν Ζντζόὺ βὲ 4ντζόὺ σέϊρ οὺ σεϊγιαχατλαρηνὴ ἄσλα ἰτζρὰ ἐτἐμεζ ἰτὶ. Ἴσπου σεφερλερὶ ζαρφηντὰ ἰκὲν μὸυμαϊλέϊχ Τζενουπὶ Ἀμεριχαγιὴ κὲσφ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Ἀσάρη φεννιγετὲν ἀτιτεχιλερινὶ γάϊπ ἐτὲρ ἰτίχ· Δαρβινίν «Τενασόὺλόὺ ἰνσαν»ὴ, Σπενσηρὴν «Οὺζδὶ Χαβελαν»ὴ, Λαγελίν «Ἰνσανὴν Ἀτικλιγὶ», Μὰξ Μὸυλλερὶν «Ἴλμ οὺλ πεσερὲ μαχσοὺς τὶνλερ»ὶ, Λαγρανδζὴν «Βεζαἴφι Ταχλιλιγὲ Ναζαριγεσὶ» νὰμ ἐσερὶ, Γαλιλαιοσὴν μεσχοὺρ «Κιαϊνατὴν πὸγιὸὺχ μεσλέχι σεμσιλερινὲ ταἴρ Ἀλλὰχ ἰλὲ Μουχαβερε»σὶ, Λὴ Βεριενίν σεϊγιαρατὰ ταἴρ ναζαριγιατὴν τασχιχἰ, Δζὰν Λαπιερὶν Λογάριθμος Οὺσουλλαχὴ, βὲ Φερεδεγὶν «Ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ βὲ Κιμιατὰ τετζερρόὺπὶ Τετχικατ»ή. Σεναγίϊ νεφισὲ χαζινελεριντὲν Μιχαὴλ Ἀνδζελονὴν ἔν νεφὶς ἐσερὶ, γιάνι τὸυνγιανὴν ἔν μεσχοὺρ τὲχ τασβιρὶ βὲ μὸυσάριλεϊχὶν Σιστὶν κιλισεσὶ τιβαρλαρὴ οὺζεριντεχὶ πογιαλὴ νακσλαρὴ βὲ ἀτιτεχὶ ρεσσαμλαρὴν ἔν ἀλὰ πογιαλὴ ρεσμλεριντὲν πάζηλαρη καλτηρηλμαλή τηρ· Τιτζγιὰν, Οὺεστ, Περουνδζίνο, Τήρνηρ, Μεϊσονιὲ, Ἰλέϊχ, Μουρίλλο βὲ Ρεϊνόλδζ. Μουσικηγιαττὰ τὸυνγιὰ Βαγνερὶν Παρσιφαληνὴ, Χεϊδηνὴν Χιλκατηνὴ, Βερδινὶν Τζεναζὲ τουκσηνὴ, Χενδελὶν πασλήτζα κασιτέϊ τινιγελερὶ, βὲ Γουνοδὴν ἔν ἀλὰ κασαἰτὶ τινιγεσινὶ φετὰ ἐτμὶζ ὀλούρ. Κὸυτὸυπχανελερὶν κιτὰπ ραφλαρηντὰν ἀτιτεχὶ κιταπλὰρ ἀσαγὴ ἀληνμαλή τηρ· Λιτρενὶν πιλτζὸὺμλε λισανλαρτὰ νὲσρ ὀλουνὰν λουγὲτ κιταπλαρὴ ἀρασηντὰ ἔν ἐγισὶ τὶρ τεγιὸὺ τανηλμὴζ ὀλὰν Φρανσήζτζα Λουγὲτ Κιταπὴ, Νὸυμενὶν 19ηντζὴ ἀσρὴν ἔν πὸγιὸὺχ τὶνὶ τερτζεμέϊ χὰλ κιταπὴ ὀλὰν «Ἀπολοδζια»σὴ, Πηρτηνὴν Ἀράπτζα «Πὶν πὶρ κετζὲ» κιταπηνὴν τερτζεμεσὶ, Τζαμηρὴν «Ἴλμι Ἰλαχιγιατὴν καβανιϊνὶ», Λοβελὶν νουτκλαρὴ, Καρλαϊλὴν «Πὸγιὸὺχ Φριδριχὶν Ταριχὶ» νὰμ ἐσερὶ, Κορνεϊλὶν Ἀττιλασὴ, Ταϊτενὶν Περινιγε»σὶ, Σερβαντεζὶν «Νοδὰλζ Ἐκζαμπλαρ»ὴ βὲ «Παρνασουσὰ γιολτζηληγὴ», Σὲν Συμωνὴν «Γενὶ Χριστιανληγὴ», Σοπενχαβρὴν «Παρέρκα Οὔνδ Παραλειπωμενα»σὴ, Γιηνγὴν «Κετζελερὶ», Γιζονὶν «Ἰγγιλτερρανὴν Κρόμβελ τεβρινὲχι ταριχὶ» νὰμ ἐσερὶ, Πηνσηνὴν «Ταριχτὲ Ἀλλὰχ» νὰμ ἐσερὶ, Χόυγωνὴν «Κεμιτζιλὲρ» νὰμ ἐσερὶ, Οὺϊκλιφὶν «Τρεαλογουσ»ὴ, Δζ. Σ. Μιλὶν «Ἰμὰν πιλλαχὰ ταἴρ νουτκ»ὴ, Χηξλινὶν «Χαβελὰν βὲ ἀχλακ»ὴ, Βερνινὶν ἔν νεφὶς ἐσερλερὶ, Δὶν Στανλινὶν «Μὸυεσσεσάτη Χριστιανε»σὶ, Μιλτηνὴν «Γενιτὲν ἐλὲ χετζιριλμὶζ» νὰμ ἐσερὶ, Κονδιϊγιακὴν «Τιτζαρετ»ὶ, Ζολανὴν «Βεριτες»ὶ, Χὸπζὴν «Λιβιαταν»ὴ, βὲ «Φελσεφέϊ Ἐτεπιγενὶν μεπατι»σὶ, Λαϊπνιτζὶν «Ἐσὲ δὴ Τεοδιτε»σὶ, Λαμαρτινὶν «Ταριχὶ», Ἱὸχὸὺν «Τὸυνγιὰ Τεβρλερινὶν Ταριχὶ» νὰμ ἐσερὶ, Βολταιρὶν «Κανδὶδ» νὰμ ἐσερὶ, Ἐμερσηνὴν «Τζεμιγὲτ βὲ Βαχτὲτ» νὰμ ἐσερὶ, Λασεπεδὶν 18 τζιλτὲν μὸυρεκκεπ «Εὐρώπα Ταριχὶ», Μιτλενὶν «Φράνσα Ταριχὶ», Λοκὴν «Χριστιανληγὴν Μακουλιγετὶ» νὰμ ἐσερὶ, πουντὰν μάτα Δίδρο, Ἤρβιγγ, Χουϊτιηρ, Ἱράβνιγγ, Τρόλοπ, βὲ Ἰψενὶν ἐσέρι καλεμιλερὶ ὀλὰν ἔν νεφὶς ἐσερλερτὲν πάζηλαρη.

Ἐλλιτὲν σόνρα· Ἰνσανὴν ἔν μὸυσμὶρ σιννινὶ χόστερὲν ἴσπου σερλεβχὰ ἀλτηντὰ, πὶζ ἄντζαχ ἰνσανλαρὴν χαγιὰτ μεσλεχλερὶ ἐλλὶ γιασηντὰ χιτὰμ πουλσὰ τὸυνγιανὴν ἄλελ οὺμοὺμ νὲ ὀλατζαγηνὴ χόστερμεγὲ τζαληϊατζάγηζ.

Κολόμβος Ἀμεριχαγιὴ κὲσφ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Μορσὴν Τηλεγρὰφ ἄλφα βἴτα γαμμασηνὴν ἰχτιραὴ ζάϊ ὀλούρ ἰτὶ. Ριτλιέο Οὐεστφέλγια μὸυσαλαχαναμεσινὶ ἄχτ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ. Καϊσαρ Ἡμερολογιονὴ τασχίχ ἐτμὶζ ὀλμάζ βὲ Τεφτιρλὲρ νὰμ ἐσερινὶ γιαζμάζ ἰτὶ. Λίνκην κεντινὶν μεσχοὺρ πεγιανναμεσινὶ νὲσρ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Πραϊτὴν Ἰγγιλτέρρα παρλαμεντοσηντακὶ μουχίμμ ἰσὶ ἰτζρὰ ὀλούνμαμὴζ χαλτὲ καλήρ ἰτὶ, Λογόλα Δζιζβιτλὲρ σιρκετινὶ τεεσὶς ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ. Νὰξ Σκωτιατὰ ἰσλαχάτη μεζχεπιγεγὲ μαχσοὺς ἰσινὶ κὸρμοὺζ ὀλμάζ ἰτὶ, Οὔϊκλιφ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἴλκ τὰμμ τερτζεμεσινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Γαλβάνι ἠλεκτρικιγέτι χαϊβανιγεγὲ μαχσοὺς μεσχοὺρ ναζαριγεσινὶ μεϊτανὰ κεμοὺζ ὀλμάζ ἰτὶ. Φερεδὶϊ μηκνατησὰ ταἴρ τετχικάτη ἀζιμεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Τζεστηρτηρὶν «Ἀχλάκη ἰτζτιμαϊ οὐσουλὶ, βὲ φελσεφενὶν Χέγελ βὲ Λοτζινὶν οὐσουλλαρὴ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Κράνμηρ Ἴγγλιζ ρουχπανηνὴν ἐβλενμελερινὶν κανοὺν σηρασηνὰ χετζιριλμεσινὶ τεεμὶν ἐτμὶζ ὀλμάζ ἰτὶ, Οὔασιγγτην Ἀμερικανὴν ρεἴσι χόυκόυμετὶ ὀλμάζ ἰτὶ, Χέρσελ ἐτζράμη σεμαβιγενὶν χαρεκετλερινὶν ἀλὶ

καvουνηνὴ κὲσφ ἐτμὶς ὸλμὰζ, βὲ κεντινὶν ἀγινελὶ τουρπὶνινὶ ἰτζὰτ ἐτμὶς ὸλμάζ ἰτι.

Ἰουνλὰρ ἀτὲμ κεντινὶν ἀκλὶ κουββετλερινὶν τερετζέϊ γαγεσινὶ 40 γιασηντὰ ἐρισὶρ φαρζιγεσινὶν πὶρ χατάϊ ἀζὶμ ὸλτηγηνὴ κὸστερμὲκ ὸύζρὲ ἰσὶνὲ ὸζενὶρ πὶρ μοὺτακκικὶν τερμιγὶὰν ἐϊλετιγὶ νέφς ὸὺλ ἐμρλερὶν ἄντζακ ουφὰκ πὶρ κησμὴ τηρλάρ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗΜΗΖΗΝ ΜΕΝΠΑΗ

Ἀτὲμὶν ἀκλὶ κουββετλερὶ χαριτζτὲν χασσελὲρ ὸύζερινὲ ἐτιλὲν τεεσιρὰτ ἰλὲ ουγιανήρ. Γενὶ τογμού; πὶρ τζοτζουκ κὸζλερινὲ τεεσὶρ ἐτὲν ζιγιὰ ἰλὲ κὸρμεγὲ, κουλαγηνὰ τεεσὶρ ἐτὲν σετὰλὰρ ἰλὲ ἰσιτμεγὲ, βὲ σάϊρ χασσελερὶ ἰλέ τε σάϊρ νεβ μαλὸυματλὰρ ταχσιλινὲ σὲβκ ὸλουνούρ. Ἰού χασσελερτὲν χὲρ χάνκη πιρινὶ τζοτζουκληγηντὰ ζάϊ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ ὅλ χασσὲ ταϊρεσιντεκὶ μαλὸυματλαρτὰν κατίγεν μαχρουμ καλὴρ, μέσελα, ἀμκλὰρ ἰτζὸὺν ζιγιὰ, βὲ σαγηρλὰρ ἰτζὸὺν σετὰ γιὸκ χὸυκμουντὲ πουλουνούρ. Ἰπάζηλαρ πού βακνατὰν κηλαγουζλαναρὰκ, πιλτζὸὺμλε μαλὸυματλαρημηζὴν γεκὶγιανὲ μενπαὴ πὲς χασσελὲρ ὸλτηγηνὴ, βὲ πουνλὰρ βασητασήϊλα ταχσὶλ ἐτὶλμετικτζε, χὶτζ πὶρ μαλὸυματὴν χακικὶ ὅλματὴγηνη ἰττὶὰ ἐτὶγιορλαρ. Ἰού ἰττιανὴν μαντηκὶ νετιτζεσὶ πὲκ μουχὶμμ τὶρ. Ἰοϊλελὲρ χαριτζὶ νεσνελερὶν χακικὶ ὸλτηγηνὴ καπὸὺλ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, νὲ ρουχὴν, νὲ Ἀλλαχὴν βὲ νέ τε ρουχανὶ ἀλεμὲ ἀὶτ ὸλὰν χὶτζ πὶρ σεγὶν χακικὶ μαλὸυμὰτ ματὶτεσὶ ὅλματὴγηνη, πινάεν ἀλέϊχ πὶζτζε ναμεβτζοὺτ ὸλτηκλαρηνὴ ἰσρὰρ ἐτερλέρ.

Λάκιν μαλὸυματημηζὴν γεκὶγιανὲ μενπαὴ πὲς χασσελὲρ τὶρ τεμὲκ τογρού μη τηρ; Ἰού σὸυαλὰ μουχτασάρεν σὸὺ ἰκὶ σουρέτλε τζεβὰπ βεριλίρ· Ἔββελα, Ἰιλμὲκ φιϊλιντὲ χασσελερὶν ἰσὶ νὲ ὸλτηγὴ; Σάνιεν, Μουχακκὰκ πιλτιγιμιζ σεϊλερτὲ πουνλαρτὰν ζιγιατὲ ὸυνσουρλαρὴν πουλουνουὺπ πουλούνματηγη ταγὶν ὸλουνούρ.

Ἔββελα πιλμεκτὲ χασσελερὶν ἰσὶ νέ τὶρ; Γιάνι κὸρμεκτὲ κὸζὸὺν, ἰσιτμεκτὲ κουλαγὴν, βὲ σαϊρὲ ἰσὶ νέ τὶρ; Ἰουνλαρτὰν κὸζὸὺ ἐλὲ ἀλαλήμ. Ἰεϊντὲν κελὲν σινιρὶν ουτζού κὸζὸὺν ἰτζιντὲ σεριλμιζ ὸλουὺπ, σατχηνὴν 80 παρμὰκ καληνληγηντὰ ὸλὰν κησμὴ 10 ταπακτὰν ἰπαρὲτ ὸλαρὰκ, γάγετ ἀτζαὶπ πὶρ σουρεττὲ τερκὶπ ὸλουνμούζ τηρ. Ἰού σὰτχ ὸὺζερινὲ πὶρ νεσνενὶν σουρετὶ τὸυσὸὺντζε, ὅ ἀντὲ γάγετ ἰντζὲ χαρεκετλὲρ χουσουλὰ κετιρίρ. Ἰού χαρεκὲτ ταλγαλαρὴ ὅλ σινὶρ ἰτζιντὲν πεϊνὲ νὰκλ ὸλουνοὺρ, βὲ πεϊντὲ καφανὴν ἀρκασηντὰ ὸλὰν πὶρ νοκταγιὴ ταχρὶκ ἐτέρ. Κὸζτὲ βὲ πεϊντὲ ὸλανὶν χέπισι πού τηρ, λάκιν πού χαρεκετλὲρ κὸρμὲκ τεγὶλ τὶρ. Κὸρμὲκ πού χαρεκετλερὶν μανασηνὴ ἀνλαμάκ τηρ. Κέζαλικ κουλακτὰ πεϊντὲν κελὲν σινιρὶν ουτζού τζαλγὴ περτελερὶ κιπὶ πινλέρτζε τελλερὲ ἀϊρηλμὴς ὸλουὺπ, τισαρτὰν κελὲν χαβὰ ταλγαλαρὴ πού τελλερτὲν κεντιλερὲ μουβαφὶκ ὸλανλαρὴ ταχρὶκ ἐτὲρ, βὲ πού χαρεκὲτ ταλγαλαρὴ πεϊντὲ κουλαγὴν ἄλτ ταραφηντὰ ὸλὰν πὶρ νοκταγιὰ νὰκλ ὸλουνουὺπ, ὅλ κησμὴ τα ταχρὶκ ἐτέρ· κιυλακτὰ βὲ πεϊντὲ ὸλὰν πουντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ· λάκιν ἰσιτμὲκ πού χαρεκετλὲρ τεγὶλ, ἄντζακ ανλερὶν μανασηνὴ πιλμέκ τὶρ, ζίρα χασσελερτὲν ἰτζερὶ κιρὲν σέϊ σὰλτ ματτενὶν χαρεκετὶ τεγὶλ, ἄντζακ ὅλ χαρεκετλερὶν χαμὶλ ὸλτηκλαρὴ φικρλὲρ βὲ μαναλάρ τηρ, βὲ πιλινετζὲκ ὸλὰν σέϊ αἰθηρὶν, χαβανὴν, γιὰ σάϊρ ματὶτὶ μεβτζουτατὴν χαρεκετὶ, γιάχοτ ὅλ χαρεκετὲ μουκαπὶλ πεϊνὶν ζερρελερινὶν ἰχτιζαζατὴ τεγὶλ, ἄντζακ ὅλ χαρεκετλερτεκὶ ἐφκιάρ τηρ.

Ἰουντὰν μάτα σουνὴ τα τερχατὴρ ἐτελίμ κι, πιλμὲκ τετιγιμὶζ φιὶλ σὰλτ χασσελὲρ βασητασήϊλα πιζὲ βεριλὲν τεεσιρατὴν βὲ ἀνλερὶν μαναλαρηνὴν πεϊντὲ, γιάχοτ ἀκλτὰ τζὲμ ὸλμασὴ τεγὶλ τὶρ, ἄντζακ ἀκλὴν ὅλ τεεσιρατὴ κεντὶ ταραφηντὰν πάζη ἐστὰς βὲ καβαϊτὲ κὸρὲ τερκὶπ ἐτμεσὶ τὶρ. Μέσελα, «κὸὺλ» τενιλὲν νεσνεγὶ πιλὶρ ἰσὲμ, πού σὰλτ χαριτζτὲν κελὲν κοκουνὴν βὲ ζιγιανὴν βὲ σηκλετὶν βὲ τατὴν μετζμουὴ τεγὶλ τὶρ. Μεζκὸὺρ νεσνετὲν χασσελὲρ βασητασήϊλα πανὰ κελὲν τεεσιρλερὶ, μεβτζουτ, σεπὲπ, μακσὲτ, χητμὲτ, χὸὺσν βὲ ἐμσαλὶ τεσαββουρλὰρ ἰλέ τε πιρλεστιρίμ. Σού χαλτὲ κὸὺλ χακκηντὰ πιλτιγὶμ ἔπεγι μουχτελὶτ πὶρ μαλὸυμὰτ ὸλουὺπ, ὅλ νεσνετὲν κελὲν ζιγιὰ, σετὰ, ραϊχὰ βὲ σαϊρὲ ἰχτιζαζλαρηντὰ μεβτζουτ ὸλὰν ἀκλὶ ουνσουρλαρὴ βὲ πενὶμ ἀκλημὴν ἰχτὰς ἐϊλετιγὶ πιχισὰπ ἀλαχαλαρὴ σαμὶλ τὶρ. Ἰουνὴ πὶρ τεσπὶχ ἰλὲ ἰζὰχ ἐϊλεγελίμ.—Ἰπὶρ φωτογραφτζὴ τιλ-

κοῦσὰ πἰρ μενζαρενἰν ὀνόυντὲ ̈τουρούπ, 10—15 νοκταπὰν φωτογρὰφ ἀλὴρ, σόνρα πού φωτογραφλαρὴ χαζηρλαγιὴπ, χόύσνι ταπιατὰ μουβαφὴκ πἰρ ἀλπούμ τερτἰπ ἐτέρ. Πού ἀλπούμ νετὲν ἱπαρέτ τιρ; Ὅο σὰλτ κσμαρὰ τελιγιντὲν 10—15 τεφὰ ἱτζερἰ κἰρὲν ζιγιαλαρτὰν ἱπαρὲτ τεγίλ τιρ. Πού ἀλπούμ χαριτζτεκἰ κὔυζὲλ μενζαρενἰν καμαρατὰ λεβχὰ ὀὺζερινὲ 10—15 τεφὰ τὸυσμεσιντὲν, βὲ φωτογραφτζηνὴν ἀνλερἰ χόύσνι ταπιατὰ μουβαφὴκ ὀλαρὰκ τὸυζμεσιντὲν ἱπαρέτ τιρ. Πιζιμ πἰλιμεμίζ τε πὸϊλέ τιρ· τισαρητὰ ἄκλ ἐσερἰ ὀλὰν πἰρ ἀλέμ βάρ· πού ἄκλ ἐσερινἰ τασηγατζὰκ αἰθὴρ, χαβὰ βὲ σάϊρ ματτἰ κουββετλὲρ βάρ· πού τεεσιρλερἰ καπούλ ἐτὲ πιλὲν χασσελὲρ βὲ πέϊν βάρ· ἀνλερἰ ἀνλαγιὰν ἄκλ βάρ, βὲ ἀνλερἰ πάζη τεσαββουρλαρὰ κόρὲ τερκἰπ ἐτὲν, γιάνι πιλὲν ζὰτ βάρ τηρ.

Μαλόυματλαρημηζὴ πἰρὲρ πἰρὲρ ἐλὲ ἀλὴπ, ἀνλερἰ ταχλἰλ ἐτερὲκ ούνσουρλαρηνὴ πουλσὰκ, πού τετἰγιμιζἰν τογρού ὀλτηγηνὴ κολάϊτζα κόρὲ πιλίτιζ. Λάκιν πού πἰρ ἀζ οἰζούντζα πἰρ ἶξ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴ τὰρκ ἐτέριζ· ἄντζακ σού καταρηνὴ τεγίτ ἰλὲ ἱκτιφὰ ἐτέριζ κι, μαλόυματημηζὴν γεκἰγανὲ μεντἰαὴ πὲζ χασσελὲρ τιρ τεμὲν, βὲ πεϊντὲν πασκὰ πἰρ τε πιλὲν ἄκλ γιὰ ρούχ πουλουντηγηνὴ, βὲ χαριτζἰ βὲ ματτἰ μεβτζουταττὰν πασκὰ πἰρ τε ρουχανἰ ἀλέμ, γιάνι πιλὲν βὲ πιλινὲν ρουχανἰ μεβτζουτὰτ πουλουντηγηνὴ ἱνκιὰρ ἐτμὲκ τζαἰζ ὀλάμαζ· βὲ πιλτζούμλε μαλόυματλαρημηζἰν γεκἰγανὲ μεντἰαὴ πὲζ χασσελερτὲν ἱπαρέτ τιρ τεγιὸὺ ἰττιὰ ἐτμὲκ ἶλμι ρούχη ἱνσὰν νοκταἰ ναζαρηντὰν τετζβἰζ ἐτἰλέμεζ. I. K. K.

ΙΑΜΙ ΙΑΛΧΙΓΙΑΤ ΤΑΧΣΙΛΙ·

Ἰντζιλὶ τζεμαατλαρημηζτὰν νιτζελερἰ πἰρ βαἰζ γιὰ τζοπὰν μαασὴ βερμεγὲ μουκτεπἰρ ὅλματὴκλαρηντὰν, πἰρ μουαλλἰμ τουταράκ, ὅλ μουαλλιμτὲν Κυριακηλερἰ τε βὰζ βερμεσινἰ ταλεπ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλούγιορλαρ. Πού μουαλλιμλὲρ ἄλελουμουμ γιὰ κολὲτζ μεζουνλαρηντὰν πιρἰ, γιά τα πἰρ κὰτζ σενὲ πἰρ κολετζτὲ ὀκουμούζ πἰρ κἐντζ ὀλούγιορ. Κολετζλεριμιζἰν κιλισελεριμιζὲ πού γιολτὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲ πιλτἰγἰ ἰτζούν σεβινἰριζ. Βάκαα κολετζλεριμιζτὲ τινἰ ταλιμὲ ὅλ τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλμεκτὲ τἰρ κι, ἀνλερτὲ ὀκουγιανλὰρ ἶλμι ἰλαχιγιατὰ ταἰρ μεσελελέρτζε ἔπεγι βουκούρ ταχσἰλ ἐτμέκλε περαπὲρ, ἀλένεν νασιχὰτ βὲ βὰζ βερμεγέ τε ἄζ πουτζούκ ταλἰμ ὀλουνσύγιορλαρ. Πού σηνὴφ μουαλλιμλεριμιζτὲν νιτζελερἰ κιλισελεριμιζὲ τζὸκ μούφιτ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐτμἰζ βὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Ρουχανἰ ἰντιπαχλὰρ τάχι πού τζιχέτλε ἔπεγι φαϊτεγἰ μουτζιπ ὀλμούζ τηρλάρ. Πού ἰντιπαχλαρτὰ ούγιανὰν πάζη κεντζλὲρ σεβκ ἰλὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μούταλαασηνὰ παϊλαμησλὰρ, βὲ ρουχανἰ τετζριπελερἰ ἰλὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ἔπεγι χακικατλὰρ ὀϊρενμισλὲρ, βὲ πού τετζριπέϊ ζατιγελερινἰ ἀλένεν τακρἰρ ἐτμέκλε νιτζελερινἰν τεβπὲ ἐτμεσινὲ πατἰ ὀλμουσλάρ τηρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη μουαλλιμλὲρ μακαμηντὰ τάχι κιλισελεριμιζτὲ ἰσλεγερέκ, ἄϊνι βακηττὰ μινπερλερτὲν βαζλὰρ τάχι βερμισλέρ τιρ.

Κιλισελεριμιζἰν μινπέρτζε ἰχτιγιατζηνὴ μουβάκκατεν τὲφ ἐτμὲκ ἐμριντὲ πού σουρέτλε ἰφὰ ἐτιλὲν χητμετλερἰ τακτἰρ ἐτμέκλε περαπὲρ σάϊρ πἰρ χουσουσὰ ναζάρη τικκὰτ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Ἰντζιλὶ κιλισελερἰν μινπέρτζε ἰχτιγιατζὴ σὰλτ πού μουβακκὰτ τερτἰπ ἰλὲ καναατπὰχς σουρεττὲ τεσβιγὲ ἐτιλέμεζ. Βαϊζἰν ἰσὶ σὰλτ τζεμαατὰ πάζη ἀκλὶ μαλόυμὰτ βερμὲκ, γιάχοτ γιάληνηζ Χριστοσὴν ρουχανἰ χελὰς ἰσἰνὲ ταἰρ σεχατὲτ ἐτμὲκ τεγίλ τιρ. Μινπερἰν ἰσὶ μούτενεββὶ ὀλούπ, ἀντὲ Χριστοσὴν τεχιγὲ ἐττιγἰ ρουχανἰ χελασὴ, γιάνι Ἰντζιλὶ ἰλὰν ἐτμὲκ, Ἰντζιλἰν χακικὰτ ὀλτηγηνὴ τελαίλι κεσιρὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτερὲκ, ἀνὴ καπούλ ἐτμεγὲ ἀτεμλερἰ καντήρμὰκ, τζεμαατλαρὴν ἰχτιγιατζατηνὰ Ἰντζιλὶ τατπἰκ ἐτμὲκ, τζεμαατλαρὴν ὁμρούνοὺ Ἰντζιλὲ ούϊτήρμὰκ, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ Χριστιὰν σιρετἰ χασὴλ ἐτμὲκ, κιλισεγἰ ζελαλεττὲν σακηντήρμὰκ, ἀνλερἰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσἰνὲ σεβκ ἰλὲ ὅλ ἰστὲ ἰρσὰτ ἐτμὲκ, κιλισεγἰν σούπηγὰν βὲ νεβτζιβανανηνὴ ἰρσὰτ ἐτμὲκ βὲ σαϊρέ.

Ἰμτι πἰρ βαἰζ πού ἰσλερἰ κόρμὲκ ἰτζούν ἶλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ μούχεμμὲλ ταλἰμ ού τερπιγὲ ταχσἰλ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Κολὲτζ ταλιμιντὲν πασκὰ, κιλισὲ τεβαριχινὲ, ἶλμι ἰλαχιγιατὰ, Κιτάπη Μουκαττεσἰν τερσιρινὲ βὲ σαϊρεγὲ ἀσινὰ ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Ρουχανἰ χαγιὰτ ὅλματηκτζα, σὰλτ ἀκλὲ ταλἰμ σογούκ βὲ δλοὺ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀκλἰ ταλιμσἰζ ρουχανἰ χαγιὰτ σουρἰ βὲ ζαἰρ ὀλούρ. Βὲ ἰστὲ ἶλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ ἰσἰ πού ἰκἰ ούνσουρὴ

πιρλεσ̈τιριπ̈, ικισινί τε κουββετλεντιρμέκ τιρ. 'Ανλερτὲ ταλεπενίν ρουχανί χαγιατὴ τεσβίκ ετ̈ιλμέκλε περαπὲρ, ανλερίν τετζριπέϊ τινιγελερινί τερινλεσ̈τιρεν, ακλὶ χαγιατλαρηνὴ τερφὶ ετ̈εν βὲ ταϊρέϊ ικτιταρλαρηνὴ τεβσὶ ετ̈εν βασηταλὰρ κουλλανηλήρ. Ἴλμι ίλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ οκούμαμης̈ ολὰν βαϊζλερίν ταϊρέϊ μαλούματὴ πίτταπι μαχτούτ ολατζάκ τηρ. Βάκαα Μ. Μούδη κιπὶ ίλμι ίλαχὶ μεκτεπιντὲ οκούμαμης̈, γίνε τε χητ̈μετλεριντὲ γάγετλε μουβαφφὰκ βὲ μούσμιρ ολμούς̈ ολὰν βαϊζλὲρ ζικρ ολουνὰ πιλίρ ισέ τε, πού νεβ μούστεσναλαρτὰν ούμουμὶ πίρ καϊτὲ ιστιντὰτζ ετ̈ιλέμεζ. Πού σεπεπτὲν κιλισελεριμιζίν ρουχανί αχβαληνὰ μεράκ ετ̈ιπ̈, ανλερὲ μινπερλεριντὲ ιφάϊ χητ̈μὲτ ετμεγί άρζού ετ̈εν ταλεπὲ βὲ μουαλλιμλερίν ναζάρη τικκατηνὴ πού μουχίμμ μεσελεγὲ τζέλπ̈ ού ταβὲτ ετ̈έριζ, βὲ ακλὶ ικτιταρλαρὴ βὲ Χριστοσὴν 'Ιντζιλινὲ μουχαπ̈πετλερὶ πὰ τετζριπ̈ὲ ανλασηλμὴς̈ ολὰν ταλεπὲ βὲ μουαλλιμλεριμιζίν ἴλμι ίλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ τάχι μούμκιν μερτεπὲ μούκεμμὲλ ταχσιλτὲ πουλουνμαλαρηνὴ βὲ πού τζελίλ ἰξ ίτζούν ταχὰ ζιγιατὲ κανκατπὰχς̈ πίρ σουρεττὲ χαζηρλαντηκτὰν σόνρα, κιλισελεριμιζὲ ταχὰ εγὶ ιφάϊ χητ̈μὲτ ετμελερινὶ τζίττεν ταβσιγὲ ετ̈έριζ.

I. K. K.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓ̈ΙΑΤ

«Πöϊλέτζε πίρ σαὰτ πενίμ ιλὲ ούγιανὴκ τουράματηνηζ μη;» (Ματθ. κς΄. 40).

ΦΑΝΙ σεϊλερὲ ολὰν μουχαπ̈πὲτ ἄντζακ ταχὰ ανλὶ πίρ μουχαπ̈πετὶν κουββετlίλε τέφ ού ίζαλὲ ετ̈ιλὲ πιλίρ. Μουχαπ̈πεττὲ, γιάνι ανλί ούλ άλὰ κούζὲλ βὲ εγιγὲ καρσὴ μουχαπ̈πεττὲ κιαμίλ ολὰν κιμσὲ χαγιάττζα τάχι κιαμίλ ολούρ. Σεβὲν κιμσὲ φετακιαρληγὴ μουκαττὲς, μούτζατελεγὶ μεσερρετπὰχς̈, ζαχμέτ ού μεσακκατὴ κολάϊ πουλούρ. Μουχαπ̈πεττὲν νεσὲτ ετ̈ίγιορ ισὲ, ελέμ ού ίζτιραπ̈ὴν χάττα πίρ τατληληγὴ πιλὲ βάρ τηρ, βὲ μούσφικανὲ νούβαζισλὲρ πιλτζούμλε ίζτιραπ̈λαρὴ τέφ ού ρεφ ετερλέρ. 'Ιτμάνη νεφσινὶ ανὴ ικμὰλ ετὲ πιλετζὲκ γεκίγιανὲ σέϊ ιλὲ πατλά. Καλπινὶ Ράπ̈π̈ 'Ιησουσὰ ἄτζ. 'Ανὴ σεβτιγίν χαλτὲ, πιλτζούμλε σεβιμλὶ σεϊλὲρ κεντιλερίν μούνασιπ̈ μεβκηλερινὶ, σενίν ζατηνὰ νισπέτεν, κεντιλερίν χακικὶ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλερινὶ πουλουρλὰρ, σεβιλμεγὲ λαγιὴκ ὄλμαγιαν σεϊλὲρ ισὲ τούτζάρη ἄρ ού χακαρὲτ ὀλουρλάρ. Πού κανούν γεκίγιανὲ ναφὴζ τούστούρ βὲ κανούν τηρ. Πού σέϊ σενίν τερουνιντὲ ετραφηντακὶ παρλὰκ κιαϊναττὰ χούκμφερμὰ ὀλανὰ πενζὲρ πίρ νιζάμ ού ιντιζὸμ χασὴλ ετ̈ετζέκ τιρ. Πού σέϊ έσασὶ τζελὰλ μακαμηντὰ έπετὶ ταχτὴν ονούντὲ σετζτὲ κηλὰν μουκαττεσλὲρ ίλὲ μελεκλερτὲ γάγετ σασὰ ίλὲ παρλάρ.

Πόλδβιν Πράβν

«Ἴμτι ανὴν βασητασήϊλε 'Αλλαχὰ τάϊμα τεσπιχὰτ κουρπανὴ, γιάνι ανὴν ισμινὶ ικρὰρ ετ̈εν τουτακλαρὴν σεμερεσινὶ τακτίμ ετ̈ελίμ» ('Εβρ. ιγ΄. 15).

ΕΓΕΡ πίρ κιμσὲ πανὰ πίρ κὰπ̈ κούμ βεζίπ̈ τε άντὲ τεμίρ ζερρελερὶ πουλουντηγηνὴ σοϊλεσὲ, πεν ανλερὶ κόζλερίμ ίλὲ καπὰ παρμακλαρήμλε πακὴπ̈ αρασ̈τηρὰ πιλίριμ, βὲ καπίλ κι ανλερὶ κεσ̈φ ετ̈έμεμ, λάκιν έλιμὲ πίρ μηκνατὴς τζελιγὶ ἀλήπ̈ τα ανὴν ίλὲ κουμού καρησ̈τηρατζὰκ ὀλούρ ισέμ, ὅλ τζελίκ παρτζασὴ μάχζα κουββέϊ τζαζιπ̈ὲ ίλὲ νάσηλ ανλερίν κόζ ίλὲ κόρούλέμεγεν ἔν ούφὰκ ζερρελερινὶ πιλὲ κεντισινὲ τζεζπ̈ ετ̈έρ! Νανκὸρ κὰλπ̈ κούμ ιτζιντεκὶ παρμαγὴμ μισιλλόὺ, χίτζ πίρ λούτφ ού ιναγὲτ εσερλερὶ κεσ̈φ ετμεζ ισέ τε, πίρ τεφὰ σακίρ κὰλπ̈ κόυνούν ούμούρ ού μεσαλιχὶ ιτζιντὲν κετζτιγὶ χαλτὲ, νάσηλ κι μηκνατὴς τεμίρ ζερρελερινὶ πουλούρ, όϊλέ τε χὲρ σαατὰ πάζη σεμαβὶ λούτφ ού ιναγετλὲρ πουλούρ· σού κατάρ κι 'Αλλαχὴν κουμὴ ιτζιντεκὶ τεμίρ ἀλτούν τηρ.

Ὄλιβηρ Οὔενδηλ Χόμς

«Ραπ̈πὰ χὰμτ ετμὲκ, βὲ γιὰ Μούτεὰλ, σενίν ισμινὲ ψαλμὸς οκουμὰκ, σαπάχλαγιην ιναγετινὶ βὲ κετζέλεγιν σητκηνὴ . . . ίλὰν ετμὲκ χόζ τηρ» (Ψαλ. ϡβ΄. 1, 2).

ΝΑΣΗΛ κι τόνμεκτὲ ολὰν κορλὰρ πίρ νεφὲς ίλὲ γενιτὲν τουτουσουρλὰρ, όϊλέ τε τουὰ καλπίν ούμιτλερινὶ ταζελέρ.

Μούτμεΐν ίμ κι τζιττὶ τουατὰν σόνρα, φίκρ ἔν πεββὰκ, ίρατὲτ ἔν χούρρ, βὲ κουββέϊ τεμγίζ ἔν ακίλ ολούρ, βὲ ὅ ζεμὰν φικρλὲρ πιζὲ σάϊκι ίλαχὶ πεϊγαμλὰρ μακαμηντὰ κελιρλέρ. Χέμ τε 'Αλλαχὰ τίζ ηζόκτούκτὲν σόνρα, πιζίμ ίλκ πίρ κάτζ ατημλαρημὴζ σάϊκι μουχακκάκ σουρεττὲ έπετὶ χαγιάτ ταρικιντὲ ολούρ. Άντζακ 'Αλλαχὰ τεκαρρούπ̈ έττικτὲν

σόνρα, χισσιγιατημὴζ σάϊκι ἔν ζιγιατὲ τεβφίκι 'Ιλαχιγὲ μουβαφὴκ ὀλούρ. Οὔϊλγιημ Μάβντφηρδ

«Νὲ μοὺπαρέχ τιρ ταρικτὲ κιαμίλ ὀλανλὰρ, Ραππὴν σεριατηντὰ σούλουκ ἐτενλέρ» (Ψαλ. ριθ'. 1, 2).

ΒΕΛΙ ΟΥΛΛΑΧΑ γιακησὶρ χαγιατλὰρ βὲ ἀζιζανὲ ὀλούμλερ βὰρ τήρ κι τεφτερλερτὲ μουκαϊγὲτ τεγίλ τιρλὲρ, βὲ ἱνσανὶ ταχσίν οὐ ἀφερινὲ ναὶλ ὄλμαμηξ ὀλτηκλαρὴ σεπεπτὲν 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰ ταχὰ κηϊμεττὰρ τηρλάρ. Ποὺ κιπὶ κιμσελὲρ μουβαφφακιγὲτ ταρικλερινὶν ἐϊρὶ βὲ φενὰ ὀλμαλαρηντὰν νάσι χαρισανὲ ούμιτλερτὲν βὰζ κετζμισλέρ τιρ, κεντιλερὶ μούχτατζ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ κεντιλερὶν ὀλανηντὰν Χριστοσὴν ἰσμιντὲ κεντιλερτὲν ταχὰ φακιρλερὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλσινλὲρ τεγιούὺ χισσελὲρ τζηκαρμησλάρ τηρ· ἴσπου χαλίμ βὲ μούμιλν κιμσελερὶν καλπίλερὶ σαϊρλερὶν χαλλεριντὲν κεντιλερινινκιλεριντὲν ταχὰ ζιγιατὲ μούτεεσσὶρ ὀλουρλάρ. Τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ περακεντὲ ποὺ κιπὶ πινλέρτζε κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι ανλερὶν χαγιατλαρὴ χὲρ νὲ κατὰρ νακὴς ἰτελέρ τε, Χριστιὰν κανουννηνὰ τεβφίκεν ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΙΟΥΝΙΟΣ 28—4

'Ησα. πεϊγαμπὲρ ιδ'. 24—27τὲ 'Ασσυρία ιδ'. 28—32τὲ Παλαιστίνη τιγιαρὴ 15 βὲ 16 παπλαρτὰ Μωάβ ιζ'. 1—11 Δαμασκὸς, ιζ'. 12—14τὲ «Καβμλὰρ», 18τὲ «Χαπὲξ ὴρμακλαρηνὶν ὁτεσιντὲ ὀλὰν πὶρ κὰβμ», 19τὰ Μησὴρ, 20τὲ τέκραρ 'Ασσυρία, κά. 1—10τὰ «Γενὶζ πὲρριγεσὶ», κά. 11, 12 Δούμα, κά. 13—17 'Αραπιστὰν, 22τὲ 'Ιούδα, 23τὲ Τύρος βὲ Σιδὼν χακκηντὰ ἰχπαράτη πεϊγαμπέρανετὲ πουλουνμηξ τηρ. Ποὺ ἰχπαρὰτ Ταρίχι Μιλαδὰν ἐββὲλ 736 ιλὲ 702 ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλμούξ ὀλούπ, ἀνλερτὲ ὅλ βαχητλαρτὰ γιασαγιὰν πάζη καβμλαρὴν βὲ σεχρλερὶν ἀχβαλὴ ταρὶφ ἐτιλμὶξ τιρ. Ποὺ ἰχπαραττὰ σαγιάνη τικκὰτ χουσουσὰτ σουνλάρ τηρ· 'Ιεοβὰ σὰλτ Γεχουδιλερὶν 'Αλλαχὴ τεγίλ, ἄντζακ πιλτζούμλε μιλλετλερὶν 'Αλλαχὴ βὲ Μούτὶρι μουτλακὴ τηρ, 'Αλλὰχ καβμλαρὴ ἀχλακὶ καϊτελερὲ τεβφίκεν ἰταρὲ ἐτὲρ, Σιὼν 'Ιεοβανὴν χιμαγεσὶ ταχτηντά τηρ. Μεσιανὴν μελεκούτούνούν πέρεκετλερινὲ τζούμλε καβμλὰρ χισσετὰρ ὀλατζὰκ τηρλάρ.

Ποὺ νοκτάϊ ναζαρτὰν ἀτιτεκὶ κηταλαρὴ ὀκού·

Παζάρ· 'Ησα. ιδ'. 29—32· Χούσουσα ἀγὲτ 32· Σιωνὴν, γιάνι κιλισενὶν τεμελινὶ Ράππ μούχκεμ κηλμηξ τηρ.

Παζὰρ ἐρτεσί· 'Ησα. ις'. 1—5· Χούσουσα ἀγὲτ 5· Χριστὸς Κιλισενὶν μελιγί τιρ· βὲ ἀνὴν μελεκούτού «ἰναγέτλε» σαπὶτ ὀλουνατζάκ τηρ. 'Ιησουσὴν καλπὶλερτὲ χούσουσα σενὶν καλπιντὲ «σατηκανὲ τζούλους» ἐτμεσὶ ἰτζούν τουὰ ἐϊλέ.

Σαλή· 'Ησα. ις'. 7—11· 'Αγὲτ 7 βὲ 10τὰ 'Αλλαχὰ βεριλὲν ἰσμλερὲ τικκὰτ ἐϊλὲ, βὲ Χριστοσὰ ναζάρεν ὅλ ἰσμλερὶν μανασηνὴ τούτούν. «Κουττούση 'Ισραὴλ,» 'Ισραηλὲ κεντινὶ ἄχτ ἰλὲ βὰκφ ἐτμὶξ ὀλὰν 'Αλλὰχ τεμέκ τιρ. 'Αλλὰχ κεντισινὶ πιζὲ βὰκφ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ χαλτὲ πιζίμ τε κεντιμιζὶ 'Αλλαχὰ κιάμιλεν βὰκφ ἐτμεμὶζ λαζὴμ κελίρ.

Τζαρσενπὶχ· 'Ησα. ιθ'. 16—25· 'Αγὲτ 18τὲ «Χαναὰν λισανη»νὰ τικκὰτ ἐϊλέ. Πίζ τε «Σεμαβὶ Χαναανὴν λισανη»νὶ, γιάνι Χριστοσὴν μουχαππὲτ λισανηνὴ ποὺ ὁμρούμούζτὲ σοϊλέγιορ μη ἶζ;

Πεντζσενπὶχ· 'Ησα. κά. 6—12· Κεντὶ καλπιμιζὲ, φικριμιζὲ, χαγιαλημηζὰ, χασσελεριμιζὲ, ἰρατετιμιζὲ πὶρ πεκτζὶ κογιαλὴμ, γιάνι Ρούχ οὐλ Κουτσὴ, τά κι ὅ πιζὲ χακικὶ ρουχανὶ χαλιμιζὶ κόστερσὶν βὲ ὁμρούμούζὲ τικκὰτ ἐτμὲκ ἰτζούν πιζὶ τάϊμα ούγιανὴκ σακλασήν.

Τζούμά· 'Ησα. κδ'. 15—25· 'Αγὲτ 16τακὶ σούαλλαρὴ σὲν κεντὶ χαγιατὶν βὲ χαγιὰτ τετπιρλερὶν ἰτζούν ἰρὰτ ἐτὶπ, τογρού τζεβαπλὰρ βερμεγὲ τζαλήξ.

Τζούμὰ ἐρτεσί· 'Ησα. κδ'. 13—23· Κούναχιαρλὰρ 'Αλλαχὴν χούκμούντὲν χὰβφ ἐττικλερὶ σηρατὰ Ραππὰ ἰτιμὰτ βὲ ἰμὰν ἐτενλὲρ τερεννούμ ἐτεττζεκλέρ τιρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Ρουσιατὰ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ πὶρ τετζριτὲ ὀλουνμὰκ ούζρὲ πασλανηλτὴ ἰσέ τε, χορούνούγιορ κι χιττίκτζε μουφὶτ βὲ μουβαφφὰκ πὶρ μούεσσεσὲ μσκαμηντὰ ναζάρη τικκὰτ τζέλπ ἐτμεκτὲ τιρ. Ποὺ γιακηνλαρτὰ Ρουσιανὴν μαλιγὲ ναζηρὴ μεζκούρ σιρκετὲ 5,000 ρουπλὶ ἰανὲ ἐϊλεμὶξ τιρ. Σιρκετὶν να-

ζηρλαρὴ 'Αμερικαλὴ ὀλουπί, 1,500 κατὰρ κεντζλὲρ σιρκετὶν ιμτιγιαζλαρηντὰν ιστιφατὲ ετμεκτὲ τιρλέρ. Κὸντ 'Οπολένσκι σιρκετὶν ρεϊσλεριντὲν πιρὶ ὀλουπί, μεζκοὺρ μεπλαγὴν χουκουμὲτ ταραφηντὰν βεριλμεσινὲ κεντισὶ σεπὲπ ὀλμούς τηρ. Σιρκετὶν χούσνι χητμετιντὲν μούτεσσίρεν μιλλὶ πανκαλὰρ βὲ σημεντηφὲρ κουμπανγιαλαρὴ τάχι ανὰ χούσνι τεβετζτζούχ κόστερμεκτὲ τιρλέρ.

— «'Αμέρικην "Ισου» γαζετασὴ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ μούσκιρατ φούρουχτὴ μεμνού ὀλὰν 80 σεχρλερὶν ισμινὶ ίλὰν ετμίς τιρ. Πουνλαρτὰν 33ού ταχὰ κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ πού φιχριστὲ ίλαβὲ ὀλουνμησλάρ τηρ. Πού 80 σεχρλερὶν χὲρ πιρινὶν ἐχαλισὶ βασὰτ χισὰπ ίλὲ 25,000 νουφούς ὀλουπί, γεκούν ἐχαλὶ 2,200,000 τίρ.

— 'Ιγγιλτερρανὴν μεσχούρ ἔχλι σιγιασιγιουνηντὰν μαρούφ 'Ιωσὴφ Τζέϊμπρλεϊν μούσκιρατ ἀλεϊχιντὲ σού σουρέτλε ιταρέϊ λισὰν ἐϊλεμίς τιρ· — «'Ιγγιλτερρατὰ μούσκιρατ χουσουσηντὰ ισλαχατὴν σιγιασὶ, ούνσὶ, βὲ ἀχλακὶ τερακκηνὴν ἐσασηντὰ πουλουντηγηνὴ "Ιγγλιζ ἐχαλιγὲ κόστερμὲκ ίτζούν ιστατιστὶκ τζετβελλερινὲ μούρατζαὰτ ετμεγὲ λουζούμ γιόκ τηρ. Μεμλεκετὶν πελασὴ μούσκιρατ τηρ. Σερβετὶ τελὲφ ετὲν, σηχχετὶ μούτεζαρρὶρ κηλὰν, ἐχαλινὶν 20τὲ πιρινὶν χαγιατηνὴ χαρὰπ ετὲν πού τηρ. 'Ιγγιλτέρρα ἐχαλισιντὲν ίτζκὶ ἀρζουσηνὴ γιάρην μὰχβ ετὲ πιλσὲμ, νὲ ἀτζαΐπ τεπτιλὰτ κόρετζὲκ ίτίκ! Περκιλὲρ μιλιονλάρτζα λιρὰ τενζίλ ετιλίρ, μαχπεσλεριμίζ χαλὶ πηρακηλήρ ίτι, βὲ 12 ἄϊ ζαρφηντὰ κουρτουλὰν χαγιατλὰρ πὶρ τὲχρ ζαρφηντὰ μουχαρεπετὲ τελὲφ ὀλανλαρτὰν τζὸκ ὀλούρ ίτι.

— 'Ιαπωνιατὰ ἀφιονὴν μεμλεκετὲ ίτχαλὴ, ἀλὴπ σατηλμασὴ βὲ ίλατζτὰν πασκὰ πὶρ μακσὲτ ίτζούν ιστιμαλὴ κατίγεν νεχὶ ετιλμὶς ὀλουπί, πού νιζαμὰ 47,000,000 ἐχαλὶ (8,000ι Τζινλὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ) σηκὴ σηκηγιὰ ιταὰτ ετὲρλέρ. Πού χουσουστὰ νιζὰμ ὅ κατὰρ σηκὴ τήρ κι πάζεν ταχιλὶ σεχρλερτὲ ίλὰτζ ίτζούν πιλὲ ἀφιὸν πουλμὰκ μούσκιλ ὀλούρ. Δοσίσα τὰρ ούλ φούνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Γούλικ 'Ιαπωνιαληλαρὴν ἀφιὸν ἀλεϊχιντὲ «σούλχ καπούλ ετμὲζ χουσουμετλερινὶ» ταρὶφ ετὲρ ικὲν, «20 σενετὲν περοὺ πὶρ 'Ιαπωνιαληνὴν ἀφιὸν ίτζτιγινὶ κόρμεμις ίμ» τεμίς τιρ. Κορεατὰ 6 'Ιαπωνιαλὴ ασκερλὲρ ἀφιὸν ίτζμεκτὲ τουτουλτηκλαρηντὰ τιβάνη χὰρπ χουζουρηνὰ τζηκαρηλμησλὰρ βὲ κουρσουνὰ τουτουλμουσλάρ τηρ. Φορμοζατὰ τάχι πού φενὰ ἀτετὶ νιζὰμ μαριφετίίλε τὲφ ετμεγὲ τζαλησήγιορλαρ.

— Πὶρ Παρὶς γαζετασηντὰ κόρουλτούγιουνὲ κόρὲ, ἔλγεβμ τούνγιατὰ 11,150,000 Γεχουδὶ πουλουνούπ, πουνλαρὴν 8,750,000ι Εὐρωπατὰ, 1,600,000ι 'Αμερικατὰ, 360,000ι 'Αφρικατὰ, 342,000ι 'Ασιατὰ, βὲ 17,000 κατὰρὴ Αὐστραλιατὰ πουλουνούρ. Πόγιούκ σεχρλερτὲ ἔν τζὸκ Γεχουδὶ Νού Γιορκτὰ πουλουνούρ, γιάνι 700,000, βὲ Βιεννατὰ 130,000, Περλιντὲ 95,000, Λονδρατὰ 80,000 βὲ 'Ιερουσαλημτὲ 30,000 νουφούς Γεχουδὶ πουλουνούγιορ. Γεχουδιλερτὲν Χριστιὰν ὀλανλὰρ χακκηντὰ μεβσούκ μαλούματὴ 'Αλμανιαλὴ μουχαρρὶρ βὲ μισιονὲρ Λὴ Ρόϊ βερμὶς τιρ. Μουμαϊλεϊχὶν ιστατιστὶκ τζετβελιντὲν ανλασηλτήγηνὰ κόρὲ, κετζὲν τὲχρ ζαρφηντὰ 250,000 Γεχουδὶ Χριστιανληγὴ καπούλ ετμὶς τιρ. Πουνλαρτὰν 73,000ι 'Ιντζιλὶ κιλισελερὲ, 58,000ι Κατολὶκ κιλισεσινὲ, 75,000ι 'Ορθόδοξος κιλισεσινὲ βὲ 20,000ι σάϊρ φηρκαλαρὰ ζὰμμ ὀλουνμησλάρ τηρ. 'Ιγγιλτερρατὰ 23,000 βὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ 11,000 Γεχουδὶ Χριστιὰν ὀλμούς τηρ. 1880 ίλὲ 1905 ἀρασηντὰ 'Αλμανιατὰ 10,000, Βιεννατὰ 10,000, Πουδαπεστὲ ἄκαλλι 30,000 Γεχουδὶ Χριστιὰν ὀλμούς τηρ. Σὲν Πετερσβούργ βὲ Μοσκουατὰ 40 σενὲ ζαρφηντὰ 30,000 Γεχουδὶ Χριστιὰν ὀλμούς τηρ.

— 'Ιαπωνιατὰν κελὲν χαπερλὲρ πάζη σεχρλερτὲ «Σουτζού πεσαρετὶ» νὰμ πὶρ ρουχανὶ χαρακετὶν τεβὰμ ετμεκτὲ ίτιγινὶ τεπτὶρ ετίγιορλαρ. Πού χαρακὲτ Κουμιουάϊ κιλισελεριντὲν πασλαμὲς ὀλουπί, πουνλὰρ ἔββελα κεντὶ μεσαριφλερινὶ τεταρίκ ετέμεγεν κούτζούκ κιλισελερὲ μουαβενὲτ ετμεκτὲ ὀλτουλάρ. Μεσχούρ τζοπὰν γιὰ βαϊζλερτὲν πάζηλαρη πού νεβ κιλισελερὲ κιτίπ, ανλερὲ βαζλὰρ βερτιλὲρ, τουὰ μετζλισλερὶ ἄκτ εττιλὲρ, φερτλὲρ ίλὲ κονουστουλάρ. Βὲ πού ζιγιαρετλὲρ ὅ κατὰρ τζεσαρετπὰχ ὀλτουλάρ κι πού βαϊζλὲρ ταχὰ πόγιούκ κιλισελερὶ τε πού σουρέτλε ζιγιαρὲτ ετμεγὲ πασλατηλάρ. "Εββελα Κιγιοτὰ πὶρ χαφτὰ κατὰρ πού νεβ ρουχανὶ τζεμιγετλὲρ ἄκτ ετιλτὶ, βὲ νετιτζεσὶ ἐχαλινὶν, χούσουσα Χρισ-

ISMNGIO

τιανλὴκ χακκηντὰ ἐϐϐέλτζε ἔπεγι μαλόυμὰτ ἀλμὶς ὸλὰν ἐχαλινὶν Χριστιανληγὰ τζὲλπ ὸλουνμασὴ ὸλμούς τὴρ. Ἲρ κιμσὲ ὅ σεχρτὲν Τοκισγιὰ κιτμὶς ὸλὰν πὶρ ἵς ἀτεμινὲ τηλεγρὰφ τζεκὶπ τετὶ, «Τέρχαλ πουραγιὰ κέλ· νὲ ἰσὶν βὰρ ἰσὲ πρὰκ κέλ· μόυστεατζέλ.» Ἀτὲμ Κιγιοτογιὰ γετιστιγιντὲ ἀνλατή κι κεντινὶ ρουχανὶ τζεμιγετλερὲ ταϐὲτ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἲπού ἀτὲμ ὅ μετζλισλερτὲ Χριστιανληγὴ καπούλ ἔϊλετί. Ἀλένεν Χριστοσὴ ἰκρὰρ ἐτενλὲρ ἀρασηντὰ Κιγιοτονὴν σὲχρ ἐμινὶ ἰλὲ ζεϐτζεσὶ τάχι πουλουνμὶς τὴρλάρ.

Ι Ω Σ Η Φ

3.

Ἰησοῦς κετζμιτὶ χατρὰ κετίρμεγεν Χελασκιάρ τὴρ. Σαχίπι Μεζμούρ (Ψαλμός) κόυζὲλ τετί· «Σενὶν τζόύμλε κόυναχλαρηνὴ ἄφϐ ἐτὲν, τζόύμλε ἐμραζηνὰ σιφὰ ϐερὲν Ὅ τὴρ.» «Μεσρὴκ μαγρηπτὰν παὶτ ὸλτηγὴ κιπὶ, τζόύμλε ἰσγιανλαρημηζὴ πιζτὲν παὶτ κηλτή.» «Ζίρα Ὅ τζιπιλλετιμιζὶ πιλίρ, ϐὲ τόυρὰπ ὸλτηγημηζὴ τερχατὶρ ἐτέρ.» «Κόυναχλαρηνὴς κηρμὴς κιπὶ ὸλσὰ, κὰρ κιπὶ πεγιὰζ ὸλατζάκ τὴρ.» Ἲπού σὸλ Ρὰπὶ τὴρ κι, Πετροστὰ χαλὶς νεταμὲτ, ϐὲ χρησηζτὰ ἰμὰν κὸρτόυγιόυντὲ, ἀνλερὶν ἀγὶρ κόυναχλαρηνὴ ζικρὲ κετίρμετί. Παῦλος ρεσουλὶν κεντὶ χακκηντὰ τκκριρὶ ἄϊνι τεσαϐϐουρὴ ϐερίρ· «Ἲπού κελὰμ σατὴκ, ϐὲ χὲρ ϐέτζχλε καπούλὰ σαγιὰν τὴρ κι, Ἰησοῦς Χριστὸς τόυνγιαγιὰ κόυναχκιαρλαρὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζόὺν κελτὶ, ϐὲ πουνλαρὴν πιριντζισὶ πέν ἰμ.»

Χητμετκιαρλαρτὰν ϐὲ σόυρόυλερτὲν μάτα, 72 ἀζασὴ ὸλὰν πού πόγιόὺκ φαμιλγιὰ Χανααντὰν Μησηρὰ τεϐετζτζόὺχ ἐϊλετικλεριντὲ, ζάνν ἐτέριμ Ἰακὼϐ, ὅρατα κεντιλερὲ κιφαγὲτ μηκταρὴ γὲρ πουλουνούρ μη; σόυαλὴ ἰλὲ χίτζ ὸγράσματη. Νεσινὲ λαζὶμ! ἀνὴ κεντὶ τόυσόυνετζεγινὲ, ϐαρσὴν Ἰωσὴφ τόυσόυνσούν, ϐὲ τόυσόυνμούς τὶρ. Ἔϊ μόυμιν, σενὶν πιρατερὶν —πόγιόὺκ πιρατερὶν Ἰησοῦς— σενὶ ταϐὲτ ἐτίγιορ — Γενὶ Ἰερουσαλημέ. Γιοχαρητὰ, χὲρ ταϊφετὲν ϐὲ τιλτὲν πὶρ ἀραγιὰ κελετζὲκ ὸλὰν μόυμινλερὶν ὅλ πόγιόὺκ ἰζτιχαμηνὴν τετζεμμόυκιαχὴ σεμαϐατὴν νέρεσιντε; γιὰ χάνκη νοκτασηντὰ ὸλατζαγηνὴ κίμσε κόστερέμεζ. Σοὺ κὸκ κουπέσινὶ τεζγὶν ἐτὲν κεϐακιπτὲν ἄτζεπα κὰτζ τσνεσὶ, γιὰ χάνκηλαρη πουρατὰν κότζμούς ὸλὰν ρουχλορὰ ἰκαμετκιὰχ ὸλὰ πιλετζέκ τὶρ; Σουρασὴ μαλόὺμ τίρ κι, πού γουρλὰρ ἀλεμὶ χακιγὶ πεϊτουλλὰχ κατὰρ ϐασί τὶρ. Σεμσιμιζὶν τζεσαμετὶ γιαγηντὰ πίζιμ κατζὰ τόυνγιαμὴς κογατὰ ταμλατὰν ἐκσίκ τὶρ. Σεμαϐὰτ ὸύμμαγηντὰ σεμσιμίζ κιπὶ ἄκαλλι 100 μιλιὸν μεφρὲτ πετενλὲρ πουλουντηγηνὴ, ϐὲ πουνλαρὴν ἐτραφηντὰ τουρπίνλε κόρούλμεγεν πιζιμκὶ κιπὶ πέλκι 1,000 μιλιὸν τόυνγιαλὰρ μεϐτζούτ ὸλτηγηνὴ τόυσόυνὲν πὶρ μόυμιν, πού τὰρ τόυνγιατὰν ταϐὲτ ὸλουνὰν ἔχλι χελὰς ἰτζόὺν «Πετερὶν χανεσιντὲ τζὸκ κονακλὰρ» τετὰρὶκ ὸλουνμὶς ὸλτηγηντὰν τολαγὴ μόυπτεχίτζ ὸλὰ πιλίρ.

Ἀραπαλάρ· Σεμαϐὶ ραχατὰ ταϐέτ. —Ἲπού μανατὰ τάχι «Ἀλλαχὴν ἀραπαλαρὴ» πὲκ τζόκ τὴρ. Σενὶ σεμαϐὶ ραχατὰ τζαγηρὰν σὲς πὶρ, γιὰ ἰκὶ τεγίλ τὶρ. Νὲ τζὸκ κερρὲ ὸλμούς κι, ἐλινὶ ούζαττηγὴν σεγὶ τευτάμαμησσην. Κέϊφ ού τζόυνπόυστὲ, φαμιλγιὰ τεσκιλιντὲ, σερϐὲτ τερακόυμιντὲ, μαλόυμὰτ παχσιλιντὲ, ϐὲ γιάχοτ νάμ ού σαντὰ ραχὰτ ϐὲ σαατὲτ ἀρατὴν, ϐὲ ὸλὶγκτζα ἐλτὲ τάχι ἐϊλετίν· λάκιν ναΐλι μερὰμ ὸλάματὴν, ἀρατηγηνὴ πουλάματὴν. Καμερὲ ἐλινὶ ούζατὴπ, ἀϐουτζουνού πὸς γιουμὰν τζοτζούκ κιπὶ ὸλτούν. Ἲπού τζόύμλε μεγιουσιγετλὲρ πού τόυνγιατὰ ρουχανίτζε κητλὴκ πουλουντηγηνὴ σανὰ ἰχτὰρ ἐτμεζλέρ μι; Πουνλὰρ χακιγὶ ραχατὴν πουλουντηγὴ, γερὲ σενὶ ταϐὲτ ἐτὲν ἀραπαλὰρ τεγιλλέρ μι; ὅλ τιγιαρά κι, ἀνὴν χακκηντὰ τζὸκ κερρὲ τερεννόὺμ ἐτμίσσιν

«Ὅλ μόυσεϐϐὲρ μεσκενιμτὲ κόζτὲν γιὰς σιλινίρ·
Ἀϊρηλμησλὰρ πὶρλεσετζὲκ, ὸλόὺμ κεντὶ ὸλόύρ.»

Πέλκι τζοκτὰν ἀγινεγὲ πακτηγὴν γιόκ ἰτί. Τεατζτζόὺτ ἐτέρσιν· σονὰ σατζλαρηντὰ κὴρ, ϐὲ ἀλνηντὲ πουρουσούχ χαπερινὶ ϐερίγιορ. Ἲπουτὰν μάτα, σίμτι ἐϐϐελκὶ κουϐϐετὶ χίσς ἔτμεγιορσην· τὲζ γιορουλὴγιορσην. Νεφεσιντὲ ταρλὴκ χίσς ἐτίγιορσην, κιὰχ σὰγ τίζὶν, κιὰχ σὸλ τίζὶν ϐὲ κιὰχ ἰκισὶ τὲ ἀγρήγιορ. Ἰνανήγιορ μησην κι, σενὶ τανηγιανλὰρ χαμετιντὲ ἐϊριλλὶκ μούσαχατὲ ἐτίγιορλαρ; Ὀκεμακτὰ ζαχμὲτ τζεκὶπ, γενὶ κὸζλούκλὲρ ἀράγιορσην, σοφρατὰ τκαμλαρτὰν τεσεκκὶν τζογαλήγιορ· ϐὲ χεκιμλερὲ σὴκ σὴκ μούρατζαὰτ ἐτίγιορσην. Ἔχλι ἰμὰν ἰτζόὺν πουνλαρὴν τζόύμλεσινιν πὲς πὶρ μανασὴ ϐάρ τὴρ. Ἲπουνλὰρ μόυμινὶ Ἰησουτὰ ϐὲ Ἰησουσὴν γιαγηντακι-

λερὲ κὸτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν κὸντεριλμὶς ὸλὰν ἀραπαλάρ τὴρ. «Πιλίριζ κι, κουλιπὲ ὸλὰν πὸὺ ζεμινὶ χανεμὶζ πὸζουλοὺρ ἰσὲ, 'Αλλὰχ ταραφηντὰν ἐπετὶ πὶρ πιναμὴζ, γιάνι σεμαβαττὰ ἔλ ἰλὲ γιαπήλμαμὴς χανεμὶζ βάρ τὴρ.» Οὺζοὺν Μησὶρ γιολτὶζουληγηντὰ μὸυσὶνν 'Ιακωβὴ τζανλαντὴρὰν, βὲ καλπὶνὶ νεπζὰν ἐττὶρὲν πὲς πὶρ σέϊ βάρ ἰτὶ — πιραζτὰν 'Ιωσηφὶ κὸρετζεγί. Ἔϊ μὸυμὶν, σὲν χὲρ κὶμ ἰσὲν, 'Ιησοὺς ταραφηντὰν σανὰ κελὲν σὲς 'Ιωσηφινκινὲ κηγιὰς καπὸὺλ ἐτμὲζ τερετζετὲ ἀλὶ βὲ τζελὶλ βὲ λατίφ τὶρ. Σὲν κὸυνεσὶ Ρὰπὶ 'Αλλὰχ κεντισὶ ὸλὰν κετζεσὶζ κὸυντὸυζὲ, μεσερρετινὲ ἀτζὴ καρήσμαγιαν Κουζουνὴν τὸυγιὸυνὸυνὲ' τὸστ ἰλὲ τοστὴν, ἐβλὰτ ἰλὲ βαλιτεϊνὶν ἄρτηκ ἀϊρηλάμαγιατζαγη σεμαβὶ φαμιλγιαγιὰ, πέλι, Γενὶ 'Ιερουσαλημὲ ταβὲτ ὸλουνούγιορσην. 'Αραπὰ τεκερλεκλεριν χαρηλτησηνὴ ἰσιττιγιντὲ, ἐντισὲ ἔτμε· ἀνλερὶν σενὶ νέρεγε κὸτὸυρετζεκλερὶ μαλὸὺμ τὶρ. Μενζὶλ «Σιὼν ταγὴ βὲ χάϊ 'Αλλαχὴν σεχρὶ ὸλὰν Σεμαβὶ 'Ιερουσαλήμ τὶρ·» «Πινλέρτζε μελεκλὲρ βὲ σεμαβαττὰ κάϊτ ὸλουνμὴς ἴλκ τογμουσλαρὴν κιλισεσί τὶρ.» Κεμαλὲ βασὶλ ὸλμουὶς σαλιχλερὶν ρουχλαρὴ, βὲ Γενὶ 'Αχτὴν μιγιαντζησὴ 'Ιησούς τὴρ. Ἔϊ μὸυμὶν, «Ρὰπὶ σεβτιγινὶ τεετὶπ ἐτὲρ» νὲ τεμὲκ ὸλτηγηνὴ τογρουὺ ἀνλάματηκτζα, 'Αλλαχὴν ἀγὴρ ζιγιαρετλερὶ ἀλτηντὰ τζὸκμεγετζεκσιν. Φίλβακη ὅμρ Μάρτιος χαβασὴ κὶπὶ τὸυρακσὶζ βὲ τζαλκαντηλὴ ὸλὸὺπ, πὸὺ κὸὺν σαγλὰμ ὸλὰν γιάρην μαραζλὴ, πὸὺ κὸὺν ἀγιακτὰ ὸλὰν γιάρην τοπρακτὰ ὸλὰ πιλίγιορ, βὲ ἀτζαΐπ μι τὶρ κι, πὸὺ χαλλερὲ ὸγραγιανλὰρ 'Ιερεμίας κὶπὶ τεβαμλὴ κὸζ γιασὴ τὸκμεκ ἰτζὸὺν τενχὰ γερλὲρ ἀρασηνλὰρ, βὲ ὸὺϊκοὺ κὸζλεριντὲν νιχὰν ὸλσούν. 'Εγὶ τινλὲ, πουνλὰρ γάϊρι πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ, ταβὲτ ἀραπαλαρὴ τὴρ σενὶ κὸτὸυρμεγὲ ὅλ τιγιαρά κι, ὅρατα τενὶζ γιὸκ, κετζὲ γιὸκ, φουρτουνὰ γιὸκ, βὲ ὸλὸὺμ γιόκ τὴρ. Πὸὺ ἀραπαλαρὴν ἀλτηντὰ Βαχὶ κιταπηνὴν σὸὺ ἀγετὶ γιαζηλὴ τὴρ· «Ὅρατα ὸλὸὺμ ὅλμαγιατζαχ, βὲ 'Αλλὰχ κὸζλεριντὲν τζὸὺμλε κὸζ γιασλαρηνὴ σηλετζέκ τὶρ.»

«Ὅρατα κετὲρ, τὲρτ οὺ ἐλὲμ βερμέζ ἄρτηκ σηκλέτ·

Τζὸὺνκι κὸυνὰχ, ἰπλὶς, ὸλὸὺμ ἐτμὲζ μουκαρενέτ.»

Νὲ τέρσιν; τεκερλεκλὲρ σεσὶ γιακλάσμαγιορ μη; πέλκι τε καπουλαρτά τὴρ. Χαζήρμη σην; Σεματὰ 'Ιησουσὴν βάρ μη: Τζὸκ ἐλεμλερτὲν κετζμὶς 'Ιωάννης ρεσοὺλ κὶπὶ σέν τε τεγὲ πὶλίρ μισιν; «'Αμὴν, κὲλ γιὰ Ρὰπὶ 'Ιησοῦς.»

ΣΟΝ

ΧΑΓΙΑΤΑ ΤΑΪΡ ΪΑΖΗ ΜΕΣΑΪΛΙ ΧΑΖΗΡΕ

1.

Α. Χαγιὰτ νέ τὶρ;

Χαγιὰτ νισπέτεν ἔν ἐγὶ πιλτιγιμὶζ σέϊ τὶρ· ἀνὴν νὲ ἰτιγινὲ πίλα βασητὰ μὸυτταλί ἰζ· πουνούνλα περαπὲρ, ἀνὴν νὲ ὸλτηγηνὴ ταρίφ οὺ ταχτὶτ ἐτέμεζιζ. Πὶρ σεγὶ ταρὶφ ἐτμὲκ, ἀνὴν ἐμσαλὶ ὸλὰν νεσνελερὲ μὸυσαπεχὲτ βὲ μὸυπαγενετινὶ κὸστερμεκτὲν ἰπαρέτ τὶρ, βὲ πὶρ σεγὶ ταχτὶτ ἐτμὲκ, ὅλ νεσνενὶν μεβχηϊνὶ ἐμσαλὶ ὸλὰν σεϊλερὶν ἀρασηντὰ κιάμιλεν τεφρὶκ οὺ ταγὶν ἐτμέκ τὶρ. Ἴμτι πὶρ κιμσεγὲ ἐμσαλινὶ πίλμετιγι πὶρ σέϊ ταρίφ οὺ ταχτὶτ ἐτιλέμεζ. Πίλφαρζ, πὶρ ἀμαγιὰ νοὺρ ταρὶφ ἐτιλέμεζ, τζὸὺνκι νοὺρ τὲκ πασηνὰ τουρουὺρ, βὲ ὅλ ἀμαγιὰ μαλὸὺμ ὸλὰν χὶτζ πὶρ σηνὶφ μεβτζουτὰτ ἰτζιντὲ πουλουνμάζ. Κέζαλικ χαγιὰτ τάχι πὸϊλὲ ὸλοὺπ, χαγιὰτ ἰλὲ χαγιατὴν γαϊρισὶ ὸλὰν σεϊλερὶν ἀρασηντὰ μὸυσαπεχὲτ γιὰ μὸυπαγενὲτ ταρικιντὲ κηγιὰς χαττλαρὴ πουλουνμάζ. 'Ολσὰ ὸλσὰ, χαγιὰτ πὶρ κουββὲτ τὶρ τενιλὲ πιλίρ· λάκιν κουββὲτ τεμέκλε, ματτενὶν χάλη χαζηρηνὴ μηχανικὴ σουρεττὲ τεπτὶλ ἐτὲν σέϊ ἀνλαμαλὴ ἰσὲκ, χαγιὰτ χακκηντὰ πὰκ ζαμὶρ ἰλὲ κουββὲτ τάχι τενιλέμεζ, ζίρα χαγιατλὴ μεβτζουταττὰ μηχανικὴ τεπετὶὸυλὰτ ἐσάσεν ματτὶ βὲ κιμγιαβὶ κουββετλὲρ βασητασηϊλα ἰτζρὰ ὸλουνοὺπ, χαγιὰτ ὅλ κουββετλερὶ τεβτζὶχ οὺ ἰταρὲ ἐτὲν πὶρ σέϊ τεγιὸὺ κὸρὸυνὸὺρ. Ἴμτι χαγιὰτ πασκὰ σεϊλερὲ τατπίκεν τεφρὶκ οὺ ταχτὶτ ἐττιγιμὶζ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ, ἀνὴ ἄντζακ πὰ τετζριπὲ πιλίριζ, βὲ πινάπεριν ἀνὴ ἄντζακ πὶρ ἴσμ ἰλὲ τεσμιγὲ ἐτὲ πιλίριζ. Πὸὺ σεπεπτὲν τὶρ κι χαγιατὴ ταχτὶτ ἐτμεγὲ τζεκιλὲν ἐμεκλὲρ σιμτιγέτεκ τζὸὺμλετεν πὸσὰ τζηκμὴς τὴρ.

Β. Χαγιατλὴ μεβτζουτὰτ χαγιατσηζλαρτὰν νὲ χουσουσλαρτὰ μὸυτεφερρὶκ τὶρλέρ;

Χαγιατλὴ μεβτζουταττὰ τενσικὰτ, πινάπεριν μουαϊγὲν νισανχιαχλαρὰ τογρουὺ φαλιγὲτ, νεμά οὺ

ἰνκηρὰζ, τενασὸὺλ βὲ φερτιγὲτ χασσιγετλερὶ ὸλοὺπ, χαγιατσηζλὰρ χαγιατληλαρτὰ ὸλτηγὴ μανατὰ πού ἐβσαφτὰν μαχρούμ τηρλάρ. Ἱουνλαρτὰν μάτα, χαγιατλὴ ὸλανλαρτὰ μεβτζουτιγετὶν ἰκὶ ταραφὴ βάρ τηρ· τερουνὶ βὲ πιρουνί· χαγιατσηζλαρτὰ ἰσὲ μεβτζουτιγὲτ σὰλτ πὶρ γιούζλού, γιάνι πιρουνὶ τιρ.

Ἱπού σὸν χουσούς ναζάρη τικκατὰ ἀληνὶπ τζὸκ τακτὶρ ἐτὶλμετιγιντεν, ἰνσὰν ούζεριντὲ ἀνὴ πὶρ ἀζ ἰζὰχ ἐτελίμ. Σετὰ πιρουνὶ ταραφτὰν πακηλτηκτὰ, χαβανὴν, κουλακτακὶ ἀλετλερὶν, σὲμ ἀσαπελερινὶν, βὲ πεϊνὶν σὲμ ταϊρεσινὶν τζούζλερινὶν τελατοὺμ γιὰ ἰχτιζαζή τηρ· λάκιν τερουνὶ τζιχεττὲν πακηλτηκτὰ, σετὰ πὶρ νὲβ χὶσς τὶρ κι, πού χαλτὲ ματτενὶν ἰχτιζαζατηντὰν ἐσάσεν φαρκλὴ πὶρ σέϊ τιρ. Κέζαλικ ζιγὰ πιρουνὶ ταραφτὰν πακηλτηκτὰ, ἰχτιζαζάτ τηρ· χὰλ πού κι, τερουνὶ ταραφτὰν πακηλτηκτὰ πὶρ νὲβ χὶσς τὶρ κι, ματτενὶν ἰχτιζαζατηντὰν τζὶνστζε φαρκλὴ πὶρ σέϊ τιρ. Πιρουνὶ ἀλεμτὲ σετὰ βὲ νούρ γιόκ τηρ, ἄντζακ τελατοὺμ γιὰ ἰχτιζὰζ βάρ τηρ· ἶμτι σετὰ βὲ νούρ ούμουμὴν χουλλαντηγὴ μανατὰ τερουνὶ ἀλεμὲ ἀὶτ τιρλέρ. Ἰστὲ πόϊλέτζε τερουν· ὸλμακλὴκ, χαγιατλὴ μεβτζουτατὴ σάϊρ μεβτζουτατταν τεφρὶκ ἐτὲν ἔν μουχὶμμ χουσουσαττὰν πιρὶ τιρ, βὲ ματτὲ πουντὰν μαχρούμ τηρ.

Πέλκι χατρὰ κελίρ κι νεπαταττὰ χαγιατὴν τζιχέτι τερουνισὶ γιόκ τηρ· λάκιν σουρέτι ζαχιρετὲ γιόκ τηρ κιπὶ κόρούνούρ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ πόϊλὲ ὸλματηγηνη χοὺκμ ἐτμὲκ κολάϊ τεγίλ τιρ. Ἀνλερτὲ ἠσηγὰ βὲ ούμουμεν μουχιτὶν ἀχβάλη μουχτελιφεσινὲ πὶρ νὲβ χεσσασλὶκ ὸλτηγὴ, βὲ πού χεσσασλὴκ πάζη χουσουσὶ νεπαταττὰ χέμαν χαϊβαναττὰ πουλουντηγὴ σουρεττὲ ζαχὶρ ὸλτηγὴ μαλούμι ἀμμέ τιρ. Βάκαα τζοκλὰρ νεπαταττὰ πού χαλὴ μηχανικὴ σουρεττὲ τεφσιρὲ καλκησήρλὰρ ἰσέ τε, ὸϊλὲ ὸλτηγηνὴ μουτλὰκ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτέμεζλερ. Βὲ πὶζὲ κελίρ κι, νεπατατὴν χαϊβανὰτ μισιλλού ἐσάσεν προτοπλάζμ τενιλὲν τιρὶ ματτετὲν μούτεχασσὶλ ὸλτηγὴ, βὲ κήσμεν νεπατὶ, κήσμεν τάχι χαϊβανὶ ὸλὰν χαγιατλὴ μαχλουκατὴν μεβτζούτ πουλουντηγὴ ὅλ τεφσιρὶν ἀλεϊχιντὲ τιρλέρ.

Πάζη κιμσελὲρ τὸυσὸυνμεγὲ μαὶλ τιρλέρ κι, ματτὲ γιάχοτ χαγιατσὴζ τενιλὲν μεβτζουτὰτ χαγιαττὰν μαχρούμ τεγὶλ τιρλέρ· λάκιν χαγιὰτ ἀνλερτὲ ὅλ τερετζὲ μεκτούμ βὲ χάττα μουαττὰλ πὶρ χαλτὲ τὶρ κι, πιζὲ σηφὶρ χόυκμούντὲ κόρούνούρ. Ταπιατὴν βαχτετινὲ ἰμὰν ἐτενλὲρ πίττατπι γιὰ πού κανησὰ τογρού μέϊλ ἐτερλὲρ, βὲ γιὰ τα χαγιατὴν κερὲκ πιρουνὶ βὲ κερὲκ τερουὶ τζιχετλερινὶ ματτὶ σουρεττὲ τεφσὶρ ἐτμεγὲ σεβκ ὸλουνηρλάρ. Ἱπού σὸν χουσούς πιζὶ ἀτιτεκὶ ούτζούντζού σούαλὰ κηλαγουζλάρ·

Γ. Χαγιὰτ ματτετὲν μι μεχούζ τηρ, γιὸκ ἰσὲ γάϊρι ματτὶ πὶρ μενπατάν μη τηρ;

Χαγιατλὴ μεβτζουτὰτ ἐσάσεν προτοπλάζμ, γιάνι μούκεββὲνι ἐββὲλ τενιλὲν πὶρ ματτετὲν μαμούλ τηρλὰρ, βὲ πού ματτὲ τάχι ρούϊ ζεμιντὲ κόρούλὲν κιμγεβὶ τερκιπλερὶν ἔν μούστεπικὶ τὶρ· ἀνὴν πὶρ τζούζὶ ἰτζιντὲ γιούζλέρτζε ἐτζζάϊ λαγεττετζεζζὰ βάρ τηρ. Ἶμτι ἔπεγι ούλεμὰ τούσούνούρλέρ κι, χαγιὰτ πού κιμγεβὶ τερκιπὶν πὶρ σηφέτι ταπιϊγεσὶ τιρ. Ὀξιγόνον βὲ Ὑδρογόνον γαζλὰρ κιμγεβὶ σουρεττὲ φούλὰν νισπεττὲ πιρλεστικλεριντὲ, σού βούτζουτὲ κελίρ κι, φυσικὴ ἐβσαφὴντζα μεζκούρ γαζλαρτὰν πὲκ φαρκλὴ πὶρ σέϊ τιρ· πί ἄϊνιχι προτοπλάζμ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἐτζζὰ τάχι φούλὰν νισπεττὲ πὶρ κιμγεβὶ τερκιπὶ γιαπτηκλαρηντὰ, χαγιὰτ κούλλιγεν γενὶ πὶρ σηφὲτ μακαμηντὰ ζαχὶρ ὸλούρ. Βὲ γίνε, τζούμλε χαγιατλὴ μεβτζουτὰτ ἀκτέμτζε τετιγιμὶζ μισιλλού πιρὲρ μούστεπὶκ μακινὰ τηρλάρ. Ἶμτι χάϊλη ούλεμὰ τούσούνούρλέρ κι, χαγιὰτ ἀνλερὶν μηχανικὴ πίναλαρηνὶν πὶρ ταπιὶ νετιτζεσὶ τιρ. Σαὰτ μηχανικὴ πίνασηνὴν ταπιὶ νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ ἰσλέρ· νεπὰτ ἰλὲ χαϊβὰν τάχι μηχανικὴ πίναλαρηνὶν νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ γιασαρλάρ. Σαατὴν ἰσλεμεσὶ, ἀνὴν μηχανικὴ πίνασηνὰ ἰλαβέτεν πὶρ τε μανεβὶ κουββὲτ νετιτζεσὶ ὸλματηγη κιπὶ, νεπὰτ ἰλὲ χαϊβανὴν χαγιατὴ τάχι ματτιτὲν ὸτετὲ βὲ ἀνὰ ἰλαβέτεν πὶρ μανεβὶ κουββετὶν ἐσερὶ τεγίλ τιρ.

Ἱπού καβλλαρὰ καρσὴ τζὸκ ἰτιραζλὰρ βάρ τηρ· πὶζ ἀνλερτὲν γιάλληνζ χαγιατὶν ἰκὶ γιούζλού, γιάνι πιρουνὶ βὲ τερουνὶ ὸλμασηντὰν κελὲν ἰτιραζὴ ζικρ ἐτετζέγιζ. Χαγιὰτ ἔγερ προτοπλαζμὴν κιμγεβὶ τερκιπὶ νετιτζεσὶ ἰσὲ, ὸλ τὲμ χαγιατὴν τερουνὶ φαλιγετὶ ἰλὲ κιμγεβὶ κουββετλερὶν μιγιανεσιντὲ πὶρ μουαϊγὲν κεμμὶ ἀλακὰ ταγὶν ὸλουνὰ πὶλμελί τιρ· πὶλ-

φαρζ σοὺ κατὰρ χισσιγιάτ οὺ ἐφκιὰρ βὲ ἰττιλάη τὲρουνὶ ἰτζοὺν σοὺ κατὰρ προτοπλαζμὴν κιμγεβὶ σουρεττὲ ἰτλαφὴ λαζὴμ κελὶρ τὲνιλὲ πιλμελί τιρ· βὲ πὸυ γιακήνεν ὸλμὰζ ἰσὲ, χἰτζ τὲγὶλ ἰσὲ τακρίπεν ταγὶν ὸλουνὰ πιλμελί τιρ. Κέζαλικ χισσιγιὰτ, ἐφκιὰρ βὲ ἰττιλὰ κὶπὶ φαλιγετλὲρ κιμγεβὶ κουββετλερὲ κερὶ ἰατὲ ἐτιλὲ πιλμελὶ τιρλέρ. Χεραρὲτ μηχανικὴ χαρεκὲτ χουσουλὲ κετιρτιγὶ κὶπὶ, μηχανικὴ χαρεκετίν τε πὲ τέκραρ χεραρετὲ ταχβὶλ ὸλουντηγὴ μαλὸύμι ἀμμέ τιρ· πιάϊνιχι κιμγεβὶ πὶρ τερκιπὶν σαρφὴ ἰλὲ ἐφκιὰρ, χισσιγιὰτ βὲ ἐμσαλὶ χουσουλὲ κελίγιορ ἰσὲ, μεζκὸὺρ τὲρουνὶ φιϊλλὲρ πὶρ ἀλὲτ ἰτζινὲ ἀληναράκ, κιμγεβὶ κουββετλερὲ ἰατὲ ἐτιλὲ πιλμελί τιρ. Χὰλ πού κι πίζιμ πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ, κιμγεβὶ κουββετλὲρ ἰλὲ μεζκὸὺρ τὲρουνὶ φαλιγετλὲρ μιγιανεσιντὲ πὸϊλέτζε ἰλμι σουρεττὲ κεμμὶ ἀλακαλὰρ κὲσφ ὸλούνμαμηζ τηρ. Χισσιγιὰτ, μὸυταλαὰτ βὲ ἐμσαλὶ σηραλαρτὰ πεϊντὲ πὶρ μηκτὰρ ματτὶ σαρφιγιὰτ ὸλούρ· λάκιν πὸυ σαρφιγιατὴν πετελὶ ἠλεκτρὶκ γιὰ χεραρὲτ σεκλιντὲ ζαγὶρ ὸλοὺρ, βὲ μεζκὸὺρ φαλιγετλὲρ ἐσάσεν πὸσὶτὰ καλήρ.

ΑΣΗΝΗΝ ΑΡΗΖΕΛΕΡΙ

Ἰλλέτι σαριγὲ μιγιανηντὰ τζίνσι ἰνσανὴν τὸυσμενλεριντὲν πιρί τε «Τζιτζὲκ» ἰλλετὶ ὸλτηγὴ μαλὸύμ τιρ. Ἰλλέτι μεζκὸυρεγὲ καρσὴ ἐρπάπη φεννὶν ἰττιχὰζ ἐϊλεμεκτὲ ὸλτηγὴ βὲ πὸυ σαγετὲ πίλουμουμ ἐπεβεϊνὶν χάϊρ τουαλαρηνὴ παὶς ὸλὰν χουσοὺς ἰσὲ ἀσὴ ἀμελιγεσί τιρ.

Ἴσπου οὐφὰκ ἀμελιγιὰτ χαφὶφ βὲ σαλὶμ ὸὺλ ἀκηπὲ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, πάζεν ἀρηζελὲρ ζουχουρηνὰ σεπὲπ ὸλούγιορ. Μεζκὸὺρ ἀρηζελερτὲν ἰκισινὶν ζικρὶ ἐπεβεϊνὶ σηχχέτι οὐμουμιγεγὲ τογρὸὺ τουτατζακλαρὴ ζαρουρὶ τετὰπιρὲ σεβκ ἐτετζεγιντὲν, ἀνλερὶ ταρὶφ ἐτετζέγιζ.

Ἐββελλερὶ τζιτζεκλὶ τζοτζουκλαρὴν κολλαρηντὰν ἀληνὰν ἀσὴ ἰλὲ τιὲρινὶ τελκὶχ ἐϊλεμὲκ οὐσουλὴ τζαρὶ ἰτὶ ἰσέ τε, τὸυνγιανὴν βελινιμετλεριντὲν πιρὶ σαγιλμακτὰ ὸλὰν Ἴγγλιζ Δοκτὼρ Δζενηρὴν 20 σενελὶκ τετζριπετὲν κετζιρτικτὲν σόνρα, ἀλέμι τεπαπετὲ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ ἰνὲκ τζιτζεγὶ σουγιὸὺ ἰλὲ ἀσηλαμὰκ οὐσουλὴ ἀλέμι μετενιγεττὲ καποὺλ ἐτιλμιζ, βὲ πὸϊλέτζε 1790 σενεσιντὲν περοὺ τελκὶχι τζετερλίϊ πακαρὶ (ἰνὲκ τζιτζεγὶ ἀσηση) οὺμουμ ταραφηντὰν ραγπὲτ πουλμούζ τηρ.

Ἰστὲ πὸυ οὐσουλ ἰλὲ τίρ κι, ταπιπλὲρ πὶρ τακὴμ ἰρσὶ σαρὶ χασταληκλὰρ τοχουμλαρηνὴ πὶρ τζοτζουκτὰν ἀλὴπ τιὲρινὲ τελκὶχ ἐτερὲκ πίλμεγερεκ κατὶλ ὸλμακληκτὰν κουρτουλμουσλάρ τηρ.

Ἔββετ, γιούζοὺ κούζελ, πούνγεσὶ σαγλὰμ, ἐτραφὴ τεμὶζ, νοὺρ παρτζασὴ κὶπὶ πὶρ τζοτζουγὴν τζιτζεγινὶν ἰρινιντὲν ἀλήπ τα τιὲρινὶ ἀσηλαμακτὰ πὸγιούκ χατὰ βὰρ, ζίρα ὸλὰ πιλίρ κι ὸλ τζοτζουγὴν κανὴ, τζινσινὶν κανηντὰν βερὲμ, φρενκὶ, τερὶ ἰλλετὶ βὲ σάϊρ πὶν πὶρ χασταληκ τοχουμλαρήϊλε τολοὺ ὸλούρ.

Ἴμτι ἀσηνὴν ἀρηζελεριντὲν πιρισὶ χούμρὲ (γιηλαντζήκ) τηρ· μαλὸὺμ τίρ κι χούμρὲ οὐζβιγέτι χουρτεπινιγετὲν νεσὲτ ἐτὲρ· πουνὴν ἰτζοὺν τὸυσοὺνοὺλετζὲκ σέϊ ἀσηση ἀληνμηὲ ὸλὰν ζατὴν χούμρελὶ ὸλμασή τηρ, γιάχοτ ἀσὴ ἰτζοὺν ἀτζηλὰν νοκταγιὰ πιλινέμεγεν πὶρ σεπὲπ ἰλὲ χούμρὲ μικροπηνὴν τὸυχουλή τηρ· χὲρ νέ τε ὸλοὺρ ἰσὲ ὸλσοὺν, γιηλαντζηγὴν ζουχουρὴ τιτζὲκ ἀσηση, γιάνι κολτὰν κολὰ ἀσηλανὶν ἀσηνὴν νετιτζεσὶ ὸλὰ πιλίρ.

Τινὲρ πιρί τε ἐμράζη ἐφρεντζί τιρ· πὸυ ἰλλὲτ πὲκ βεχὶμ βὲ κορκούντζ τηρ· ἰσπου ἰλλέτι ἐφρεντζίϊ τζετερὶ μεσελεσὶ, γιάνι ἀσὴ ἰλὲ ζουχοὺρ ἐτὲν τζιτζὲκ φρενκὶσι 1814τὲν περοὺ μαλὸὺμ ὸλμουζ βὲ 1860 σενεσιντὲ πιχάκκην τετκὶκ βὲ ταγὶν ὸλουνμήζ τηρ· πὸυ ζεμαντὲ πὶρ τζὸκ ἀνηππὰ μὸυσαχετάτη σεριριγὲ καλεμὲ ἀλμησλὰρ, βὲ ἰσπὰτ ἐϊλεμιζ τιρλέρ κι, ἀσὴ ἰλὲ φρενκὶ σιραγὲτ ἐτίγιορ.

Ὂν σενετὲν περοὺ ἀσὴ μεμουριγετιντὲ πουλουνμακτάγιημ, ὸϊλὲ φρενκιλιλερὲ τεσατὸὺφ ἐϊλετιγιμτὲ πουλτήμ κι, μὸυσαπ ὸλὰν τζοτζουκλαρὰ ἰσπου μενφοὺρ ἰλλὲτ ἴρσεν τεγιλ, ἄντζαχ νάκλεν κετζμιζ τιρ, πού τα πὶρ τακὴμ ἀραλὴκ ἀσητζηλαρηνὴν πίλμεγερεκ ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ χαταλαρτὰν ζουχουρὰ κελμιζ τιρ, γιάνι φρενκὶ μικροπὴ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κανλὴ τζοτζουγὴν ἀσησηνὴ τεμὶζ πὶρ τζοτζουγὴν κολουνὰ ἰλκὰχ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ὸλ τζοτζουγὴν πουλουντηγὴ χανεγὲ παΐσι χούζν οὐ κετὲρ ὸλμουσλάρ τηρ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν ἀσὴ νιζαμναμεϊ Χούμαγιουνὴ ἀχκιαμὴ μὸυνιφεσίντζε «τζιτζὲκ ἰλλετινὲ ὸγραμὴζ ὸλανλαρὴν τζηπανλαρηνὴν ἰρινλεριντὲν ἀλήπ τα πασχαλαρηνὴ ἀσηλαμὰκ κατίγεν μεμνοὺ τηρ· μὸυτετζασιρλεριντὲν 2 λιρατὰν 10 λιραγιὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἄγζ ὸλουνοὺρ» τεγιὸὺ ἔμρ οὺ ἰλὰν ὸλουνμακτὰ, βὲ ὸλ τζίνς ἀσητζηλήκλε μεσγοὺλ πουλουνανλαρὰ σετίτεν τακηπάτη κανουνιγὲ ἰτζρὰ ὸλουνμακτά τηρ.

Ἴμτι ταβσιγὲ ἐτέριζ κι τζιὲρπαρελερινιζὶ καβπὸξ (ἰνὲκ ἀσηση) ἰλὲ ἀσλάτηνηζ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούνιος 7]20, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τεριτσαατέτ· Περαΐ σεϊγιαχάτ σεχριμιζτὲ πουλουνὰν Πρὲνς Βίκτωρ Ναπολέων κετζὲν χαφτὰ σαλὴ ἀκσαμὴ κεσιτὲ πουγιουρηλὰν ζιγιαφέτι Σενιγετὲ χαζὴρ πουλουνμὴξ, βὲ ἀβτετὶ μούνασεπετίϊλε Ζάτη Χαζρέτι Πατισαχιγὲ ρασιμέϊ βετὰὴ ἰφὰ ἐϊλεμὶξ, βὲ ἐρτεσὶ κούνού σὰρκ σούρατ καταρήϊλε σεχριμιζτὲν ἀζιμετ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτὲν Σιρκετζὶ ἰστασιννηνὰ μεμούρη μαχσοὺς κόντεριλὶπ, ἰφαΐ ρασιμέϊ τεγὶ ἰφὰ πουγιουρηλμήξ τὴρ —Σισὰμ τζεζιρεσιντὲ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν βουκουὰ κετιριλὲν μουχίλλι ἀσαγὶξ χαρκιάτ βὲ τετζαβουζάτ ἐσνασηντὰ μετζρούχ ὁλανλαρτὰν 2 ζαπὶτ ιλὲ 17 νεφὲρ ἀσακίρι σαχανὲ βαπόρλε σεχριμιζὲ κελμὶξ, βὲ περαΐ τεταβι Χαμιδιγὲ Ἀτφὰλ χασταχανεσινὲ ἰρσὰλ ἐτιλμὶξ τὶρ. — Μεκτέπι σεναγίϊ σαχανετὲν ἰμὰλ ὁλουνὰν ζηραατὰ ἐλβεριτλὶ ἐτγιὰ βὲ ἀλατὴν, λούζουμὴ τακτιριντὲ μεκτέπι σεναγίϊ σαχανετὲν ἰστιρασὴ ἰτζοὺν φωτογραφλὴ καταλογὴ τερτλὶπ, βὲ βιλαγιατὰ ἰρσὰλ ὁλουνμήξ τὴρ.—Σαπὴκ Μεκτέπι χαρπιγὲ μουαλλιμλεριντὲν βὲ ἔλγεβμ Ἀλμὰν ὀρτουλαρὴ κομαντανλαρηντὰν Φὼν Δὲρ Γόλτζ πασὰ πού τεφὰ σεχριμιζὲ κελμὶξ ὁλμάγλε, μούσαριλεϊχὲ ἰκράμεν Μεκτέπι Χαρπιγετὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὁλουνμήξ τὴρ. Κέζαλικ μούσαριλεϊχὲ Μουρασσὰ «Ἰφτιχὰρ» νισάνὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴξ τὴρ. —Ἀρναβούδ κόγιού χαρικιντὲ χανελερὶ γιανὰν φακὶρ ἀϊλελερὶν ἰβὰ βὲ ἰσκιανλαρὴ βὲ ούλούββη μεραχὶμ ού ἐσφάκη χαζρέτι βελὶ νιμέτι ἀζαμιτὲν μούτεναὶμ ὁλμαλαρὴ ἰτζούν, σὲχο ἐμανετιντζε κεσφιγιὰτ βὲ ταχκικὰτ ἰτζρασήϊλε, μούχτερὶκ χανελερὶν γερινὲ 150 χανὲ ἰνσασηνὴν 4,000 λιρὰ κατὰρ πὶρ μασράφλε μούμκὶν πουλουντὴγὴ ἀνλασηλμήξ τὴρ.

Βιλαγιάτη σαχανέ· Σισὰμ πεγὶ Κοπάσης ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ «Μετζιτὶ» νισάνὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμήξ τὴρ. —Πὲρ μουτζίπι ἔμρ ού φερμάνη Πατισαχὶ Ἀδάνα βιλαγετινὶν γάγετ βασὶ βὲ μούνπὶτ ὀβασὴ ἀσαζισινὶν πιλτζούμλε ταπὶϊ φεϊζλερινὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τερετζετὲ μεϊτανὰ τζηκραρὰκ τεμίνι ούμρὰν βὲ τερκκὴ ἐσπάπηνὴν ἰστιχσαλὴ χακκηντὰ ὅραλαρηνην Σεϊχὰν βὲ Τζεϊχὰν νεχρλεριντὲν καναλλὰρ κούσατήϊλε σουλανμασὴ ζημνηντὰ ἀμελιγιάτη λαζημὲ ἰτζρασὴ ἰτζούν πλὰν βὲ χαριταλὰρ τανζὶμ ἐτιλτιγὶ, βὲ κέσφ ού ταχμὶν ὁλουνὰν μεπαλὶγ Ζηραὰτ πανκασηντὰν τεσβιγὲ, βὲ καρὶπεν ἰνσαὰτ βὲ ἀμελιγιατὰ μούπασερὲτ ἐτιλμὲκ μουκαρρὲρ πουλουντὴγὴ χαπὲρ ἀληνμήξ τὴρ. —Τζεπέλι Λιπνὰν ταχιλιντὲ Βαχλὶ κασαπασὴ τζιβαρηντὰν τζερεγιὰν ἐτὲν σουλαρτὰν κουββέϊ ἠλεκτρικιγὲ ἰστιχρατζήϊλε μεζκούρ κασαπανὴν τενβιρὶ, βὲ πὶρ τραμβάϊ χαττὴ τεμτίτ ού ἰνσασὴ ἰτζούν Ναφιὰ ναζαρετινὲ πὶρ ἄρζη χὰλ τακτὶμ ὁλουναράκ μούσαατὲ ταλὲπ ὁλουνμήξ τὴρ. — Πιρὶ Σομσούν, Καβὰκ, Χάβζα βὲ Ἀμάσεια, τικερὶ Πίζε, Ούνγια, Νικσὰρ, Τοκὰδ ταρικίϊλε σαχὶλ ιλὲ Σιβὰς ἀρασηντὰ ὀτομοπίλλερ ἰτλετιλμεσὶ ἰμτιγιαζηνὴν ταλεπινὶ χαβὶ ἰστιτὰ Σιβὰς βιλαγετιντὲν Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἰρσὰλ ὁλουνμούξ τὴρ. —Μιδιλλιτὲ σενεϊ χαλιγὲ μαχσουλατὴ γιούζτὲ 30 νισπετιντὲ φαζλὰ ὁλατζάκ τὴρ· βὲ λάκιν ζεϊτούν μαχσουλὴ ζαραρτιτὲ ὁλμούξ τὴρ.

Μούτενεββιέ· Περλὶν τελσὶζ τηλεγρὰφ μουκαρρερατηνὴν Χούκούμέτι σενιγέτζε τάχι ταστικὶ χουσουσηνὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὶρ ὁλμούξ τὴρ. —Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲν κρὸμ ματενὶ ἰχρατζὰτ βὲ σεβκιγιατηνὴν σεκτεγὲ ὀγράμαμαση ζημνηντὰ λαζὶμ κελὲν τεπὶρλερὶν ἰττιχαζὴ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ πιλτιριλμίξ τὶρ. —Πὰλ γετισὶτιρμὲκ ἰτζούν νεβουσούλ μούτεχαρρὶκ τζερτζιβελὶ ἀρὴ κοβανλαρηνὴν βιλαγιάτη σαχανετὲ ταμὶμ, βὲ ἐχαλινὶν πουνὰ τεσβικὶ μακάμη ἀϊτινὲ ἰσὰρ ἐτιλμίξ τὶρ. — Πασκὰ πασκὰ μαχαλλερτὲ τιτζαρὲτ ἐτενλερὲ μεμλεκετλεριντζε γηγιάπεν τεμεττού βερκὶσὶ κονούλμαμαση πὶττενσιπ λαζὶμ κελενλερὲ τεπιλιγὰτ ἰφὰ ὁλουνμούξ τὴρ. —Πατατεσλερὶν ὂν σενὲ ούσὰρτὲν μουαφιγετὶ 316 σενεσιντὲν 325 σενεσὶ σονουνὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτετζεγὶ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ πιλτιριλμίξ τὶρ. —Τεμεττοὺ βερκὶσὶ βὲ τεμεττούατηνὴν γιούζτὲ 3 ούνού τετζαβούζ ἐττιγινὶ κόστερετζεκλὲρ χακκηντακὶ ἰστιζανὰ τζεβάπεν πού γιολτὰ τενζιλὶ ἰτζὰπ ἐτὲν βερκιλὲρ μακτού ὁλούπ, κήσμη νισπιτὲν ὁλανλαρὰ πού σουρετὶν τατπὶκ ἐτιλέμεγετζεγι πιλτιριλμίξ τὶρ. — Προυξελτὲ ἰνικατ ἐτὲν κονφερανστὰ Ἀφρικαγιὰ μούσκιρὰτ ἰτχαληνὴν μενὶ χακκηντὰ βακὴ ὁλὰν τεκλὶφ χούκούμέτι σενιγέτζε μαζχάρη τασβὶπ ὁλμούξ τὴρ.

Ρουμ τζεμααατή· Λονδρατὰ βεφὰτ ετὲν Τεβλέτι 'Αλιγὲ σεφιρὶ Στεφανάκη Μουσοῦρος πασανὴν τζεναζεσὶ κετζὲν χαφτὰ Τερισαατετὲ κετιριλερεκ, 'Αρναβουδ κόγιού Ρουμ κιλισεσινὶν ιτζιντὲ πουλουνὰν ἀϊλὲ μακπεριντὲ τεφν ετιλμίς τιρ. Τζεναζενὶν χουσουσὶ βαπὸρ ιλὲ 'Αρναβουδ κόγιού ισκελεσινὲ μουβασελετιντὲ, τζεναζὲ ἀλαγιὴ τεσκίλ ετιλμίς, βὲ πὶρ χάϊλη τεπτεπὲ ιλὲ κιλισεγὲ κιτιλμίς τιρ. Πατρίκ εφεντινὶν βεκιλλερὶ τάχι πού ρέσμι τζεναζετὲ χαζὴρ πουλουνουπ, Μαδὰμ Μουσουροσού ταζιγὲ ετμιτλέρ τιρ. — 'Ιερὰ Σύνοδος ιλὲ μετζλίσι μουχτελιτ πεϊνιντὲ ταϊρέϊ σελαχιγὲτ χακκηντὰ πὶρ ιχτιλὰφ ζουχούρ ετμίς τιρ. Πουντὰν τολαγιὴ μετζλίσι μουχτελιτὶν πάζη ἀζαλαρὴ σόζλεριντὲ ισρὰρ ετερεκ, Πατρικχανεγὲ κέλμεγερεκ μετζλισὶν ινικατηνὰ μανὶ ολούγιορλαρ. — 'Αρναβουδ κόγιού χαρικζετεκιανὴ ιτζούν ιανὲ τοπλαμὰκ μακσετὶ ιλὲ Ρουμ τζεμαατὴ μούτεπερανηντὰν μούρεκκεπ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ετίπ, ισὲ μούπασερὲτ ετμίς τιρ. —Σουράϊ Τεβλὲτ ἀζασηντὰν βὲ Τερισαατὲτ Ρουμ τζεμαατηνὴν ἔν μούτεπερλεριντὲν Κωστάκη εφεντὶ Καραθεοδωρῆ ἀγὴρ σουρεττὲ χαστὰ ολτουγουντὰν, Γεδικουλετὲ κιαὶν Ρουμ μιλλὲτ χασταχανεσιντὲ μούσαριλεϊχὶν ούζεριντὲ ἀμελιγιὰτ ιτζρὰ ετιλμίς, βὲ κόκσούνούν σὰγ ταραφὴ τζηκαρηλμὴς τηρ. Μούσαριλεϊχὶν σηχχετὶ σίμτιλιχ πὲκ ἐγὶ χαλτὲ πουλουνμακτά τηρ.

'Ιντζιλὶ τζεμαάτ· Σαλὴ κόυνού Ούσκούδαρτὰ κιαὶν 'Αμερικαληλαρὴν Κηζλὰρ Κολετζινὶν τεβζίϊ μούχιαφὰτ ρεσμὶ ιτζρὰ ολουνουπ, 6 ταλεπὲ μεζουνιγὲτ σεχατετναμεσὶ ἀλμὴς τηρ. Πουνλαρὴν 2σὶ Ρουμ, 4ού Βουλγάρ ιτὶ. 'Ανλερὶν χέπισινιν τάχι μεκαλελερὶ μούκεμμὲλ ολουπ, ἀνλερτὲν σόνρα Δοκτὼρ Πετρικὶν γαϊπουπετὶ ἐσνασηντὰ πὶλβεκιαλε ριγιασὲτ βαζιφεσινὶ ιφὰ ετὲν Δοκτὼρ Βίβιην ἀλὰ πὶρ νοὺτκ ιρὰτ ε μίς τιρ. Ταλιπὰτ χειγέτι μουγαννιγεσὶ ὅ μούνασεπέτλε τεγαννὶ ετμὶς ολουπ, ταλιπατὴν ὅ κόυνού βὲ Κυριακὴ κόυνού εττικλερὶ κατὰρ τατλὴ βὲ ραχνούβὰζ σουρεττὲ τερεννούμ ετμὶς ολτηκλαρηνὴ τερχατὴρ ἔτμεγιορηζ. Κυριακὴ κόυνού κολετζὶν σενεβὶ βαζηνὴ γαζεταμηζὴν μούελλιφὶ Μ. Ἄλεν ιρὰτ ετμίς τιρ. — Τζαρσενπὶχ κόυνού τάχι Ροπὲτ Κολετζὶν τεβζίϊ μούχιαφὰτ ρεσμὶ 'Αμερίκα σεφιρὶ Μ. Λιτμενὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ ιτζρὰ ολουνμὴς τηρ. Πεσὶ Ρουμ, 5ὶ 'Ερμενὶ, 4ού Βουλγὰρ ολμὰκ ούζρὲ, 14 ταλεπὲ μεζουνιγὲτ σεχατετναμεσὶ ἀλὴπ, πουνλαρὴν 4ού Προτεστὰν τζεμαατηνὰ μενσούπ τηρλάρ. — Δοκτὼρ Χέρικ ιλὲ ζεβτζεσὶ σαλὴ κόυνού ιτζράϊ σεϊγιαχὰτ ιτζούν Εὐρωπαγιὰ, Μίσις Γρὶν, Μίσις Μάρδιν βὲ μαχτουμὴ Δοκτὼρ Μάρδιν πεντζιενπὶχ ἀκσαμὴ 'Αμερικαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ετμισλέρ τιρ.— Ἴγγλιζ μούπεσσὶρ Μ. Δζωζεφ Δητὴν ικὶ χαφτὰ ἐββὲλ Προυσαγιὰ κιτιπ, ὅρατα 'Αμερίκα ούνὰς μεκτεπιντὲ Ταπούτ ούλ 'Αχτὴν ούφὰκ νούμουνελερινὶ κόστερμὶς, βὲ ταλιπὰτ πουντὰν τολαγιὴ μεμνούν καλμηζλάρ τηρ. Ούμιτ ετέριζ κι, ἀνλὲρ ρουχανίτζε τάχι μούστεφιτ ολμουζλάρ τηρ.

'Ερμενὶ τζεμαατή· Πατρικχανὲ μεμουρλερινὶν μαασλαρηνὰ 50τὲν 200 γουρουσὰ κατὰρ ζὰμμ ιτζρὰ ετιλμίς τιρ. —Ούσκούδαρὴν 'Ιδζατιγὲ βὲ Σελαμσὴζ μαχαλλελερινὶν Μούττχιτ 'Ιτὰρὲ μετζλισὶ Κιλισετὲ τεπὰκ κεζτιρμὲκ ἀτετινὶ καλτηρὴπ, ἀνὴν γερινὲ παππασλαρὰ 300ὲρ γουρούς μαχιγὲ ιτασηνὰ καρὰρ βερμίς τιρ. —Κετζὲν Τζούμὰ κόυνού 'Ερμενὶ γαζεταλαρὴ σερμούφεττισὶ Μινὰς ἐφεντὶ Καμσὰρ (Πηρουσηζγιὰν) ούζερινὲ 'Αλμανία χασταχανεσιντὲ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ιτζρὰ ολουνμασὴ ἀκαπίντζε μάετ τεσσσούφ μεζκούρ χασταχανετὲ βεφὰτ ετμίς τιρ. Τζεναζὲ μερασιμὶ κετζὲν παζὰρ κόυνού Πεϊογλουντὰ Ἁγία Τριὰς νὰμ 'Ερμενὶ κιλισεσιντὲ μούντεχὰπ πόγιούκ πὶρ τζεμαὰτ χαζὴρ ολτηγὴ χαλτὲ ιτζρὰ ολουνμούς τηρ. —Μά ἐλ μεσὰρ χαπὲρ ἀλτηγημηζὰ κόρὲ, ματπουάτη ταχιλιγὲ μεμουρλεριντὲν Γ. ἐφεντὶ Γιουσουφγιὰν Μινὰς ἐφεντινὶν γερινὲ 'Ερμενὶ γαζεταλαρὴ σερμούφεττισλιγινὲ ταγὶν ολουνμὴς τηρ. Μούμαϊλεϊχὶ ἴσπου γενὶ μεμουριγετιντὲν τολαγιὴ τεπρὶκ ετέριζ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Κρὰλ 'Εδουηρδὴν Ρουσιαγιὰ σεϊγιαχατή· Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ ιλὲ Κρὰλ 'Εδουηρδὴν μαχάλη μούλακατὴ ολὰν Ρεβὰλ Φινλανδία κόρφεζινὶν μούντεχάϊ γαρπηντὰ βὲ Πλτιχ τενιζὶ ιλὲ πιρλεστιγὶ νοκτατὰ κιαὶν πὶρ λιμάν τηρ. Κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κόυνού τούνγιατὰ ικὶ ἔν πόγιούκ μεμαλὶκ ούζερινὲ ιτζράϊ χούκούμετ ετὲν χούκμταρλαρὴν γέβμι μούλακατί ιτὶ. 'Εββελκὶ κόυνούν σαπαχηντὰ Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν «Στένδαρδ» βὲ «Πόλ Στὰρ» νὰμ γιατλαρὴ σάϊρ χὰρπ σεφινελερὶ ιλὲ περαπὲρ Ρεβὰλ λιμανηνὴ μούταφαὰ ετὲν ἀταλαρὴν ἀραλαρηντὰ κό-

ρούλτσυκλεριντὲν, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν πέρρεν κελτιγὶ ἀνλασηλήγιορ ἰτι. Μεβκίπι ἰμπερατωρι, γιάνι Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἰλὲ μαϊγετινὶν ρακὶπ ὸλτηκλαρὴ κατὰρ παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ Πετερσβουργτὰν χαρεκὲτ, βὲ ἐρτεσὶ σαπαχὴ Ρεβαλὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ πὲς ἐβλατὴ, Ἰμπερατωρὴν βαλιτεσὶ, βὲ πιρατερὶ Γρὰν Δοὺκ Μιχαὴλ, πὰς βεκίλ Μ. Στολιπὶν, χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ἰζβόλσκι, πὰχριγὲ ναζηρὶ, βὲ σάϊρ πὶρ χάϊλη μαϊγὲτ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ρεφακὰτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ἰμπερατωρὴν ρακὶπ ὸλτηγὴ καταρὴν μούβασελετὶ ὸύζερινὲ, ὅρατα τοπλανμὴς ὸλὰν καλαπαλὴκ πούλεντ ἀβάζ ἰλὲ μούσαριλεϊχὶ ἀλκησλαμησλὰρ, βὲ κατηνλαρτὰν μούρεκκὲπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὲ τζιτζὲκ τεμετλερὶ τακτὶμ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἰπὶρ ἀζ σόνρα οὺφουκτὰ τούμανὴν κὸρούνμεσὶ Ἴγγλιζ σεφινελερινὶν γιακλαστηκλαρηνὰ τελαλὲτ ἐτίγιορ ἰτι. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κεντὶ γιατηνὰ ρακίπεν Ἰγγιλτέρρα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὶν ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφαγιὰ κιτμίς τιρ. Μούσαριλέϊχ Ἰγγιλτέρρα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὶν ρακὶπ πουλουντηκλαρὴ σεφινεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα Κρὰλ Ἔδουηρδ ἰλὲ Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα μούσαριλεϊχὲ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ τζούμλεσι πὶρλικτὲ «Πὸλ Στάρ» γιατηντὰ ταὰμ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ἀκσάμλαγιην «Στένδαρδ» γιατηντὰ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὸλουνουπὶ, ἐσνάϊ ζιγιαφεττὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κεντὶ μούσαφιρλερινὲ Ρουσία σουλαρηνὰ κελμελερὶ μούνασεπετίλε ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐττικτὲν σόνρα τεμὶς τίρ κι, «Ὸύμιτ ἐτέριμ κι πού μούλακὰτ χανεταναλαρημηζὴ γεκτικὲρινὲ πάγλαγιὰν πὶρ τζὸκ καβὶ ραπηταλαρὴ τακβιγὲ ἐττιντὲν πασκὰ, μεμλεκετλεριμιζὶν γεκτικὲρινὲ ταχὰ γιακὶν κελμελερὶ, βὲ μούσαλεμέτι τζιχανὴ τερβιτζ ἐϊλεμὲκ κιπὶ πὶρ χούσνι νετιτζεγὶ τάχι ἰντὰτζ ἐϊλεγετζὲκ τιρ.» Μούσαριλέϊχ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ μεβτζουτὲ ὸλὰν μεσελελερὶν τεσβιγὲ ἐτιλμὶς ὸλτηγηὴ ζικρ ἰλὲ τεμὶς τίρ κι, «Ἂκτ ὸλουνὰν ἰτιλαφλὰρ κεντιλερὶν μαχτουτ ταϊρεσινὲ ράγμεν, χὲρ χαλτὲ μεμλεκετλεριμὶζ ἀρασηντὰ χούσνι ριζὰ βὲ ἰτιμὰτ χισσιγιατηνὶν ζουχουρηνὰ παὶς ὸλατζάκ τηρ.» Κρὰλ Ἔδουηρδ χαζρετλερὶ τζεβάπεν τεμὶς τίρ κι, «Μεμαλικιμὶζ ἀρασηντὰ ἀχίρεν ἄκτ ἐτιλμὶς ὸλὰν ἰτιλαφλαρὰ ταΐρ ζάτη χασμετμεαπηνηζὴν τιχανηντὰν σούτσὺρ ἐτὲν χὲρ πὶρ κελιμεγὶ τζάν ού κόνούλτὲν ταστὶκ ἐτέριμ. Μούτμεὶν ἰμ κι, πού ἰτιλὰφ μεμλεκετλεριμιζὶ γεκτικὲρινὲ ταχὰ γιακὴν κετιρτικτὲν πασκὰ, ούμούμ τζιχανὴν μούσαλεμετινὶν μουχαφαζασηνὰ τάχι χάϊλητζα μετὰρ ὸλατζάκ τηρ.» Ταμτὰν σόνρα Ρεβαλὴν ἔν μεσχούρ μουγαννιλερινὶ χαμὶλ πουλουνὰν ὸύτζ μούς βαπορὴ κελὶπ, χούκμταρλὰρ ἰλὲ ἐρκιάνη μαϊγετλερὶ χουζουρηντὰ ἰτζράϊ ἀχένκ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κρὰλ κεντὶ νουτκηντὰ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ Ἰγγιλτερρατὰ ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλατζαγηνὰ ούμιτβὰρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς, βὲ ὅ κεντινὶν ἰσπου νουτκηνὴν σού, γιάνι «Χέπισιντεν ζιγιατὲ μεμαλίκι βασιανηζὴν ρεφάχ ού μαμουριγετινὲ ἀρζουκές ἰμ» σὸζλερϊὶλε Ρουσλαρὴν καλπλερινὶ ἔν ζιγιατὲ ταχρὶκ ἐϊλεμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶ Ἰγγιλτέρρα τονανμασὴ ἀμιραλληγηνὰ ταγὶν ἐϊλεμὶς, βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τάχι Ἴγγλιζ ζηρχληλαρηνὴ Ἴγγλιζ ἀμιραλὴ σηφετϊίλε ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Χὲρ ἰκὶ χούκμτὰρ τάχι πὲκ τζὸκ νισανλὰρ τεβζὶ βὲ ἰτὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. «Τάϊμζ» πού μούλακατὰν πάχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Ἐλπέττε πού μούλακὰτ σούλχ ού μούσαλεμετὲ πὶρ τεχτὶτ ὸλμαγιὴπ, ἄντζακ ἀνὶν γενὶ πὶρ τεεμινατὴ τηρ.» Πουνὴν νάσηλ ὸλούπ τα πὸϊλὲ ὸλτηγηνὴ μεζκούρ γαζετὰ σού γιολτὰ ἰζὰχ ἐτίγιορ· «Ἄγγλο-Φράνκο ἰτιλαφὴ μισιλλού πού μουκαρενὲτ τάχι Εὐρωπατὰ μούβαζενὲϊ κουββετὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν μεβτζουτὲ ὸλὰν τεμινατὴ ταχκὶμ βὲ τακβιγὲ ἐτέρ. Νὲ ἰτιλὰφ, νέ τε μουκαρενὲτ, μεζκούρ μουβαζενεγὶ ἰχλὰλ ἐτμὲκ ἀζμιντὲ πουλούνμαγιηπ, χίτζ πὶρ τεβλετὲ ζερρὲ κατὰρ τεχτιτὶ χαβὶ τεγὶλ τιρλέρ.» «Ταϊμζ»ὴν πεγιανήντζα, Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ μουκάττεμα ἰτιλὰφ μεβτζουτὲ ὸλμαμηὲ ὸλσάἰτι, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ρουσία μούνασεπατηνὶν ἐγιλεσμεσὶ ἰμκανσὴζ ὸλμασα πιλὲ, γάγετ μούσκὶλ ὸλούρ ἰτι. Πουνὰ πινάεν κερὲκ Ἰγγιλτέρρα βὲ κερὲκ Ρουσία Φράνσα σιγιασετσινασλαρηνὰ ἰκὶ μεμλεκετὶ γεκτικὲρινὲ γιακὴν κετιρμεκλὶκ παπηντὰ πὶζλ ἐϊλεμὶς ὸλτηκλαρὴ σάϊ ού γαϊρεττὲν τολαγιὴ μετγιούνη σούκρὰν τηρ·

λάρ.» Ρουσία γαζεταλαρὴ ἶσπου μούλακατὴ ἄϊνι τερετζετὲ μούεσσιρ σουρεττὲ τασβιπ ἐτίγορλαρ. «Νάγε Βρέμια» τέγιορ κι, «Ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ μεβτζουτ ὀλὰν κόλκελὲρ ζαὶλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ταχὰ πίρ ἀζ βακὴτ ἐββὲλ ἰμκιανσὶζ κόρουνὲν σέϊ ἔλγεβμ πὶρ χακικάτη χὰλ ὀλμούς τηρ.» Φρανσὶζ γαζεταλαρὴ τάχι φέβκελατὲ ἀσάρη μεμνουνιγὲτ ἰζχὰρ ἐτίγιορλαρ. «Τὰν» ἔγιορ κι, «Εὐρωπατὰ μουβαζενέϊ κουββὲτ ἔλγεβμ πὶρ ἄσρ ἐββελκὶ χαλτὲ πουλουντηγηντὰν τσχὰ μούχκεμ ὀλούπ, ἶσπου μούβαζενὲ χάλα σούλχ οὐ μούσαλεμετὶν ἔν ἐγὶ τεεμινατή τηρ.» Πάζὰρ κόυνού Ἴγγλιζ τονανμασὴ Ρεβαλὰ νιτὲρ ἰκέν, Κιλὲ μούβασελὲτ ἐϊλεμὶς, βὲ λιμαντὰ πουλουνὰν πιλτζούμλε Ἀλμὰν σεφινελερὶ παϊρακλάρλε τονανμὴς, βὲ Πρένς βὲ Πρεσὲς Χάνρυ Ἴγγλιζ γιατηνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Κράλ Ἔδουηρδ ἰλὲ Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα ταραφηντὰν σαμιμὶ σουρεττὲ καπούλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ρεβὰλ μούλακατηνὰ κόστεριλὲν μερὰκ σουντὰν ἀνλασηλὰ πιλίρ κι, ἀνὴν βουκουηντὰν πὶρ κούν ἐββὲλ ἀνὰ ταὶρ ταφσιλὰτ βερμὲκ ούζερ, 40 χουσουσὶ γαζετὰ μουχαπὶρὶ Ρεβαλὰ γετισμισλὲρ τὶρ. Πουνλαρτὰν ἔκσεριτι Ἴγγλιζ βὲ Ρούς ἰσελὲρ τέ, ἀνλὲρ ἀρασηντὰ Φρανσὶζ γαζεταλαρηνὴν τάχι πάζη μουχαπὶρὶ πουλουνμακτά ἰτι. Ριβαγετὲ ναζάρεν, πού πίριντζι τεφὰ τὴρ κι Ἴγγλιζ χούκμταρὴ Ρουσιαγὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἴγγλιζ τονανμασὴ πεντζσενπὶχ σαπαχησὴ Ρεβὰλ λιμανηντὰν χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἐββελκὶ ακσὰμ Ἴγγλιζ χούκμταρὴ γιατηντὰ βεριλὲν πὶρ ζιγιαφεττὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Κράλ Ἐδουηρδὰ κεντισινὶν Ρούς ἀμιραλὴ ταγὶν ἐτιλμὶς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ.

Γιουνανιστάν· Κράλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Πατραιτὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ πόγιούκ Ἅγιος Ἀνδρέας κιλισεσινὶν τεμὲλ τασηνὴν βὰζ ἐτιλμεσιντὲ χαζὴρ πουλούνμακ ούζρὲ, χουσουσὶ τραὶν ἰλὲ Πατραιγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ ὄραγια μούβασελετιντὲ τζεσὶμ πὶρ ἰζτιχὰμ μούταριλεϊχὶ ἀλκησλαμὶς τὴρ. Πὰς βεκὶλ Μ. Θεοτόκης βὲ μεαρὶφ ναζηρὴ Μ. Στεφανόπουλος τάχι Πατραιγὲ κιτμισλὲρ τὶρ.— Γιουνὰν πρενσλερινὶν Παρισὶ ζιγιαρετλερὶ μούνασεπετὶ ἰλὲ Πρενσὲς Μαριανὴν πετερὶ Πρένς Ρολὰν Ποναπὰρτ ανλερὶν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βερμὶς τὶρ. Βελίϊ ἄχὲ Πρένς Κωνσταντῖνος ζεβτζεσὶ βὲ τζοτζουκλαρὴ ἰλὲ γιακηντὰ Ἀθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐτετζεκλέρ τὶρ. —Ἀθηναινὶν πελετιγὲ μετζλισιντὲ σαγιάνη τεεσσούφ πὶρ βακηὰ ζουχούρ ἐτμὶς τὶρ, σόϊλέ κι ἀζατὰν Μ. Τσόχας σὲχρ ἐμινὶ Μ. Μερκούρης ἀλεϊχιντὲ πάζη σιττετλὶ σόζλερτὲ πουλουντηγηντὰν, Μ. Μερκούρης κεντινὶ ζὰπτ ἐτέμεζ τερετζετὲ χιττετλενερὲκ, Μ. Τσοχασὰ πὶρ τοκὰτ ἀτμὴς τηρ. Μεσελενὶν πόγιούμεσινὲ μεϊτὰν βερίλμεμεκ ἰτζούν ὅλπιρ ἀζαλὰρ ἀραγιὰ κιρερὲκ ἰκὶ ταραφὴ γεκτικερὶ ἰλὲ παρησταρμησλάρ τηρ.

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μάϊος 31|13, 1908

Πουγτάϊ ὀκκά	Παρ.	Ρούς	80
Ἀνατολὴ πιριντζὶ	57–58	Καχβὲ 100 ὀκ.	Λ. 5⅗–6⅗
Οὖν τζουβάλ	Γρ.	Πιριντζ τζουβαλή	Γρ.
Κηρμά πιριντζὶ	98–101	Μησήρ	80—88
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Ρανγόν	126
Ὀδέσσα	120—122	Ριζόν	Φρ. 46
Ἀρπά ὀκκά	Παρ.	Ἰαπωνία	130—148
Ἀνατολὴ 1 ντζὶ	—	Γάζ τζιφτ τενεκέ	Γρ.
» 2 ντζὶ	—	Ρὰς, πιατζαμὴς ἰτζούν	29
Φασόλγια 100 ὀκ.	Γρ.	Τιφτίκ ὀκκά	Γρ.
Σελανίκ	170—190	Ἔνκαρ. Γιοζγάδ.	16–17
Τραπζόν	120—125	Γιούν ὀκκά	Γρ.
Νοχούδ ὀκκά	Παρ.	Ἀνατολὴ κηρπμὸ	5
Πλήκεσιρ »	65	Παμούκ ὀκκά	Γρ.
Ἀνατολὴ	52—54	Χαλέπ	5—5¼
Σουσ. Γιάφ. πρ.	110-111	Ἀδάνα	6½
Σεκέρ καντάρ	Γρ.	Ἀφιόν ὀκκά	Γρ.
Τεργέστη	96	Ζίλε	—

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 5|18, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	105 19
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	179 62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	291 —
Β. » » »		249 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414 50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 4	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 34
Κόυμούζ ούφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67 59
Ναπολέων		87 17	Καϊμέ	»	8 69

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**. American Bible House. Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 27, 1908 No. 26

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Ἰησοῦς χαχκηντὰ μόυσαχεπέ 401.—Χριστοσὴν ἀταλὲτ τεσαββουρή 403.—Ἰαπωνία ναζαρτὰν τὸυδούγιορ 404.—Τερουνὶ χαγιάτ 405.—Κιτάπη Μουχαττὲς μόυταλαασή 406.—Χριστιὰν χιλισελέρ 407.—Νεβτζιβάν 408.—Χαγιατὰ ταΐρ πάζη μεσαΐλι χαζηρέ 409.—Πλιχιλδ 411.—Μόυφλτ χελαμλάρ 412.-Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 413-Σαρραφιγέ 416.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΗΣΟΓΣ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΜΟΥΣΑΧΕΠΕ *

(I. K. K.)

Σουάλ· Ἰησοῦς νίτζούν «Ἀλλὰχ» τενιλίρ;

Τζεβάπ· Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν νεβὶ πεσερὲ ἔν χιαμιλ ἰλχαμὴ ὀλτηγὴ ιτζοὺν ἀνὰ «Ἀλλὰχ» τέριζ.

Σ. Ἀλλαχὴν χὲρ ἰλχαμηνὰ Ἀλλάχ μη τεγετζέγιζ;

Τζ. Ἀλλαχὴν ἰλχαμὴ ἰκὶ σουρέτλε τεσαββοὺρ ἐτιλὲ πιλίρ· ἔββελα, Ἀλλαχὴν ιρατετινὶ, γιάνι ἐμρλερινὶ βὲ γιασακλαρηνὴ πεγιὰν ἐτὲν ἰλχάμ, σάνιεν, πίννεφς Ἀλλαχὴ κὲσφ οὐ πεγιὰν ἐτὲν ἰλχάμ. Ἰησοῦς Χοιστὸς πίννεφς Ἀλλαχὴ πεγιὰν ἐτὲν ἰλχὰμ ὀλτηγὴ ιτζοὺν ἀνὰ Ἀλλάχ τέριζ.

Σ. Ἔβαμιρ βὲ νεβαχιτὲν ιπαρὲτ ὀλὰν ἰλχὰμ ινσανὴν χελασὴ ιτζοὺν χιαφὶ τεγίλ μι; πίρ τε Ἀλλαχὴν κεντὶ κεντισινὶ κὲσφ οὐ πεγιὰν ἐτμεσινὲ νὲ λοὺζοὺμ βάρ τηρ;

Τζ. Ἀτεμὶν τινὶ χαγιατὴ σὰλτ ἔβαμιρ βὲ νεβαχὶ ἰλὲ ιχνὰ ὀλμάζ, ἀτεμὶν πίννεφς Ἀλλαχὴ πιλμεσὶ λαζήμ τηρ. Ζίρα ἔγερ ἀτὲμ Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶ ὀϊρενὶπ, ἀνλὲρ ἰλὲ χαγιατηνὴ ἰταρὲ ἐτετζέκσε πιλὲ, ἄκαλλι Ἀλλαχὴν μεβτζοὺτ βὲ πὶρ τσκὶμ ἐβσάφη τζελιλὲ ἰλὲ μούττασὴφ ὀλτηγηνὴ πιλμεσὶ λαζήμ τηρ. Ἀλλάχ μεβτζοὺτ τεγίλ ισὲ, ἐμρλερὶν μανασὴ γιόκ τηρ· μεβτζούτ τηρ τα ἀκὶλ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηνὴ πιλμεζ ισὲκ, βεριλὲν ἐμρλερὶν μακοὺλ ὀλτηγηνὰ ἐμὶν ὀλάμαγιηζ· ἀκὶλ πὶρ τε ἀτὶλ ὀλτηγηνὴ πιλμεζ ισὲκ, Ἀνὴν ἐβαμιρινὶν χὰκκ ὀλτηγηνὰ μούτμεὶν ὀλμάγιηζ. Ἀνὴν ἀκὶλ βὲ ἀτὶλ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηνὰ ἐμὶν ὀλοὺρ ισὲκ, Ἀνὴν χούσνι τεβετζτζούχουνὲ μαζχὰρ ὀλμὰκ, βὲ ἀνὰ χαϊρὰν ὀλοὺπ, ἀνὴν ἰλὲ μοὺσαρεκὲτ ἐτμὲκ ιστέριζ. Βὲ τινὶ χαγιατὴν ἔν γιούκσεκ τερετζεσὶ ἀτεμὶν σάχσεν Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκὲτ βὲ μούλακὰτ ἐτμεσὶ σουρετιντὲ ζαχὶρ ὀλούρ. Σοὺ χαλτὲ ἰλχὰμ ἐσάσεν πίννεφς Ἀλλαχὴν κὲσφ οὐ πεγιὰν ὀλουνμασὴ τηρ.

Σ. Λάκιν πινιχαγὲ ὀλὰν Ζάτη τζελιλὶν μαχλουκὰ βὲ μαχλουκτὰ ζαχὶρ ὀλμασὴ νάσηλ μούμκὶν ὀλούρ;

Τζ. Βάκαα Ἀλλὰχ ινσὰν ἀκληνὴν μαφεβκιντὲ ὀλοὺπ, τεφεχχούστὲν παΐτ τιρ· ἀτὲμ ἀνὴ ἰχατὰ ἐτέμεζ, γίνε τε Ἀνὴν μεβτζοὺτ βὲ φοὺλὰν ἐβσὰφ ἰλὲ

* Χακίκατεν βουκοὺ πουλμουζ πὶρ μούσαχεπετὲν ικτιπὰς ἐτιλμίζ τιρ.

μούττασὴφ πὶρ ζὰτ ὀλτὴγηνὴ πιλετζὲκ ἰσὲκ, Ὅ κεντισινὶ ἀτεμὲ πιλτὶρὲ πιλμὲκ ἰκτιταρηνά τα μαλὶκ ὀλμαλή τηρ, γιάνι Ὅ κεντισινὶ ἀτεμὶν ἀνλαγιὰ πιλετζεγὶ μεβκηγὲ ἐντιρὲ πιλμελί τιρ. Ἰπού ἰσὲ σουνοὺν ἰλὲ μούμκιν τὶρ κι, Ἀλλαχὴν πὶζ ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν ἀνλασὴλμὰζ τζιχετὶ ὀλτὴγὴ κὶπὶ, πιζὶμ ἀνλαγιὰ πιλετζεγιμὶζ βὲ Ἀνὴν ἰλὲ μούλακὰτ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ τζιχετί τε ὀλμὰκ κερέκ τιρ, γιάνι Ἀλλαχτὰ ὀϊλὲ πὶρ τεφρικάτη ζατιγὲ βὰρ τὴρ κι, Ὅ χὲμ ἰνσὰν ἰτζοὺν τεφεχχοὺστὲν παὶτ καλὴρ, χέμ τε κεντισινὶ ἰνσανὰ ἰλχὰμ ἐτὲ πιλίρ. Ἀλλαχὴν πάζη βασηταλάρλα, μέσελα, πὶρ κιτὰπ γιὰ πὶρ μαχλοὺκ βασητασήϊλα κεντὶ ἐμρλερινὶ ἀτεμλερὲ τεπλὶγ ἐτμεσινὶ τεσαββοὺρ ἐτὲ πιλίριζ· λάκιν Ἀνὴν κεντὶ κεντισινὶ ἰνσανὰ κέσφ οὺ πεγιὰν ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζοὺν, ἰλχαμτὰ πίννεφς κεντισινὶν χουζουρὴ ἰλὲ φαὶλ ὀλμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ.

Σ. Ἰησουστὰ Ἀλλὰχ ἔν κιαμὶλ σουρεττὲ κέσφ οὺ πεγιὰν ἐτὶλμὶς τιρ τεμέκλε νὲ τεμὲκ ἰστενιλίρ;

Τζ. Ἰησουστὰ Ἀλλὰχ ἔν κιαμὶλ σουρεττὲ κέσφ οὺ πεγιὰν ἐτὶλμὶς τιρ τεμέκλε ἰκὶ σέϊ ἀνλάρηζ· 1. Ἰησοῦς κεντὶ ζεμινὶ χαγιατηνὴν ἴπτιτασηντὰν ἰντιχασηνὰ κατὰρ, γιάνι τογουσηντὰν ὀλούμοὺνέτεκ Ἀλλαχὴν κεντισινὶ κέσφ ἐτμὲκ τζιχετίϊλε, γιάνι ἰκιντζὶ μανατὰ ὀλὰν ἰλχὰμ ἰλὲ ζάπτ οὺ ἰστιλὰ ἐτὶλμὶς ἰτι. Πάζη ἀτεμλὲρ τάχι Ἀλλαχὴν χουζουρὴ ἰλὲ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ὀλουνουρλὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ κήσμεν ὀϊλὲ ὀλουρλάρ. 2. Ἰησουστὰ Ἀλλαχὴν κεντινὶ ἰνσανὰ κέσφ ἐτμὲκ τζιχετὶ κιάμιλεν τετζεσσοὺτ ἐτμὶς ἰτι, γιάνι ἀντὲ πουλουνὰν ἰλχὰμ, γιάνι ἰνσανὰ μούννκεσὶφ ὀλὰ πιλὲν Ἀλλὰχ σὰλτ πὶρ φερτὶν, γιάχοτ πὶρ νεσλὶν, γιάχοτ πὶρ καβμὴν, γιάχοτ πὶρ ἀσρὴν χαγιατηνὰ ἀὶτ ὀλὰν ἰλχὰμ τεγίλ, ἄντζακ χὲρ ἄσρ βὲ μαχαλτὲ πουλουνὰν πιλτζοὺμλε νέβι πεσέριν κιαφφέϊ χαγιατηνὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν ἰλχαμὴ, γιάνι μούννκεσὶφ ὀλὰ πιλὲν κιαμὶλ Ἀλλαχὴ ἰζχὰρ ἐτίγιορ τεμέκ τιρ. Ταπίρι ἀχέρλε, Ἰησοῦς τενιλὲν ταριχὶ ζὰτ Ἀλλαχὴν νέβι πεσὲρ ἰλὲ μούλακὰτ ἰτζοὺν κεντισινὶ ἰνσανλαρὰ κέσφ ἐτμεγὶ μούρατ ἐϊλετίγὶ τζιχετινὶν, γιάνι Κελαμὴν πὶρ ἰνσανὶ χαγιαττὰ τετζεσσοὺτ ἐτμεσὶ τιρ. Γιάχοτ σοϊλὲ τεγελίμ, Ἀλλὰχ νέβι ἀτεμὲ σοϊλεμὲκ ἰστέρ· λάκιν ἀνὴν σοϊλεμεσὶ σὰλτ μαχλουκατὰ ναζάρεν πὶρ τακὴμ ἐμρλὲρ τεγίλ, ἄντζακ κεντινὶν ζατηνὰ ταὶρ χακικατλάρ τὴρ. Ἰπού χακικατλὰρ ἰσὲ Ἀλλαχὴν ἐζελὶ Κελαμὴ τὴρ. Ἴμτι Ἀλλαχὴν ζατηνὰ ἀὶτ ὀλὰν ἐζελὶ Κελαμτὰν ἰνσανὰ μούννκεσὶφ ὀλὰ πιλενὶ βὲ ὀλατζὰκ ὀλανὴ Ἰησουστὰ τετζεσσοὺτ ἐτμὶς τιρ, γιάνι Κελὰμ τὲν ὀλμούς τὴρ.

Σ. Ἰησοῦς πὸϊλὲ πὶρ ἰττιατὰ πουλουντὴ μη;

Τζ. Ἔββετ· – Πὰκ Ματθ. ιά. 27, Ἰωάν. ιδ΄. 9, βὲ σαϊρέ.

Σ. Λάκιν Ἰησοῦς πού ἰττιασηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλτὶ μι;

Τζ. Ἰησοῦς πού ἰττιασηνὴ τούνγιαγιὰ γενὶ ἐμρλὲρ, βὲ Ἀλλὰχ χακκηντὰ φελσεφὶ γενὶ ἐφκιαρλὰρ βὰζ ἐτερὲκ τεγίλ, ἄντζακ χαγιὰτ βὲ κελαμλαρηντὰ πίννεφς Ἀλλαχὴ κόστερερὲκ ἰσπὰτ ἐϊλετί. Ἀνὴν πιζὲ βερτιγὶ ἐκμὲλ ἰλχὸμ σού τὴρ· Ἀλλὰχ μουχαππὲτ τιρ, γιάνι Ἀλλὰχ ἰνσανὴ σεβὲρ βὲ ἰνσὰν σάχσεν Ἀλλαχὴ σεβμέκλε χελὰς ὀλατζάκ τὴρ. Ἀλλαχὴν ἀτεμὶ σεβμεσὶ ἀτὲμ κούναχτὰ ἰκὲν ἀνὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀνὴ ἀραμασηντὰ βὲ ἐλὲμ τζεκμεσιντὲ κόρουλμούς τιρ. Ἰησουσὴν ὁμρού πού νέβ πὶρ ἀραγιὶς ἰτι. Πιζὶμ Ἀλλαχὴ σεβμεμὶζ Ἀνὰ ἐβλὰτ ὀλμαμήζλα βὲ ἐβλάτ Οὐλλὰχ μακαμηντὰ Ἀνὴν ἰλὲ μούλακάτ ἐτμεμίζλε ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Ὅ Ἀλλαχὴ Πετὲρ τεσμιγὲ ἐττὶ, βὲ ἀτεμλερὲ Ἀλλαχὴ Πετὲρ τεσμιγὲ ἐτμεγὶ ταλὶμ ἐϊλετί. Ἀλλὰχ χακκηντὰ πουντὰν γιούκσεκ, πουντὰν μούκεμμελ πὶρ ἰλχὰμ τεσαββοὺρ ἐτιλέμεζ. Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν μουχαππέτινὶν τετζεσσούμ ἐτμεσί ἰτι.

Σ. Λάκιν «Ἀλλὰχ μουχαππὲτ τιρ» τεμέκλε νὲ ἀνλαγιατζάγηζ;

Τζ. «Ἀλλὰχ ἐγὶ ὀλὰν ἀτεμλερὶ σεβὲρ» τέριζ, λάκιν πίλα σούπχὲ Ἀλλὰχ ἀτὲμ μεβτζοὺτ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ τε σεβέρ ἰτι. Γιάνι σεβμὲκ σηφετὶ Ἀλλαχτὰ μαχλουκὴν βούτζουτὲ κελμεσιντὲ πασλάματη, ἄντζακ Ἀλλὰχ ἐζελτὲν σεβὲν πὶρ Ζάτ τὴρ. Βὲ ἐζελτὲν ἀνὴν μουχαππετινὶν ματὶεσὶ κεντισὶ τιρ. Ὅ τζοὺμλε κεμαλὴν, τζοὺμλε χούσνοὺν, τζοὺμλε ἐγιλιγὶν ἐζελὶ μενπαὴ ὀλτὴγὴ ἰτζοὺν κεντὶ κεντινὶ ἐζελτὲν σεβέρ. Βὲ ἰστὲ πού ἐζελτὲν σεβμεσὶ μούνασεπετίϊλε τὶρ κι μαχλουκ βούτζουτὲ κελίντζε ἀνὴ τα σεβτί. Βὲ πίττατι Ἀλλαχὴν σεβμεσὶ Ἀνὴν ἰνσανὰ κέσφ

ὀλουνὰ πιλετζὲκ τζιχετί τιρ. Ἰησουσὴν χαγιατὴ Ἀλλαχὴν πού τζιχετινὶν τετζεσσούτού τιρ.

Σ. Γίνε τε Ἰησουσὰ νάσηλ ὀλούπ τα «Ἀλλὰχ» τεγὲ πιλίριζ;

Τζ. Ἔλπετ πὶζ Ἰησουσὰ τζεσετινὲ ναζάρεν «Ἀλλὰχ» τεμέγιζ. Ἄντζακ ἀντὲ τετζεσσούτ ετὶπ, πιζὲ μούνκεσὶφ ὀλὰν Ἀλλαχὰ Ἀλλὰχ τέριζ. Βὲ ματέμ κι Ἰησοῦς σάϊρ ἀτεμλὲρ κιπὶ τογού, πὶρ μούττὲτ σαχσὶ χαγιὰτ κετζιρτικτὲν σόνρα, ὁμρούνούν φιλὰν πὶρ νοκτασηντὰ Ἀλλὰχ κεντιντὲ ἰζχὰρ ὀλουνμαγὰ πασλάμαμηζ, ἄντζακ Ὅ τὰ τογουτηντὰν πού ἰλαχὶ τεσὶρ ἀλτηντὰ πουλουνμούζ, βὲ πούτούν μεβτζουτιγετὶ πού ἰλχὰμ ἰλὲ τεβχὶτ ετιλμὶζ, βὲ πού Ἀλλὰχ ούνσουρηντὰν μαχρούμ πουλουντηγὴ κὶσμ πουλούνμαμηζ τηρ· πινάεν ἀλέϊχ «Ἰησοῦς» τετιγιμιζτὲ ἀντὲ τετζεσσούτ ετὲν Ἀλλαχὴ τερχατὶρ ετέριζ, βὲ ἀνὰ ναζάρεν Ἰησουσὰ «Ἀλλὰχ» τέριζ. Κελὰμ βὲ Μουχαππὲτ τζιχετὶ ἀντὲ τετζεσσούτ ετμὶζ ὀλὰν Ἀλλαχὰ ναζάρεν Ἰησουσὰ Ἀλλὰχ τέριζ.

Σ. Λάκιν Ἀλλὰχ ὁλούρ μού;

Τζ. Ἀλλὰχ ὁλμεζ, λάκιν Ἀλλαχὴν μούνκεσὶφ ὀλὰν τζιχετινὶ, γιάνι ἐκμὲλ ἰλχαμηνὴ ἰχατὰ ετὶπ τασηγιὰν τζεσετὶν σού σιμτικὶ τερκιπιντὲ ὅλ ἰλχαμὴν σηκλετινὲ ταγιανάμογιαραχ τζόκούτ ποζουλμασὴ ὀλὰ πιλίρ. Τζεσετ ἰλχαμὴν μαχτούτ πὶρ βασητασή τηρ. Ἰησουστὰ ὀλὰν μουχαππὲτ νέβι πεσέριν κούναχὴ ἰτζούν ὅλ κατὰρ κετὲρ τζεχτί κι, τζεσετ ὅλ ταζγικὲ ταγιανάματὴ· ποζουλτού· Ἰησοῦς ὀλτού.

Σ. Ἰησουσὴν κηγιαμηνὴ νάσηλ ἀνλαμαλήγιηζ;

Τζ. Τζεσετλεριμιζὶν σιμτικὶ τερκιπὶ μαχτούτ πὶρ βακὴτ ἰτζούν τιρ. Λάκιν ρουχούν τζεσετ ἰλὲ ἀλακασὴ μαχτούτ πὶρ βακὴτ ἰτζούν τεγίλ τιρ. Ρούχ τζεσετὲ σιμτικιντὲν φαρκλὴ πὶρ σουρεττὲ χούκμ ετέρσε, τζεσετὶ ρούχ κεντὶ ἐμρινὲ ἴλα νιχαγὲ ταπὶ κηλὰ πιλίρ. Ἰησουσὴν τζεσετ τερκιπὶ πόγιούκ χισσιγιὰτ ταζγικιντὲν τζόκτού ἰσέ τε, ἀντὲ πουλουνὰν ἰλαχὶ χουζούρ τζεσετὶ γενὶ πὶρ σουρεττὲ ζὰπτ ἐϊλετὶ, βὲ Ὅ κηγιὰμ ἐϊλετί. Τζεσετὶν ρουχὰ, γιάχοτ Ἰησουστακὶ ἰλαχὶ οὐνσουρὰ ἀλακασὴ κηγιαμηντὰ κούλλιγεν τεπτὶλ ὀλτού, ὅλμεγεν πὶρ χὰλ κεσπ ἐϊλετί.

Σ. Ἰησοῦς σίμτι νὲ χαλτέ τιρ;

Τζ. Ἀλλαχὴν κεντινὶ ἰνσανὰ κεσὶφ ετμὲκ τζιχετί, γιάνι γιούκσεκ μανατὰ ἰλχὰμ ζαὶλ ὅλματὴ, πακή τηρ. Πού ἰλχαμὴν τζεσετ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακασὴ ζαὶλ ὅλματὴ, πακή τηρ. Ἄντζακ κι ὅλ ἀλακὰ σού πιζὶμ τζεσετλὲρ τερκιπινὶν σουρετιντὲ τεγίλ, τεπεττούλ βὲ τερεφφού ετμὶζ σουρετιντέ τιρ. Ἴμτι ἰχγιὰ βὲ ἰτζλὰλ ὀλουνμὴζ Ἰησοῦς πακή τηρ βὲ χάϊ τηρ.

Σ. Ἰησοῦς σίμτι νέρετε τιρ;

Τζ. «Σεματὰ», γιάνι κόρούνούρ ἀλεμὶν ὅλπιρ ταραφηντὰ, ρουχανὶ ἀλεμτὲ, ἰλαχὶ ἀλεμτέ. Ὅραση νάσηλ πὶρ γέρ τιρ, πὶζ πιλμέγιζ, πιζτὲν μεστούρ τηρ.

Σ. Ἰησουσὴν σίμτι πιζὲ ἀλακασὴ νὲ τιρ;

Τζ. Σίμτι χὲρ κίμ κι Ἰησουστὰ ὀλὰν ἰλχαμὰ, γιάνι μούνκεσὶφ ὀλὰν Ἀλλαχὰ ἰνανὴρ ἰσὲ, βὲ Ἀλλαχὴν κεντινὶ φέρτεν σεβτιγινὲ βὲ κεντινὶν Ἀλλαχὴ σάχσεν σεβὲ πιλλὶρ ἰτιγινὲ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ τογρουτὰν βὲ πίλα βασητὰ μούλακάτ ἐτὲ πιλτιγινὲ ἰνανὴρ ἰσὲ, Ἀλλαχὴν Ἰησουστὰ ὀλὰν πού ἰλχαμὴ νετετζεσιντὲ Ἀλλὰχ Ρουχὴ ἰλὲ ὅλ ἀτεμτὲ σακὶν ὁλούρ, βὲ ὅ ἀτὲμ κιαμὶλ ἀτὲμ ὀλμὰκ ταρικινὲ κατὲμ πασάρ.

Ἴμτι, ἔϊ τόστουμ, σὲν Ἰησουστὰ ζαχὶρ ὀλὰν πού Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἐτέρμισιν;

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΑΤΑΛΕΤ ΤΕΣΑΒΒΟΥΡΗ· Πουντὰν ούτζ σενὲ ἐββὲλ Λονδρανὴν «Σπεκτέϊτρ» γαζετασηντὰ νεσὶρ ὀλουνὰν πὶρ πεντὲ ἀταλετὲ, γιάνι πιλτζούμλε ἀχβαλτὰ χεμνεβλεριμιζὲ καρσὴ χακκανιγετλὶ πουλουνμακλὴκ σαϊκασὴ μεσελεσινὲ ταὶρ Χριστοσὴν ἀμελὶ ταλιμὶ ἀρίζ ού ἀμὶκ τεβρὶχ ἐτιλίγιορ. Πούτούν Χριστιὰν ἶλμι ἀχλακηντὰ πέλκι ζάπτ ού ἰχατασὴ πουντὰν ταχὰ μούσκιλ ὀλὰν πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Μουχαρρίρι πέντ πού μεσελεγὶ Χριστοσὴν πού χουσουστὰ τουττηγὴ κούλλιγεν πιναζὶρ μεβκηὶν γάγετ βαζὶχ βὲ τζαλίπι μερὰκ πὶρ τετκίκ ού μούταλαασὴ κιπὶ κόρούνὲν πὶρ πεγιανὰτ ἰλὲ ἰζαχὰ τζαλησήγιορ· Χριστὸς τάϊμα ἀτεμλερτεκὶ ταπὶ ἀταλὲτ τουϊγουσηνὰ μούρατζαὰτ ετέρ ἰτι. Φακιρλερὲ, μούζταριπλερὲ, τζοτζουκλαρὰ βὲ χάττα πιτζαρὲ χαϊβανλαρὰ πιλὲ μερχαμὲτ βὲ χακκανιγὲτ εσερλερὶ κόστεριλμεσὶ λούζουμηντὰν πὰχς ετὲρ ἰκὲν, Ὅ ἀνλερὲ κηγιάση νὲφς κανουνηνὴ βερτὶ ἰσέ τε, γίνε τε Ὅ ὀϊλὲ τεμσιλλὲρ σοϊλετὶ βὲ ὀϊλὲ βακαλὲρ

ζικρ ëïλετί κι, κεντισινὶ τινλιγενλεριν πού μεσελεγὲ ταΐρ ταπιΐ χισσιγιατλαρηνὴν γιανηλμαζληγὴ χουσουσηντακι ἰμανλαρηνὴ ἐσασηντὰ σαρστή. «Ἰφατέτζε ἴσπου ἰχτιλὰφ μουχαρριριν ζαννήντζα, σού χουσουστὰν νεσὲτ ἐτμεκτὲ ἰτί κι, Χριστὸς ναζαριγιὰτ ἰλὲ ὀγρασὰν πὶρ ζὰτ ὁλμακτὰν ζιγιατὲ χακικὰτ ἰλὲ ὀγρασὰν πὶρ ζάτ ἰτι, βὲ Ὅ κεντινὶ τινλεγενλεριν πατὴλ φίκρ ού ἰτικατλαρηνὰ τοκούνμαμακ ἰτζούν πὶρ τζιττὲ ού τζεχττὲ πουλουνμάζ ἰτι.

«Μέσελα, μυαϊγὲν πὶρ μεπλαγὰ πετὲλ πούτούν κούν ἰσλεμεγὲ μουκαβελὲ ἐττικτὲν σόνρα, κεντιλεριν χάϊλη μούττὲτ σόνρα ἰσὲ πασλαμὴς ὁλὰν σάϊρ ἀμελενὶν ἄϊνι ούτζρετὶ ἁλμαλαρὴ σεπεπιντὲν ἰστικιὰ ἐτὲν ἀμελενὶν χικιαγεσινὶ ἁλαλήμ. Ἴλκ πακηστὰ πού τερτιπ ἰνσανὰ γάγετλε χακκσὴζ κόρούνούρ. Καριΐν σέβκι ταπισὶ ἀνὴ τηρηλτανανλαρὰ ἰστιρὰκ ἐτμεγὲ σέβκ ἐτέρ. Βὲ λάκιν Ραπίημὶζ τιλκίρλερὲ χίτζ πὶρ ἰστιρὶκ βὲ τεβετζτζούχ ἐσερὶ κόστέρμεγιορ. Ἀνὴν ἰττιασήντζα, ὁλ ἀμελὲ πασκασηνὴν ἰσινὲ καρήσμαμαλη, βὲ κεντὶ μουκαβελελερινὶν ἀχκιαμηνὴ ἰτζρὰ ἐτμελὶ ἰτιλέρ. Χανὲ σαχιπινὶν ἀγζηνὰ κονουλὰν σόζλὲρ Γιόκσα πὲν κερὶμ ὁλτηγὶμ ἰτζούν σενὶν κόζούν κότού μι τις; τὲν ἰπάρετ τὶρ, βὲ πιζὲ πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, χανὲ σαχιπὶ πόϊλὲ τζεβάπ βερμέκλε κούλλιγεν κεντινὶν χουκουκὴ ταϊρεσιντὲ χαρεκὲτ ἐτίγιορ ἰτι. Κέζαλικ καριγιούν ταπιὶ χίσσι ἀταλετλερίϊλε Μούσρὶφ ὀγούλ τεμσιλιντὲ πόγιούκ ὀγουλὴν ἀκλὶ χάλ ού μεβκηϊνὲ γάγετλε ἰστιρὰκ ἐτερλέρ. Φάκατ Χριστὸς κέρτζι πόγιούκ ὀγλού τακπὶχ ἔτμεγιορ ἰσέ τε, γίνε τε ἀνὴ κεντινὶ τινλεγενλερὲ γιανηλμὴς βὲ σατχὶ πὶρ ἄτὶ ού χακκανιγετὶ ἰλτιζὰμ ἐττιγὶ σεπεπτὲν γάγετ ζελίλ ἀχλακὶ πὶρ μεβκὴ τουτὰν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ κόστερίγιορ.»

Γὰτρ, ἰντικὰμ, χασὲτ βὲ πὶρ μεσελεγὶ ἐτραφήϊλε ναζάρη μούταλααγιὰ ἁλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτμεκλὶκ, κὶ πὶζ πούνὰ σούϊ ζὰνν τεσμιγὲ ἐτέριζ, τζούμλετεν ἰνσανὶ φικρτὲ ἀταλὲτ χισσίϊλε ὅ κατὰρ σηκὴ σουρεττὲ πὶρλικτὲ πόγιούρλέρ κι, ἀνλερὶ πιριπὶρλεριντὲν ἀγιηρμακλὴκ σάϊκι ἰμκιανσήζ τὴρ. Τεμσιλτὲ ζικρ ὁλουνὰν ἀμελὲ χίτζ σούπχὲ γιόκ κι κεντιλερὶν ἀταλὲτ χίσς ού φικρίϊλε χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ ἰτικλερινὶ ζὰνν ἐτίγιορλαρ ἰτίϊσε τε, χακικατὰ ἀνλὲρ μάχζα χασὲτ φικριντὲν σέβκ ὁλουναρὰκ ὅϊλὲ χαρεκὲτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Ἀνλὲρ ἁλτηκλαρὴ μεπλὰγ πὶρ κούνλούκ ἐμὲκ βὲ ζαχμετὲ πετὲλ κιαφὶ πὶρ ούτζρὲτ ὁλούπ ὅλμαμαση, γιάχοτ ὅλ μεπλὰγ ἰλὲ κετζινιπ κετζινέμεγετζεκλεριν ταΐρ πὶρ σέϊ σόρματηλαρ. Ἀνλεριν κεντιλερὲ χάκκ ὁλαντὰν ἄζ ούτζρὲτ βεριλτιγινὶ τούσούνμεγὲ μακπούλ πὶρ σεπεπλερὶ γιόκ ἰτι, γίνε τε τικὲρ πὶρ κιμσὲ κεντιλερτὲν ταχὰ γιούκσεκ πὶρ ούτζρὲτ ἁλήγιορ ἰτι. Σατχὶ σουρεττὲ πακαράκ, πού τερτιπ χακκανιγετλὶ πὶρ μουαμελὲ κιπὶ κόρούνμεμεκτὲ ἰτιγιντὲν, ἀνλὲρ ἀτιλανὲ χούκμ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, σουρέτι ζαχιρεγὲ κόρὲ χούκμ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ ἀχλακὶ πὶρ κανούνη ἰπχὰμ (κεϊφὶ πὶρ κανούν) κουλλανηρλὰρ, βὲ πὶρ ἀτεμὶν σερβετινὶ τικερίϊλε μουκαγεσὲ ἐτερὲκ, τούσούνμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτερλέρ ἰτι. Πόγιούκ πιρατὲρ τάχι ἄϊνι βέτζχλε γάγετλε σόζ ἀνλαμάζ βὲ ἰνσαφσήζ ἰτι. Ὅ ἀβτὲτ ἐτμὶς Μούσρὶφ ὀγουλὰ βεριλὲν ζιγιαφὲτ σεπεπίϊλε χίτζ πὶρ σέϊ ζάϊ ἔτμεγιορ ἰτι, βὲ χασὲτ ἰλὲ ἀταλὲτ κεντισινὶν ἀνλερὶ γεκτικεριντὲν τεφρὶκ ἐτέμεγετζεγι τερετζετὲ τούγιούμλενιντζεγε κατὰρ, κεντινὶν χίσσι ἀταλετινὶ ἰχλὰλ ἐτμεκλιγὲ μούσαατὲ ἔτμεσε ἰτι, χάττα ὅ ζιγιαφετὶν ζεβκινὶ πιλὲ τζηκαρὰ πιλίρ ἰτι. Πιζὶμ χσγιατὰ τὰμμ μαχιγετιντὲ ναζὰρ ἐτμεμὶς, γίνε τε κεντιλερὶ ἰτζούν χαγιατὴ ἰζὰχ ἐτὲν πὶρ ναζαριγὲ τεσκὶλ ἐτμὶς ὁλὰν γάγετ ἐγὶ ἀτεμλερὶ ἰντζίτμεμεκλιγιμιζ μούμκὶν τεγίλ τὶρ.»

Πουνὰ πινάεν Χριστοσὶν ἀταλὲτ μηγιαρηνὰ τογρού ἀτηλὰν ἴλκ ἀτὴμ πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ φικριντὲν χὲρ νεβ χασὲτ, χοτπινλὶκ βὲ χισσιγιατὰν νεσὲτ ἐτὲν ναζαριγιατὴν χὲρ νεβ ἐσερλερινὶ τέφ ού ἰζαλὲ ἐτμέκ τὶρ. Ἰττιὰ ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, ἀταλὲτ χούκμ ἐτὲν ζεβατὶν ἰτμάνη νεφσὶ ἰλὲ ἔν ἀλὰ σουρεττὲ τερβιτζ ὁλουνούρ.

X. M. ΑΛΕΝ

ΙΑΠΩΝΙΑ ΝΑΖΑΡΤΑΝ ΤΟΓΣΟΓΓΙΟΡ

Ἰαπωνία κεντινὶν πιλτζούμλε γενὶ ούσούλη μετενιγεσινὶ Ἀμερίκα βὲ Εὐρωπατὰν ὅϊρενμὶς τὶρ· φάκατ πὶρ μουχαρρὶρ, «Χαμβούργερ Ναϊχριχτεν»τὲ νεσὶρ ἐττιγὶ πὶρ πεντιντὲ πιλτιρίγιορ κι, Ἰαπωνία κεντὶ ζάρπη μεσελλεριντὲν πιρισινὶ ούνουτμὴς τὴρ· ἴσπου ζάρπη μεσὲλ φεχβασήντζα, «Σακίρτ μουαλλιμινὶν κόλκεσινὲ τὸρτ ἀτὴμ καλατζὰκ τερε-

τζετὲ γιακὴν κέλμεμελι τιρ.» Ἰαπωνία μουαλλιμινὶν κόλκεσινὲ κιρτικτὲν πασκά, ρεβίσι ἀχβαλτὲν, μουαλλιμινὶν γερινὲ πιλὲ κετζμεγὲ χαζὴρ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήγιορ. Ἴσπου Ἀλμὰν μουχαρρὶρ Ρουσία ἰλὲ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Ἰαπωνία χακκηντὰ κόστεριλὲν τεβετζτζόυχοὺ βὲ παρλὰκ μουζαφφεριγετλεριντὲν τολαγιὴ πούτοὺν τόυνγιατὰ ἰζχὰρ ὀλουνὰν χαϊρὲτ βὲ τεατζτζόυποὺ ζικρ ἐτίγιορ. Μόυμαϊλέϊχ Ἰαπωνιαγιὴ κόστερμιὲ ὀλτηγὴ τερακκηγιάτη ἀκλιγὲ ἐσερλεριντὲν τολαγιὴ μέτχ οὺ σενὰ ἐτίγιορ ἰσέ τε, ἀνὴν ζαννήντζα, Ἰαπωνία ἔλγεβμ λόυζουμηντὰν ζιγιατὲ γουρουρτὰν, χάλκτζα μαροὺφ ὀλὰν «Σισκὶν καφα» τὰν μόυζταρλιπ πουλουνμακτά τηρ. Ἰαπωνιανὴν χήρς οὺ ταμαὴ, βὲ κίπρ οὺ γουρουρὴ Εὐρώπα ἀκβαμηνὴ πιζὰρ ἐτμεγὲ πασλάγιορ· «Χαζινεσὶ σάϊκι πόμποὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, κεντινὶν καρὰ βὲ τενὶζ ἀσκερλερινὶ νίτζόυν ἀρττηρήγορ;» Ἀτιτενὶ ἰπαρελερτὲ μουχαρρίρι μόυμαϊλέϊχ πού σόυαλὰ τζεβὰπ βερίγιορ, βὲ Ἰαπωνιανὴν πεσλεμεκτὲ ὀλτηγὴ μόυτεκεππιρανὲ μέϊλ οὺ φικρὲ ταὶρ σαχσὶ μόυταλαατηνὴ σερπέσττζε πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ.

«Ἰαπωνία μεϊτάνη μουχαρεπετὲν τζεκιλὶρ τζεκιλμὲζ, Ἰαπωνία γαζεταλαρὴ σάϊρ ἀκβαμὰ γάγετ μενφοὺρ κελὲν πὶρ λισὰν κουλλανμαγὰ πασλατηλάρ. Ἰαπωνιαληλὰρ κεντιλερὶ σετζαάτη ἀσκεριγέτζε σάϊρ χὲρ καβμὰ φαὶκ ὀλὰ πιλετζεκλερινὲ ἰναμαγὰ πασλαγιὴπ, Εὐρώπα φεζαὶλ οὺ κεμαλατηνὴ κόλκετὲ πηρακὰ πιλετζεκλερὶ οὺμιτινὲ τόυσμόυσλέρ τιρ. Ἰαπωνία κεντζλερὶ πιλτζόύμλε πασκηγιὴ πὶρ ταραφὰ ἀτμησλὰρ βὲ σοκακλαρτὰ ἐτζνεπιλερὲ ἀσάρη χακαρὲτ κόστερμισλέρ τιρ. Μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ Σὰν Φρανσισκοτὰ πουλουνὰν Ἰαπωνιαληλὰρ Ἀμεριkαληλαρὴ κεντιλερὲ καρσὴ ταχρὶκ ἐτετζὲκ πὶρ ταρζτὰ χαρεκὲτ ἐϊλετιλέρ. Οὐτζρετλὲρ, μουχατζερὲτ βὲ μεκτεπὶ μεσελελερὶ ἰσπου χοσνουτσηζληγὴ πὶρ κὰτ ταχὰ τεζγιτ ἐϊλεμιὲ τιρ.»

Ἰαπωνία χόυκόυμετὶ Ἰαπωνιαγιὴ τόυνγιατὰ ἔν πόγιόὺκ τόυτζτζαρὶ μεμλεκὲτ χαλινὲ κετιρμὲκ ἄζμι καβισιντέ τιρ. Ἰγγιλτέρρα Ἰαπωνιαγιὰ τοστλὴκ ἐσερλερὶ κόστεριπὶ, σάϊρ ἀκβὰμ τάχι ἀνὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐττικτὲν σόνρα, Ἰαπωνία γαζεταλαρὴ πίλα κὲτμ «Ἰπὶς Ἰγγιλτέρρα τιτζαρετινὲ πὶρ ὀλόὺμ ζαρπεσὶ ἐντιρμὲκ νιγετιντέ ἰζ,» τεγιὸὺ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ. Ἀτζαὶπ τεγὶλ τὶρ κι Ἰγγλιζλὲρ τόυτζάρη χαϊρὲτ ὀλαρὰκ Σινγάπουρ βὲ Χονκογγὰ ἰστιχκιὰμ βερμεγὲ ἀτζελὲ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ἰαπωνιανὴν κουββάϊ περριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεζγιτ ἐτμεσὶ τάχι σάϊρ ἀκβαμὴν ναζάρη ἐντισεσινὶ κεντισὶ οὺζερινὲ ταβὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Μουχαρριρὶν σόζλερίϊλε σόϊλεγερὲκ, Ἰαπωνία «Ἀσκερλερὶν χητμέτι ἀσκεριγελερὶ μόυττετινὶ 2 σενεγὲ τενζίλ, βὲ ἀνλερὶν μηκταρηνὴ 3 φηρκατὰν 19ὰ τερφὶ ἐτμιὲ τιρ. Ἰαπωνία κουββέϊ πάχριγεσινὶ Πὸρτ Ἀρθηρτὰ βὲ Τζουσιματὰ ἀλτηγὴ γαναὶμ ἰλὲ τεβσὶ βὲ τακβιγὲ ἐϊλεμιὲ τιρ· Ἰγγιλτερρατὰν γενὶ ζηρχληλὰρ σατὴν ἀλμὶὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, κεντὶ τερσανελεριντὲ τάχι πάζη τζεσιμ σεφινελὲρ ἰνσὰ ἐϊλεμιὲ τιρ. Ἰπκὰ βὲ μουχαφαζαλαρὴ κεντινὶν ταϊρέϊ ἰκτισαρὴ χαριτζιντὲ πουλουνὰν ἰσπου τετζχιζάτη χαρπιγεγὶ νὲ μακσάτλε τεταρὶκ ἐτμεκτὲ τιρ;» Ἄντζακ κίσμεν ἀσάρη τερακκὴ κόστερμεκτὲ ὀλτηγὴ σεναγὶ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, Ἰαπωνία κιπὶ χὲρ σεϊτὲ φακὶρ πὶρ μεμλεκέττζε, καϊτέϊ ἰχτιγιατὴν ἰτζαπιατὴ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ πεχαλὴ τετζχιζατὴ ἀρττηρμακτὰν ἰσὲ, ζηρακάτ, σεναγὶ βὲ τιτζαρετὶν τερακκησηνὰ πέζλ ἐτμέκ τιρ. Ἰστὲ Ἰαπωνιανὴν ἰσπου μαγρουρανὲ βὲ ἀκσὶ μεσλεκὶ τὶρ κι κεντισινὶ σάϊρ ἀκβαμὴν ναζαρηντὰν τόυσόυρμεκτὲ τιρ.

Χ. Μ. ΛΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Ραππὰ χὰμτ ἐτμὶκ βὲ γιὰ Μόυτεὰλ, σενὶν ἰσμινὲ ψαλμὸς ὀκουμὰκ, σαπάχλαγην ἰναγετινὶ βὲ κετζέλεγιν σητκηνὴ ἰλὰν ἐτμὶκ χόζ τηρ» (Ψαλ. ϡβ'. 1, 2).

ΜΟΥΤΜΕΙΝ ΙΜ ΚΙ φικρ χεραρετλὶ τουατὰν σόνρα ταχὰ περρὰκ, ἰρατὲτ ἔν ζιγιατὲ σερπέστ, κουββέϊ μουχακιμὲ ἔν χακίμ ὀλουρ, βὲ ὅ ζεμὰν φίκρ οὺ μόυλαχαζαλὰρ πιζὲ ἰλαχὶ πεϊγαμλὰρ κιπὶ κελιρλέρ. Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τὶζ τζόκτόυκτὲν σόνρα, πιζίμ ἴλκ ἀτημλαρημὴζ σάϊκι μουχακκὰκ σουρεττὲ ἐπετὶ χαγιὰτ ταρικιντὲ πουλουνουρλάρ. Ἄντζακ Ἀλλαχὰ τεκαρρόὺπ ἐττικτὲν σόνρα χισσιγιατημὴζ ἔν ζιγιατὲ πιζὲ ἰλαχὶ τελίλ βὲ μόυρσιτλὲρ κιπὶ κελιρλέρ.

Οὐίλγιημ Μαούντφηρδ

«Νὲ μοὺπαρέκτιρ ταρικτὲ κιαμίλ ὸλανλὰρ! Ραππὴν σεριατηντὰ γιοὺροὺγενλέρ!» (Ψαλ. ριθ΄. 1).

ΑΖΙΖΛΕΡΕ γιακησὰν χαγιὰτ βὲ μεματλὰρ βὰρ τὴρ κι τὸυνγιανὴν τεφτεριντὲ κάϊτ ἐτίλμεμισλερ, βὲ ἱνσανὶ χαϊρέτ οὺ ἱστιχσανὰ ναΐλ ὅλμαμης ὸλμαλαρηνὰ ράγμεν, 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ κάτρ οὺ κηϊμετὲ μαλίκ τιρλέρ. Ἱπού κιπὶ κιμσελὲρ μουβαφφακιγὲτ ταρικινὶν ἐϊρὶ βὲ φενὰ ὸλμαλαρὴ σεπεπιντὲν ἐφκιάρη σανπερεστανετὲν βὰζ κετζμισλὲρ, βὲ κεντιλερτὲν ταχὰ φακίρ ὸλὰν κιμσελερὲ Χριστοσὴν ἱσμιντὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζούν κεντιλερὶν ζαρουρὶ χαβαϊτζιντὲν πιλὲ χισσὲ τζηκαρηρλάρ. Ἱπουνλὰρ χαλίμ βὲ μούμιν ἀτεμλὲρ ὸλούπ, κεντὶ νεφσλερὶ ἰτζούν τζέκμετικλερι ζαχμετλερὶ σαϊρλὲρ ἰτζούν τζεκερλέρ. Ἱπουνλὰρ ὅν πινλέρτζε χανελερὲ ταγηλμὴς τζούμχουρλὲρ ὸλούπ, χαγιατλαρὴ νὲ κατάρ τα κουσουρλὴ ὸλσὰ, ἔκσερια Χριστιὰν κανουνηΐλε ἰταρὲ ὸλουνουρλάρ.

«'Ατὲμ πὶρ νεφεσὲ πενζὲρ, ἀνὴν κούνλερὶ κετζὲρ κόλκὲ κιπί τιρ» (Ψαλ. ιμδ΄. 4).

ΕΪ ΜΟΥΠΑΡΕΚ 'Αλλὰχ, σέν κι νὲ ούγιουκλὰρ, νέ τε ούγιούρσην, πού κετζὲ πιζὶ σενὶν χιμαγὲν ἀλτηνὰ ἄλ, βὲ πιζὶ πού μεσγουλιγετλὶ τὸυνγιανὴν χαρηλτὴ βὲ κούρούλτούσούνού ἄρτηκ ἰσίτμεγετζεγιμιζ ὅλ κετζεγὶ πιζὲ ἰχτὰρ ἐϊλέ. Γιὰ Ράππ, σανὰ ούμιτ ἐτέριζ, πιζὲ ὀϊλὲ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι, ὸλούμτὲν ἄσλα κόρκμαγιαλημ, βὲ ἰχσὰν ἐϊλέ κι σίμτι ὸλτηγὴ κιπὶ σόνρα τάχι πιζὶμ ἀκσὰμ ἰλαχιμιζ «Σελαμέτλε χέμ γιατατζάγημ, χέμ τε ούγιουγιατζάγημ, ζίρα, γιὰ Ράππ, γιάληνηζ σὲν πενὶμ μεσκενιμὶ ἐμὶν κηλάρσην,» ἀγετιντὲν ἰπαρὲτ ὸλατζάκ τηρ.

Δζέϊμς Μαρτίνο

«Κουββεττὲν κουββετὲ κιτίπ, Σιωντὰ 'Αλλαχὴν χουζουρηντὰ κόρούνετζεκλέρ τιρ» (Ψαλ. πδ΄. 7).

ΤΖΟΤΖΟΥΚ κόζλερινὶ τὸυνγιανὴν ἀτζαϊπατὴ ούζερινὲ ἀτζὴπ, κεντὶ κουββετλερινὲ ἀζὰρ ἀζὰρ βακὴφ ὸλούρ. Ἱπὲν κεντιμτὲ χίτζ πὶρ ζεμαντὰ πού κούνκιντὲν ζιγιατὲ τζοτζούκ ὅλμαμησημ, χίτζ πὶρ ζεμαντὰ πού κούν ὸλτηγηντὰν ζιγιατὲ μούμκὶν ὸλὰν πιλτζούμλε χάϊρ οὺ νιμετλερὲ ναΐλ πουλούνμαμησημ τηρ. Φέχμ ού ἰτρὰκ ἐτμεκλὶκ κουββετὶμ κιττίκτζε ζιγιατὲ φέχμ ού ἰτρὰκ ὸλουνατζὰκ σεϊλὲρ πανὰ ἰζχάρ ού πεγιὰν ἐτέρ. Τζοτζουκληγημτὰ γιασατηγὴμ κασαπὰ ὅ ζεμὰν ναζαρημτὰ πού κούνκὶ Γενὶ 'Ιγγιλτέρρα κατὰρ βὲ τζοτζουκληγημτακὶ Γενὶ 'Ιγγιλτέρρα πού κούνκὶ κούνούν πούτούν τούνγιασὴ κατάρ ἰτι. 'Αχεστὲ ἀχεστὲ, ζαχμὲτ βὲ μεσακκάτλε, πανὰ ταχὰ μουκατὲς πὶρ τοστλούκ, ταχὰ τερὶν πὶρ ἰπατὲτ, ταχὰ βασὶ πὶρ φίκρ ού μούταλαὰ, ταχὰ τζὸκ ζέβκ ού μεσερρὲτ κελμὶς τιρ. Ἔγερ πού χὰλ τεβὰμ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲ, ἔγερ πού γιὸλ πενὶ γίνε ταχὰ ἀλὶ ἰχτισασατὰ, ταχὰ πόγιούκ μαριφετὲ, ταχὰ ἰλαχὶ μουχαππετὲ κότούρούρ ἰσὲ, ἔγερ πού τούνγιατὰ ἐτμὶς ὸλτηγὴμ κιπὶ πὲν τάϊμα πὶρ σέϊ τακιπ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲμ, ἔγερ πού τούνγιατὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἴλελεπετ μεσερρὲτ χάϊρ ού νιμέτλε, βὲ ἐλὲμ φενάλὴκ ἰλὲ πιρλικτὲ κιτετζὲκ ἰσὲ, ἔγερ πενὶμ ταχὰ ἐγὶ καλπλερὲ ταχὰ γιακὴν βαρμακληγὶμ βὲ μεβτζουτιγετιμὶν ὸλτζούλμὲζ σενελερινὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰλαβὲ ἐτμεκλιγὶμ καπὶλ ἰσὲ,—ἔγερ πού, ἔββετ, χέμαν πού σεγὶν πέϊτερπεϊ, ἀζὰρ ἀζὰρ ἰτζρασὴ καπὶλ ἰσὲ, πὲν πουντὰν ταχὰ τζελὶλ πὶρ χάλ ού κατὲρ τιλεγέμεμ, ζίρα ἀντὲν ταχὰ τζελὶλ πὶρ χάλ ού κατὲρ τεχαϊγιούλ ἐτέμεμ.

Χήρμην Πίζπι

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ
ΙΟΥΛΙΟΣ 5—11

Παζάρ· 'Ησα. κέ. 'Εββελκὶ παπλαρτὰ ταρίφ ὸλουνὰν μουζαγιακατὰν σόνρα, πουρατὰ νὲ κούζὲλ πὶρ μελτζὰ ταρίφ ἐτιλμίς τιρ! (ἀγὲτ 4) Βὲ πού χελὰς 'Αλλαχὴν ἐζελὶ τετπιρλερὶ ούζερινὲ μούεσσές τιρ (ἀγὲτ 1).

Παζὰρ ἐρτεσὶ· 'Ησα. κς΄. Ἱπου πὰπ «ἰλαχὶ» τεσμιγὲ ὸλουνμής τηρ. Σὲν πουνού πὶρ «τουὰ» ἐϊλέ. 'Αγιὰτ 3, 7 βὲ 10ὴ ἐζπὲρ ἐϊλέ. 'Αγὲτ 12τεκὶ τουαγὴ τζίττεν ἄρζ ἐτὲ πιλίρ μι ἰζ; Ἱπενὶμ τζούμλε ἰσλεριμὶ πενὶμ ἰτζούν 'Αλλὰχ ἰτζρὰ ἐτίγιορμη; 'Όϊλὲ ὸλούρσα σελαμετιμὶζ ὸλατζάκ τηρ. Ἱπαπὴν σὸν κησμηντακὶ ὅλμεμεζλικ ούμιτινὲ τικκὰτ ἐϊλέ.

Σαλή· 'Ησα. κζ΄. 'Αλλαχὴν κούνὰχ ρὲφ ἐτμεσὶ (ἀγὲτ 9) σὰλτ ἀνὴν τεσιρινὶ καλτηρμὰκ τεγὶλ τιρ, κόγια κι πὶζ κούνὰχ ἐτετζέγιζ βὲ 'Αλλὰχ πιζὶ ἀνὴν μούτζαζατηντὰν κουρταρατζάκ τηρ. Χάϊρ· ὅ πιζτὲν πίννεφς κούναχὴ καλτηρὴπ, πιζὶ μουκατὲς κηλατζάκ τηρ.

Τζαρσένπίχ· 'Ησα. κή. 'Εχαλιμίζ ἀρασηντὰν μούσκιρὰτ ἰστιμαληνὴν καλτηρηλμασὴ ἰτζοὺν σὲν νὲ γιαπὰ πιλίρσιν; 'Εχαλιμὶζ, χούσουσα κεντζλεριμὶζ πού πελιγετὲν ἀζὰτ ὀλσουνλὰρ τεγιού πού κού̇ν τουὰ ἐϊλέ.

Πεντζσενπίχ· 'Ησα. κθ'. Νὲ τζὸκ τεφὰ τουαλαρημὴζ καλπτὲν τεγίλ, τουτακτάν τηρ! Νὲ τζὸκ τεφὰ φιϊλλεριμιζὶ Ραπὶπτὰν κιζλέρ ἰζ! 'Ανὴν χὲρ σεγὶ κόρὲν ναζαρὴ ὀνούντὲ μεσερρέτλε γιασαγιαλὴμ βὲ σήτκ ού ἰμὰν ἰλὲ τουὰ ἐτελίμ.

Τζούμά· 'Ησα. λ', 'Αλλαχὴν ταζὶρ βὲ χούκμλερὶ τζελίλ βατλαρὴ ἰλὲ μὲζτζ ὀλουνμήζ τηρ. 'Αγὲτ 21 τεκὶ βατὴν σενὶν χαγιατηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὰ σάϊ ἐϊλέ. Πού ἰσιτετζεγὶν σὲς τερουνιντὲ σακὶν ὀλὰν Ρούχ ούλ Κουὶς ὀλατζάκ τηρ.

Τζούμὰ ἐρτεσί. 'Ησα. λά. 'Αγὲτ 5τὲ 'Ιεοβανὴν 'Ισραηλὲ σοϊλετιγινὶ 'Ιησοῦς Χριστοσὴν, Λουκ. ιγ'. 34τὲ σοϊλετιγὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ. 'Αλλαχὴν πιζὶ χιμαγὲ ἐτμὲκ ἰστεμεσὶ νὲ ἀζὶμ πὶρ ἰχσὰν βὲ τενεζζούλ τιρ! Μουκαττεριν βακηαλαρηντὰ 'Αλλαχὴν καλπινὲ βακὴρ ὀλούρ ἠζ. 'Αλλὰχ πὶρ βαλιτὲ καλπὶ βὲ μουχαππετὶ ἰλὲ πιζὶ χιμαγὲ ἐτὲρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Σαγγχαϊτὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν κιλισελεϊν ούμουμὶ μετζλισιντὲ ἀτιτεκὶ καρὰρ καπούλ ὀλουνμήζ τηρ·— «Πού μετζλὶς ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ Ἄχτη 'Ατὶκ βὲ Ἄχτη Τζετιττὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν Κούτούπι Μουκαττεσεγὶ ἰμὰν βὲ ἀμελὶν ἔν γιούκσεκ μιγιαρὴ τεγιού καπούλ ἐτὲρ, βὲ ἴλκ ρεσουλὶ ἰμανὴ καβὶ τουτὰρ, βὲ Ρεσουλὶ βὲ Νίκαια ἰμὰν ἰκραρλαρηνὴν Χριστιὰν ἰμανηνὰ ἀϊτ ὀλὰν ἐσασὶ ταλιματὴ τογρού ἰφατὲ ἐττιγινὲ ἰνανὴρ ἰσέ τε, πού μετζλὶς, κιλισὲ ἰττιχατὴ ἰτζού̇χ̇ιτζ πὶρ ἰμὰν ἰκραρὴ καπούλ ἐτμὲζ, βὲ ἀκαϊτ μεσελελεριν̇ὶ Τζὶν κιλισεσινὶν μούσταπελτὲ μούταλαὰ βὲ ταγὶν ἐτμεσινὲ τὲρκ ἐτὲρ. Βὲ πὶζ πιριπιριμιζὶν ταλιμὰτ, τεβαρὶχ, ἴζ̇ βὲ σιρετινὶ ἐγὶ πιλτιγιμιζτὲν, πὶλ μεσερρὲ κεντιμιζὶ πὶρ χεϊγέτι βαχιτὲ ταννὶρ ἠζ, γιάνι χαγιάτη ἐπὲτιγὲ ἰτζούν πὶρ ταρὶκ βὰζ ἐτὲν, ἀτεμλερὶ πὶρ μούττεχὶτ χεϊγετὲ ταβὲτ ἐτὲν, βὲ Πετὲρ 'Αλλαχὴν, 'Ογούλ 'Αλλαχὴν βὲ Ρούχ ούλ Κουὶς 'Αλλαχὴν μουχαππετινὶ ταλλιμ ἐτὲν πὶρ χεϊγὲτ, κούνὰχ βὲ χελασὰ σεχατὲτ ἐτμεκτὲ, ἀτεμλερὶν ἰλαχὶ βὲ μουκαττὲς Χελασκιαρηνὰ χούρμὲτ ἐτμεκτὲ πὶρ ὀλὰν, Χριστιὰν χαγιατηνὴν πακληγηνὰ ταβετιμιζτὲ πὶρ ὀλὰν βὲ Χριστιὰν ούμιτινὶν τζελαλινὲ σεχατὲτ ἐτμεκτὲ πὶρ ὀλὰν χεϊγὲτ τεγιού τανὴρ ἠζ.»

— Φράνσα ἄρτηκ Ρώμα Κατολικλιγινὲ ταπὶ πὶρ μεμλεκὲτ τεγὶλ ἰσέ τε, τζοκτζὰ τινσὶζ ὀλὰν πὶρ μεμλεκέτ τιρ. Κιλισὲ ἰλὲ τεβλετὶ ἀγιηρὰν νιζὰμ Προτεστὰν κιλισελερὶ πὶρ ἰττιχατὰ κουλουγουζλαμὴζ τηρ. Πού κιλισὲ ἰττιχατηνὴν 1,000 τζοπανλαρὴ βὲ 200 μούπεσίρλερὶ βάρ τηρ. Βὲ πού ἰττιχατὴν νιζαμναμεσιντὲ ἴλκ πέντ σού τηρ· «'Ιαννήρημ κι 'Ιησοῦς Χριστὸς τιρὶ 'Αλλαχὴν ὀγλού βὲ ἀτεμλερὶν χελασκιαρὴ τηρ, Κιτάπη Μουκαττὲς 'Αλλαχὴν μούτερακκὴ ἰλχαμηνὴν καϊτὴ μακαμηντὰ χουσουσὶ τινὶ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τιρ, βὲ κιλισελερὶν χὲμ μούμινλερὶν πόγιούκ βαζιφεσὶ ἰλμὶ μεσλεγὶν καβαϊτινὲ μουβαφὴκ ὀλμὰκ βὲ ἐφκιάρη τζετιτὲ ἰλὲ 'Ιντζιλὶ παρησὶτηρμὰκ σαρτὴ ἰλὲ σερπὲστ τεχαρριγὶ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κοϊμάκ τηρ.»

— Τζιντὲ Βαπτισταὶ μισιονερλερτὲν Χούρμετλού 'Ουεν σοϊλὲ γιαζήγιορ·— Τζιντὲ κιττίκτζε σαγιηλαρὴ ἀρτμακτὰ ὀλὰν γερλὶ Χριστιανλὰρ κιλισέτζε ἰττιχὰτ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τζὶν Χριστιανλαρὴ χίσς ἐτίγιορλαρ κι 'Ιησουσὰ τζίττεν ἰμὰν ἐτενλὲρ βὲ χαγιατλαρηνὴ ἀνὰ τεσλὶμ ἐτμὶζ ὀλὶανλὰρ ἀντὲ πιρατὲρ βὲ χεμσίρελὲρ τιρλὲρ, γιάχοτ ὀϊλὲ ὀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ βὲ πάζη σάϊρ μούσσεσελὲρ πού ἰττιχὰτ ρουχουνού τερβιτζὲ τζὸκ χητμὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Πού γιακηνλαρτὰ Κεντζλερὶν Χριστιὰν σιρκετλερινὶν ούμουμὶ μετζλισιντὲν ἀβτὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν πὶρ κέντζ τεμὶζ τὶρ κι, «Πέν τζούμλε Χριστιανλαρὴ ὅλ κατὰρ σεβέριμ βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ μούστερικ ὀλὰν ὅλ κατὰρ σεϊλερὶμ βάρ τηρ κι, Χριστοσὴν ὀλανλαρὴ πιρὶ πιρλεσιντὲν ἀγιηρὰν μούεσσεσελερὶ τεσβὶκ ἐτμὲκ ἰτζούν χαγιατημὴ βὰκρ ἐτμεγὶ τζαΐζ σαϊμάμ.» Τζιντεκὶ Χριστιανλὰρ σού σουρέτλε πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτερλὲρ, «'Αλλὰχ πὶρ βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς πὶρ ὀλτήκτζα ὅλ κιταπὰ κόρὲ 'Αλλαχὰ χητμὲτ ἐτενλὲρ τάχι πίζζαρουρ πὶρ ὀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Ἴμτι Χριστιανλαρὴν ἰνκισαμὴ γιὰ Κιτάπη Μουκαττεσὲ μουχαλὶφ γιὰ ἀντὲν χαρὶτζ πὶρ μενπα-

τὰν νεσὲτ ἐτὲρ. Ἔγερ χὰλ συνρακὶ ἰσὲ, πὸὺ τακσιμλὲρ λουζουμσήζ τὴρ, ἔγερ ἐββελκὶ ἰσὲ κὸυνάχ τὴρ. Χὲρ χάνκὴση τα ὸλσὰ τὲρκ ἐτὶλμὲκ κὲρὲκ τὶρλέρ.»

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ

9.

Ἰσπανία-Ἀμερίκα μουχαρεπέσὶ ἐσνασηντὰ χαστὰ ἀσακιρὲ χητμὲτ ἐτμεσινὲ κουρπὰν κὶτμὶς ὸλὰν Μασατζουσετζλὶ νεβτζιβὰν Λήρμην Χὸρ κιλισενὶν ρουχανὶ τετζεμμούλεριντὲ κεντζλερὲ ἰράτὴ κελὰμ ἐτὲρ ἰκὲν τάϊμα τὲρ ἰτί κι, «Κεντζλερὶν χακικάτη χαλτὲ ὸλτὴκλαρὴ κατὰρ ἐγὶ κὸρὸυνμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεμελερι πὸγιὸὺκ πὶρ γιανλήξ τὴρ.» Μὸυμαϊλέϊχ τὲρ ἰτί κι, «Κεντζλὲρ τζὸκ τεφὰ μὸυραὶ ὅλμαμακ χατρὴ ἰτζὸὺν, τὸυνγιὰ κεντιλερὶ χακικάτεν ὸλτὴκλαρηντὰν πὶρ ἀζ κὸτὸύτζε σανσὰ ἐγὶ ὸλοὺρ, τεγιὸὺ τὸυσὸυνὸυρλέρ.» Ὅ πὸὺ τεσαββουροὺ τεκζὶπ ἐτὲρ, βὲ «Νὶτζὸὺν χακικάτη χαλτὲ ὸλτὴγηνὴζ κατὰρ ἐγὶ κὸρὸυνμεγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεγιορσηνηζ;» τὲρ ἰτί. Πὲν τάχι σιζὲ τέριμ κι, Ἀτὲμ ὸλτὴγηνὴζ χατρὴ ἰτζὸὺν, ρεφακὰτ ἐττιγινὶζ ρεφικλὲρ χατρὴ ἰτζὸὺν, Ρὰππ βὲ Μελιγινὶζ ὸλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴν χατρὴ ἰτζὸὺν, ἀτζήκτζα Ἀνὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὶπ, ἀνὴν τεβαπὶϊνὶν σηνηφηνὰ κάϊτ ὸλουνμανὴζ βατζὶπ τὶρ.

Χριστὸς ἀτζηκτὰν βὲ ἀλένεν κεντινὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμεμιζὶ ταλὲπ ἐτίγιορ. Ἀνὴν πουγιουρτηγὴ σού τὴρ· Ἰὶρ κιμσὲ πενὶ ἀτεμλὲρ χουζουρηντὰ ἰκρὰρ ἐτέρσε, πέν τε ἀνὴ σεμαβαττὰ ὸλὰν Πετεριμὶν βὲ μουκατὲς μελαϊκεσινὶν χουζουρηντὰ ἰκρὰρ ἐτέριμ. Τετζριπὲ ἰσπὰτ ἐτμὶς τὶρ κι, πὶρ κιμσὲ πὸϊλὲ ἀτζηκτὰν βὲ ἀλένεν τακρὶρ ἐτὶπ, Χριστιὰν Κιλισεσὶ ἰλὲ τιρὶ ἀλακὰ, ἰττιφὰκ βὲ ἰστιρακὰ κὶρμετικτζε, ἀνὴν Χριστιανληγὰ ταὶρ τασητηγὴ ἐγὶ ἀρζοὺ βὲ ἐμελλερινὶν ἀμελὶ πέκ ἄζ κηϊμετὶ ὸλούγιορ. Ἀλελχουσους ζεμανεμιζτὲ Χριστιὰν Κιλισεσινὶν ὀνούντεκι ἵς πὸὺ κατὰρ βασὶ βὲ Χριστιὰν σηφετίϊλε ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν φουρσατλὰρ πὸὺ κατὰρ κεσὶρ ὸλτηγὴ χαλτὲ, καλπιντὲ Χριστοσὰ καρσὴ μουχαππὲτ βὲ χὸυρμὲτ ἐσερὶ ὸλὰν πὶρ κιμσὲ κερὶ τουρμαλὴ τεγὶλ, ἄντζακ ὸλάντζα κουββὲτ βὲ τεεσιρινὶ, κὸυνάχ οὺ φεσατὰ καρσὴ 'ἀμὶλ ὸλὰν χεϊγετὲ,' γιάνι Χριστοσὴν κιλισεσινὲ ζὰμμ ἐτμελὶ τὶρ. Τὸυνγιατὰ σαλὰχ βὲ κουτσιγετὶν τερακκησηνὰ γιαρτὴμ ἐτενλὲρ, μενφὶ, γιάνι πὶρ ἰσὲ καρήσμαγιανλαρ, ἰτζραατσὴζ, γιὸὺρεκσὶζ, κουββὲτ βὲ μὸὺταβεμεττὲν μαχρούμ, τζὸὺρατσὴζ βὲ χαϊρὰ γιὰ σερρὲ καρήσμαγιαν ἀτεμλὲρ τεγὶλ τιρλέρ· (βάκαα σού τα σαχὶχ τὶρ κι, πὸὺ νὲβ ἀτεμλερὶν σουπουτὶ πὶρ ζαρὰρ γιὰ κὸτὸυλὸυκλερὶ ὅλμαγιορ,) ἄντζακ σουπουτὶ μεβκὴ τουτὰν, χάϊρ βὲ Χριστὸς ταραφηντὰν σουπουτὶ κουββετλὲρ χαλιντὲ τουρὰν ἀτεμλὲρ τιρλέρ. Τὸυνγιαγιὰ σουπουτὶ ἀτεμλὲρ, φαὰλ ἀτεμλὲρ, ἰτζραατὰ βὲ ἀμελὲ ἀματὲ ἀτεμλὲρ λαζήμ τὴρ.

Ἰησοῦς Χριστὸς οὺνσὶ ἀλακαλτρὰ ἐγὶ βακήφ ἰτὶ. Ἰσμὶ τεβαριχὶν σαχιφελερινὲ μουκαϊγὲτ πουλουνὰν χὶτζ πὶρ ἀτὲμ, ἰνσανλαρὴν γεκτικὲρλερλϊϊλε μουαμελελερὶ παχσηντὰ, Ἰησοῦς Χριστὸς κατὰρ βουκοὺφ κὸστέρμεμιξ τὶρ. Χριστὸς κονσουλαρημηζὰ ναζάρεν μὸυκελλὲφ ὸλτηγημὴζ βαζιφελερὶ σεραχέτεν τεκὶτ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Ἐγὶ κονσουλοὺκ παχσηντὰ μὸυκεμμὲλ βουκοὺφ ἰπρὰζ ἐτὲν Χριστὸς κὲρὲκ ἐγὶ Σαμαρειαλὴ τεμσιλιντὲ βὲ κὲρὲκ πιλτζὸὺμλε ταλιμιντὲ σεραχέτεν πεγιὰν ἐτίγιορ κι, κονσουμοὺζ πιζὲ μὸυχτατζ ὸλὰν κιμσὲ, ἀνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ταϊρέϊ ἰκτιταρημηζτὰ πουλουνὰν κιμσὲ τὶρ. Ὅλ κιμσὲ χέμαν καπὸὺ γιανασημηζτὰ, γιὰ τα Πόρτο Ρικοτὰ, γιάχοτ Μανιλατὰ, γιάχοτ Κεϊπταουντὰ ὸλὰ πιλίρ· λάκιν ὅλ κιμσὲ πιζὲ μὸυχτατζ ἰσὲ, βὲ ἔγερ πὶζ γέτι μουαβενετιμιζὶ καρανὴν βὲ τεργιανὴν οὺζεριντὲν ἀνὰ οὺζατὴπ, κετέρ οὺ ἐλεμινὶ ταχφὶφ, βὲ ἀτζληγηνὴ τὲφ ἐτὶπ, ἀνὴ ἰχγιὰ ἐτὲ πιλίρ ἰσὲκ, ὅλ κιμσὲ πιζὶμ κονσουμὴζ τὴρ. Ἰπὶζ πέϊν ἐν νὰς πιζὶμ μερτεπεμιζτὲ ὸλανλαρὴ, μαλιγέτζε βὲ οὺνσὸυγὲτ ταϊρεσιντὲ πιζὲ μὸυσαβὶ ὸλανλαρὴ, βὲ ἐττιγιμὶζ ἐγιλὶκ βὲ γιὰ μουαβενετὶν μουκαπιλινὶ βερετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐττιγιμὶζ ἀτεμλερὶ κονσουμὴζ ἄττ ἐτμεγὲ μεϊγιάλ ἠζ. Χριστοσὴν ταλιμὶ πὸὺ τεγὶλ τὶρ. Χριστοσὴν τασαββουρήντζα κονσουμὴζ ὅλ ἀτὲμ τὶρ κι ἐττιγιμὶζ ἐγιλιγὶν μουκαπιλιντὲ ἀντὲν μεμνουνιγὲτ βὲ μουχαππετὲν μάτα πὶρ σέϊ μεμοὺλ ἐτέμεζιζ. Τέκραρεν ὅλ κιμσὲ τὶρ κι ἀνὰ σὶρρ Χριστοστὰ ὸλὰν οὺχουββὲτ ναμηνὰ γέτι μουαβενετιμιζὶ οὺζατήρηζ. Χριστὸς χὲρ πὶρ φερτὶν πὶζὶμ τικκατημηζὰ ματτὲ ὸλμαγὰ χακικάτεν σαγεστὲ ἰτιγινὶ ταλλὶμ ἐϊλεμὶξ τὶρ.

ΧΑΓΙΑΤΑ ΤΑΪΡ ΪΑΖΗ ΜΕΣΑΪΛΙ ΧΑΖΗΡΕ
2.

Χαγιὰτ κιμγεβὶ τερκιπ ἐσερὶ ὀλμακτὰν ζιγιατὲ μηχανικὴ πινὰ μαχσουλὴ ἰτιγὶ καβληνὰ τάχι πού τζιχεττὲν ἄϊνι σουρεττὲ ἰτιράζ ὀλουνούρ. Ϊλρ χαϊβανὶ τζεσεττὲ γεμὲκ, χάζμ ἐτμὲκ, κὰν τζεβελανὴ, τενεφφούς ἐτμὲκ, βὲ ἐμσαλὶ φααλιγετλὲρ τζεσετὶν μηχανικὴ πιναση νὴν πὶρ ταπιὶ νετιτζεσὶ τὶρ τενιλὶρ ἰσὲ, τουρτουγημὴζ νοκτατὰν ἰτιράζ κὸτὸυρμὲζ, τζὸύνκι μηχανικὴ πινατὰν μηχανικὴ φαλιγὲτ πίττα πὶ μεμούλ τὴρ. Λάκιν χαγιατὴν τερουνὶ τζιχετὶ, γιάνι χὶσς, τεφεκκούρ, χαγιὰλ βὲ ἐμσαλὶ φαλιγετλὲρ τζεσετὶν μηχανικὴ πιναση νὴν νετιτζεσὶ νάσηλ ὀλὰ πιλὶρ; τζούνκι μηχανικὴ βὲ μανεβὶ χεμτζίνς τεγίλ τὶρλέρ. Χισαπτὰ νὲ σεπεπτὲν ἀρσὴν, πατμανὰ γιὰ σαατὰ βὲ γιὰ τερετζεγὲ (ζαβιγὲ μικγιασὴ) ταχβίλ ὀλουνάμαζ ἰσὲ, πάχση χαγιαττὰ τάχι ἄϊνι σεπεπτὲν πίρουνιγὶ τερουνιγὲ ταχβίλ ἐτμὲκ γάϊρι μούμκὶν τὶρ. Λὸρὸ Κέλβιν πὶρ κὸὺν Ἴγγλιζ μεσαχιριντὲν πὶρ τοστού ἰλὲ κηρτὰ κεζινὶρ ἰκὲν, κὸρτούγιού τζιτζεκλὲρ φιχρινὲ σού σούαλὴ ἰχτὰρ ἐττὶ, γιάνι Ἴλμι νεπατάτ. Κιμγιὰ, γιάνι πεϊντὲ βουκού πουλὰν κιμγεβὶ τεπεττούλατ βούτζουτὲ κετιρὶρ τενιλὲ πιλὶρ μι; Τοστού τάχι ἀνὰ Χάϊρ τζεβαπὴνὴ βερτὶ, βὲ ἰκισὶ πού παπτὲ κιάμιλεν μούττεφιχ ἰτιλέρ.

Πού ματτενὶν παχσηντὰ μούσεππεπ ὀλμάκλε μεσρούτ βὲ μούτερατὶφ ὀλμακληγὴ γεκτικεριντὲν τεφρὶκ ἐτμελίγιζ. Τερουνιγὶ πιρουντὲν ἄχζ ἐτενλερὶν ἰστινάτ ἐττικλερὶ νοκταλαρτὰν πιρὶ βὲ πέλκι ἔν μουχιμμὶ τερουνὶ βὲ πιρουνινὶν ταλὶ βὲ μουκαττέμ ἀλακασηντὰ πουλουνμαλαρὴ τὴρ. Ματάμ κι σαγλὰμ πὶρ πεϊν ζιχνὶ φαλιγὲτ ἰτζούν μούτλακα λαζίμ τὴρ, πινάεν ἀλέϊχ πεϊν σεπεπ, βὲ ζιχνιγιὰτ ἀνὴν ἐσερὶ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ τεγιού τούσούνούρλέρ. Φάκατ χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τὶρ κι, μουκαττέμ βὲ ταλὶ ἀλακασηντὰ πουλουνὰν σεϊλὲρ μούτλακα σεπεπ βὲ ἐσὲρ ἀλακασηντὰ τάχι ὀλμαζλάρ. Μουκαττεμὶν σεπεπ βὲ ταλινὶν ἐσὲρ ὀλμασὴ ἰτζούν, μουκαττέμ ἰλὲ ταλὶ χεμτζίνς ὀλμαλὴ τὴρλάρ, βὲ ἄϊνι βακηττὰ ταλὶ μουκαττέμ ἰτζινὲ σηγὰ πιλμελὶ τὶρ. Μέσελα, τζεκιτζὶν ταρπεσὶ σεπεπ, βὲ μηχὴν ταχτὰ ἰτζινὲ κιρμεσὶ ἐσέρ τὶρ. Ἔγερ μουκαττέμ ἰλὲ ταλὶ χεμτζίνς ὀλουρλὰρ, λάκιν ταλὶ μουκαττεμὶν ἰτζινὲ σηγμὰζ ἰσὲ, ὅλ τέμ ἀνλερὲ μεσρούτ τενιλίρ. Ϊλφαρζ, γιακηντὰ Νού Γιορκτὰ γενὶ ἀτζηλὰν τούνελὶν ἰκὶ ἀγζηντὰ πουλουνὰν ἀραπαλαρὴν γεκτικεριν ἐ τογρού χαρεκὲτ ἐτμελερὶ, ρεῖσι τζούμχούρ Ρόζεβελτ χαζρετλερινὶν Οὐασιγγτηντακὶ σεραγιηντὰ πὶρ κούμσὺζ τούϊμὲ ούζερινὲ παρμαγὴ ἰλὲ πασμασηνὰ μεσρούτ ἰτὶ. Μουκαττέμ ἰλὲ ταλὶ χεμτζίνς ὀλμαζλὰρ ἰσὲ, βὲ χάττα γερλερινὶ τε τεγισὲ πιλιρλὲρ ἰσὲ, γιάνι ταλὶ μουκαττέμ, βὲ μουκαττέμ ταλὶ ὀλὰ πιλὶρ ἰσὲ, ὅλ τέμ ἀνλερὲ μούτερατὶφ τενίρ.

Χαγιατὴν τερουνὶ τζιχετὶ πιρουνὶ ταραφὴ ἰλὲ χεμτζίνς τεγίλ τὶρ, βὲ ἄϊνι βακηττὰ πουνλαρτὰν χάνκηση μουκαττέμ βὲ χάνκηση ταλὶ ἰτιγινὶ καραρλασὶτηρμάκ τα κολάϊ τεγίλ τὶρ, ζίρα πεϊνὶν βὲ ούμουμεν τζεσετὶν ἀχβάλη ούζβιγεσὶ χαγιατὴν τερουνὶ τζιχετινὲ τεσσὶρ ἐττιγὶ κιπὶ, τερουνὶ φααλιγετλὲρ τε ἀχβάλη ούζβιγεγὲ τεσσὶρ ἐτερλέρ. Χαζμσηζλὴκ τουϊγουλαρὰ μαγμουμιγὲτ βερτιγὶ κιπὶ, μαγμουμιγὲτ τάχι σαγλὰμ πὶρ μιτεγὲ χαζμσηζλὴκ βερὶρ. Χάττα τεμὲκ κερέγιζ κι, ἰνσανὶ ὁμρτὲ ἰττιλάη τερουνὶ ταϊρεσινὲ τούσὲν ἰτζραττὰ «Πεν»ὶν φαλιγέτι τερουνισὶ ἀκτέμ, βὲ τζεσετὶν ἀνὰ ἰτζαπέτι ἰσὲ σόνρα τὴρ. Μεβτζουτιγετιμιζὶν ἰττιλάη τερουνὶ σατιχηντὰν ἀσαγητὰ ὀλὰν κησμηντὰ μασλαχατὴν γίνε πού γερτὲ ὀλτηγηνὰ ταῖρ ἀλαμετλὲρ ἐκσὶκ τεγίλ τὶρ. Ἴμτι νετιτζὲ ἐτέριζ κι, φαλιγέτι τερουνὶ πεϊνὶν μηχανικὴ βὲ κιμγεβὶ φαλιγετιντὲν μούσεππεπ τεγίλ, ἀντζακ ἀνὰ μούτερατὶφ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ χαγιὰτ σὰλτ ματτέτὲν μεχούζ ὅλμαγιηπ, ἀνὴν ἰλὲ πὲκ σηκὴ ἰρτιπαττὰ πουλουνὰν γάϊρι ματτὶ πὶρ μενπατὰν βούτζουτὲ κελμὶζ ὀλμαλὴ τὴρ, ἴμτι χαγιὰτ τζισμανὶ ἰλὲ γάϊρι τζισμανινὶν ἐσραρενκὶζ πὶρ ἰττιχατὴ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ.

Πού μεσελενὶν παχσηντὰ πὶρ φελσεφὲ γιὰ ναζαριγὲ σατελιγὶ βὰρ, πὶρ τε σεπεπ ἐσὲρ καϊτεσὶ, γιάνι σεπεπὶν ἐσερὲ χεμτζίνς βὲ ἀνὰ κιαφὶ ὀλμασὴ μεσελεσὶ βάρ τὴρ. Χαγιατὴν τερουνὶ τζιχετὶ ἀνὴν πιρουνὶ ταραφηνὴν ἐσερὶ ἰτιγὶ φὰρζ ὀλουνούρ ἰσὲ, ὅλ τέμ μεβτζουτὰτ γιάληνζ χασσελὲρ ταχτηνὰ τούσὲν σεϊλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλούρ, βὲ πούλέτζε μεβτζουτὰτ τεβχὶτ ἐτιλιπ, φελσεφὲ τζὸκ σατὲ πὶρ σὲκλ ἀλήρ.

Οὐλούμη ταπιϊγὲ βὲ φελσεφὲ ἰλὲ ὀγρασανλὰρ ἰτζοὺν πού γάγετ τζαζιπελὶ πὶρ χουσούς τηρ· λάκιν ἄϊνι βακηττὰ χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τήρ κι, γιαπηλὰν ναζαριγελὲρ σεπὲπ ἐσὲρ καϊτεσινὲ μουβαφὴκ ὀλμαλή τηρ. Ἱιρουνινὶν πὶρ σεπὲπ ὀλαρὰκ, τερουνιγὶ πὶρ ἐσὲρ μακαμηντὰ βούτζουτὲ κετιρμεσὶ πὶρ κὰβλ μακαμηντὰ μεζκοὺρ καϊτεγὲ ὅλ κατὰρ μουγαΐρ τίρ κι, πίζτζε μεζκοὺρ καβλὴν βούτζουτὶ οὐλούμ οὺ φελσεφὲ ταριχινὲ πὶρ ἄϊπ βὲ λεκέ τιρ. Ἱιζὶμ κανησημήζτζα, νουρὴν τεφσιρὶ ἰτζοὺν ἐσὲρ τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἐσραρενκὶζ πὶρ ματὶτενὶν μεβτζουτ ὀλτηγηνὴ τούσούνμεκ νὲ τερετζὲ ζαρουρὶ ἰσὲ, χαγιατὶν τερουνὶ ταραφηνὴν τεφσιρὶ ἰτζούν τε γάϊρι ματὶτὶ πὶρ μενπαὶν βούτζουτινὶ καπούλ ἐτμεκ μούσαβὶ τερετζετὲ ζαρουρὶ τιρ. Ναζαριγελερὶν σατελιγὶ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ σέϊ τιρ, λάκιν χακικατὰ σατακὰτ ἀντὲν τζὸκ ζικιατὲ κηϊμεττάρ τηρ.

Δ. Ἰνσὰν ἰλὲ χαϊβὰν νὲ τζιχετλὲρ ἰλὲ μούτεφερρὶκ τιρλέρ;

Ἰνσὰν ἰλὲ χαϊβανὶν φαρκὴ πιρουνιτὲν ζιγιατὲ τερουνὶ τζιχεττέ τιρ. Ἰνσανὶ τζεσὲτ μαϊμούν μακουλεσινὶν τζεσετινὲ κερὲκ τεσρίχτζε βὲ κερὲκ βεζαΐφ οὺλ ἀζάτζα γάγετ γιακὴν κελίρ. Κουϊρουκσὴζ μαϊμουνλαρτὰ ἰνσανὴν χὲρ κεμιγινὲ μουκαπίλ πὶρ κεμὶκ, χὲρ ἀζαλετινὲ μουκαπίλ πὶρ ἀζαλὲτ, βὲ χὲρ ταμαρηνὰ μουκαπίλ πὶρ ταμὰρ πουλουνούρ. Ἱινάεν ἀλέϊχ ἴλμι πάχση χαϊβαναττὰ ἰνσὰν ἰλὲ μαϊμούν ἄϊνι ἀϊλενὶν ἰτζινὲ κονουλουρλάρ. Ἴμτι ἰνσανὰ πιρουνὶ, γιάνι τζεσετὶ τζιχετιντὲν πακηλτήκτα, χαϊβανὰτ ἀλεμινὲ ἀΐτ ὀλτηγηνὰ κίμσε ἰτιρὰζ ἐτέμεζ.

Ἱιρουνιτὲν τερουνιγὲ κετζὲρ ἰσὲκ, ὅρατα τάχι χαϊβὰν ἰλὲ ἰνσανὰ μούστερὲκ χαλλὲρ βάρ τηρ· πὶρ τακὶμ χίσσι χαϊβανιλὲρ, σέβκι ταπιατλὰρ βὲ ἀκλὶ χαλλὲρ ἰνσὰν ἰλὲ χαϊβανὰ μούστερὲκ τιρλέρ. Ἰνσαντὰ τογτουγὴ βακηττὰ χαγιατὴν τερουνὶ τζιχετὶ χέμαν σηφὴρ χούκμούντὲ πουλουνούρ· βὲ πού γάγετ ζαΐφ πιτάγετ ἰλὲ γιολὰ τζηκαρὰκ, ὅλ χὰττ ούζεριντὲ χαϊβανατὴν κετζτιγὶ μενζιλλερὶ τέζιγε πιτιρὶρ βὲ ἰλερὶ κιτερὲκ, τζὸκ γιούκσεκ ρατὶτελερὲ τζηκάρ. Τζεσετὶν τεκιαμούλὶ ταϊρεσιντὲ ἰνσὰν χαϊβανατὴν μενζιλλερινὶ πιτιρὶπ, ἀντὲν ἰλεριγὲ κετζὲρ ἰσέ τε, πὲκ τζὸκ τεπαούτ ἐτμέζ· λάκιν χαγιατὴν τζιχέτι τερουνισιντὲ μασλαχὰτ πόϊλὲ ὅλμαγιηπ, πού ταϊρετὲ ἰνσανὶ τεκιαμούλούν νισανκιαχὴ χαϊβανατηνκιντὲν γάγετ παΐτ βὲ γιούκσεκ κόρούνούρ. Ἴεγερ ἀτὲμ τεμέκλε Λὸρδ Κέλβιν κιπὶ πὶρ ζὰτ τεσαββούρ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὄλτεμ πίσσουχουλέ τενιλὲ πιλίρ κι, ἔν ἐνκὶν χαϊβανὰτ ἰλὲ ἔν γιούκσεκ χαϊβὰν ἀρασηντὰ νὲ κατὰρ φὰρκ βὰρ ἰσέ, πού γιούκσεκ χαϊβὰν ἰλὲ ἰνσὰν ἀρασηντακὶ φὰρκ ἀντὲν ἐκσὶκ τεγὶλ, χάττα ζιγιατέ τιρ.

Λάκιν ἰνσὰν ἰλὲ χαϊβὰν ἀρασηντακὶ τερουνὶ ἀλέμτζε φὰρκ σὰλτ τερετζὲ φαρκὴ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ νὲβ φαρκὴ τάχι τιρ, βὲ πού παπτὲ ἀτί ούζ ζικρ ούτζ χουσουσλὰρ ζικρ ὀλουνὰ πιλίρ·

Ἱιρὶ, Χαγιατὴν τζιχέτι τερουνισινὶν νισανκιαχὴ χαϊβὰν ἰλὲ ἰνσαντὰ φαρκλή τηρ. Χαϊβαναττὰ τερουνὶ πιρουνινὶν χούσνι χαληνὰ χατὶμ τεγιούν κόρούνούρ· τερουνὶ ἄντζακ πού χητμετὶ ἰφὰ ἐτετζὲκ κατὰρ νεμὰ πουλούρ, βὲ ἀντὲν ὀτεγὲ κετζμέζ. Ἰνσανλαρὰ κελίντζε, ἀνλερὶν ἀμελὶ ὁμρούνὲ πακατζὰκ ὀλούρ ἰσὲκ, ὅρατα τάχι τερουνιγὶ ἄντζακ πιρουνινὶν χούσνι χαλινὲ χητμὲτ ἐτμεκτὲ κόρούρούζ· ἀτεμλερὶν πὲκ πόγιούκ ἐκσεριγετιντὲ τερουνινὶν νισανκιαχὴ σὰλτ πιρουνινὶν μενφαατή τηρ, βὲ χάττα ἀνὰ πιλὲ ἄλελουμουμ κιαφὶ τεγίλ τιρ τεγιούν κόρούνούρ. Λάκιν ἰνσανὴν τεσκιλατηνὰ πακατζὰκ ὀλούρ ἰσὲκ, ἀνὴν χαγιατηνὴν τζιχέτι μανεβιγεσὶ ἄντζακ ἰχτιγιατζάτη πετενιγεσινὶν καϊρηλμασηνὰ κιαφὶ ὀλατζὰκ κατὰρ ὅλμαγιηπ, ἀντὲν πὲκ ζιγιατὲ ἰτιγὶ κόρούλούρ. Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τίρ κι, χαϊβανὶ τζεσετιμιζὶν βασὰτ χισάπλε 30—40 σενελὶκ ἰχτιγιατζατηνὴν τεσβιγεσὶ ἰτζούν, πούτούν κιαϊνατὰ χούκμρὰν ὀλὰν καβαΐτι ταπιϊγενὶν κεσφὶ ἰλὲ οὐλούμη ταπιϊγενὶν ταγζιμ ἐτὶλμεσινὲ, σεναγϊὶ νεφισὲ ἰλὲ ἐτεπιγιατὴν τεραχκὴ ἐτμεσινὲ, φελσεφενὶν τεριυλικλερινὶν ταμὶκ βὲ κιαφφέϊ μεβτζουτατὴν Μενπαὴ ἰλὲ πὶρ ρουχανὶ ἰστιρακτὰ πουλουνμὰκ χασρετινὶν ἰκνὰ ἐτὶλμεσινὲ μουτλὰκ σουρεττὲ λούζούμ γιόκ τηρ. Μεβτζουτιγετιμιζτὲ μακσὲτ ρούϊ ζεμιντὲ ἐτζνάση χαϊβανατὴν ἄντζακ σαγιητὰ πὶρ τανὲ ζιγιατὲ ὀλμασὴ ἰσὲ, νὲ ἰτζούν ἰνσανὴν μαϊσετινὶν ταρζὴ τζεσέττζε κεντινὲ γάγετ γιακὴν κελὲν χαϊβανλαρηνκινὲ μούσαπὶχ ὅλμαμαλη; Νὲ ἰτζούν ἰνσὰν γιρμιντζὶ ἀσρὴν μετενιγετὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτμελὶ, βὲ κηρκηντζὴ (?) ἀσρτὰ σε-

μανὴν ζεμινὲ νόυζουλινὲ μουνταζὴρ πουλουνμαλή τηρ; Ἰνσανὴν τεϰιλατηντὰ μανεδὶ τζισμανιγὲ γάγετ φαΐϰ τιρ, σοϊλέ ϰι, ἰνσὰν ἰτζόὺν μαϊσετὶν οὐσούλη ταπιϊγεσὶ, πάζεν τενιλτιγὶ ὀύζρὲ, «Γεμὲϰ ἰτζόὺν γιασαμὰϰ τεγὶλ, ἴλλα γιασαμὰϰ ἰτζόὺν γεμὲϰ ὀλμαλή τηρ.» Χαϊβαναττὰ τερουνὶ πιρουνιγὲ χατὶμ ἰϰὲν, ἰνσαντὰ πιρουνὶ τερουνιγὲ χητμὲτ ἐϊλεμελί τιρ. Χόυλασάϊ ϰελὰμ, ἰνσανὶ χαγατὴν τζιχέτι τερουνισὶ μεϐτζουτιγὲτ νισανϰιαχηνὴ ϰεντιντὲν τισαρτὰ τεγὶλ, ἄντζαϰ ϰεντὶ τερουνιντὲ πουλούρ, βὲ πού γιολτὰ ἰνσὰν ἰλὲ χαϊβὰν ἀρασηντὰ ϰόυλλὶ βὲ ἐσασὶ πὶρ φὰρϰ βούτζουτὲ ϰελίρ.

ΙΠΛΙΧΙΛΔ

(24ντζού νουτχετὲν μαπάτ)

Ἰπίλιχιλδ ραχιπὶν γιαννητὰ τουρὰν Χεδανὴν νεζτινὲ γιαϰλασὴπ, ϰόζλερὶ ὴσὴλ ὴσὴλ γιαντηγὴ χαλτὲ, Χεδανὲ χιτάπεν, «Μούχτερὲμ ἐφέντι, σιζὶν τάχτη χιμαγενιζτὲ ϰερὲϰ Νούχαϊμτὰ βὲ ϰερὲϰ Οὐϊτησπηργτὰ πουλουνὰν πιρατερλερὶν Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ετὲ πιλετζεϰλερινὲ ταὶρ γεμὶν βὲ ἄντ ετὲ πιλίρσενιζ, τεϰλιφινιζὶ ϰαπούλ ετέριμ. Σιζὲ ἐμὶν πὶρ ζεϐτζὲ ὀλούπ, ἰταὰτ βὲ χούρμεττὲ ϰουσούρ ἐτμεγετζεγιμ, βὲ πουνὴ πίλινιζ ϰι, Ἀλλὰχ τάϊμα πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ ὀλατζάϰ τηρ» τετί.

Ἰπίλιχιλδ ἐλινὶ ούζαττηϰτὰ, Χέδαν τουτούπ ἀνὴ ϰαλπὶ ούζερινὲ παστὴ, βὲ μερϰουμενὶν τουτάϰλαρηνὴ πουσελὲρ ἰλὲ τολτουρτού.

Γιαλτηζλὰρ ἰλὲ μούζεϊγὲν πουλουνὰν σοφατὰ ὄϊλὲ ταμὴ τετάρἰϰ ἐτιλμίζ ἰτι. Τὰμμ πού σηρατὰ Χέδαν γετισμὶζ ὀλαρὰϰ, ἀττὰν ἀσαγὴ σητζραγιὴπ, ἀτὴν τιζϰίνινὶ χητμετϰιαρὰ βερτί. Γιούζούντὲ μεσερρὲτ ἀλαμετὶ νούμαγιὰν ὀλτηγὴ χαλτὲ, σαλοντὰ ϰεντισίϊλε βαλιτεσὶ ἰτζόὺν χαζηρλανμὴζ ὀλὰν σοφραγιὰ τεϰαρρούπ ἐττί. Δζέλα ἀτμ μ χούζιγέτλε ἀνὰ παϰαρὰϰ, «Μεσρούρ ὴμ ϰι ϰεμάλη σεπάτλα ἰσινὶν πασὴνὰ ϰετζτὶν, ἄρτηϰ πενὶμ νασιχατημὰ ἰχτιγιατζὴν γιόϰ τηρ· πὲν πουντὰν πόϊλὲ πίλα φούτούρ τουλλούϰ ὁμρούμὲ τζεϰιλὲ πιλίριμ,» τετί.

Πού ἰφατὲ Χέδαν ταραφηντὰν Δζελανὴν ἰστετιγιντὲν ζιγιατὲ πὶρ μεσερρὲτ ἰλὲ τελαϰϰὴ ὀλουντού. Χέδαν γιαπὰν ϰετζισινὶν ἐτινὶ ϰεστιγὶ ζεμὰν ϰεντιλιγιντὲν τεπεσσούμ ἐτμεϰτὲ ἰτι. Πάτεχου φούτουρσήζτζα, «Ἰλεριτὲ νέρετε σαϰὶν ὀλατζάϰσην; ἔγερ γιανήλμαγιορ ἰσὲμ, πόγιούϰ πετεριμὶν βεφατηντὰν σόνρα πόγιούϰ βαλιτὲμ Χαμελβουργτὰ ἰϰαμὲτ ἐϊλεμιζ τιρ,» τεγιού σορτού. Ἴσπου σούὰλ Δζελανὴν ϰουλαγηνὰ πὲϰ ναχὸς ϰελτί. Ἰνζιβαγιὰ τζεϰιλερὲϰ γιασαμὰϰ χαϰϰηντὰ τούσούνούγιορ ἰτἰϊσε τε, μαϰσετὶ χίτζ πὶρ βαϰὴτ Ούτσβηργτὰν ούζαϰλασμὰϰ τεγὶλ ἰτι· ούζὰϰ μαχαλλερτὲ ϰόσέϊ βαχτεττὲ πουλουνμὰϰ ἰστεμέζ ἰτι. Κεντὶ γουρσυρηντὰν πίττεσϐιϰ, «Ὀγλουμὴν ϰόντερμὲϰ ἰστετιγὶ χὲρ χάνϰὴ πὶρ γερὲ ϰιτμεγὲ χαζήρ ὴμ,» τεγιού τζεϐὰπ βερτί.

Χέδαν σαϰὶν πὶρ σουρεττὲ σόζούνὲ τεϐὰμ ἐττί. «Ζαννημὰ ϰόρὲ, Χαμέλβουργ ἐγὶ πὶρ χαλτέ τιρ. Ἔγερ τεεχχόὺλ ἐτετζὲϰ ἰσὲμ, πιζὶμ πού χανεμιζὶ πούσπούτούν ταμὶρ ἐττιρμὲϰ ἰϰτιζὰ ἐτέρ. Πού σαλὸν πὲϰ ἀλτζὰϰ βὲ πέϰ τε ϰαρανλήϰ τηρ. Χὲρ σέϊ σιγιάχ τηρ, χὲρ σέϊ . . . .»

Δζέλα μεσερρέτλε νιτὰ ἐτἰπ, τετί ϰι, «Ἐϐλενμέϰ μι τούσούνούγιορσηνὴζ, πού σαπὰχ χέμαν πενὶμ τε ϰαλπιμτὲν ϰετζὲν ἀρζού πού ἰτι. Σενὶν μούσταϰπὲλ ζεϐτζὲν ὀλμὰϰ ούζρὲ ἰντιχὰπ ἐτμὶζ ὀλτηγὶμ ϰατὴν χαϊρεττὲ ϰαλατζὰϰ πὶρ ϰήζ τηρ.» Χέδαν σὸζούνού ϰεσερὲϰ, «Μερϰουμὲ χαϰϰηντὰ πανὰ πουντὰν ἐϐϐὲλ σοϊλεμεϰλιγὶν βατζὶπ ἰτι. Πετεριμ περχαγιὰτ ἰϰὲν πενὶμ μούσταϰπὲλ ζεϐτζεμὶ ἰντιχὰπ ἐτμὲϰ παπηντὰ ἐπεϐεϊνιμὶν χάϰϰ ού σελαχιγετὶ βάρ ἰτι. Σὶμτι ἰσὲ πὲν ϰεντιμὲ πὶρ ζεϐτζὲ ἰντιχὰπ ἐτὲ πιλίριμ,» τετί.

«Ἔϐϐετ, βὲ λάϰιν βαλιτενὶν νασιχατλαρηνὴ ταχϰὶρ ἔτμεγετζεϰσιν, ὄϊλὲ τεγὶλ μι;» τεγιού σορτού. Βὲ πουνὴ χὲρ νὲ ϰατὰρ μούλαὶμ πὶρ σουρεττὲ σοϊλετὶ ἰσὲ τε, ϰαλπιντὲ μαχφὶ πουλουνὰν χιτἰετὶ ϰιζλεγέμετί.

«Σιζὶν νασιχατηνὴζὰ ἰχτιγιατζὴμ ὀλματηγηνὴ ταχὰ πίραζ ἐϐϐὲλ σοϊλεγὲν σὶζ τεγὶλ μι ἰτινίζ; Ζάτεν πὲν ἰντιχὰπ ἐτμὶζ πιτιρμίσιμ. Πιζὶμ γιὰϰ ϰόυνλερμὶζ τεμὰμ ὀλτηϰτὰ, Ἀλλαχὴν γετἰϊλε πανὰ ζεϐτζὲ τεγιού ταϰτὶρ ὀλουνὰν ϰατηνὴ ούτζ χαφταττὰν πουραγιὰ ϰετιρετζέγιμ.»

Δζέλα σούϰούτ ἰλὲ μαχτουμηνὴν γιούζούνὲ πάϰτή. «Ἀλλάχ μη; ὃ χάνϰὴ Ἀλλάχ τηρ;» τεγιού

σούαλ ετμεκ ιστέγιορ ιτι ισέ τε, κατιρ ολάμαγιορ ιτι. Χέδαν μεσερρέτλε σοζούνε τεβάμ εττί· «Ολ κούνέτεκ πιτετζεκ τζοκ ίς βάρ· Ουεγινσβουργτάν ουσταλάρ τζελπ εττιρετζέγιμ· ανλερ Ρωμαληλαρτάν ζιγιατέ εγι πινά ινσά ετμεγι οϊρενμίς τιρλέρ. Ανλερ τιβαρλαρη ταστάν ιμάλ ετερλερ, ταβανη σηβαρλάρ, ανλεριν τόσεμεσι πιζιμκι κιπι τοπρακτάν ολμαγιηπ ταχτά ιλέ μουχάτ τηρ, πεντζερελερ ιτζούν σεφφάφ τζαμλάρ κουλλανηρλάρ. Πού κατάρ κησά πιρ μούττετ ζαρφηντά πού τζούμλε σεϊλερι πιτιρμεκ μούσκιλ ισέ τε, πιρ τετζριπέ ετετζέγιμ. Εγερ τζάμ πούλμαγιατζακ ολούρσαμ, Νεβηνδριατά πιρ νεβ σεφφάφ τάς βάρ τηρ, ό τα τζαμην κόρετζεγι ισι κόρούρ.»

Ταάμ χιτάμ πουλανά κατάρ πού σουρέτλε σόζούνε τεβάμ εϊλετί. Σοφρατάν καλκτηκτάν σόνρα, ατάγηκι σοφατά γεμεκ γεμεκτέ ολάν χητμετκιαρλαρτάν πιρ κατζηνη τζαγηρηπ, εβ ταμιρατη ζημνηντά ανλερε πάζη εμρλερ βερτί. Ο σοϊλερ ικεν, ελιντέ πιρ κατεχ πιρά τουτμούς ολάν πιρ χητμετκιάρ ιτζερι κελίπ, «Γιασασην Χέδαν βε γιασασιν Χεδανην ιντιχάπ εττιγι κελιν» τεγιού νιτά εττί. Χέδαν ανλερ ιλέ πιρλικτέ κατεχ ποσαλταράκ, χερ πιρινιν τεπρικιατηνη κεμάλη ιχτιράμλα καπούλ εττί. Αρκασηνά πακτηγηντά, βαλιτεσινιν μούφαρακάτ ετμις ολτηγηνή κόρτού.

Χέδαν νιτά ετίπ, «Χάϊμιριχ, πενι τακιπ ετ» τετί. Κεντζ χητμετκιάρ εφεντισινιν εμρινέ ιταάτ ετερεκ, ανην αρκασηντάν κούτζούκ πιρ οταγιά ταχίλ ολτού. Χέδαν μερκουμά «Πετεριμιν τζεναζέ ρεσμι ζεμκνηντά σανά πετεριμιν ρουχη ιτζούν ραχιπίν τουασηνη ταλέπ ετ τεμις ιτίμ, σίμτι τέκραρ μουμαϊλεϊχιν νεζτινέ κιτίπ, εββελκι άτετι ούζρέ Μεζμούρ (Ψαλμός) τερεννουμούϊλε ιπατετινι ιτζρά ετέ πιλίρ, βε πετεριμιν εγιαμηντά ολτηγη κιπι, κιλισεσιντέ τζανλαρηνη τζαλά πιλίρ ιτιγινι σοϊλέ» τετί.

Χάϊμιριχ ελλερινι κόκσού ούζερινέ βάζ ετερεκ, «Σεμαβί Χελασκιάρ ολάν Ιησούς μούπαρεκ ολσούν κι, σιζιν καλπινιζι ιρσάτ εϊλετί. Πιρ κούν πετεριναζίν σον αρζουσηνη κουββετέν φιϊλέ κετιρετζεγινίζ παπηντά άσλα μούτερεττίτ τεγιλ ιτίμ,» τεγιού νιτά εϊλετί.

Χέδαν τεπεσσούμ ετερεκ, «Γιανηλήγιορσηνηζ, πεν πετεριμίν σον τιλεγινι τεγίλ, άντζακ νισανλημην ίλκ αρζουσηνη ιτζρά ετίγιορημ· πετεριμίν σον νιγετ βε ταλεπι σιζιν ζάνν εττιγινίζ κιπι τεγίλ τιρ» τετί.

«Πού ούϊτουρμά νακλιγετέ ιτιμάτ εττιγινιζέ εσέφ ετέριμ. Ανη Χετζίλο ιλέ Πιλούγγ τερτιπ εττιλέρ. Πού νακλιγέτ σαχίχ ολμούς ολσά ιτι, ίπτιτα ανη βαλιτενιζίν πιλμεσι ιτζάπ ετέρ ιτι, τζούνκι Γιζιλχαρην πετερινιζίν νεζτιντέ πουλουντηγη μούττεττέ μερκουμέ οτατάν άσλα ούζακλάσμαμης τηρ. Σού σέϊ μαλούμ τίρ κι, πετερινιζίν σον τεβπέ βε ιστιγφαρη χακκηντά βαλιτενιζίν κατίεν μαλούματη γιόκ ιτι.»

Χέδαν νιτά ετίπ, «Νε τέγιορσην; καπίλ μι τίρ κι βαλιτέμ πετεριμίν σον σαατλαρηντά χαζήρ πουλουνμούς ολσούν;»

«Πετερινι πιρ τακικέ πιλέ γιάληνηζ πηράκματη. Γιζιλχαρά σούαλ έτινιζ, ινκιάρ ετέμεγετζεκ τιρ.»

Πεκ άλά, κίτ, τετιγιμί ραχιπέ σοϊλέ. Χάϊμιριχ, πιρ τακικά τούρ. Πιλουγγη τέρακαπ πανά κούντέρ.»

(Μαπατή βάρ)

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Ταχά εγι δμρ γιασαμάκ ιτζούν, σανά μουαβενέτ βε τελαλετι όλμαγιατζακ χίτζ πιρ ατέμι κεντινέ τόστ ετίνμε. — Χούρμετλού Β. Κούκ

Χριστιάν μεπτελερι σερβετίν κερέκ καζανμασηνά βε κερέκ τεβζιϊνέ άχλακι πιρ σηφέτ βερμελί τιρ. — Χούρμετλού Δζ. Σ. Λίδκετ

Αλλάχ πιζι εζμέζ· κούνεσίν περτεβί τζιτζεγέ νε τερετζέ αγηρλήκ ισε, Αλλάχ πιζέ ό τερετζέ αγηρλήκ τηρ. — Χούρμετλού Β. Λ. Βότκινσην

Χριστός «Βερ» τέγιορ ισέ, πέλκι τέρχαλ «Αλ» τάχι τεγετζέκ τιρ. — Χούρμετλού Γ. Δζέκσην

Αλίμ άτέμ σερβετέ νε ιπατέτ εϊλερ βε νέ τε ανη ταχκίρ ετέρ. — Χούρμετλού Δ. Δέϊβσην

Εν εγι όλάν σεϊλεριμίζ Χριστοσά κετιριλενέτεκ εν ζεβαλλή σεϊλεριμίζ τιρλέρ.

Χούρμετλού Χ. Π. Χούπηρ

Νέφσι ινκιαρήν πασλατηγη μαχάλ μουχαππετίν άλαμετλερινίν κορούνμεγέ πασλατηγη μαχάλ τηρ.

Χούρμετλού Τ. Κούκ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούνιος 14]27, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Σιρκέτι Χαϊριγενὶν ⁻ετζὲν 323 σενεσὶ χασηλατηνὴν ἐμσαλὴ ναμεσπούχ πὶρ τερετζεγὲ παλὶγ ὀλτηγὴ κὸρούλμούς, βὲ σενέϊ μεζκούρεγὲ μαχσούς ὀλαρὰκ χισσὲ πασηνὰ πὶρ λιρὰ βὲ πὶρ τζαργὲκ λιρὰ τεμεττοῦ τεβζιῖ καραρλαστηρηλμὲς, κεϊφιγὲτ Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἰσὰρ ὀλουνμής τηρ. — Ἀρναβούδ κὸγιοῦ χαρικζετεκιανὴ ἰτζοῦν ἰανὲ τζελπὶ ζημνηντὰ τεσεκκοῦλ ἐτὲν κομισιὸν Πάνκη Ὀσμανὶ ταϊρεσιντὲ ἰνικὰτ ἐϊλεμίς τηρ.—Ἐβκάφη χούμαγιούν ναζηρὴ Τούρχὰν πασὰ Λαχέϊ κονφερανσὴ μουκαρρερατηνὴ ἰμζὰ ἰτζοῦν ἀζιμὲτ ἐτμίς τηρ. Μούσαριλεϊχὶν ἀβτετινὲ κατὰρ ούμούρη ναζαρετὶ βεκιαλέτεν ρουγετὲ μούστεσάρη σαταρετπενακχὶ Μεχμὲδ Ἀλὶ πασὰ ταγὶν πουγιουρηλμὴς τηρ.—Ἀμερίκα-Ἰσπανία μουχαρεπεσιντὲ Ἀμερίκα τοναγμασὴ κομαντανληγηντὰ πουλουνμὴς ὀλὰν Ἀμιρὰλ Τζέστηρ σεχριμιζὲ κελμίς τηρ. —Λιμανημηζτὰ, Πογὰζ ἰτζιντὲ σεφινελὲρ τζεκμὲκ ἰτζοῦν Τερσανέϊ ἀμιρέτζε 3 ἰστιμπότ σατὴν ἀληνμὴς τηρ. —Πογὰζ ἰτζινὶν μούνασιπ πὶρ μεβηϊντὲ πὶρ ἰτφαϊγὲ χεϊγετινὶν τεσκιλὶ ζημνηντὰ ἰκτιζασηνὶν ἰτζρασὴ μακάμη ἀϊτινὲ ἰσὰρ πουγιουρηλμὴς τηρ. — Κετζὲν χαφτὰ Σαλματομρουχτὰ βουκοῦ πουλὰν χαρικτὲ 75 χανὲ, 2 τούκκιὰν γιανμὴς, βὲ πὶρ ριβαγετὲ κὸρὲ, μηκτάρη χασαρὰτ 18 πὶν λιρὰ ρατὲτεσιντὲ πουλουνμούς τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Ταχιλὶ σενατλαρὴν ταμὶμ βὲ τεβσιῖ ἰτζοῦν βιλαγιάτη Σαχανὲ ιλὲ μούλχακατηντὰ μεβτζούτ σεναγὶ χακκηντὰ μούκεμμὲλ βὲ μουφασσὰλ πὶρ λαϊχανὴν τανζίμ οὺ ἰρσαλὴ τεπλὶγ ὀλουνμής τηρ. —Ἀλασεχὶρ τζιβαρηντὰ πὶρ ταρλατὰ ἀσάρη ἀτικὰ χεϊκελὶ ἀντηρὴρ πὶρ τὲς ζουχούρ ἐτμίς, φωτογραφὴ μούζεϊ χούμαγιουνὰ κόντεριλμίς τηρ. —Ἔρζρουμ βὲ τζιβαρηνὰ πέρεκετλὶ γιαγμουρλὰρ γιαγμὴς, ἐκμὲκ φιγιατὴ τενεζζούλ ἐτμίς τηρ. —Πεϊρουττὰ ποστα⁻ανὲ ἰττιχὰζ ἐτὶλμὲκ ούζρὲ, μούκεμμὲλ πὶρ πινὰ ἰνσὰ ἐτὶλμεκτὲ τηρ. — Βιλαγιάτη Σαχανὲ ταχιλιντὲ ὀτομοπὶλ ἰσλετιλμὲκ ἰτζοῦν μούρατζαττὰ πουλουνανλαρὴν σαγιησὴ τζογαλμακτὰ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, τετζριπελὲρ ἰτζρασήϊλα, νετιτζέϊ χαλὲ κὸρὲ, μουαμελὲ ἰφασὴ τενσιπ ἐτὶλμίς τηρ. — Σελανικτὲ τραμβαϊλαρὴν ἠλεκτρικὲ ταχβιλὶ ἀμελιγιατὴ χιτὰμ πουλμούς τηρ. Ἐσκὶ χουτουττὰν μάτα Ὀλύμπιος μεϊτανηντὰν ρουσουμὰτ τοϊρεσινὲ κατὰρ ὀλὰν γενὶ χάττ τάχι κούσὰτ ἐτὶλετζέκ τηρ. Οὐτζουράτη σαπηκὰ μουχαφαζὰ ὀλουνατζάκ τηρ. —Ἔνκαρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ πάζη γερλερτὲ μούττὲτ βὲ σεραίτι μουαϊγενὲ ἰλὲ ὀτομοπὶλ ἰσλεττιρμὲκ ἰμτιγιαζηνὴν πὶρ σιρκετὲ τεβτιῖ βιλαγέτι μούσαριλεϊχατὰν γιαζηλμὴς, βὲ πού χουσουστὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τετζριπελερὶν νετιτζεσινὲ κὸρὲ ἰτζάπη χαλὴν ἰτζρασὴ τενσιπ ἐτὶλμίς τηρ. —Τζεπέλι Λιπνὰν ταχιλιντὲ ἀρζοῦ ἐτενλερὶν ὀτομοπὶλ ἰσλετὲ πιλετζεκλερὶ, βὲ πού χουσοὺς ἰτζοῦν ἰμτιγιάζ ἰτασὴ καπὶλ ὀλάμαγιατζαγη τζεβάπεν πιλτιριλμίς τηρ. —Ἐφρεντζὶ Ἰουνιοσὴν 7ντζὶ κούνού Ταρσουστὰ Πάνκη Ὀσμανὶ σούπεσινὶν ρέσμι κούσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. — Σουρέτι μουβακκατατὰ Ἐρζρουμτὰ πουλουντηρηλὰν 370 νουφούς μουχατζιρίϊν πού κερρὲ ἰσκιὰν ἰτζούν Τιγιαρπεκὶρ βιλαγετινὲ ἰζὰμ ἐτὶλμιτλέρ τηρ.

Μούτενεββιέ· Ἀλμανία σεφιρὶ Βαρὼν Μαρσὰλ χαζρετλερὶ Λαχέϊ σούλχ κονφερανσὴ μουκαρρερατηνὴ χούκούμέτι ματτπουασὴ ναμηνὰ ἰμζὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, σέχρι μεζκούρὲ κιτμίς τηρ. — Μησηρτὰ βεπὰ ζουχουρηντὰν περοὺ πού χασταληγὰ 2,861 κισὶ τουτουλμούς, 1,876 κισὶ βεφὰτ ἐτμίς τηρ. — Κουτούζ χαϊβανὰτ ταραφηντὰν ἠσηρηλὴπ τεταβὶ ἰτζοῦν τὰ ούλ κὲλπ τεταβὶ χανεσινὲ κόντεριλμεσὶ λαζὴμ κελὲν φουκαράϊ ἐχαλινὶν μεσαρίφι σεφεριγελερινὶν ἀτηφέτι σενιγὲ ὀλμὰκ ούζρὲ, πελετιγελέρτζε τεσβιγεσὶ λαζὴμ κελενλερὲ τεπλὶγ ὀλουνμούς τηρ. — Ούζούμ μαχσουληνὴν καντάρλε βὲζν ἐτὶλερὲκ ούσρούνούν ἀληγμασὴ χακκηντακὶ καραρὴν μουχαφαζασήϊ⁻ε σιμτιγὲ κατὰρ χὲρ ταραφὰ τεσμὶλ ὀλούνμαμαση ἐσπαπηνὴν πιλτιριλμεσὶ λαζὴμ κελενλερὲ τεπλὶγ ὀλουνμούς τηρ. — Μούττέτι ἰτζαρὴν χιταμὴ σεπεπίϊλε ταλέπι ταχλιγεγὶ μούτεζαμμὶν μουτζιρὶν βαρισλερὶ τζανιπιντὲν βεριλετζέκ ἰστιτὰ ούζερινὲ ταϊρέϊ ἰτζράτζα χούκμ ἰστιχσαληνὰ ἰχτιγιάτζ κὸρούλμεκσιζιν μετζουρὴν ταχλιγὲ· βὲ τεσλιμὶ λαζὴμ κελετζεγὶ τεπλὶγ ἐτὶλ-

μίξ τιρ. — Ρουμανία χαρπιγὲ ναζηρὴ Τζενεράλ 'Αβερεσκογιὰ ἀλτοὺν βὲ κόυμούς «'Ιμτιγιάζ» μεταλγιασὴ ἰναγέτ ού ἰχσὰν ὀλουνμήξ τηρ.

'Ιντζιλὶ τζεμαάτ· Πού χαφτὰ ἀλτήγημὴζ Πεϊρούτ κολετζὶ πεγιανναμεσινὲ κόρὲ, πού σενὲ μεζκούρ κολετζὶν μουχτελὶφ ταϊρελεριντὲ τζέμαν 831 ταλεπὲ μεβτζούτ πούλουνμὴξ ὀλούπ, ἰλμιγὲ ταϊρεσιντὲν 12, τηππιγὲ ταϊρεσιντὲν 9, βὲ τιτζαρὲτ ταϊρεσιντὲν 13 ταλεπὲ μεζούν ὀλμούξ τηρ. Κέζαλικ σαϊταλιγὲ ταϊρεσιντὲν βὲ τιμαρτζηλὰρ μεκτεπιντὲν τάχι μεζούν βὲ μεζουνελὲρ ὀλμούξ τηρ. — Κετζὲν χαφτὰ Κεδικπασατὰ κιαΐν 'Αμερικαληλὰρ μεκτεπιντὲ 2σὶ Ρούμ, 1ὶ 'Ερμενὶ ὀλμὰκ ούζρὲ, 3 ταλεπὲ σεχατετναμὲ ἀλμησλάρ τηρ. — Χατζὴν 'Ιντζιλὶ κιλισεσὶ τέκραρ πὶρ σενὲ ἰτζούν Χούρμετλού Στυλιανὸς 'Αρσλανιδησὶ ταβὲτ ἐτμὶξ, μούμαϊλέϊχ τάχι ταβετὶ καπούλ ἐτμὶξ τιρ.

'Ερμενὶ τζεμαατή· 'Ιζμυρτὲ φεσατζηλὰρ σηφετίϊλε ἄχζ ού κιριφτ ἐτιλμὶξ ὀλὰν 6 'Ερμενὶ ἐρκὲκ ἰλὲ πὶρ 'Ερμενὶ κατηνὴν σεπιλὶ ταχλιγὲ ἐτιλμὶξ τιρ. — Σαμσούν 'Ερμενὶ τατζιρλεριντὲν πιρισὶ μαχαλλὶ πὶρ μεκτὲπ πινασηνὴν ινσασὴ μεσαριφινὶ κιάμιλεν τέφ ού τεσβιγὲ ἐτμεκλιγὶ βὰτ ἐϊλεμὶξ τιρ. — Κετζὲν χαφτὰ τζεμιγέτι ρουσουμιγὲ ἀζασηντὰν μούτεβεφφὰ Χαλὸπ πασάνὴν πιρατερὶ Νησὰν ἐφεντὶ Καζαζγιὰν τακρίπεν 70 γιασηντὰ ὀλτήγὴ χαλτὲ βεφὰτ ἐτμὶξ τιρ. Τζεναζὲ μεσαριφὶ πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ ρουσουμὰτ ἐμανετιντὲν τέφ ού τεσβιγὲ ἐτιλμὶξ τιρ. Μούτεβεφφὰ μουχὶμμ πὶρ βασιγετναμὲ πρακμὴξ ὀλούπ, μεζκούρ βασιγετναμὲ Γιουνὰν κονσολοσχανεσὶ μαχκεμεσιντὲ ἀτζηλμὴξ βὲ μέτνι ἀσλιλερὶ Πατρίκ χαζρετλερὶ ἰλὲ βασιλερὲ τεπίλιγ ἐτιλετζέκ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αμερίκα· 'Αμερίκα ριγιασέτι χούκούμὲτ ναμζετίνὶν ταγινὶ ἰτζούν πὶρ 'Αμερίκα τζεμιγετινὶ τεσαββούρ ἐτμεκλίκ, ὅ κιπὶ πὶρ ἰτζτιμαὴ κόρμεμιξ ὀλανλάρτζα μούσκίλ τιρ. Κετζὲν χαφτὰ Σικαγωτὰ πού κιπὶ πὶρ τζεμιγὲτ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐϊλεμὶξ ὀλούπ, ἀνὴν ἴλκ ἰτζτιμαὴ σαλὴ κόυνού ὀϊλετὲ βουκού πουλμούξ τηρ. Πού τζεμιγὲτ τζούμχουρὶ φηρκασηνὰ, γιάνι Μ. Ροζεβελτὶν μενσούπ ὀλτήγὴ φηρκαγιὰ ἀϊτ τιρ. Μ. Λινκηνὴν 1860τὰ ρεΐσι χούκούμὲτ ἰντιχὰπ ὀλουνμασηντὰν περού κετζὲν 48 σενενὶν 40 σενεσιντὲ πού φηρκαγιὰ μενσούπ ζατλὰρ ριγιασέτι χούκούμεττὲ πουλουνμουσλάρ τηρ. Χὲρ ἐγιαλεττὲν κελὲν μουραχχασλαρὴν μηκτὰρὴ Κογγρεστεκὶ μεπουσλαρηνὴν ικὶ μισλί τιρ, βὲ μηκτάρη μετζμουλαρὴ 980 ἰτι. Πού τζεμιγετὶν ἰτζτιμακιαχὴ 12 πὶν κισὶ ἀλὰν τζεσὶμ πὶρ πινά ἰτι. Τζεμιγετὶν πασλήτζα ἰσὶ μουραχχασλὰρ μσκαμηντὰ ἰσπάτη βούτζούτ ἐτενλερὶν ἰτιματναμελερινὶ καραρλαστηρτηκτὰν σόνρα, φηρκανὴν καπούλ ἐττιγὶ ούσούλη σιγιασιγεγὲ ταΐρ ναμζετλερὶν ἰστινατκιαχλαρὴ τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ πεγιανναμὲ νεσρ ἐτμὲκ, βὲ πάτεχου ρεΐσι χούκούμὲτ βὲ χούκούμὲτ βεκιλὶ ναμζετλερινὶ ταγὶν ἐτμὲκ ὀλμούξ τηρ. Πὶζ πού τζεμιγεττὲ ζουχούρ ἐτὲν ἔν μούχεϊγιτζ μενζαρελερτὲν πὶρ ἰκισινὶ ζικρ ἐτέριζ. Τζεμιγετὶν ρεϊσὶ ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν Μ. Λόδζ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ γάγετ πελὶγ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, φηρκανὴν ταριχινὶ βὲ σιμτικὶ χετέφι μακσουτηνὴ ἰζάχ ού πεγιαντὰν σόνρα, σοζού ρεΐσι χούκούμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν ούσούλη ἰταρεσινὲ ἰντικὰλ ἐττιρμὶξ, βὲ μούσαριλεϊχὶν γάγετ φενὰ ρενκλὲρ ἰλὲ κόστεριλμὶξ ὀλτήγηνὴ, βὲ μούσαριλεϊχὶν ἔλγεβμ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ χαλκὴν ἔν ζιγιατὲ ναζαρηντὰ ὀλὰν ζὰτ ἰτιγινὶ πιλτιρμὶξ τιρ. Κανούν ούζερινὲ χουζζαρὴν τζούμλεσι ἀγιαγὰ καλκμὴξ, βὲ ἀλκὴξ σετὰλαρὴ ρὲφ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ χαβατὰ παϊρακλὰρ, γιάχοτ ρενκλὶ σεμσιγελὲρ, πάζηλαρη τάχι ούζερλεριντὲν τζηκαρμὴξ ὀλτηκλαρὴ σετριλερινὶ χαβατὰ σαλλαμησλάρ τηρ. Πού χὰλ 40 τακικὰ σούρτούκτὲν σόνρα, πὶρ κιμσὲ τζεμιγὲτ σαλονηνὰ πόγιούκ πὶρ Τεδὶ ἀγιησὴ κετιρμὶξ τιρ. Μ. Ρόζεβελτ μεσχούρ πὶρ ἀγιηλὰρ ἀβτζησή τηρ, βὲ Τεδὶ Θεόδωρος ἰσμινὶν μουχαππετὲ τελαλὲτ ἐτὲν πὶρ ἰχτισαρή τηρ. Πουνὰ πινάεν ἔλγεβμ τζοτζούκλαρὴν ὀγιουντζὰκ μακαμηντὰ τζὸκ κουλλαντηκλαρὴ ἀγιὴ τακλιτὶ ὀγιουντζαγὴ Τετὶ ἀγιησὴ τεσμιγὲ ὀλουνούρ, βὲ ρεΐσι χούκούμετὶν ρέμζ ού ἀλαμετλερὶ ἄττ ὀλουνούρ. Πάτεχου ἀλκησλὰρ 10 τακικὲ τακὰ τεβὰμ ἐϊζετί. Βὲ χὲρ νὲ κατὰρ Μ. Λόδζ «Μ. Ροζεβελτὶν γενιτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνμακτὰν ἰμτινὰ ἐϊλεμεσὶ ἔν ἀλὶ μεράμ ού μακσετλερτὲν βὲ 'Αμερίκα

ούσούλη κατιμεσινὲ κεμάλη σατακατηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ, βὲ ἰσπου μουαμελὲ κατὶ βὲ φεσχὶ μουχάλ τηρ,» τεγερὲκ Μ. Ροζεβελτὶν ριγιασέτι χούκουμεττὲν τζεκιλμὲκ παπηντακὶ ἄζμ ού καραρηνὴ ζικρ ἐϊλεμὶζ ισέ τε, μετζλὶς «Τὸρτ, τὸρτ, τὸρτ σενὲ ταχὰ» τεγιοὺ παγηρμαγὰ πασλαμὴζ τηρ. Μ. Λοὸζ τέκραρ κεντὶ σεσινὶ ἰσιττιρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτηγηντὰ τεμὶζ τίρ κι, «Ρεἶσι χούκούμετὶν ἰσμινὶ ρεἶσι χούκούμὲτ μακαμηντὰ κουλλανμακληγὰ τζηκησὰν χὲρ κὲς ἀνὴν σήτκ ού χουλουσηνὲ, γιάνι μούσαριλεϊχὶν ούζερινὲ χὶτζ κόλκὲ τούσμεμιζ ικὶ ἔν πόγιούκ βὲ ἔν κόζὲ τζαρπὰρ σηφέτ ού χασσιγετλερινὲ καρσὴ σϊλεμὶζ ὀλούρ.» Ἀντὲν σόνρα Μ. Λοδζὴν κεντὶ νουτκηνὰ τεβὰμ ἐτμεσινὲ μοὔσαατὲ ὀλουνμὴζ ισέ τε, ἄπ ἀσικιὸρ ιτί κι, Μ. Ρόζεβελτ ἰστεσέ ἰτι, κεντινὶν γενιτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν μετζλισὶν μούττεφικανὲ βὲ σαμιμὶ ρεγινὶ κοζανὰ πιλίρ ἰτι. Μ. Λοδζὴν ζικρ ἐττιγὶ «Ἀμερίκα Μελέκι Κατιμὶ,» «Βατανηνὴν Πετερὶ» τεσμιγὲ ὀλουνὰν βὲ Ζούντζού τεφὰ ριγιασέτι χούκούμετὲ κετζμεσὶ τεκλιφινὶ ρεττ ἐτμὶζ ὀλὰν Ουασιγγτηνὴν μισαλὴ τηρ.

Πουνὰ πινάεν Ουασιγγτηνὴν χαλεφλεριντὲν χὶτζ πιρισὶ ταχὰ ούζοὺν μούττὲτ ἰτζράϊ χούκούμὲτ ἔτμεμιζ τιρ. Τικὲρ πὶρ μενζαρὲ ταχὰ ζικρ ἐτετζέγιζ. Πεντζσενπὶχ κούνού σηρὰ ναμζετλερὶν νάσπ ού ταγινινὲ κελτί. Ναμζετ μακσμηντὰ Τ ζατὴν ισμλερὶ ζικρ ὀλουνμὴζ, βὲ χὲρ ζατὴν ισμὶ ζικρ ὀλουνούρ ικὲν, ἀνὴν φεζαΐλ ού κεμαλατηνὴ μούπεϊγὶν πὶρ νούτκ τάχι ἰοὰτ ἐτιλμὶζ τιρ. Τεφτὶν ισμὶ ζικρ ὀλουντηγηντὰ, «Ταϊμζ»ὴν μουχαπιρινὶν πεγιανήντζα, «Βασὶ σαλοντὰ φέβκ ἐλ ατὲ πὶρ χεγετζὰν χασὴλ ὀλτού· 33 ἐγιαλετλὲρ μουραχχασλαρὴ παϊρακλαρηνὴ καλτηρμησλὰρ, βὲ τερεννοὺμ ἐτερὲκ, βὲ μεσερρὲτ σεταλαρὴ τζηκαραρὰκ, σαλονὶν ἐτραφηντὰ τολασμαγὰ πασλαμησλάρ τηρ. Ἰσπου νούμαγὶζ 25 ταχικὲ σούρμούζ τιρ.» Βεριλὲν ρεϊλὲρ σαγιηλτηγηντὰ 977 ρεϊτὲν 702σινὶ Μ. Τεφτὶν καζανμὴζ ὀλτηγὴ ανλασὴλμὴζ τηρ. Τικὲρ χὲρ χάνὴ ναμζετ ἰτζοὺν βεριλὲν ἔν τζὸκ ρεγὶν μηκταρὴ 62γὲ παλὶγ ὀλμούζ τηρ. Οὔϊλγιημ Χ. Τέφτ 1857τὲ τογμούζ τηρ. Πετερὶ Ἀλφόνσο Τέφτ μεσχούρ πὶρ χακὶμ βὲ ικὶ ρεἶσι χούκούμετὶν τεβρλεριντὲ χεϊγέτι βούκελαγὰ ταχὶλ ἰτι, βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Αὐστρία βὲ Ρουσία σεφιρὶ ὀλμούζ τηρ. Ὀγλού πετερὶ μισιλλού Γέϊλ τάρ ούλ φούνουνηντὰ ἰκμάλη ταχσὶλ ἐϊλεγὶπ, ταβὰ βεκιαλετὶ σιλκινὲ ταχὶλ ὀλμούζ τηρ. Μούσαριλέϊχ πὲκ κούτζούκ τζαγηντὰ χακὶμ ταγὶν ὀλουνμούζ, βὲ μούσαριλεϊχὶν ἔν πόγιούκ ἀρζουσὴ μαχκεμέϊ ἀλιγεγὲ ἀζὰ σηφετίϊλε ταχὶλ ὀλμάκ ἰτιλάκιν ρεἶσι χούκούμὲτ Μ. Μακκίνλι ἀνὴ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἴλκ Ἀμερικαλὴ βαλισὶ σηφετίϊλε Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ ἰτμεγὲ καντηρτὴ, βε ὅ μεμουριγετὲ μούσαριλέϊχ φέβκελ ἀτὲ ἐχλιγέτ ού ἰκτιτὰρ κόστερμὶζ τιρ. 1904τὲ Χαρπιγὲ ναζηρὴ ὀλτού. «Ταν»ὴν πεγιανήντζα, «Ἔλγεβμ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ Μ. Τέφτ κατὰρ μεσαΐλι ούμουμιγετὲ πεχρὲ βὲ τετζριπὲ σαχιπὶ χὶτζ πὶρ σιγιασετσινὰς γιόκ τηρ.» Ρεὶς βεκιαλετὶ ναμζετὶ ὀλὰν Μ. Δζέϊμς Χέρμην Κογγρὲς ἀζασηντὰν βὲ Νού Γιὸρκ ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ χιαΐν Γιουτίκα σεχρὶ ἐχαλισιντέν τιρ.

Ἀλμανία· Κετζὲν χαφτὰ παζὰρ ἐρτεσι κούνιού Ἰμπεραστὼρ Ἐντζὶ Βιλχελμὶν πετερὶ Ζούντζού Φρεδριχὶν βεφατὴ ούζερινὲ σανταλίϊ χούκούμετὶ κουουτηνὴν 20ντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσί ἰτι. Πού μούνασεπέτλε μούσαριλεϊχὲ τεπρικιάτη σαμιμὲ ιφὰ ὀλουνμούζ τηρ. Γαζεταλαρὴν κόστερτικλερινὲ κόρὲ, μουσαριλεϊχὶν τεβρέϊ χούκούμετινὶν τζενκπερβερανὲ πὶρ μεσλὲκ ιλὲ κέσπι τεμεϊγιούζ ἐτετζεγινὲ ταὶρ ταχμινὰτ ποσὰ τζηκμὴζ τηρ, βὲ Ἰμπερατὼρ χακκηντὲ ἰττιὰ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, κέρτζι μούσαριλέϊχ μεσλὲκ βὲ τεμαγιούλάττζα πὶρ ασκὲρ ισέ τε, μουχαρεπὲ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ μούσαιτ ἀχβαλα ράγμεν, κεντὶ μεμλεκετὶ ἰτζοὺν σουλχὴ μουχαφαζὰ ἐϊλεμὶζ, βὲ ούμουμὶ Εὐρώπα σούλχ ού μούσαλεμετινὶν ἰπκὰ βὲ μουχαφαζασηνὰ μετάρη ἀζιμ ὀλμούζ τηρ. Μούσαριλεϊχὶν τεβρέϊ χούκούμετὶ ζεμανηντὰ Ἀλμανία ἐχαλισινὶν μηκταρὴ 43 μιλιοντὰν 68 μιλιονὰ τζηκμὴζ. Βὲ πόγιούκ ικτισατὶ τερακκὴ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Σιμτικὶ ἀχβάλη σιγιασιγεγὲ ταὶρ Ἀλμὰν ἐφκιαρὴ χουσουσηντὰ «Ταϊμζ»ὴν Περλὶν μουχαπιρὶ περβέτζχι ἀτὶ γιαζήγιορ· «Ἀλμανιατὰ χούκμ ού νουφουζὴ χαΐζ πιλτζούμλε μεχαφιλτὲ ἀχβάλη μεζκούρὲ πούσπούτούν σουλχπερβερανὲ τεγιοὺ ταρὶφ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Μεζκούρ μεχαφιλτὲ τασὶκ ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, Φράνσα

βὲ Ρουσία ἀρασηντακὶ ἰττιφάκη μούσεννὰ ἄκτ ὀλουντηγὴ ζεμαντὰν περοὺ Εὐρώπα σούλχ οὺ μούταλεμετινὶ τεσβὶς ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ταχκὶμ ἐϊλεμὶς τιρ, βὲ οὺμὶτ βὲ ἰτικὰτ ὀλουνούγιορ κι, Ἰγγιλτέρρα Ρουσία μουκαρενετὶ βὲ Ἄγγλο-Φράνκο ἰτιλαφηνὶν μεβτζουτιγετὶ ἄϊνι νεβτὲν τεεσίρ οὺ νουφοὺζ ἰτζρασηνὰ τεβὰμ ἐτετζέκ τιρ.»

Φράνσα· Ἔλγεβμ Φρανσανὴν νουφουσηνὴν ἐκσιλμεσὶ ἐσπαπηνὴ μούταλαὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲ πὶρ κομισιὸν ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμεκτέ τιρ. Κετζὲν σενὲ τοπλανὶν ἰστατιστικλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Φρανσατὰ βεφιγιατὴν μηκταρὴ τεβελλούτατὴν μηκταρηντὰν 19,920 ζιγιατὲ ὀλμούζ τηρ. Κετζὲν ἄσρ ζαρφηντὰ πού χὰλ ἄντζακ τὸρτ τεφὰ βακὴ ὀλμοὺς, βὲ πού τα κολέρα, βεπὰ, γιάχοτ μουχαρεπὲ κιπὶ χουσουσὶ σεπεπλερτὲν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Τεκλὶφ ὀλουνὰν τζαρελερτὲν πιρισὶ ἐβλατσὴζ σεχριλὲρ οὺζερινὲ χουτσουσὶ βερκὶλὲρ τὰρχ ἐϊλεμὲκ, βὲ πὶρ ἀϊλενὶν τζοτζουκλαρηνὶν ἀρττηγὴ νισπεττὲ ἀνὴν βερκὶτινὶ ἀζαλτμὰκ σουρετίϊλε πόγιούκ ἀϊλὲ σαχιπλερινὲ τεσβικὰτ κόστερμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ.

Γιουνανιστάν· Πατραιτὲ ἰνστὰ ὀλουνατζὰκ Ἅγιος Ἀνδρέας κιλισεσινὶν τεμὲλ τασὴ Ἰούνιος 14 σύνὲ μούσατὴφ Παζὰρ κόυνού πόγιούκ τεπτεπὲ ἰλὲ βὰζ ἐτιλμίς τιρ. Ζὰνν ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, κιλισενὶν ἀρσασὴ Ἀνδρέας ἀποστολοσὴν σεχατὲτ ἰλὲ βεφὰτ ἐττιγὶ μαχάλ τηρ. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ἰλὲ σάϊρ ζεβάτη κιρὰμ ἰτζούν χουσουσὶ καναπελὲρ χαζὴρ ἐτιλμίς ἰτι. Ἔββελα Πάτραι ἀρχιεπισκοποσὴ ταραφηντὰν ρουχσανὶ ἀγὶν ἰτζρὰ ἐτιλμίς, βὲ πάτεχου Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ καζηλὰν τζουκουρὰ ἐνερὲκ, τεμὲλ τασηνὴ πίζζατ κεντισὶ βὰζ ἐτμίς, βὲ κόυμούς τζεκὶτζ ἰλὲ τασὴν οὺζερινὲ βουρμούς, βὲ τασὴν ὀγιουλμούς γερινὶ τάχι πάζη ἀλτούν βὲ κόυμούς μεσκούκιὰτ ἀτμὴς τηρ. Μαχάλη μεζκούρτὲ πουλουνὰν ἐχαλὶ Κρὰλ χαζρετλερινὶ ἀλκησλαμησλάρ τηρ.

Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Πατραιτὲ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ ὅρανην χαϊρχὰχ μούεσσεσατηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τιρ. Σέχρι μεζκούρούν μεβκηϊντὲν βὲ ἰκλιμιντὲν μεμνοὺν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ, ὅρατα πὶρ τὲ σεράϊ ἰνστὰ ἐτμὲκ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. Ἀθηναιγὲ ἀβτετιντὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Καλογεροπουλοσὴ νεζτινὲ τζὲλπὶ ἐτερὲκ, Πάτραι τζιβαρλαρηντὰ πάζη γιολλαρὴν βὲ κόπρούλερὶν φενὰ χαλτὲ πουλουνούπ ταμιρὲ μούχτατζ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἰλὲ τεταπίρι λαζημενὶν ἰττιχαζηνὴ ἔμὶρ πουγιουρμησλάρ τηρ.

— Ἔλγεβμ Γιουνανιστανταὰ μεϊτάνη τεταβούλτὲ πουλουνὰν κιαγὴτ καϊμελερὶν καλτηρηλὴπ, κόυμούς βὲ σάϊρ ματεντὲν μαμούλ μεσκούκιατὰ ταχβίλ ἐτιλμεσὶ χούκούμέττζε καραρλαστηρηλμής τηρ. Ἔλγεβμ μεϊτάνη τεταβούλτὲ πουλουνὰν κιαγὴτ καϊμελερὶν μηκταρὴ 14 μιλιὸν δραχμηγὲ πάλιγ ὀλούπ, πουνλαρὴν γερινὲ 18,500,000 δραχμηλὶκ μεσκούκιὰτ κεσιλμεσὶ τεσαββούρ ἐτιλίγιορ. Ἰκὶ σενὲ ἰτζιντὲ καϊμελερὶν κιάμιλεν καλτηρηλατζαγὴ μούχτεμίλ τιρ. Μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μεϊτάνη τεταβούλτὲ πουλουνὰν ἐσκὶ μεσκούκιὰτ μούμκὶν μερτεπὲ Φράνσα πανκασὴ ταραφηντὰν τοπλανηλαρὰκ, Γιουνανιστὰν χούκούμετινὲ ἰατὲ ἐτιλετζεκλέρ τιρ. Νακτὴν πού γιολτὰ ταχβιλὶ ἰτζούν Γιουνὰν χούκούμετὶ Φράνσα πανκασηντὰν γιούζτὲ 3 φαϊζλὶ 10,500,000 φρανλὶκ πὶρ ἰστικρὰζ ἄκτ ἐτετζέκ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 11]24, 1908

Ἔσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	104 33
Σὰρκ Ἔμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	179 —
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	290 —
Β. » » »		249 50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		415 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΕΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 4	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἄγγλιζ	»	109 34
Κόυμούς ούφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67 59
Ναπολέων		87 17	Καϊμέ	»	8 69

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νεὲρ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι ἀαχανὲ ἰτζούν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς γισαπήϊλε 30 γουρούς, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλλν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλούπ. ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.